叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿格西劳斯(agesilaus) 000001

2. 阿格西劳斯(agesilaus) 000002

3. 阿格西劳斯(agesilaus) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿格西劳斯(Agesilaus)
第1/3页

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
AGESILAUS
艾格西劳斯

阿格西劳斯

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
By **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
Dedicated **To**
投入的 到

献给

[rev] . [biː] . ['dʒauit] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev **.** **B** **.** **Jowett** **,** **M** **.** **A** **.**
牧师 . B . 乔维特 , M . 一个 .

B·乔维特牧师，文学硕士

['mæstər][ʌv; əv] ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ]
Master **of** **Balliol** **College**
掌握 的 贝利奥尔学院 大学

贝利奥尔学院院长

['riːdʒiəs] [prə'fesər] [ʌv; əv] [griːk] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd]
Regius **Professor** **of** **Greek** **in** **the** **University** **of** **Oxford**
雷吉乌斯 教授 的 希腊语 在 这 大学 的 牛津

牛津大学希腊语钦定讲席教授

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːnjən] [wʌz; wəz][bɔːrn] - [biː] . [siː] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He **was** **a**
他 曾是 一个

他曾是

['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .
pupil **of** **Socrates** **.**
瞳孔 的 苏格拉底 .

苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɑːrtənz] ,
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,**
他 行军 和 这 斯巴达人 ,

他与斯巴达人一起行军，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][eg'zaild][frʌm; frəm] ['æθənz] .

and	was	exiled	from	Athens	.
和	曾是	放逐	从	雅典	.

他被逐出雅典。

['spɑ:rtə] [geɪv] [hɪm; ɪm][lænd]

Sparta	gave	him	land
斯巴达	给予	他	土地

斯巴达给了他土地

[ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ɪn] , [wer] [hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər] ['meni]

and	property	in	Scillus	,	where	he	lived	for	many
和	财产	在	鳞状细胞	,	在哪里	他	居住地	为了	许多

以及他在斯基勒斯的房产，他在那里居住了许多年。

['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [wʌns] [mɔ:r] , [tu:; tə]['set(ə)l]

years	before	having	to	move	once	more	,	to	settle
年	前	拥有	到	移动	一次	更多的	,	到	定居

几年后，他们不得不再次搬家，定居下来。

[ɪn] ['kɔrinθ] .

in	Corinth	.
在	科林斯	.

在哥林多。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - [bi:] . [si:] .

He	died	in	354	B	.	C	.
他	死亡	在	-	B	.	C	.

他于公元前354年去世。

[ðə; ði][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ['sʌməraɪz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɑ:rt(ə)n]

The	Agesilaus	summarises	the	life	of	his	Spartan
这	阿格西劳斯	总结	这	生活	的	他的	斯巴达

《阿格西劳斯传》概述了他这位斯巴达人的一生。

[frend] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [hu:m] [hi:; hi][met]['æftər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv]

friend	and	king	,	whom	he	met	after	the	events	of
朋友	和	国王	,	谁	他	遇见	后	这	活动	的

朋友兼国王，他在以下事件之后与他相遇：

[ðə; ði]['ənæbəsɪs] .

the	Anabasis	.
这	侵入	.

《远征记》。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[-] [noʊt]

PREPARER'S	NOTE
准备者的	笔记

编制者说明

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]

AGESILAUS
艾格西劳斯

阿格西劳斯

[æn; ən][en'koʊmiəm]

An	Encomium
一个	赞誉

赞誉

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[-] [noʊt]
PREPARER'S **NOTE**
准备者的 笔记

编制者说明

[ðɪs] [wʌz; wəz] [taɪpt] [frʌm; frəm] - - ['sɪriːz] , " [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['zenəfən; -fɔn] , " [ə; eɪ]
This **was** **typed** **from** **Dakyns** **'** **-** **series** **,** **"** **The** **Works** **of** **Xenophon** **,** **"** **a**
这 曾是 打字 从 - - 系列 , " 这 作品 的 色诺芬 , " 一个

这是从达金斯的《色诺芬著作集》系列中摘录的。

[fɔːr] - ['vɑːljəm] [set] .
four - **volume** **set** **.**
四 - 体积 放 .

四卷本。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [wɜːrks] ([ðoʊ]
The **complete** **list** **of** **Xenophon's** **works** **(** **though**
这 完全的 列表 的 色诺芬的 作品 (尽管

色诺芬著作的完整列表（尽管

[ðer; ðər] [ɪz] [daʊt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz]) [ɪz] :
there **is** **doubt** **about** **some** **of** **these** **)** **is** **:**
那里 是 怀疑 关于 一些 的 这些) 是 :

（其中一些存在疑问）是:

[wɜːrk] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks]
Work **Number** **of** **books**
工作 数字 的 图书

作品数量

[ðə; ði] ['ənæbəsɪs] ['sɛvən]
The **Anabasis** **7**
这 侵入 7

《远征记》第七卷

[ðə; ði] [hɛ'lɛnɪkə] ['sɛvən]
The **Hellenica** **7**
这 希腊 7

希腊七重奏

[ðə; ði] [ˌsaɪrə'piːdiːə] [eɪt]
The **Cyropaedia** **8**
这 冰河时代 8

《居鲁士的教育》第8卷

[ðə; ði] [ˌmeməɾə'bɪliə] [fɔːr]
The **Memorabilia** **4**
这 纪念品 4

纪念品 4

[ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] [wʌn]
The **Symposium** **1**
这 座谈会 1

研讨会 1

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst] [wʌn]
The **Economist** **1**
这 经济学家 1

《经济学人》1

[ɑːn] ['hɔːrsmənʃɪp] [wʌn]
On **Horsemanship** **1**
在 马术 1

论马术 1

[ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [wʌn]
The **Sportsman** **1**
这 运动员 1

《运动家1》

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['dʒen(ə)rəl] [wʌn]
The **Cavalry** **General** **1**
这 骑兵 一般的 1

骑兵将军1

[ðə; ði][ə'pɑ:lədʒi][wʌn]

The	Apology	1
这	道歉	1

道歉 1

[ɑ:n] ['revənju:z] [wʌn]

On	Revenues	1
在	收入	1

关于收入 1

[ðə; ði]['haɪroʊ][wʌn]

The	Hiero	1
这	希罗	1

希罗1

[ðə; ði][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌn]

The	Agesilaus	1
这	阿格西劳斯	1

阿格西劳斯 1

[ðə; ði]['pɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] [ˌtu:'tu:]

The	Polity	of	the	Athenians	and	the	Lacedaemonians	2
这	政体	的	这	雅典人	和	这	拉凯代蒙人	2

雅典人和拉凯代蒙人的政治体制 2

[tekst][ɪn]['brækəts, 'brækɪts] " { } " [ɪz][maɪ][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ʌv; əv] [gri:k] [tekst]['ɪntu:]

Text	in	brackets	"	{	}	"	is	my	transliteration	of	Greek	text	into
文本	在	括号	"	{	}	"	是	我的	音译	的	希腊语	文本	进入

括号"{}"中的文本是我对希腊文本的音译。

['ɪŋglɪʃ] ['ju:zɪŋ][æn; ən]['ɑ:ksfərd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] ['ælfəbet] ['teɪbl] .

English	using	an	Oxford	English	Dictionary	alphabet	table	.
英语	使用	一个	牛津	英语	字典	字母	桌子	.

使用牛津英语词典字母表的英语。

[ðə; ði]

The
这

这

[ˌdaɪə'krɪtɪkl][mɑ:rks][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] .

diacritical	marks	have	been	lost	.
变音符号	标记	有	到过	丢失的	.

变音符号丢失了。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]

AGESILAUS
艾格西劳斯

阿格西劳斯

[æn; ən][en'koʊmiəm]

An	Encomium
一个	赞誉

赞誉

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] - [deθ] [ɪz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] — - [bi:] . [si:] . ([groʊt] ,

The	date	of	Agesilaus's	death	is	uncertain	—	360	B	.	C	.	(	Grote	,
这	日期	的	-	死亡	是	不确定	—	-	B	.	C	.	(	格罗特	,

阿格西劳斯的去世日期尚不确定——公元前360年（格罗特，

" [eɪtʃ] . [dʒi:] . " [ˌaɪ'ɛks] . -) ; - [bi:] . [si:] . ([kɜ:rt] . [ˌaɪ 'vi:] .

"	H	.	G	.	"	ix	.	336	)	;	358	B	.	C	.	(	Curt	.	iv	.
"	H	.	G	.	"	九	.	-	)	;	-	B	.	C	.	(	科特	.	四	.

"HG" ix. 336); 公元前358年（Curt. iv.

- , [ˌiː en ˈdʒiː] . [ˌtiːˈɑːr] .)
196 , Eng . tr .)
- , 英文 . tr .)

196，英文译本）

[aɪ]
I
我

我

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ɪn]['læŋgwɪdʒ] [iːk'wəlɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [rɪ'naʊn]
To write the praises of Agesilaus in language equalling his virtue and renown
到 写 这 赞扬 的 阿格西劳斯 在 语言 等于 他的 美德 和 名声
[ɪz] ,
is ,
是 ,

要用与阿格西劳的德行和声望相匹配的语言来赞美他，

[aɪ] [noʊ] , [noʊ] ['iːzi] [tæsk] ; [jet] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɛ'seɪd] ;
I know , no easy task ; yet must it be essayed ;
我 知道 , 不 简单的 任务 ; 然而 必须 它 是 尝试 ;

我知道这不是一件容易的事；但必须尝试；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət][æn; ən] [ɪl] [rɪ'kwaɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪ] - ['emɪnəns] , [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði]
since it were but an ill requital of pre - eminence , that , on the
自从 它 是 但 一个 患病的 还礼 的 预 - 卓越 , 那 , 在 这
[graʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'fekʃ(ə)n] ,
ground of his perfection ,
地面 的 他的 完美 ,

因为这只是对他卓越成就的一种不公平的报应，即基于他的完美，

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrfɪt] [ðə; ði]['trɪbjuːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɜːrfɪkt] [preɪz] .
a good man should forfeit the tribute even of imperfect praise .
一个 好的 男人 应该 丧失 这 贡 甚至 的 不完善 称赞 .

一个好人应该放弃哪怕是不完美的赞美。

[æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [wʌt] ['weɪtiːə] ,
As touching , therefore , the excellency of his birth , what weightier ,
作为 接触 , 所以 , 这 阁下 的 他的 出生 , 什么 更重 ,

因此，比起他出身的卓越，还有什么比这更重要的呢?

[wʌt] ['noʊblɚ]['testɪmoʊni][kæn; kən][biː; bi] [ə'djuːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn][fækt] ?
what nobler testimony can be adduced than this one fact ?
什么 更高贵 见证 能 是 已提出 比 这 一 事实 ?

还有什么比这一个事实更能证明其价值的呢?

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'meməreɪtɪv] [lɪst][ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænsestri] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [neɪm] ([wʌn]
To the commemorative list of famous ancestry is added to - day the name (1
到 这 纪念 列表 的 著名的 祖先 是 额外 到 - 天 这 姓名 (1
) [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][æz; əz]['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [nuː'merɪk(ə)l] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] ['herəˌkliz] ,
) Agesilaus as holding this or that numerical descent from Heracles ,
) 阿格西劳斯 作为 保持 这 或者 那 数值 下降 从 赫拉克勒斯 ,

今天，在名人祖先纪念名单中又增加了一个名字：（1）阿格西劳斯，因为他是赫拉克勒斯的后裔，拥有多少代血统。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ænsestərz][noʊ]['praɪvət]['pɚːsənz] , [bʌt; bət] [kɪŋz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔɪnz]
and these ancestors no private persons , but kings sprung from the loins
和 这些 祖先 不 私人的 人 , 但 国王 弹簧 从 这 腰肉
[ʌv; əv] [kɪŋz] .
of kings .
的 国王 .

这些祖先并非普通人，而是君王的后裔。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌgeɪn'seɪər] [tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪŋz] [ɪn'diːd]

Nor	**is**	**it**	**open**	**to**	**the**	**gainsayer**	**to**	**contend**	**that**	**they**	**were**	**kings**	**indeed**
也不	是	它	打开	到	这	反驳者	到	抗衡	那	他们	是	国王	的确

[bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃæns] ['sɪti] .

but	**of**	**some**	**chance**	**city**	**.**
但	的	一些	机会	城市	.

反对者也不能辩称他们确实是国王，只是某个偶然的城市的国王。

[nɑːt][soʊ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðer; ðər]['fæməli][hoʊldz][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər] [ɪn][ðer; ðər]['fɑːðərlænd] ,

Not	**so**	**,**	**but**	**even**	**as**	**their**	**family**	**holds**	**highest**	**honour**	**in**	**their**	**fatherland**	**,**
不是	所以	,	但	甚至	作为	他们的	家庭	持有	最高	荣誉	在	他们的	祖国	,

并非如此，尽管他们的家族在祖国享有至高荣誉，

[soʊ] [tuː] [ɪz][ðer; ðər] ['sɪti] [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [ɪn] ['heləs] , [wer'baɪ] [ðeɪ] [hoʊld] ,

so	**too**	**is**	**their**	**city**	**the**	**most**	**glorious**	**in**	**Hellas**	**,**	**whereby**	**they**	**hold**	**,**
所以	也	是	他们的	城市	这	最多	辉煌	在	希腊	,	由此	他们	抓住	,

所以他们的城市也是希腊最辉煌的城市，他们以此为傲。

[nɑːt]['praɪməsi]['oʊvər][ðə; ði]['sekənd] [best] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['lidər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['liːdərʃɪp] .

not	**primacy**	**over**	**the**	**second**	**best**	**,**	**but**	**among**	**leaders**	**they**	**have**	**leadership**	**.**
不是	首要性	超过	这	第二	最好的	,	但	之中	领导人	他们	有	领导	.

他们并非凌驾于第二好者之上，而是在领导者中拥有领导地位。

([wʌn]) [ɔːr] , " ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [praʊd] [biːd] - [roʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestri] [hiː; hi][stændz]

(	**1**	**)**	**Or**	**,**	**"**	**even**	**to**	**-**	**day**	**,**	**in**	**the**	**proud**	**bead**	**-**	**roll**	**of**	**his**	**ancestry**	**he**	**stands**
(	1	)	或者	,	"	甚至	到	-	天	,	在	这	自豪的	珠子	-	卷	的	他的	祖先	他	站立

（1）或者，“即使在今天，他依然屹立于他祖先引以为傲的血脉之中。”

[kə'meməreitid] , [ɪn][nuː'merɪk(ə)l] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] ['herəˌkliz] .

commemorated	**,**	**in**	**numerical**	**descent**	**from**	**Heracles**	**.**
纪念	,	在	数值	下降	从	赫拉克勒斯	.

为纪念赫拉克勒斯，其后裔可追溯至赫拉克勒斯。

" [ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪz] [bəuθ][hɪz; ɪz]['fɑːðərlænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	**And**	**herein**	**it**	**is**	**open**	**to**	**us**	**to**	**praise**	**both**	**his**	**fatherland**	**and**	**his**
"	和	在此处	它	是	打开	到	我们	到	称赞	两个都	他的	祖国	和	他的

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

“因此，我们可以赞扬他的祖国和他的家人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtəb(ə)l] [ðæt] ['nevər] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['eɪdʒɪz][hæz; həz] [ˌlæsi'diːmən] ,

It	**is**	**notable**	**that**	**never**	**throughout**	**these**	**ages**	**has**	**Lacedaemon**	**,**
它	是	值得注意的	那	绝不	自始至终	这些	年龄	有	拉塞达蒙	,

值得注意的是，在漫长的历史长河中，拉凯代蒙从未出现过这种情况。

[aʊt] [ʌv; əv] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kɪŋz] , [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðer; ðər]

out	**of**	**envy**	**of**	**the**	**privilege**	**accorded**	**to**	**her**	**kings**	**,**	**tried**	**to**	**dissolve**	**their**
出去	的	嫉妒	的	这	特权	同意	到	她	国王	,	尝试	到	溶解	他们的

[ruːl] ;

rule	**;**
规则	;

出于对本国国王所享有的特权的嫉妒，她试图解散他们的统治；

[nɔːr]['evər] [jet] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['eɪdʒɪz][hæv; həv][hɜːr; hər] [kɪŋz] [streɪnd] ['æftər] ['greɪtər] ['paʊɚz]

nor	**ever**	**yet**	**throughout**	**these**	**ages**	**have**	**her**	**kings**	**strained**	**after**	**greater**	**powers**
也不	曾经	然而	自始至终	这些	年龄	有	她	国王	紧张	后	更大的	权力

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['lɪmɪtɪd] [ðer; ðər] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɪŋʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

than	**those**	**which**	**limited**	**their**	**heritage**	**of**	**kingship**	**from**	**the**	**first**	**.**
比	那些	哪个	有限的	他们的	遗产	的	君主制	从	这	第一的	.

在漫长的历史长河中，她的君王们从未追求过比他们自始至终所继承的王权所限制的权力更大的权力。

['werfɔ:r] , [waɪl] [ɔ:l] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [di'mɔkrəsiz] [ænd; ənd] ['ɔlɪˌgɑ:ki:z] ,
Wherefore , while all other forms of government , democracies and oligarchies ,
因此 , 尽管 全部 其他 表格 的 政府 , 民主国家 和 寡头政治 ,
['tɪrəni] [ænd; ənd] ['mɔnəkiz] ,
tyrannies and monarchies ,
暴政 和 君主制 ,

因此，尽管其他所有形式的政府，包括民主政体、寡头政体、暴政政体和君主政体，

[ə'laɪk][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌn'broʊkən] , [hɪr] , [æz; əz][ðə; ði][soʊl]
alike have failed to maintain their continuity unbroken , here , as the sole
同样 有 失败的 到 维持 他们的 连续性 未破 , 这里 , 作为 这 唯一
[ɪk'sepʃn] , [in'djuəz] [ˌɪndɪ'sɑ:ljəbli] [ðer; ðər] ['kɪŋʃɪp] . ([ˌtu:'tu:])
exception , endures indissolubly their kingship . (2)
例外 , 持续 不可分割地 他们的 君主制 . (2)

类似的例子都未能保持其连续性，但这里却是唯一的例外，其王权永不消逝。(2)

([ˌtu:'tu:]) [si:] " [saɪrɑ:p] .
(2) See " Cyrop .
(2) 看 " 塞浦路斯 .

（2）参见"塞浦路斯。

" [aɪ] . [aɪ] . [wʌn] .
" I . i . 1 .
" 我 . 我 . 1 .

"我。i。1。

[ænd; ənd][nekst][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][æn; ən]['æptɪtu:d][fɔ:r; fər] ['kɪŋʃɪp] [si:n] [ɪn][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,
And next in token of an aptitude for kingship seen in Agesilaus ,
和 下一个 在 令牌 的 一个 能力倾向 为了 君主制 已见 在 阿格西劳斯 ,

接下来，从阿格西劳身上展现出的君主才能来看，

[bɪ'fɔ:r] ['i:v(ə)n][hi:; hi] ['entərd] [ə'pɑ:n] ['ɑ:fɪs] , [aɪ][noʊt] [ðiːz] [saɪnz] .
before even he entered upon office , I note these signs .
前 甚至 他 进入 之上 办公室 , 我 笔记 这些 标志 .

甚至在他上任之前，我就注意到这些迹象。

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['eɪdʒɪs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [.læsi'di:mən] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['raɪv(ə)l] ['kleɪmənts] [tu:; tə]
On the death of Agis , king of Lacedaemon , there were rival claimants to
在 这 死亡 的 吉斯 , 国王 的 拉塞达蒙 , 那里 是 竞争对手 索赔人 到
[ðə; ði] [θroʊn] .
the throne .
这 王座 .

拉凯代蒙国王阿吉斯去世后，出现了多位王位觊觎者。

- [kleɪmd] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['eɪdʒɪs] , [ænd; ənd][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
Leotychides claimed the succession as being the son of Agis , and Agesilaus
- 声称 这 演替 作为 存在 这 儿子 的 吉斯 , 和 阿格西劳斯
[æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ɑ:r'kɪdəˌməs] .
as the son of Archidamus .
作为 这 儿子 的 阿基达姆斯 .

列奥提基德斯自称是阿吉斯的儿子，从而获得继承权；阿格西劳斯自称是阿尔基达姆斯的儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] [.læsi'di:mən] ['feɪvərd] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['fæməli]
But the verdict of Lacedaemon favoured Agesilaus as being in point of family
但 这 判决 的 拉塞达蒙 受青睐 阿格西劳斯 作为 存在 在 观点 的 家庭
[ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] [ˌʌnɪm'pi:tʃəb(ə)l] ,
and virtue unimpeachable ,
和 美德 无可指摘 ,

但拉凯代蒙的判决对阿格西劳斯有利，认为他在家庭和品德方面无可指摘。

([θriː]) [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [set][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
(3) and so they set him on the throne .
(3) 和 所以 他们 放 他 在 这 王座 .

（3）于是他们拥立他为王。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ɪn] [ðɪs] ['prɪnsliɪst] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [soʊ][tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['nəublist] ['sɪtəznz] [æz; əz]
in this princeliest of cities so to be selected by the noblest citizens as
在 这 最尊贵的王子 的 城市 所以 到 是 已选 经过 这 最高贵 公民 作为
['wɜːrði] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst] ['prɪvəlɪdʒ] ,
worthy of highest privilege ,
值得 的 最高 特权 ,

在这座最尊贵的城市里，被最高贵的公民选为享有最高特权的人，

['ɑːgjuːz] , [mɪ'θɪŋks] [kən'kluːsɪvli] , [æn; ən] ['eksələns] ['fɔːˌrʌnɪŋ] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ruːl] . ([fɔːr])
argues , methinks conclusively , an excellence forerunning exercise of rule . (4)
论点 , 我觉得 最终 , 一个 卓越 先行 锻炼 的 规则 . (4)

我认为，这有力地论证了卓越的先导性规则实践。(4)

([θriː]) [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] [siː] " [hel] .
(3) For this matter see " Hell .
(3) 为了 这 事情 看 " 地狱 .

（3）关于此事，请参阅"地狱"。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - [sɪks] ; [viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" III . iii . 1 - 6 ; V . iv .
" 三、 . 三、 . 1 - 6 ; V . 四 .

"III. iii. 1-6；V. iv.

- ; [plʌt] .
13 ; Plut .
- ; 普鲁特 .

13；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

"年龄。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] (- , [ˌaɪ 'viː] . [θriː]['fɒl] .) ;
" iii . 3 (Cloigh , iv . 3 foll .) ;
" 三、 . 3 (- , 四 . 3 关注 .) ;

"iii. 3（Cloigh，iv. 3 及后续）

[pɔːs] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] .
Paus . iii . 3 .
暂停 . 三、 . 3 .

保萨尼亚斯，第三卷，第3章

([fɔːr]) [siː] [ˌæri'staidiːz] (" ['ret] . " -) , [huː] [k'woʊts][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ɪts]
(4) See Aristides (" Rhet . " 776) , who quotes the passage for its
(4) 看 阿里斯蒂德斯 (" 修辞 . " -) , WHO 引号 这 通道 为了 它是

（4）参见阿里斯提德斯（《修辞学》，776），他引用了这段文字。

['meʒərd] ['keɪd(ə)ns] .
measured cadence .
测量 节奏 .

测量步频。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [pæs] [ɑːn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['næreɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

And	so	I	pass	on	at	once	to	narrate	the	chief	achievements	of	his	reign	,
和	所以	我	经过	在	在	一次	到	叙事	这	首席	成就	的	他的	在位	,

因此，我随即转而叙述他统治时期的主要成就。

[sɪns] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [diːdz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [rɔːt] [ðem; ðəm] [wɪl] ,

since	by	the	light	of	deeds	the	character	of	him	who	wrought	them	will	,
自从	经过	这	光	的	契约	这	特点	的	他	WHO	锻	他们	将要	,

因为通过行为的光照，就能看出行事者的品格。

[ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [best] [ʃaɪn] [fɔːrθ] .

if	I	mistake	not	,	best	shine	forth	.
如果	我	错误	不是	,	最好的	闪耀	前进	.

如果我没弄错的话，最好展现出最佳状态。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [juːθ] ([faɪv]) [wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

Agesilaus	was	still	a	youth	(	5	)	when	he	obtained	the	kingdom	,
阿格西劳斯	曾是	仍然	一个	青年	(	5	)	什么时候	他	获得	这	王国	,

阿格西劳斯还是个年轻人（5）就得到了王国，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt]

and	he	was	still	but	a	novice	in	his	office	when	the	news	came	that
和	他	曾是	仍然	但	一个	新手	在	他的	办公室	什么时候	这	消息	来了	那

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə][wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrməmənt][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd][fɔːr; fər]

the	king	of	Persia	was	collecting	a	mighty	armament	by	sea	and	land	for
这	国王	的	波斯	曾是	收集	一个	强大的	武器	经过	海	和	土地	为了

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['heləs] .

the	invasion	of	Hellas	.
这	入侵	的	希腊	.

他还只是个新上任的官员时，就传来消息说波斯国王正在通过海陆两路集结强大的武器，准备入侵希腊。

[ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz][sæt] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðiːz] ['mætərz] , [wen] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]

The	Lacedaemonians	and	their	allies	sat	debating	these	matters	,	when	Agesilaus
这	拉凯代蒙人	和	他们的	盟国	卫星	辩论	这些	事情	,	什么时候	阿格西劳斯

[ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

undertook	to	cross	over	into	Asia	.
承担	到	叉	超过	进入	亚洲	.

拉凯代蒙人和他们的盟友们正坐下来讨论这些事情时，阿格西劳斯决定渡海前往亚洲。

[hiː; hi]['oʊnli] [æskt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['spɑːrtənz][ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [nuː] ['sɪtəznz] ,

He	only	asked	for	thirty	Spartans	and	two	thousand	New	Citizens	,
他	仅有的	问	为了	三十	斯巴达人	和	二	千	新的	公民	,

他只要求招募三十名斯巴达勇士和两千名新公民。

([sɪks]) [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] ;

(	6	)	besides	a	contingent	of	the	allies	six	thousand	strong	;
(	6	)	除了	一个	队伍	的	这	盟国	六	千	强的	;

（6）此外还有六千人的盟军部队；

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [krɔːs] ['oʊvər]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]

with	these	he	would	cross	over	into	Asia	and	endeavour	to	effect	a
和	这些	他	会	叉	超过	进入	亚洲	和	努力	到	影响	一个

[piːs] ;

peace	;
和平	;

他将带着这些东西渡过亚洲，努力促成和平；

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði][bɑːr'beriən] [prɪ'fɜːrd] [wɔːr] , [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] ['liːʒər] [tuː; tə] [ɪn'veɪd]
or , if the barbarian preferred war , he would leave him little leisure to invade
或者，如果 这 野蛮人 首选 战争 ， 他 会 离开 他 小的 闲暇 到 入侵
['heləs] .
Hellas .
希腊 .

或者，如果蛮族更喜欢战争，他也不会给他留下太多时间去入侵希腊。

([faɪv]) [biː] . [siː] . - ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [plʌt] .
(5) B . C . 399 ; according to Plut .
(5) B . C . - ; 根据 到 普鲁特 .

（5）公元前 399 年；据普鲁特记载。

(" ['eɪdʒɪz] .
(" Ages .
(" 年龄 .

（"年龄。

" [æd][fɪn] .)
" ad fin .)
" 广告 鳍 .)

（广告结束。）

[hiː; hi][wʌz; wəz]['fɔːrti] - [θriː] ,
he was forty - three ,
他 曾是 四十 - 三 ,

他当时四十三岁。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [stɪl] " [nɑːt][oʊld] .
and therefore still " not old .
和 所以 仍然 " 不是 老的 .

因此仍然"不算老"。

" [siː] " [hel] .
" See " Hell .
" 看 " 地狱 .

"参见"地狱"。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] . [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]
iv . 1 for the
四 . 1 为了 这

iv. 1 对于

['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] , [biː] . [siː] . - .
startling news , B . C . 396 .
令人震惊 消息 , B . C . - .

令人震惊的消息，公元前396年。

([sɪks]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] , [siː] ['ɑːrnəldz] [noʊt][tuː; tə] [θʌk] .
(6) For the class of Neodamodes , see Arnold's note to Thuc .
(6) 为了 这 班级 的 新达摩德斯 , 看 阿诺德的 笔记 到 thuc .

（6）关于新达摩德斯类，请参阅阿诺德给修昔底德的注释。

[viː] . -
v . 34
v . -

第34卷

(['dʒauit] , " [θʌk] .
(Jowett , " Thuc .
(乔维特 , " thuc .

（乔维特，“修士

" [iː] . -) ; ['ɔːlsoʊ] [θʌk] .
" ii . 307) ; also Thuc .
" 二、 . -) ; 还 thuc .

“ii. 307”；也见修昔底德。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
vii .
七 .

七、

- ; " [hel] .
58 ; " Hell .
- ; " 地狱 .

58；“地狱。

" [aɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
" I . iii . 15 .
" 我 . 三、 . - .

“I. iii. 15.

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['meni] .
The proposal was welcomed with enthusiasm on the part of many .
这 提议 曾是 欢迎 和 热情 在 这 部分 的 许多 .

该提议受到了许多人的热烈欢迎。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'pɑːn]
They could not but admire the eagerness of their king to retaliate upon
他们 可以 不是 但 钦佩 这 渴望 的 他们的 国王 到 报复 之上
[ðə; ði] ['pɜːrʒn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [in'veiʒənz] [ʌv; əv] ['heləs] [baɪ] ['kaʊntər] - [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]
the Persian for his former invasions of Hellas by counter - invasion on his own
这 波斯语 为了 他的 以前的 入侵 的 希腊 经过 柜台 - 入侵 在 他的 自己的
[sɔɪl] .
soil .
土壤 .

他们不禁钦佩他们的国王如此渴望报复波斯人先前对希腊的入侵，于是在自己的领土上发动了反入侵。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['prefrəns] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən]
They liked the preference also which he showed for attacking rather than
他们 喜欢 这 偏爱 还 哪个 他 显示 为了 攻击 相当 比
[ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [ə'tæk] ,
awaiting his enemy's attack ,
等待中 他的 敌人的 攻击 ,

他们也很欣赏他主动出击而不是被动挨打的策略。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['pəːʃə] ['ræðər]
and his intention to carry on the war at the expense of Persia rather
和 他的 意图 到 携带 在 这 战争 在 这 费用 的 波斯 相当
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['heləs] ;
than that of Hellas ;
比 那 的 希腊 ;

他打算以波斯而非希腊的利益为代价继续战争；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɑːləsi] , [ðeɪ] [felt] , [soʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ə'riːnə]

but	it	was	the	perfection	of	policy	,	they	felt	,	so	to	change	the	arena
但	它	曾是	这	完美	的	政策	,	他们	毛毡	,	所以	到	改变	这	竞技场

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

of	battle	,
的	战斗	,

但他们认为这是政策的完美体现，因此要改变战场。

[wɪð; wɪθ]['eɪʒə; 'eɪʃə][æz; əz][ðə; ði][praɪz][ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['heləs] .

with	Asia	as	the	prize	of	victory	instead	of	Hellas	.
和	亚洲	作为	这	奖	的	胜利	反而	的	希腊	.

以亚洲而非希腊作为胜利的奖赏。

[ɪf] [wiː; wi] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd][set]

If	we	pass	on	to	the	moment	when	he	had	received	his	army	and	set
如果	我们	经过	在	到	这	片刻	什么时候	他	有	已收到	他的	军队	和	放

[seɪl] ,

sail	,
帆	,

如果我们直接跳到他接收军队并扬帆起航的那一刻，

[aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] [noʊ] ['klɪrər] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlʃɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber]

I	can	conceive	no	clearer	exposition	of	his	generalship	than	the	bare
我	能	构想	不	更清晰	展览	的	他的	将军	比	这	裸

[nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts] .

narration	of	his	exploits	.
旁白	的	他的	漏洞	.

要想更清晰地展现他的统帅才能，莫过于直接叙述他的功绩。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tʃiːvmənt] .

The	scene	is	Asia	,	and	this	his	first	achievement	.
这	场景	是	亚洲	,	和	这	他的	第一的	成就	.

故事发生在亚洲，这是他的第一个成就。

[ˌtɪsə'fɜːrniːz] [hæd; həd][swɔːrn][æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ɑːn] [ðɪs] [waɪz] :

Tissaphernes	had	sworn	an	oath	to	Agesilaus	on	this	wise	:
提萨弗恩斯	有	宣誓	一个	誓言	到	阿格西劳斯	在	这	明智的	:

提萨斐涅斯曾向阿格西劳斯发誓，就此事：

[ɪf] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wʊd] [grænt][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

if	Agesilaus	would	grant	him	an	armistice	until	the	return	of	certain
如果	阿格西劳斯	会	授予	他	一个	停战	直到	这	返回	的	肯定

[æm'bæsədərz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [send][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

ambassadors	whom	he	would	send	to	the	king	,
大使们	谁	他	会	发送	到	这	国王	,

如果阿格西劳斯同意休战，直到他派往国王的某些使节返回为止，

[hiː; hi] ([ˌtɪsə'fɜːrniːz]) [wʊd] [duː][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	(	Tissaphernes	)	would	do	his	utmost	to	procure	the	independence	of	the
他	(	提萨弗恩斯	)	会	做	他的	极致	到	采购	这	独立	的	这

[he'lɪnɪk] ['sɪtiz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Hellenic	cities	in	Asia	.
希腊	城市	在	亚洲	.

他（提萨斐尔尼斯）将竭尽全力争取希腊在亚洲各城邦的独立。

[ænd; ənd][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [tʊk] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [oʊθ] :

And	Agesilaus	took	a	counter	oath	:
和	阿格西劳斯	采取	一个	柜台	誓言	:

而阿格西劳斯则发了反誓：

[wɪ'ðaʊt] [frɔ:d] [ɔ:r]['kʌvɪn][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] (['sɛvən])

without	fraud	or	covin	to	observe	the	armistice	during	the	three	months	(	7	)
没有	欺诈罪	或者	科文	到	观察	这	停战	期间	这	三	几个月	(	7	)

['nesəseri] [tu:; tə] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] .

necessary	to	that	transaction	.
必要的	到	那	交易	.

在进行该交易所需的三个月（7）内，没有欺诈或欺骗行为，遵守停战协定。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəm'pækt][wʌz; wəz] ['skersli] [meɪd] [wen] [ˌtɪsə'fɜ:rni:z] [geɪv] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə][ðə; ði]

But	the	compact	was	scarcely	made	when	Tissaphernes	gave	the	lie	to	the
但	这	袖珍的	曾是	几乎	制成	什么时候	提萨弗恩斯	给予	这	说谎	到	这

['sɑ:ləm] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][swɔ:rn][tu:; tə] .

solemn	undertaking	he	had	sworn	to	.
庄严	承诺	他	有	宣誓	到	.

但盟约刚订立不久，提萨斐尔尼斯就违背了他所发誓的庄严承诺。

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ] [pi:s] ,

So	far	from	effecting	peace	,
所以	远的	从	产生影响	和平	,

距离实现和平还相差甚远，

[hi:; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rməmənt][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ]

he	begged	the	King	to	send	him	a	large	armament	in	addition	to	that	which
他	乞求	这	国王	到	发送	他	一个	大的	武器	在	添加	到	那	哪个

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] .

he	already	had	.
他	已经	有	.

他恳求国王在他已有的武器装备之外，再送他一批数量庞大的武器装备。

[æz; əz][tu:; tə][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] , [hi:; hi]

As	to	Agesilaus	,	though	he	was	well	aware	of	these	proceedings	,	he
作为	到	阿格西劳斯	,	尽管	他	曾是	出色地	意识到的	的	这些	诉讼程序	,	他

[æd'hɪrd] ['lɔɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs] .

adhered	loyally	to	the	armistice	.
粘着	忠诚地	到	这	停战	.

至于阿格西劳斯，虽然他很清楚这些事情，但他仍然忠实地遵守了停战协定。

(['sɛvən]) [si:] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒi:] . " [eks] . - ; " [hel] .

(	7	)	See	Grote	,	"	H	.	G	.	"	x	.	359	;	"	Hell	.
(	7	)	看	格罗特	,	"	H	.	G	.	"	x	.	-	;	"	地狱	.

（7）参见 Grote，"HG" x. 359；"地狱。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	III	.
"	三、	.

三、

[ˌaɪ 'vi:] . [faɪv] .

iv	.	5	.
四	.	5	.

iv.5.

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ['glɔ:riəs] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	for	myself	,	I	look	upon	this	as	the	first	glorious	achievement	of	the
和	为了	我	,	我	看	之上	这	作为	这	第一的	辉煌	成就	的	这

['spɑ:rt(ə)n] .

Spartan	.
斯巴达	.

就我个人而言，我认为这是斯巴达人的第一个辉煌成就。

[baɪ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:rdʒəri][ʌv; əv] [ˌtɪsə'fɜ:rni:z] [hi:; hi] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kredɪt][wɪð; wɪθ]

By	displaying	the	perjury	of	Tissaphernes	he	robbed	him	of	his	credit	with
经过	显示	这	伪证	的	提萨弗恩斯	他	被抢劫	他	的	他的	信用	和

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ;

all	the	world	;
全部	这	世界	;

通过揭露提萨斐尔尼斯的伪证，他使提萨斐尔尼斯在世人面前失去了信誉；

[baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self][ɪn]['kɑ:ntræst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['rætɪfaɪd][hɪz; ɪz] [oʊθ]

by	the	exhibition	of	himself	in	contrast	as	a	man	who	ratified	his	oath
经过	这	展览	的	他自己	在	对比	作为	一个	男人	WHO	已批准	他的	誓言

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ˌgeɪn'seɪ] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'gri:mənt] ,

and	would	not	gainsay	an	article	of	his	agreement	,
和	会	不是	否定	一个	文章	的	他的	协议	,

他通过展现自己与以往截然不同的形象，证明自己是一个恪守誓言、绝不违背协议条款的人。

[hi:; hi] [geɪv] [ɔ:l] [men] , ['hɛˌlinz] [ænd; ənd][ba:'bɛəriənz][ə'laɪk] ,

he	gave	all	men	,	Hellenes	and	barbarians	alike	,
他	给予	全部	男人	,	希腊人	和	野蛮人	同样	,

他赐予所有人，无论是希腊人还是蛮族人，

[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [meɪk] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

encouragement	to	make	covenant	with	him	to	the	full	extent	of	his
鼓励	到	制作	盟约	和	他	到	这	满的	程度	的	他的

[dɪ'zaɪər] .

desire	.
欲望	.

鼓励人们与他立约，并完全按照他的意愿行事。

[wen] [ˌtɪsə'fɜ:rni:z] , [praidɪŋ] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:rmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]

When	Tissaphernes	,	priding	himself	on	the	strength	of	that	army	which	had	come
什么时候	提萨弗恩斯	,	骄傲	他自己	在	这	力量	的	那	军队	哪个	有	来

[daʊn] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] ,

down	to	aid	him	,
向下	到	援助	他	,

提萨斐尔尼斯因前来援助他的军队实力强大而感到自豪，

[beɪd] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔ:r][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,

bade	Agesilaus	to	be	gone	from	Asia	or	to	prepare	for	war	,
巴德	阿格西劳斯	到	是	已消失	从	亚洲	或者	到	准备	为了	战争	,

吩咐阿格西劳斯离开亚洲，或者准备打仗。

([eɪt]) [di:p] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vek'seɪʃn] [di'piktid] [ɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz]

(	8	)	deep	was	the	vexation	depicted	on	the	faces	of	the	Lacedaemonians
(	8	)	深的	曾是	这	烦恼	描绘	在	这	面孔	的	这	拉凯代蒙人

[ðer; ðər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz] ,

there	present	and	their	allies	,
那里	展示	和	他们的	盟国	,

（8）在场的拉凯代蒙人和他们的盟友脸上都写满了恼怒。

[æz; əz] [ðeɪ] ['riəlaizd] [ðæt] [ðə; ði]['skænti] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌz; wəz][ɔ:l] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][koʊp]

as	they	realised	that	the	scanty	force	of	Agesilaus	was	all	too	small	to	cope
作为	他们	意识到	那	这	稀少	力量	的	阿格西劳斯	曾是	全部	也	小的	到	应付

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:məmənts] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] .

with	the	armaments	of	Persia	.
和	这	军备	的	波斯	.

他们意识到阿格西劳斯那点可怜的兵力根本无法与波斯的军队抗衡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [lɪt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz] ['geɪli] [hiː; hi] [beɪd]

But	the	brow	of	their	general	was	lit	with	joy	as	gaily	he	bade
但	这	眉头	的	他们的	一般的	曾是	点燃	和	喜悦	作为	兴高采烈地	他	巴德

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] [teɪk] [bæk] [ðɪs] ['ænsər] [tuː; tə] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] :

the	ambassadors	take	back	this	answer	to	Tissaphernes	:
这	大使们	拿	后退	这	回答	到	提萨弗恩斯	:

但他们的将军眉开眼笑，兴高采烈地命令使节们把这个答复带回去给提萨斐尔尼斯：

" [aɪ][hoʊld][maɪ'self] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mæstər][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrdʒəri] [wer'baɪ] [hiː; hi][hæz; həz]

"	I	hold	myself	indebted	to	your	master	for	the	perjury	whereby	he	has
"	我	抓住	我	负债累累	到	你的	掌握	为了	这	伪证	由此	他	有

[əb'teɪnd] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði][hɑː'stɪləti][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

obtained	to	himself	the	hostility	of	heaven	,
获得	到	他自己	这	敌意	的	天堂	,

“我亏欠你的主人，因为他作伪证，招致了上天的憎恶。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] ['ælaɪz][ʌv; əv] ['heləs] .

and	made	the	gods	themselves	allies	of	Hellas	.
和	制成	这	神	他们自己	盟国	的	希腊	.

并使众神本身成为希腊的盟友。

" [ænd; ənd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [pɔːz] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	And	so	without	further	pause	he	published	a	general	order	to	his
"	和	所以	没有	更远	暂停	他	已发布	一个	一般的	命令	到	他的

['soʊldʒərz][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ;

soldiers	to	pack	their	baggage	and	prepare	for	active	service	;
士兵	到	盒	他们的	行李	和	准备	为了	积极的	服务	;

于是，他毫不犹豫地向士兵们下达了总命令，让他们收拾行装，准备投入战斗；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['kɛɹi.ə] ,

and	to	the	several	cities	which	lay	on	the	line	of	march	to	Caria	,
和	到	这	一些	城市	哪个	躺	在	这	线	的	行进	到	卡里亚	,

以及位于通往卡里亚沿线的几个城市，

[ðə; ði]['ɔːrdər][sped][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] ['redinəs] ;

the	order	sped	to	have	their	markets	in	readiness	;
这	命令	加速	到	有	他们的	市场	在	准备就绪	;

该命令迅速下达，以便他们的市场做好准备；

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv][aɪ'oʊniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːəlid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helispɔnt] [hiː; hi][sent]

while	to	the	men	of	Ionia	and	the	Aeolid	and	the	Hellespont	he	sent
尽管	到	这	男人	的	爱奥尼亚	和	这	风化层	和	这	赫勒斯滂海峡	他	发送

[dɪ'spætʃ] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][send][ðer; ðər][kən'tindʒənts][tuː; tə] ['efɪsəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

despatches	bidding	them	send	their	contingents	to	Ephesus	to	join	in	the
电报	投标	他们	发送	他们的	特遣队	到	以弗所	到	加入	在	这

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

同时，他向爱奥尼亚、埃奥利德和赫勒斯滂的人们发出通告，命令他们派出部队前往以弗所参加战役。

([eɪt]) [lɪt] .

(	8	)	Lit	.
(	8	)	点燃	.

（8）文学。

" [wen] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] , [praidɪŋ] [hɪm'self] . . . [beɪd] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][biː; bi]

"	When	Tissaphernes	,	priding	himself	.	.	.	bade	Agesilaus	be
"	什么时候	提萨弗恩斯	,	骄傲	他自己	.	.	.	巴德	阿格西劳斯	是

“当提萨斐尔尼斯自负的时候……他命令阿格西劳斯……”

[gɔːn] . . .
gone . . .
已消失 . . .

走了……

[diːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [felt] .
deep **was** **the** **annoyance** **felt** **.**
深的 曾是 这 烦恼 毛毡 .

那种恼怒之情难以言表。

" [ˌtɪsə'fɜːrniːz] ['miːnwaɪl] [wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][hæd; həd][noʊ]
" **Tissaphernes** **meanwhile** **was** **influenced** **by** **the** **fact** **that** **Agesilaus** **had** **no**
" 提萨弗恩斯 同时 曾是 影响 经过 这 事实 那 阿格西劳斯 有 不
['kæv(ə)lri] ,
cavalry **,**
骑兵 ,

"与此同时，提萨斐涅斯受到了阿格西劳斯没有骑兵这一事实的影响，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɛɹi.ə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪli] ['dɪstrɪkt] [ʌn'suːtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɑːrm] .
and **that** **Caria** **was** **a** **hilly** **district** **unsuited** **for** **that** **arm** **.**
和 那 卡里亚 曾是 一个 丘陵 区 不合适 为了 那 手臂 .

而卡里亚是一个丘陵地区，不适合修建那条手臂。

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɜːrðər] [bɪ'θɔːt] [hɪm; ɪm] , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [rɔːθ]
Moreover **,** **as** **he** **further** **bethought** **him** **,** **Agesilaus** **must** **needs** **be** **wroth**
而且 , 作为 他 更远 思考 他 , 阿格西劳斯 必须 需求 是 愤怒
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] .
with **him** **for** **his** **deceit** **.**
和 他 为了 他的 欺骗 .

此外，正如他进一步思考的那样，阿格西劳斯必然会因为他的欺骗而对他感到愤怒。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪrər] , ['ðerfɔːr] ,
What **could** **be** **clearer** **,** **therefore** **,**
什么 可以 是 更清晰 , 所以 ,

因此，还有什么比这更清楚的呢?

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði][sætræps][hoʊm][ɪn]['kɛɹi.ə] ?
than **that** **he** **was** **about** **to** **make** **a** **dash** **at** **the** **satrap's** **home** **in** **Caria** **?**
比 那 他 曾是 关于 到 制作 一个 短跑 在 这 总督的 家 在 卡里亚 ?

难道他正准备冲进卡里亚总督的府邸吗?

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [træns'pɔːtid] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['ɪntuː]['kɛɹi.ə][ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
Accordingly **he** **transported** **the** **whole** **of** **his** **infantry** **into** **Caria** **and** **marched**
因此 他 运输 这 所有的 的 他的 步兵 进入 卡里亚 和 行军
[hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [raʊnd] [ðə; ði] [waɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [mi'ændər] ,
his **cavalry** **round** **the** **while** **into** **the** **plain** **of** **the** **Maeander** **,**
他的 骑兵 圆形的 这 尽管 进入 这 清楚的 的 这 迈安德 ,

于是，他将全部步兵调往卡里亚，而将骑兵绕道进入迈安德平原。

[pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['træmp(ə)l][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['ʌndər] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz]
persuaded **that** **he** **would** **trample** **the** **Hellenes** **under** **the** **hoofs** **of** **his** **horses**
被说服 那 他 会 践踏 这 希腊人 在下面 这 蹄子 的 他的 马匹
[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wer] [noʊ]['kæv(ə)lri][kʊd; kəd]['ɑːpəreɪt] .
long **before** **they** **reached** **the** **district** **where** **no** **cavalry** **could** **operate** **.**
长的 前 他们 达到 这 区 在哪里 不 骑兵 可以 操作 .

他确信，在希腊人到达骑兵无法作战的地区之前，他就会用战马的蹄子将他们践踏殆尽。

[bʌt; bət][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑ:n]['kɛɹi.ə] , [tɜ:rnd] [raɪt] [ə'baʊt][ænd; ənd]

But	Agesilaus	,	instead	of	advancing	upon	Caria	,	turned	right	about	and
但	阿格西劳斯	,	反而	的	前进	之上	卡里亚	,	转向	正确的	关于	和

['mɑ:tʃt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['fridʒiə] .

marched	in	the	direction	of	Phrygia	.
行军	在	这	方向	的	弗里吉亚	.

但阿格西劳斯并没有向卡里亚进军，而是向右转，向弗里吉亚方向进军。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['veriəs] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [met][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] , [hi:; hi] [pæst] ['ɑ:nwərdz] ,

Picking	up	the	various	forces	that	met	him	on	his	progress	,	he	passed	onwards	,
挑选	向上	这	各种各样的	力量	那	遇见	他	在	他的	进步	,	他	通过了	开始	,

他一路披荆斩棘，吸收着沿途遇到的各种力量，继续前行。

['leɪɪŋ] ['sɪti]['æftər]['sɪti][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'kɜ:rʒ(ə)n]

laying	city	after	city	at	his	feet	,	and	by	the	suddenness	of	his	incursion
躺下	城市	后	城市	在	他的	脚	,	和	经过	这	突然	的	他的	侵入

['kæptʃərɪŋ] [ɪ'nɔ:rməs] [welθ] .

capturing	enormous	wealth	.
捕捉	巨大的	财富	.

他将一座又一座城市征服在脚下，并通过突然入侵掠夺了巨额财富。

[hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tʃi:vmənt] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][ɔ:l]

Here	was	an	achievement	which	showed	the	genius	of	a	general	,	as	all
这里	曾是	一个	成就	哪个	显示	这	天才	的	一个	一般的	,	作为	全部

[ə'gri:d] .

agreed	.
同意	.

这项成就展现了一位将军的卓越才能，这一点大家一致认为。

[wen] [wʌns][wɔ:r][æz; əz] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] [ˌsɜ:rkəm'venʃn] [ænd; ənd] [dɪ'si:t]

When	once	war	as	declared	,	and	the	arts	of	circumvention	and	deceit
什么时候	一次	战争	作为	声明	,	和	这	艺术	的	规避	和	欺骗

[wɜ:r; wər] [ˌðer'baɪ] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

were	thereby	justified	,
是	从而	合理的	,

一旦战争爆发，规避和欺骗的手段就变得正当化了，

[hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [ˌtɪsə'fɜ:rni:z] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [beɪd] [ɪn] ['sʌt(ə)lti] ;

he	had	proved	Tissaphernes	to	be	a	very	bade	in	subtlety	;
他	有	已证实	提萨弗恩斯	到	是	一个	非常	巴德	在	微妙之处	;

他已经证明提萨斐涅斯是个非常狡猾的人；

([naɪn]) [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [sə'gæsəti] [ə'gen] [dɪd][hi:; hi][tɜ:rn][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][tu:; tə]

(	9	)	and	with	what	sagacity	again	did	he	turn	the	circumstances	to
(	9	)	和	和	什么	睿智	再次	做过	他	转动	这	情况	到

[ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

account	for	the	enrichment	of	his	friends	.
帐户	为了	这	丰富	的	他的	朋友们	.

（9）他多么精明地利用各种情况使他的朋友们致富啊。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [welθ] ['kæptʃərd] , ['preʃəs] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['selɪŋ] [fɔ:r; fər]

Owing	to	the	quantity	of	wealth	captured	,	precious	things	were	selling	for
欠款	到	这	数量	的	财富	捕获	,	宝贵的	事物	是	销售	为了

[ə; eɪ] [mɪr] [sɔ:ŋ] .

a	mere	song	.
一个	仅仅	歌曲	.

由于掠夺的财富数量庞大，珍贵物品只能以极低的价格出售。

[ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] ,

Thereupon	he	gave	his	friends	warning	to	make	their	purchases	,
于是	他	给予	他的	朋友们	警告	到	制作	他们的	购买	,

于是他提醒朋友们抓紧时间购买。

['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [mɑːrtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [koʊst][æt; ət][ðə; ði] [hed]

adding	that	he	should	at	once	march	down	to	the	sea	-	coast	at	the	head
添加	那	他	应该	在	一次	行进	向下	到	这	海	-	海岸	在	这	头

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .

of	his	troops	.
的	他的	军队	.

他还命令他立即率领军队向海岸进发。

[ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] ['miːnwaɪl] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pəː'tʃeizəz]

The	quartermasters	meanwhile	received	orders	to	make	a	note	of	the	purchasers
这	军需官	同时	已收到	订单	到	制作	一个	笔记	的	这	购买者

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

with	the	prices	of	the	articles	,
和	这	价格	的	这	文章	,

与此同时，军需官们接到命令，要记录购买者名单和商品价格。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'saɪn][ðə; ði] [gʊdz] .

and	to	consign	the	goods	.
和	到	交付	这	商品	.

并委托寄售货物。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['praɪər] [dɪs'bɜːrsmənt] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [ɔːr] ['detrɪmənt] [tuː; tə]

The	result	was	that	,	without	prior	disbursement	on	their	part	,	or	detriment	to
这	结果	曾是	那	,	没有	事先的	支出	在	他们的	部分	,	或者	损害	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['treʒəri] ,

the	public	treasury	,
这	民众	财政部	,

结果是，在他们事先没有支出款项，也没有对公共财政造成损害的情况下，

[hɪz; ɪz] [frendz] [riːpt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['hɑːrvɪst] .

his	friends	reaped	an	enormous	harvest	.
他的	朋友们	收获	一个	巨大的	收成	.

他的朋友们获得了巨大的丰收。

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [di'zəːtəz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɔfɚz] [tuː; tə][dɪs'kloʊz]['hɪd(ə)n] ['treʒərz] ,

Moreover	,	when	deserters	came	with	offers	to	disclose	hidden	treasures	,
而且	,	什么时候	逃兵	来了	和	优惠	到	透露	隐	宝藏	,

此外，当逃兵提出透露隐藏宝藏的承诺时，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [leɪd][ðer; ðər][prə'poʊz(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,

and	naturally	enough	laid	their	proposal	before	the	king	himself	,
和	自然	足够的	铺设	他们的	提议	前	这	国王	他自己	,

他们自然而然地将他们的提议呈递给了国王本人。

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [ðiːz] ['treʒərz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

he	took	care	to	have	the	capture	of	these	treasures	effected
他	采取	关心	到	有	这	捕获	的	这些	宝藏	受影响

[baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

by	his	friends	,
经过	他的	朋友们	,

他安排自己的朋友去获取这些宝物。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

which	would	enable	them	to	do	a	stroke	of	business	,
哪个	会	使能够	他们	到	做	一个	中风	的	商业	,

这将使他们能够进行一笔生意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [pre'stiːʒ] .

and	at	the	same	time	redound	to	their	prestige	.
和	在	这	相同的	时间	雷多恩	到	他们的	声望	.

同时，也提升了他们的声望。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['meni] [æn; ən] ['iːgər] ['æspərənt] [tuː; tə]

For	this	reason	he	was	not	long	in	discovering	many	an	eager	aspirant	to
为了	这	原因	他	曾是	不是	长的	在	发现	许多	一个	渴望的	有志者	到

[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

his	friendship	.
他的	友谊	.

因此，他很快就发现有很多渴望与他结交的人。

([naɪn]) [siː] [bɪ'loʊ] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [fɔːr] ; " [mem] .

(	9	)	See	below	,	xi	.	4	;	"	Mem	.
(	9	)	看	以下	,	十一	.	4	;	"	内存	.

（9）见下文，xi. 4；"备忘录。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	III	.
"	三、	.

三、

[aɪ] . [sɪks] ; [ˌaɪ 'viː] . [iː] .

i	.	6	;	IV	.	ii	.
我	.	6	;	第四	.	二、	.

i. 6；IV. ii.

- ; " [saɪrɑːp] . " [aɪ] . ['vaɪ, 'viː] .

15	;	"	Cyrop	.	"	I	.	vi	.
-	;	"	塞浦路斯	.	"	我	.	六	.

15；"塞浦路斯"。I. vi.

- ; [plʌt] .

31	;	Plut	.
-	;	普鲁特	.

31；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .

"	Ages	.
"	年龄	.

"年龄。

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] . -) .

"	xi	.	(	Clough	,	iv	.	10	)	.
"	十一	.	(	克拉夫	,	四	.	-	)	.

"xi.（克拉夫，iv.10）。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'nuːdid] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [wʊd] [nɑːt] [lɔːŋ] [sə'pɔːrt]

But	a	country	pillaged	and	denuded	of	inhabitants	would	not	long	support
但	一个	国家	被洗劫一空	和	赤裸裸的	的	居民	会	不是	长的	支持

[æn; ən] ['ɑːrmi] .

an	army	.
一个	军队	.

但是一个被洗劫一空、人口锐减的国家，不可能长期维持一支军队。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] .

That	he	felt	.
那	他	毛毡	.

他有这种感觉。

[ə; eɪ] [mɔːr] [pə'reniəl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['weɪvɪŋ] ['kɔːrnfiːld]

A	more	perennial	source	of	supply	was	surely	to	be	found	in	waving	cornfields
一个	更多的	多年生	来源	的	供应	曾是	一定	到	是	成立	在	挥手	玉米地

[ænd; ənd] ['θɪkli] ['klʌstərɪŋ] ['həʊmˌstedz] .

and	thickly	clustering	homesteads	.
和	浓密	聚类	家园	.

更长久的供应来源肯定是在摇曳的玉米田和密集的农舍群中。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [peɪnz][hi:; hi][set][hɪm'self][nɑ:t] ['mɪrli] [tu:; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz][foʊz][baɪ] [fɔ:rs] ,

So	with	infinite	pains	he	set	himself	not	merely	to	crush	his	foes	by	force	,
所以	和	无限	疼痛	他	放	他自己	不是	仅仅	到	压碎	他的	敌人	经过	力量	,

因此，他不遗余力地决心不仅要用武力击败敌人，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][wɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][baɪ]['dʒent(ə)lnəs] .

but	also	to	win	them	to	his	side	by	gentleness	.
但	还	到	赢	他们	到	他的	边	经过	温柔	.

但也要用温柔的方式赢得他们的支持。

[ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][en'dʒɔɪnd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðer; ðər] ['kæptivz] [æz; əz]

In	this	spirit	he	often	enjoined	upon	his	soldiers	to	guard	their	captives	as
在	这	精神	他	经常	禁止	之上	他的	士兵	到	警卫	他们的	俘虏	作为

['feloʊ] - [men] ['ræðər][ðæn; ðən] [teɪk] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] ['i:vidu:əz] ;

fellow	-	men	rather	than	take	vengeance	upon	them	as	evildoers	;
同伴	-	男人	相当	比	拿	复仇	之上	他们	作为	作恶者	;

本着这种精神，他经常告诫士兵们要像对待同胞一样保护俘虏，而不是像对待作恶者一样对他们进行报复；

(-) [ɔ:r] , [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['kwɔ:rtərz] ,

(	10	)	or	,	on	a	change	of	quarters	,
(	-	) 或者	,	在	一个	改变	的	四分之一	,	

（10）或者，在换岗时，

[ɪf] [ə'wer] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [left][bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] ['di:lɚz] ([sɪns] [ðə; ði][men]['ɔ:f(ə)n][soʊld]

if	aware	of	little	children	left	behind	by	the	dealers	(	since	the	men	often	sold
如果	意识到的	的	小的	孩子们	左边	在后面	经过	这	经销商	(	自从	这	男人	经常	卖

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

them	in	the	belief	that	it	would	be	impossible	to	carry	them	away	and
他们	在	这	信仰	那	它	会	是	不可能的	到	携带	他们	离开	和

[rɪr] [ðem; ðəm]) ,

rear	them	) ,
后部	他们	) ,

如果知道有贩卖者留下幼童（因为这些人常常认为不可能把孩子带走抚养，所以就把孩子卖了），

[hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [kən'sɜ:rn][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ði:z] [pʊr] [weɪfs] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm]

he	would	show	concern	in	behalf	of	these	poor	waifs	and	have	them
他	会	展示	忧虑	在	代表	的	这些	贫穷的	孤儿	和	有	他们

[kən'veid] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ;

conveyed	to	some	place	of	safety	;
传递	到	一些	地方	的	安全	;

他会关心这些可怜的孤儿，并将他们送到安全的地方；

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['feloʊ] - ['prizənəz] ['ɔ:lsoʊ][left][bɪ'haɪnd]

or	he	would	entrust	them	to	the	care	of	fellow	-	prisoners	also	left	behind
或者	他	会	委托	他们	到	这	关心	的	同伴	-	囚犯	还	左边	在后面

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ;

on	account	of	old	age	;
在	帐户	的	老的	年龄	;

或者他会将他们托付给同样因年老而被留下的狱友照顾；

[ɪn][noʊ] [keɪs] [mʌst; məst] [ðeɪ] [bi:; bi][left][tu:; tə] ['rævənɪŋ] [dɔ:gz][ænd; ənd] [wʊlvz] .

in	no	case	must	they	be	left	to	ravening	dogs	and	wolves	.
在	不	案件	必须	他们	是	左边	到	贪婪	狗	和	狼	.

绝不能将它们留给饥饿的野狗和狼群。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hi:; hi] [wʌn] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv] [ði:z] ['du:ɪŋz]

In	this	way	he	won	the	goodwill	not	only	of	those	who	heard	tell	of	these	doings
在	这	方式	他	韩元	这	善意	不是	仅有的	的	那些	WHO	听到	告诉	的	这些	行为

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ðəm'selvz] .

but	of	the	prisoners	themselves	.
但	的	这	囚犯	他们自己	.

这样一来，他不仅赢得了那些听说他所作所为的人的好感，也赢得了囚犯们的好感。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hi:; hi] [brɔ:t] ['oʊvər][ə; eɪ]['sɪti][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

And	whenever	he	brought	over	a	city	to	his	side	,
和	每当	他	带来	超过	一个	城市	到	他的	边	,

每当他攻占一座城市，

[hi:; hi][set][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:rʃər] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:ndzmən][tu:; tə][hɪz; ɪz]

he	set	the	citizens	free	from	the	harsher	service	of	a	bondsman	to	his
他	放	这	公民	自由的	从	这	更严厉	服务	的	一个	保释人	到	他的

[lɔ:rd] ,

lord	,
主	,

他使市民们摆脱了为领主做奴隶的严苛劳役。

[ɪm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['dʒentlər] [ə'bi:diəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fri:mən] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ru:lər] .

imposing	the	gentler	obedience	of	a	freeman	to	his	ruler	.
气势磅礴	这	更温和	服从	的	一个	弗里曼	到	他的	统治者	.

使自由人对统治者表现出较为温和的服从。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɔ:trisiz] [ɪm'pregnəb(ə)l][tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['paʊər]

there	were	fortresses	impregnable	to	assault	which	he	brought	under	his	power
那里	是	堡垒	坚不可摧	到	突击	哪个	他	带来	在下面	他的	力量

[baɪ][ðə; ði] ['sʌtələr] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['hju:mən]['kaɪndnəs] .

by	the	subtler	force	of	human	kindness	.
经过	这	更微妙	力量	的	人类	仁慈	.

他曾用人类仁慈这种更为微妙的力量，攻克了那些固若金汤的堡垒，最终将它们纳入了自己的掌控。

(-) [si:] [groʊt] , ['vɑ:l] .

(	10	)	See	Grote	,	vol	.
(	-	)	看	格罗特	,	卷	.

（10）参见 Grote，卷。

[ˌaɪ'ɛks] .

ix	.
九	.

九、

[pi:] . -

p	.	365
p	.	-

第365页

['fɒl] .

foll	.
关注	.

后续。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn] ['fridʒiə] ['i:v(ə)n] ,

But	when	,	in	Phrygia	even	,
但	什么时候	,	在	弗里吉亚	甚至	,

但是，即使在弗里吉亚，

[ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][flæts][wʌz; wəz] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv]

the	freedom	of	his	march	along	the	flats	was	hampered	by	the	cavalry	of
这	自由	的	他的	行进	沿着	这	公寓	曾是	受阻	经过	这	骑兵	的

[ˌfɑ:rnə'beɪzəs] ,

Pharnabazus	,
法尔纳巴祖斯	,

他沿平原行军的自由受到了法尔纳巴祖斯骑兵的阻碍。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [skʌlkɪŋ] [ˈwɔːrfer] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] ,

he	saw	that	if	he	wished	to	avoid	a	skulking	warfare	under	cover	,
他	锯	那	如果	他	希望	到	避免	一个	潜行	战争	在下面	覆盖	,

他意识到，如果他想避免一场秘密进行的潜伏战争，

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkævə(ə)lri] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .

a	force	of	cavalry	was	indispensable	.
一个	力量	的	骑兵	曾是	必不可少	.

一支骑兵部队是必不可少的。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [ðə; ði] [ˈwɛlθiːəst] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] [tuː; tə]

Accordingly	he	enlisted	the	wealthiest	members	of	every	city	in	those	parts	to
因此	他	入伍	这	最富有的	成员	的	每一个	城市	在	那些	部分	到

[briːd] [ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈhɔːrsɪz] ;

breed	and	furnish	horses	;
品种	和	提供	马匹	;

因此，他招募了这些地区各城市中最富有的人来饲养和提供马匹；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈseɪvɪŋ] [klɔːz] , [haʊˈevər] :

with	this	saving	clause	,	however	:
和	这	保存	条款	,	然而	:

但有此保留条款：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [ˈfɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈraɪdər] [ʃʊd; ʃəd]

that	the	individual	who	furnished	a	horse	and	arms	with	a	good	rider	should
那	这	个人	WHO	提供	一个	马	和	武器	和	一个	好的	骑士	应该

[biː; bi] [ɪgˈzempt] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪs] [hɪmˈself] .

be	exempt	from	service	himself	.
是	豁免	从	服务	他自己	.

提供马匹、武器和优秀骑手的个人，本人应免服兵役。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [enˈdʒendəd] [æn; ən] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] ,

By	this	means	he	engendered	an	eagerness	to	discharge	the	obligation	,
经过	这	方法	他	产生的	一个	渴望	到	释放	这	义务	,

通过这种方式，他激发了人们履行义务的热情。

[nɑːt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈdemd] [mæn] ,

not	unlike	that	of	the	condemned	man	,
不是	与此不同	那	的	这	谴责	男人	,

与被判死刑的人的情况颇为相似，

[ˈkæstɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . (-)

casting	about	to	discover	some	one	to	die	in	his	place	.	(	11	)
铸件	关于	到	发现	一些	一	到	死	在	他的	地方	.	(	-	)

四处寻找可以代替他去死的人。(11)

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [kənˈtɪndʒənts] [ʌv; əv]

He	further	ordered	some	of	the	states	themselves	to	furnish	contingents	of
他	更远	订购	一些	的	这	各州	他们自己	到	提供	特遣队	的

[ˈmaʊntɪd] [ˈtruːpəz] ,

mounted	troopers	,
安装	骑警	,

他还命令一些邦自行提供骑兵部队。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈtreɪnɪŋ] - [ˈsentərz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli]

and	this	in	the	conviction	that	from	such	training	-	centres	he	would	presently
和	这	在	这	定罪	那	从	这样的	训练	-	中心	他	会	目前

[get] [ə; eɪ] [pɪk] [ʌv; əv] [ˌkævəˈliəs] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsmənʃɪp] .

get	a	pick	of	cavaliers	proud	of	their	horsemanship	.
得到	一个	挑选	的	骑士	自豪的	的	他们的	马术	.

他坚信，从这样的训练中心，他很快就能挑选出一批以骑术为傲的骑士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [wʌn] ['goʊldən] [ə'pɪnjənz] [baɪ] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

And	thus	once	more	he	won	golden	opinions	by	the	skill	with	which	he
和	因此	一次	更多的	他	韩元	金的	意见	经过	这	技能	和	哪个	他

[prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [ðə; ði] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]

provided	himself	with	a	body	of	cavalry	in	the	plenitude	of	strength	and
假如	他自己	和	一个	身体	的	骑兵	在	这	丰富	的	力量	和

[raɪp] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

ripe	for	active	service	.
成熟	为了	积极的	服务	.

就这样，他再次凭借着组建一支实力雄厚、随时可以投入战斗的骑兵部队的精湛技艺，赢得了极高的声誉。

(-) [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] { - } [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəlel] ['pæsɪdʒ] (" [hel] .

(	11	)	Instead	of	the	plain	{	zetoie	}	of	the	parallel	passage	(	"	Hell	.
(	-	)	反而	的	这	清楚的	{	-	}	的	这	平行线	通道	(	"	地狱	.

（11）而不是平行段落中的普通 {zetoie}（"地狱。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌaɪ 'viː] .

"	III	.	iv	.
"	三、	.	四	.

"III. iv.

-) [ðə; ði] [ɪn'koʊmiˌæst] [pri'fəːz] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] { - } .

15	)	the	encomiast	prefers	the	poetical	{	masteuoi	}	.
-	)	这	赞美者	偏好	这	诗意的	{	-	}	.

15) 赞美者更喜欢诗意的 {masteuoi}。

[ɑːn] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [sprɪŋ] (-) [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrməmənt] [æt; ət]

On	the	approach	of	early	spring	(	12	)	he	collected	his	whole	armament	at
在	这	方法	的	早期的	春天	(	-	)	他	集	他的	所有的	武器	在

['efɪsəs] ,

Ephesus	,
以弗所	,

初春来临之际（12），他在以弗所集结了全部武器装备，

[ænd; ənd] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	set	himself	to	the	work	of	training	it	.
和	放	他自己	到	这	工作	的	训练	它	.

他开始着手训练它。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['praɪzɪz] :

With	that	object	he	proposed	a	series	of	prizes	:
和	那	目的	他	建议的	一个	系列	的	奖品	:

他以此为契机，提出了一系列奖项：

[wʌn] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['skwɑːdrən] [wɪtʃ] [roʊd] [best] ,

one	set	for	the	cavalry	squadron	which	rode	best	,
一	放	为了	这	骑兵	中队	哪个	骑	最好的	,

一套装备给骑术最好的骑兵中队，

[ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [best] [fɪ'ziːk] , [ə'nʌðər]

another	for	the	heavy	infantry	divisions	which	presented	the	best	physique	,	another
其他	为了	这	重的	步兵	部门	哪个	呈现	这	最好的	体质	,	其他

[ə'gen] [fɔːr; fər] ['veriəs] [laɪt] [truːps] ,

again	for	various	light	troops	,
再次	为了	各种各样的	光	军队	,

另一份奖状颁发给体格最好的重步兵师，还有一份奖状颁发给各种轻步兵部队。

['pelˌtæst] , [ænd; ənd] ['baʊmən] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
peltasts , and bowmen , which showed themselves most efficient in their respective
轻装步兵 , 和 弓箭手 , 哪个 显示 他们自己 最多 高效的 在 他们的 各自
['duːtiz] .
duties .
职责 .

轻装步兵和弓箭手在各自的岗位上都表现出了极高的效率。

(-) [biː] . [siː] . - ; [siː] " [hel] .
(12) B . C . 395 ; see " Hell .
(-) B . C . - ; 看 " 地狱 .

（12）公元前395年；参见"地狱"。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- ; [plʌt] .
16 ; Plut .
- ; 普鲁特 .

16；普鲁塔克。

" [mɑː'sel] . " ([klʌf; klaʊ] , [iː] .
" Marcel . " (Clough , ii .
" 马塞尔 . " (克拉夫 , 二、 .

"马塞尔。"(克拉夫，ii.

-) ; - . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , ['sɛvən] .
262) ; Polyb . xii . 20 , 7 .
-) ; - . 十二 . - , 7 .

262)；Polyb. xii. 20, 7。

[ˌðerə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziːəmz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['wɒrɪrz]
Thereupon it was a sight to see the gymnasiums thronged with warriors
于是 它 曾是 一个 视线 到 看 这 体育馆 熙熙攘攘 和 战士
['goʊɪŋ] [θruː] [ðer; ðər]['eksərsaɪzɪz] ,
going through their exercises ,
去 通过 他们的 练习 ,

于是，只见体育馆里挤满了正在进行训练的战士。

[ðə; ði] ['reɪsˌkɔːsiz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['truːpəz] [ɑːn] [prænsɪŋ] [stiːdz] ,
the racecourses crowded with troopers on prancing steeds ,
这 赛马场 挤 和 骑警 在 轻快地跳跃 马匹 ,

赛马场上挤满了骑着骏马的骑兵，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒævlɪn][men] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌts] .
the archers and the javelin men shooting at the butts .
这 弓箭手 和 这 标枪 男人 射击 在 这 屁股 .

弓箭手和标枪手向靶子射击。

[neɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɪt'self] ,
Nay , the whole city in which he lay was transformed into a spectacle itself ,
不 , 这 所有的 城市 在 哪个 他 躺 曾是 转变 进入 一个 奇观 本身 ,

不，他躺过的整座城市本身都变成了一场奇观。

[soʊ] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrmər] [ʌv; əv]

so	filled	to	overflowing	was	the	market	-	place	with	arms	and	armour	of
所以	已填	到	溢出	曾是	这	市场	-	地方	和	武器	和	盔甲	的

['evri] [sɔːrt] ,

every	sort	,
每一个	种类	,

市场上堆满了各种各样的武器和盔甲，简直溢出来了。

[ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [ɔːl][fɔːr; fər] [seɪl] .

and	horses	,	all	for	sale	.
和	马匹	,	全部	为了	销售	.

还有马匹，全部出售。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['kɑːpərˌsmɪθ] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] , [ænd; ənd] ['kɔbləs] ,

Here	were	coppersmiths	and	carpenters	,	ironfounders	and	cobblers	,
这里	是	铜匠	和	木匠	,	铸铁厂	和	鞋匠	,

这里有铜匠、木匠、铸铁匠和鞋匠，

['peɪntəz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtər] — [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['fæbrikeitɪŋ] [ðə; ði]

painters	and	decorators	—	one	and	all	busily	engaged	in	fabricating	the
画家	和	装饰师	—	一	和	全部	忙碌地	已订婚的	在	制造	这

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][wɔːr] ;

implements	of	war	;
实施	的	战争	;

油漆工和装饰工——他们都忙着制造战争用具；

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːnlʊkər] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['efɪsəs] [ɪt'self][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

so	that	an	onlooker	might	have	thought	the	city	of	Ephesus	itself	a	gigantic
所以	那	一个	旁观者	可能	有	想法	这	城市	的	以弗所	本身	一个	巨大

['ɑːrsənl] .

arsenal	.
兵工厂	.

因此，旁观者可能会认为以弗所城本身就是一个巨大的军火库。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['kɪndld] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ]

It	would	have	kindled	courage	in	the	breast	of	a	coward	to	see	the	long
它	会	有	点燃	勇气	在	这	胸部	的	一个	懦夫	到	看	这	长的

[laɪnz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

lines	of	soldiers	,
线条	的	士兵	,

即使是懦夫，看到长长的士兵队伍也会被激发出勇气。

[wɪð; wɪθ][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,

with	Agesilaus	at	their	head	,
和	阿格西劳斯	在	他们的	头	,

以阿格西劳为首，

[ɔːl] ['gɑːləndid] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [praʊd] [prə'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪm'neɪziːəmz][ænd; ənd]

all	garlanded	as	they	marched	in	proud	procession	from	the	gymnasiums	and
全部	挂满花环	作为	他们	行军	在	自豪的	游行	从	这	体育馆	和

['dedɪkeɪtɪd][ðer; ðər] [riθs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['leɪdi]['ɑːrtəmɪs] .

dedicated	their	wreaths	to	our	Lady	Artemis	.
投入的	他们的	花圈	到	我们的	女士	阿尔忒弥斯	.

她们头戴花环，骄傲地从体育馆列队行进，并将花圈献给阿尔忒弥斯圣母。

[sɪns] , [wer] [ðiːz] [θriː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪg'zɪst] — ['revərəns] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] , ['præktɪs] [ɪn]

Since	,	where	these	three	elements	exist	—	reverence	towards	heaven	,	practice	in
自从	,	在哪里	这些	三	元素	存在	—	尊敬	向	天堂	,	实践	在

['mɪlətəri] [ə'ferz] ,

military	affairs	,
军队	事务	,

因为，凡有这三个要素的地方——敬畏上天、实践军事事务，

[ænd; ənd] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [kə'mænd] — [ɔ:l] [els] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpi] ['prɑ:mɪs]

and	obedience	to	command	—	all	else	must	needs	be	full	of	happy	promise
和	服从	到	命令	—	全部	别的	必须	需求	是	满的	的	快乐的	承诺

.

:

.

服从命令——其他一切都必须充满美好的前景。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][foʊ][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ɪn'fju:z][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [streŋθ]

But	seeing	that	contempt	for	the	foe	is	calculated	to	infuse	a	certain	strength
但	看到	那	鄙视	为了	这	敌人	是	计算	到	注入	一个	肯定	力量

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

in	face	of	battle	,
在	脸	的	战斗	,

但是，鉴于对敌人的蔑视能够激发在战斗中某种力量，

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['kraɪə] [tu:; tə][strɪp] ['neɪkɪd][ðə; ði][ba:'bɛəriənz] ['kæptʃərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔ:rɪdʒɪŋ]

he	ordered	his	criers	to	strip	naked	the	barbarians	captured	by	his	foraging
他	订购	他的	哭泣者	到	条	裸	这	野蛮人	捕获	经过	他的	觅食

['pɑ:rtiz] ,

parties	,
各方	,

他命令手下扒光被他的狩猎队俘虏的蛮族人的衣服。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

and	so	to	sell	them	.
和	所以	到	卖	他们	.

所以才要卖掉它们。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [skɪnz] [ʌv; əv] [ði:z] [foʊk] , [ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə][strɪp][fɔ:r; fər]

The	soldiers	who	saw	the	white	skins	of	these	folk	,	unused	to	strip	for
这	士兵	WHO	锯	这	白色的	皮肤	的	这些	民间	,	未使用的	到	条	为了

[tɔɪl] ,

toil	,
辛劳	,

士兵们看到这些人的白皙皮肤，他们以前从未为了劳作而脱去衣物，

[sɔ:ft][ænd; ənd] [sli:k] [ænd; ənd]['leɪzi] - ['lʊkɪŋ] , [æz; əz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [kʊd; kəd]['oʊnli][stɜ:r] [ə'brɔ:d]

soft	and	sleek	and	lazy	-	looking	,	as	of	people	who	could	only	stir	abroad
柔软的	和	光滑	和	懒惰的	-	寻找	,	作为	的	人们	WHO	可以	仅有的	搅拌	国外

[ɪn] ['kærɪdʒɪz] ,

in	carriages	,
在	马车	,

柔软、光滑、慵懒，就像那些只能乘马车出门的人一样。

[kən'klu:did] [ðæt] [ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [wʊd] ['skersli] [bi:; bi] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] .

concluded	that	a	war	with	women	would	scarcely	be	more	formidable	.
结束	那	一个	战争	和	女性	会	几乎	是	更多的	强大	.

结论是，与女性开战也绝不会比与男性开战更可怕。

[ðen] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] :

Then	he	published	a	further	order	to	the	soldiers	:
然后	他	已发布	一个	更远	命令	到	这	士兵	:

然后他又向士兵们下达了另一项命令：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [li:d] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði]['strɔ:ŋhoʊld] (-) [ʌv; əv]

"	I	shall	lead	you	at	once	by	the	shortest	route	to	the	stronghold	(	13	)	of
"	我	将	带领	你	在	一次	经过	这	最短	路线	到	这	据点	(	-	)	的

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['terətɔ:ri] .

the	enemy's	territory	.
这	敌人的	领土	.

"我将立即带领你们走最短的路线到达敌方领土的据点（13）。

[jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl][æsks][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] ,

Your	general	asks	you	to	keep	yourselves	on	the	alert	in	mind	and	body	,
你的	一般的	问	你	到	保持	你们自己	在	这	警报	在	头脑	和	身体	,

你们的将军要求你们保持身心警惕。

[æz; əz][men] [ə'baʊt][tuː; tə]['entər][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['ɪnstənt] . " (-)

as	men	about	to	enter	the	lists	of	battle	on	the	instant	.	"	(	13	)
作为	男人	关于	到	进入	这	列表	的	战斗	在	这	立即的	.	"	(	-	)

就像即将进入战场的士兵一样。"(13)

[ɔːr] , " [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , " [vɪz] .

Or	,	"	the	richest	parts	of	the	country	,	"	viz	.
或者	,	"	这	最富有的	部分	的	这	国家	,	"	即	.

或者说，"该国最富裕的地区"，即

['lɪdiə] ; [plʌt] .

Lydia	;	Plut	.
莉迪亚	;	普鲁特	.

莉迪亚；普鲁士。

" ['eɪdʒɪz] .

"	Ages	.
"	年龄	.

"年龄。

" [eks] .

"	x	.
"	x	.

x。

[bʌt; bət] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [tɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]

But	Tissaphernes	was	persuaded	that	this	was	all	talk	on	his	part	for	the
但	提萨弗恩斯	曾是	被说服	那	这	曾是	全部	讲话	在	他的	部分	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [aʊt'wɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] :

purpose	of	outwitting	him	a	second	time	:
目的	的	智胜	他	一个	第二	时间	:

但提萨斐涅斯确信，这一切都是他为了再次戏弄自己而说的:

[naʊ] ['sɜːrt(ə)nli][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][ɪn'kɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː]['kɛɹi.ə] .

now	certainly	Agesilaus	would	make	an	incursion	into	Caria	.
现在	当然	阿格西劳斯	会	制作	一个	侵入	进入	卡里亚	.

现在阿格西劳斯肯定会入侵卡里亚。

[soʊ][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['seɪˌtræp] [træns'pɔːtid] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['oʊvər]['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] [dʒʌst][hæz; həz]

So	once	again	the	satrap	transported	his	infantry	over	into	that	country	just	has
所以	一次	再次	这	总督	运输	他的	步兵	超过	进入	那	国家	只是	有

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

he	had	done	before	,
他	有	完毕	前	,

于是，总督再次像以前那样，将他的步兵调往那个国家。

[ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['poʊstɪd][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [mi'ændər] .

and	as	before	he	posted	his	cavalry	in	the	plain	of	the	Maeander	.
和	作为	前	他	发布	他的	骑兵	在	这	清楚的	的	这	迈安德	.

他像以前一样，将骑兵部署在迈安德平原。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

This	time	,	however	,	Agesilaus	was	true	to	his	word	.
这	时间	,	然而	,	阿格西劳斯	曾是	真的	到	他的	单词	.

然而这一次，阿格西劳斯信守了诺言。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ɔːrdər][hiː; hi] [əd'vænst] [streɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]
In **accordance** **with** **his** **published** **order** **he** **advanced** **straight** **upon** **the** **region** **of**
在 根据 和 他的 已发布 命令 他 先进的 直的 之上 这 地区 的
['sɑːdis] ,
Sardis **,**
萨迪斯 ,

他按照公布的命令，径直向撒狄地区进军。

[ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [nɑːt][æn; ən] ['enəmi]
and **,** **during** **a** **three** **days** **'** **march** **through** **a** **country** **where** **not** **an** **enemy**
和 , 期间 一个 三 天 - 行进 通过 一个 国家 在哪里 不是 一个 敌人
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
was **to** **be** **seen** **,**
曾是 到 是 已见 ,

在为期三天的行军中，他们穿越了一个没有看到任何敌人的国家，

[prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] .
provided **his** **army** **with** **abundant** **supplies** **.**
假如 他的 军队 和 丰富 补给品 .

为他的军队提供了充足的补给。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri] [keɪm] [ʌp] .
On **the** **fourth** **day** **the** **enemy's** **cavalry** **came** **up** **.**
在 这 第四 天 这 敌人的 骑兵 来了 向上 .

第四天，敌军骑兵赶到了。

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [treɪn][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]
The **Persian** **general** **ordered** **the** **commandant** **of** **his** **baggage** **train** **to** **cross** **the**
这 波斯语 一般的 订购 这 指挥官 的 他的 行李 火车 到 叉 这
['pæk'toʊləs][ænd; ənd][ɪn'kæmp] ,
Pactolus **and** **encamp** **,**
帕克托鲁斯 和 扎营 ,

波斯将军命令辎重队指挥官渡过帕克托罗斯河并扎营。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['truːpəz] ,
whilst **his** **troopers** **,**
而 他的 骑警 ,

而他的士兵们，

[huː] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['skætərd] [ɪn] [sɜːrtʃ]
who **had** **caught** **sight** **of** **the** **camp** **followers** **of** **the** **Hellenes** **scattered** **in** **search**
WHO 有 捕捉 视线 的 这 营 追随者 的 这 希腊人 疏散 在 搜索
[ʌv; əv] ['buːti] ,
of **booty** **,**
的 赃物 ,

有人看到希腊人的随军人员四散奔逃，四处搜寻战利品。

[pʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .
put **many** **of** **them** **to** **the** **sword** **.**
放 许多 的 他们 到 这 剑 .

将他们中的许多人处死。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [ə'wer] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
Agesilaus **,** **aware** **how** **matters** **were** **going** **,** **ordered** **his** **cavalry** **to** **the** **rescue** **,**
阿格西劳斯 , 意识到的 如何 事情 是 去 , 订购 他的 骑兵 到 这 救援 ,

阿格西劳斯意识到事态发展，便命令骑兵前去救援。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [sə'pɔrts] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
and **the** **Persians** **on** **their** **side** **,** **seeing** **the** **enemy's** **supports** **approaching** **,**
和 这 波斯人 在 他们的 边 , 看到 这 敌人的 支持 接近 ,

而波斯人则站在他们一边，眼见敌军援军逼近，

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ʌp][ɪn][laɪn][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['serid] ['skwɔdrənz]
collected **and** **formed** **up** **in** **line** **to** **receive** **them** **with** **the** **serried** **squadrons**
集 和 形成 向上 在 线 到 收到 他们 和 这 串联 中队
[ʌv; əv][ðer; ðər]['kæv(ə)lri] .
of **their** **cavalry** **.**
的 他们的 骑兵 .

他们集结起来，列队迎接，骑兵中队也列队前进。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmi:z] ['ɪnfəntri] [hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet]
And **now** **Agesilaus** **,** **conscious** **that** **his** **enemy's** **infantry** **had** **not** **as** **yet**
和 现在 阿格西劳斯 , 有意识的 那 他的 敌人的 步兵 有 不是 作为 然而
[ə'raɪvd] ,
arrived **,**
到达的 ,

这时，阿格西劳斯意识到敌军步兵尚未抵达，

[waɪlst] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd][noʊ] ['elɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] ,
whilst **on** **his** **side** **no** **element** **in** **his** **preparation** **was** **lacking** **,**
而 在 他的 边 不 元素 在 他的 准备 曾是 缺乏 ,

而他这边，准备工作可谓面面俱到。

[felt] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz] [kʌm] [tu:; tə][dʒɔɪn]['bæt(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
felt **that** **the** **moment** **was** **come** **to** **join** **battle** **if** **he** **could** **.**
毛毡 那 这 片刻 曾是 来 到 加入 战斗 如果 他 可以 .

他觉得如果可以的话，参战的时机已经到了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] ['sækrifaist] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .
Accordingly **he** **sacrificed** **and** **advanced** **against** **the** **opposing** **lines** **of** **cavalry** **.**
因此 他 牺牲 和 先进的 反对 这 反对 线条 的 骑兵 .

于是他牺牲自己，向敌方骑兵阵线发起冲锋。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['hevi] ['ɪnfəntri] , [ðə; ði][ten] - ['jɪrz] - ['sɜ:rvɪs] [men] , [hæd; həd]['ɔ:rdərz][tu:; tə]
A **detachment** **of** **heavy** **infantry** **,** **the** **ten** **-** **years** **-** **service** **men** **,** **had** **orders** **to**
一个 分离 的 重的 步兵 , 这 十 - 年 - 服务 男人 , 有 订单 到
[kloʊz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][rʌn] ,
close **with** **them** **at** **the** **run** **,**
关闭 和 他们 在 这 跑步 ,

一支由服役十年以上的重步兵组成的分队奉命在奔跑时与他们交战。

[waɪl] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ə; eɪ]
while **the** **light** **infantry** **division** **were** **told** **to** **show** **them** **the** **way** **at** **a**
尽管 这 光 步兵 分配 是 讲述 到 展示 他们 这 方式 在 一个
['swɪŋɪŋ] [peɪs] .
swinging **pace** **.**
摇摆 步伐 .

轻步兵师奉命以飞快的步伐为他们开路。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][tu:; tə]
At **the** **same** **time** **he** **passed** **the** **order** **along** **the** **line** **of** **his** **cavalry** **to**
在 这 相同的 时间 他 通过了 这 命令 沿着 这 线 的 他的 骑兵 到
[tʃɑ:rdʒ] [ɪn] [rɪ'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
charge **in** **reliance** **of** **the** **support** **of** **himself** **and** **the** **main** **body** **in** **their** **rear** **.**
收费 在 依赖 的 这 支持 的 他自己 和 这 主要的 身体 在 他们的 后部 .

与此同时，他向骑兵部队下达命令，让他们依靠自己和后方主力部队的支援发起冲锋。

[tʃɑ:rdʒ] [ðeɪ] [dɪd] , [ði:z] ['tru:pəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv] ['pɜ:rʒn] ['kæv(ə)lri] [rɪ'si:vd]
Charge **they** **did** **,** **these** **troopers** **,** **and** **the** **pick** **of** **Persian** **cavalry** **received**
收费 他们 做过 , 这些 骑警 , 和 这 挑选 的 波斯语 骑兵 已收到
[ðem; ðəm] ['breɪvli] ,
them **bravely** **,**
他们 勇敢地 ,

这些骑兵发起了冲锋，波斯精锐骑兵勇敢地迎击了他们。

[bʌt; bət][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dʒɔɪnt] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ðeɪ] [swəːvd] ,

but	in	face	of	the	conjoint	horror	of	the	attack	they	swerved	,
但	在	脸	的	这	联合	恐怖	的	这	攻击	他们	急转弯	,

但面对袭击带来的双重恐怖，他们却避而远之。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] - [bed] , [waɪl] ['ʌðər] [sɔːt]

and	some	were	cut	down	at	once	in	the	river	-	bed	,	while	others	sought
和	一些	是	切	向下	在	一次	在	这	河	-	床	,	尽管	其他的	寻求

['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

safety	in	flight	.
安全	在	航班	.

有些动物当场被砍倒在河床上，而另一些动物则逃命逃走。

[ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [foʊ] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [hɪz; ɪz]

The	Hellenes	followed	close	on	the	heels	of	the	flying	foe	,	and	captured	his
这	希腊人	随后	关闭	在	这	高跟鞋	的	这	飞行	敌人	,	和	捕获	他的

[kæmp] .

camp	.
营	.

希腊人紧随逃窜的敌人，攻占了他的营地。

[hɪr] [ðə; ði] ['pelˌtæst] , [nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] , [fel] [tuː; tə] ['pɪlɪdʒɪŋ] , [ˌwerə'pɑːn] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

Here	the	peltasts	,	not	unnaturally	,	fell	to	pillaging	,	whereupon	Agesilaus	formed	a
这里	这	轻装步兵	,	不是	不自然地	,	跌倒	到	掠夺	,	于是	阿格西劳斯	形成	一个

['kɔːrdn] [ʌv; əv] [truːps] ,

cordon	of	troops	,
警戒线	的	军队	,

轻装步兵在这里自然而然地开始劫掠，于是阿格西劳斯组织了一支军队组成警戒线。

[raʊnd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [foʊz] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'kæmpt] .

round	the	property	of	friends	and	foes	alike	,	and	so	encamped	.
圆形的	这	财产	的	朋友们	和	敌人	同样	,	和	所以	营地	.

在朋友和敌人的领地周围扎营。

['prez(ə)ntli] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][dɪs'ɔːrdər] ,

Presently	hearing	that	the	enemy	were	in	a	state	of	disorder	,
目前	听力	那	这	敌人	是	在	一个	状态	的	紊乱	,

目前得知敌军陷入混乱，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

the	result	of	every	one	holding	his	fellow	responsible	for	what	had	happened
这	结果	的	每一个	一	保持	他的	同伴	负责任的	为了	什么	有	发生

,

,

,

结果就是每个人都把自己的同伴视为所发生的事情的责任人。

[hiː; hi] [əd'vænst] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [steɪ] [ɑːn]['sɑːdis] .

he	advanced	without	further	stay	on	Sardis	.
他	先进的	没有	更远	停留	在	萨迪斯	.

他没有在萨迪斯岛停留，继续前行。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbəːb] ,

Having	arrived	,	he	fell	to	burning	and	ravaging	the	suburbs	,
拥有	到达的	,	他	跌倒	到	燃烧	和	蹂躏	这	郊区	,

他抵达后，便开始焚烧和蹂躏郊区。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [noʊn] [baɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ðæt]

while	at	the	same	time	he	did	not	fail	to	make	it	known	by	proclamation	that
尽管	在	这	相同的	时间	他	做过	不是	失败	到	制作	它	已知	经过	公告	那

[ðoʊz] [hu:] [æskt] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['stændərd] ;

those	who	asked	for	freedom	should	join	his	standard	;
那些	WHO	问	为了	自由	应该	加入	他的	标准	;

与此同时，他还不忘通过公告表明，那些要求自由的人应该加入他的阵营；

[ɔ:r] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eni] [hu:] [kleɪmd] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['prɑ:pərti][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][hi:; hi] ['tʃælɪndʒd]

or	if	there	were	any	who	claimed	a	right	of	property	in	Asia	he	challenged
或者	如果	那里	是	任何	WHO	声称	一个	正确的	的	财产	在	亚洲	他	挑战

[ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [mi:t] [hɜ:r; hər] ['lɪbəreɪtər] [ɪn] [fer] [faɪt] [ænd; ənd][let][ðə; ði]

them	to	come	out	and	meet	her	liberators	in	fair	fight	and	let	the
他们	到	来	出去	和	见面	她	解放者	在	公平的	斗争	和	让	这

[sɔ:rd] [dɪ'saɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

sword	decide	between	them	.
剑	决定	之间	他们	.

或者，如果有人声称对亚洲拥有财产权，他便挑战他们出来与亚洲的解放者进行公平的战斗，让刀剑来决定胜负。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['ventʃərd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,

Finding	that	no	one	ventured	to	come	out	to	meet	him	,
寻找	那	不	一	冒险	到	来	出去	到	见面	他	,

发现没有人愿意出来见他，

[hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [bɪ'keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['prɑ:gres] .

his	march	became	for	the	future	a	peaceful	progress	.
他的	行进	成为	为了	这	未来	一个	和平	进步	.

他的进军为未来带来了和平的进步。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [bɪ'held] ['hɛˌlinz] [hu:] ['fɔ:rmərli] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][baʊ; boʊ][ðə; ði]

All	around	him	he	beheld	Hellenes	who	formerly	were	forced	to	bow	the
全部	大约	他	他	观看	希腊人	WHO	以前	是	强制	到	弓	这

[ni:] [tu:; tə]['bru:t(ə)l] ['gʌvənəz] [naʊ] ['ɑ:nɝd] [baɪ][ðer; ðər]['fɔ:rmər]['taɪərənts] ,

knee	to	brutal	governors	now	honoured	by	their	former	tyrants	,
膝盖	到	野蛮	州长们	现在	荣幸	经过	他们的	以前的	暴君	,

他环顾四周，看到的都是那些曾经被迫向残暴统治者下跪的希腊人，如今却受到他们昔日暴君的尊敬。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [kleɪmd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][dɪ'vaɪn] ['ɑ:nərz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['hʌmbld] [baɪ]

while	those	who	had	claimed	to	enjoy	divine	honours	were	so	humbled	by
尽管	那些	WHO	有	声称	到	享受	神圣的	荣誉	是	所以	谦卑	经过

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [skers] [derd] [tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ] ['heli:n] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

him	that	they	scarce	dared	to	look	a	Hellene	in	the	face	.
他	那	他们	稀少	敢于	到	看	一个	希腊	在	这	脸	.

而那些自称享有神圣荣耀的人，在他面前都显得如此谦卑，以至于他们几乎不敢直视希腊人的脸。

['evriwer] [hi:; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm] [ˌdevə'steɪʃn] ,

Everywhere	he	saved	the	territory	of	his	friends	from	devastation	,
到处	他	已保存	这	领土	的	他的	朋友们	从	毁灭	,

他处处保护朋友们的家园免遭破坏。

[ænd; ənd] [ri:pt] [ðə; ði][fru:ts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [sɔɪl][tu:; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [tu:]

and	reaped	the	fruits	of	the	enemy's	soil	to	such	good	effect	that	within	two
和	收获	这	水果	的	这	敌人的	土壤	到	这样的	好的	影响	那	之内	二

['jɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['dedɪkeɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪð] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][æt; ət] ['delfi] [mɔ:r]

years	he	was	able	to	dedicate	as	a	tithe	to	the	god	at	Delphi	more
年	他	曾是	有能力的	到	奉献	作为	一个	什一奉献	到	这	上帝	在	德尔菲	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['tælənts] . (-)

than	one	hundred	talents	.	(	14	)
比	一	百	天赋	.	(	-	)

他充分利用了敌人的土地，取得了巨大的成功，以至于在两年内，他能够向德尔斐神献上一百多万塔兰特的什一税。

(-) = - , - [paʊndz] ['nɪrli] .
(14) = 25 , 000 pounds nearly .
(-) = - , - 磅 几乎 .

（14）= 接近 25,000 英镑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [kɪŋ] ,
It was then that the Persian king ,
它 曾是 然后 那 这 波斯语 国王 ,

就在那时，波斯国王

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌtɪsə'fɜːrniːz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,
believing that Tissaphernes was to blame for the ill success of his affairs ,
相信 那 提萨弗恩斯 曾是 到 责备 为了 这 患病的 成功 的 他的 事务 ,

他认为提萨斐尔尼斯应该为他事业上的失败负责。

[sent] [daʊn] - [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][ðə; ði][sætræps] [hed] .
sent down Tithraustes and cut off the satrap's head .
发送 向下 - 和 切 离开 这 总督的 头 .

派提特拉乌斯忒斯下去砍下了总督的头。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] [gruː] [stɪl] [mɔːr] ['despərət] ,
After this the fortunes of the barbarians grew still more desperate ,
后 这 这 财富 的 这 野蛮人 生长 仍然 更多的 绝望的 ,

此后，蛮族的命运变得更加悲惨。

[waɪlst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ə'suːmd] [ə; eɪ]['boʊldər] [frʌnt] .
whilst those of Agesilaus assumed a bolder front .
而 那些 的 阿格西劳斯 假定 一个 更大胆 正面 .

而阿格西劳斯的人则采取了更为大胆的姿态。

[ɑːn][ɔːl][saɪd] ['embəsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [neiʃəns] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz][ʌv; əv]
On all side embassies from the surrounding nations came to make terms of
在 全部 边 大使馆 从 这 周围 国家 来了 到 制作 条款 的
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

周边各国的使节纷纷前来缔结友好关系。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] ['iːv(ə)n] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['stretʃiŋ] [aʊt] ['iːgər] [ɑːrmz][tuː; tə][græsp]
and numbers even came over to him , stretching out eager arms to grasp
和 数字 甚至 来了 超过 到 他 , 伸展 出去 渴望的 武器 到 抓牢
[æt; ət] ['friːdəm] .
at freedom .
在 自由 .

甚至还有人向他走来，伸出渴望的双臂，想要抓住自由。

[soʊ] [ðæt] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['oʊnli] ,
So that Agesilaus was now no longer the chosen captain of the Hellenes only ,
所以 那 阿格西劳斯 曾是 现在 不 更长 这 选定 队长 的 这 希腊人 仅有的 ,

因此，阿格西劳斯不再仅仅是希腊人的指定统帅了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['meni] [ˌeɪʒi'ætɪk] .
but of many Asiatics .
但 的 许多 亚洲人 .

但很多亚洲人都是如此。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [pɔːz] [ænd; ənd][kən'sɪdər] [wʌt] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [duː]
And here we may pause and consider what a weight of admiration is due
和 这里 我们 可能 暂停 和 考虑 什么 一个 重量 的 钦佩 是 到期的
[tuː; tə][wʌn] [huː] ,
to one who ,
到 一 WHO ,

在此，我们不妨停下来思考一下，对于这样一位人物，我们应该抱有多么深切的敬佩之情：

['biːɪŋ] [naʊ] ['ruːlər]['oʊvər] ['kaʊntləs] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːntɪnənt] ,
being **now** **ruler** **over** **countless** **cities** **of** **the** **continent** **,**
存在 现在 统治者 超过 无数 城市 的 这 大陆 ,

如今他统治着这片大陆上无数的城市，

[ænd; ənd]['aɪləndz]['ɔːlsoʊ] ([sɪns] [ðə; ðɪ] [steɪt] [hæd; həd] ['fɜːrðər] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ðɪ]['neɪvi][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and **islands** **also** **(** **since** **the** **state** **had** **further** **entrusted** **the** **navy** **to** **his**
和 岛屿 还 (自从 这 状态 有 更远 受托 这 海军 到 他的
[hændz]) ,
hands **)** **,**
双手) ,

还有岛屿（因为国家又将海军托付给了他），

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd] ['paʊər] ,
just **when** **he** **had** **reached** **this** **pinnacle** **of** **renown** **and** **power** **,**
只是 什么时候 他 有 达到 这 巅峰 的 名声 和 力量 ,

就在他达到声望和权力的巅峰之时，

[ænd; ənd] [maɪt] [lʊk] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [θrɔŋɪŋ] ['fɔːtʃənz] ; [wen] , [tuː] , [wɪtʃ]
and **might** **look** **to** **turn** **to** **account** **his** **thronging** **fortunes** **;** **when** **,** **too** **,** **which**
和 可能 看 到 转动 到 帐户 他的 熙熙攘攘 财富 ; 什么时候 , 也 , 哪个
['oʊvər'tɑːps][ɔːl] [els] ,
overtops **all** **else** **,**
顶部 全部 别的 ,

并可能考虑如何利用他日益增长的财富；此外，最重要的是，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃeriʃɪŋ] [fɑːnd][hoʊps][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðæt]['empaɪər] [wɪtʃ] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz]
he **was** **cherishing** **fond** **hopes** **to** **dissolve** **that** **empire** **which** **in** **former** **days**
他 曾是 珍惜 喜爱 希望 到 溶解 那 帝国 哪个 在 以前的 天
[hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn] ['heləs] ;
had **dared** **to** **march** **on** **Hellas** **;**
有 敢于 到 行进 在 希腊 ;

他怀着美好的愿望，想要解散那个曾经胆敢入侵希腊的帝国；

— [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['sʌfərd] [hɪm'self][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['əuvə'mɑːstəd] [baɪ] [ðiːz]
— **at** **such** **a** **moment** **suffered** **himself** **not** **to** **be** **overmastered** **by** **these**
— 在 这样的 一个 片刻 遭受 他自己 不是 到 是 过度掌握 经过 这些
['prɒm(p)tɪŋ] ,
promptings **,**
提示 ,

——在这样的时刻，他没有让自己被这些诱惑所控制。

[bʌt; bət][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊm] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
but **on** **receipt** **of** **a** **summons** **of** **the** **home** **authorities** **to** **come** **to** **the**
但 在 收据 的 一个 传票 的 这 家 当局 到 来 到 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɑːðərlænd] ,
assistance **of** **the** **fatherland** **,**
协助 的 这 祖国 ,

但是，接到国内当局的征召，前来支援祖国时，

[əu'beid] [ðə; ðɪ] ['mændeɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] [æz; əz] ['redɪli] (-) [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [stʊd]
obeyed **the** **mandate** **of** **his** **state** **as** **readily** **(** **15** **)** **as** **though** **he** **stood**
服从 这 授权 的 他的 状态 作为 容易 (-) 作为 尽管 他 站立
[kən'frʌntɪd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [faɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ʌv; əv] ['efɔz] ;
confronted **face** **to** **face** **with** **the** **Five** **in** **the** **hall** **of** **ephors** **;**
面对 脸 到 脸 和 这 五 在 这 大厅 的 监察官 ;

他欣然服从国家的命令（15），就像他站在监察官大厅里与五位法官面对面一样；

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪv] [klɪr] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]
and **thus** **gave** **clear** **proof** **that** **he** **would** **not** **accept** **the** **whole** **earth** **in** **exchange**
和 因此 给予 清除 证明 那 他 会 不是 接受 这 所有的 地球 在 交换
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,
for **the** **land** **of** **his** **fathers** **,**
为了 这 土地 的 他的 父亲们 ,

这清楚地表明，他不会接受用整个地球来交换他祖先的土地。

[nɔːr] ['nuːli] - [ə'kwaɪrd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [frendz] ,
nor **newly** **-** **acquired** **in** **place** **of** **ancient** **friends** **,**
也不 新 - 获得 在 地方 的 古老的 朋友们 ,

也不是新结识的朋友来取代老朋友，

[nɔːr] [beɪs] [geɪnz] [ɪn'glɔːriəsli] ['pəːtʃəst] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['perələs] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
nor **base** **gains** **ingloriously** **purchased** **rather** **than** **the** **perilous** **pursuit** **of** **honour**
也不 根据 收益 不光彩地 购买 相当 比 这 危险的 追逐 的 荣誉
[ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] . (-)
and **uprightness** **.** **(** **16** **)**
和 正直 . (-)

也不以卑鄙的手段获取不光彩的利益，而是冒着生命危险追求荣誉和正直。(16)

(-) [ˌsiː'ef] .
(**15** **)** **Cf** **.**
(-) cf .

（15）参见。

[hɔːr] .
Hor **.**
hor .

水平

" [ˌoʊ 'diː] . " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **Od** **.** **"** **III** **.**
" 奇数 . " 三、 .

“Od.” III.

[viː] . - .
v **.** **50** **.**
v . - .

第 50 版

(-) [siː] ['pində] , " [ˌp'lɪmp] .
(**16** **)** **See** **Pindar** **,** **"** **Olymp** **.**
(-) 看 品达 , " 奥林匹克 .

（16）参见品达，《奥林匹克》。

" ['vaɪ, 'viː] . - .
" **vi** **.** **14** **.**
" 六 . - .

“vi. 14.

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
And **,** **indeed** **,**
和 , 的确 ,

的确如此。

['glænsɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv]
glancing **back** **at** **the** **whole** **period** **during** **which** **he** **remained** **in** **the** **exercise** **of**
瞥了一眼 后退 在 这 所有的 时期 期间 哪个 他 剩余 在 这 锻炼 的
[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,
his **authority** **,**
他的 权威 ,

回顾他行使职权的整个时期，

[noʊ][ækt][ʌv; əv] [diːpər] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋli] [ˈkwɑːlətiz] [niːd] [biː; bi] [neɪmd]

no	act	of	deeper	significance	in	proof	of	his	kingly	qualities	need	be	named
不	行为	的	更深	意义	在	证明	的	他的	王者	品质	需要	是	命名

[ðæn; ðən] [ðɪs] .

than	this	.
比	这	.

无需赘述，没有什么比这更能证明他的君王风范了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent] [aʊt][tuː; tə][ˈgʌvərn] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ə; eɪ] [preɪ]

He	found	the	cities	which	he	was	sent	out	to	govern	each	and	all	a	prey
他	成立	这	城市	哪个	他	曾是	发送	出去	到	治理	每个	和	全部	一个	猎物

[tuː; tə] [ˈfækʃnz] ,

to	factions	,
到	派系	,

他发现自己奉命治理的每个城市都深陷派系斗争之中。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [dis'tə:bənsiz] [ˈkɑːnsɪkwent] [ɑːn][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	result	of	constitutional	disturbances	consequent	on	the	cessation	of	the
这	结果	的	宪法	干扰	后果	在	这	停止	的	这

[əˈθiːnjən] [ˈempaɪər] ,

Athenian	empire	,
雅典	帝国	,

这是雅典帝国灭亡后引发的宪政动荡的结果。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɔːrt][tuː; tə][ˈeksaɪl][ɔːr][ˈsæŋgwɪneri] [ˈmeʒərz] [hiː; hi][soʊ][dɪˈspoʊzd][ðem; ðəm][baɪ]

and	without	resort	to	exile	or	sanguinary	measures	he	so	disposed	them	by
和	没有	采取	到	流亡	或者	血腥	措施	他	所以	处置	他们	经过

[hɪz; ɪz] [ˈhiːlɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ðæt] [ˈsɪv(ə)l][ˈkɑːnkɔːrd][ænd; ənd] [məˈtɪriəl] [prɑːˈsperəti][wɜːr; wər] [ˈpɜːrmənəntli]

his	healing	presence	that	civil	concord	and	material	prosperity	were	permanently
他的	康复	在场	那	民用	和睦	和	材料	繁荣	是	永久的

[meɪnˈteɪnd] .

maintained	.
维持	.

他没有诉诸流放或血腥手段，而是凭借其治愈的力量，使他们得以永久维持社会和谐与物质繁荣。

[ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɛˌlinz] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [diˈplɔːd] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , (-)

Therefore	it	was	that	the	Hellenes	in	Asia	deplored	his	departure	,	(	17	)
所以	它	曾是	那	这	希腊人	在	亚洲	令人遗憾	他的	离开	,	(	-	)

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] ,

as	though	they	had	lost	,
作为	尽管	他们	有	丢失的	,

因此，在亚洲的希腊人对他的离开感到惋惜，（17）就好像他们失去了什么似的。

[nɑːt] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][ˈruːlər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfɑːðər][ɔːr][ˈbʊzəm] [frend] ,

not	simply	a	ruler	,	but	a	father	or	bosom	friend	,
不是	简单地	一个	统治者	,	但	一个	父亲	或者	怀	朋友	,

不仅仅是统治者，更是父亲或知己。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [fɪkˈtɪʃəs]

and	in	the	end	they	showed	that	their	friendship	was	of	no	fictitious
和	在	这	结尾	他们	显示	那	他们的	友谊	曾是	的	不	虚拟

[ˈkærəktər] .

character	.
特点	.

最终，他们证明了他们的友谊并非虚构。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ˌvɑ:lən'terəli] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['sʌkər] [.læsi'di:mən] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]
At **any** **rate** **,** **they** **voluntarily** **helped** **him** **to** **succour** **Lacedaemon** **,** **though** **it**
在 任何 速度 , 他们 自愿 帮助 他 到 救助 拉塞达蒙 , 尽管 它
[ɪn'vɑ:lvd] ,
involved **,**
涉及 ,

总之，他们自愿帮助他救助拉凯代蒙，尽管这涉及到……

[æz; əz] [ðeɪ] [nu:] , [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [kəm'bætnts] [ʌv; əv]['i:kwəl] ['praʊəs]
as **they** **knew** **,** **the** **need** **of** **doing** **battle** **with** **combatants** **of** **equal** **prowess**
作为 他们 知道 , 这 需要 的 正在做 战斗 和 战斗人员 的 平等的 能力
[wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] .
with **themselves** **.**
和 他们自己 .

他们深知，必须与实力相当的对手作战。

[soʊ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæz; həz][æn; ən][end] .
So **the** **tale** **of** **his** **achievements** **in** **Asia** **has** **an** **end** **.**
所以 这 故事 的 他的 成就 在 亚洲 有 一个 结尾 .

至此，他在亚洲的辉煌成就的故事就此落幕。

(-) [si:] [plʌt] .
(17) **See** **Plut** **.**
(-) 看 普鲁特 .

（17）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" **Ages** **.**
" 年龄 .

“年龄。

" ['ɛks'vi:] .
" **xv** **.**
" 十五 .

十五。

[i:]
II
二

二

[hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] ['helispɔnt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['veri] [traɪbz] ['trævəst]
He **crossed** **the** **Hellespont** **and** **made** **his** **way** **through** **the** **very** **tribes** **traversed**
他 交叉 这 赫勒斯滂海峡 和 制成 他的 方式 通过 这 非常 部落 穿越
[baɪ][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ([wʌn]) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]['fɔ:rmər] [deɪz] ,
by **the** **Persian** **(** **1** **)** **with** **his** **multitudinous** **equipment** **in** **former** **days** **,**
经过 这 波斯语 (1) 和 他的 众多 设备 在 以前的 天 ,

他渡过赫勒斯滂海峡，穿过了波斯人（1）过去带着众多装备所经过的那些部落，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wɪtʃ] [kɔ:st][ðə; ði][bɑ:r'beriən][ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ]
and **the** **march** **which** **cost** **the** **barbarian** **a** **year** **was** **accomplished** **by**
和 这 行进 哪个 成本 这 野蛮人 一个 年 曾是 完成 经过
[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] .
Agesilaus **in** **less** **than** **a** **single** **month** **.**
阿格西劳斯 在 较少的 比 一个 单身的 月 .

蛮族耗时一年才完成的远征，阿格西劳斯不到一个月就完成了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'raɪv] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðərlænd] .
He **did** **not** **want** **to** **arrive** **a** **day** **too** **late** **to** **serve** **his** **fatherland** **.**
他 做过 不是 想 到 到达 一个 天 也 晚的 到 服务 他的 祖国 .

他不想为祖国效力晚一天。

[ænd; ənd][soʊ] ['pæsɪŋ] [θruː] [mæsə'doʊniə][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['θesəli] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][men]

And	so	passing	through	Macedonia	he	arrived	in	Thessaly	,	and	here	the	men
和	所以	通过	通过	马其顿	他	到达的	在	色萨利	,	和	这里	这	男人

[ʌv; əv] [lɑː'riːsə] ,

of	Larissa	,
的	拉里萨	,

于是他穿过马其顿，来到了色萨利，拉里萨人就在这里。

[krænən] , - , [ænd; ənd] [fɑː'seiləs] , [huː] [wɜːr; wər]['ælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [biˈoʊʃən] , [ænd; ənd]

Crannon	,	Scotussa	,	and	Pharsalus	,	who	were	allies	of	the	Boeotians	,	and
克兰农	,	-	,	和	法萨鲁斯	,	WHO	是	盟国	的	这	波俄提亚人	,	和

[ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] [θɛ'seɪliənz] ,

indeed	all	the	Thessalians	,
的确	全部	这	帖撒利人	,

克兰农、斯科特萨和法萨卢斯是波俄提亚人的盟友，实际上也是所有色萨利人的盟友。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]['eksaɪl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

with	the	exception	of	those	who	were	in	exile	at	the	time	,
和	这	例外	的	那些	WHO	是	在	流亡	在	这	时间	,

除了当时流亡在外的那些人之外，

[kəm'baɪnd] [tuː; tə][dɔːg][hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd][duː][hɪm; ɪm] ['dæmɪdʒ] .

combined	to	dog	his	steps	and	do	him	damage	.
合并	到	狗	他的	步骤	和	做	他	损害	.

双方联手跟踪他，并对他造成伤害。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [skwer] ,

For	a	while	he	led	his	troops	in	a	hollow	square	,
为了	一个	尽管	他	引领	他的	军队	在	一个	空洞的	正方形	,

他曾一度率领部队排成空心方阵，

['poʊstɪŋ] [wʌn][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði][væn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪr] ,

posting	one	half	of	his	cavalry	in	the	van	and	the	other	half	on	his	rear	,
发帖	一	一半	的	他的	骑兵	在	这	货车	和	这	其他	一半	在	他的	后部	,

他将一半骑兵部署在前锋，另一半部署在后方。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ['hindəd] [baɪ]['friːkwənt] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɛ'seɪliənz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

but	finding	his	march	hindered	by	frequent	attacks	of	the	Thessalians	on	his
但	寻找	他的	行进	受阻	经过	频繁	攻击	的	这	帖撒利人	在	他的

['haɪnd,moʊst] [dɪ'vɪʒnz] ,

hindmost	divisions	,
后方	部门	,

但他的行军却因帖撒利人频繁袭击其后方部队而受阻。

[hiː; hi] [sent] [raʊnd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vængɑːrd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz]

he	sent	round	the	mass	of	his	cavalry	from	the	vanguard	to	support	his
他	发送	圆形的	这	大量的	的	他的	骑兵	从	这	先锋	到	支持	他的

[rɪr] ,

rear	,
后部	,

他派出前锋部队的大部分骑兵绕到后方支援，

[rɪ'zɜːrv] ['oʊnli][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['eskɔːrt] .

reserving	only	his	personal	escort	.
预订	仅有的	他的	个人的	护送	.

他只安排了自己的私人护送人员。

([ˌtuːˈtuː]) [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɔːrdər][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['skwɔdrənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [wen] [ðə; ði]
(2) And now in battle order the rival squadrons faced each other ; when the
(2) 和 现在 在 战斗 命令 这 竞争对手 中队 面对 每个 其他 ; 什么时候 这
[θɛˈseɪliənz] ,
Thessalians ,
帖撒利人 ,

（2）现在，敌对双方的骑兵队列队对峙；当帖撒利人，

[nɑːt]['laɪkɪŋ][ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] ['hevi] ['ɪnfəntri] , [wiːld] [ænd; ənd][step][baɪ]
not liking a cavalry engagement in face of heavy infantry , wheeled and step by
不是 喜欢 一个 骑兵 订婚 在 脸 的 重的 步兵 , 带轮子的 和 步 经过
[step] [riˈtriːtid] ;
step retreated ;
步 撤退 ;

由于不喜欢骑兵与重步兵交战，于是调转方向，一步一步地撤退；

[ðer; ðər] [əˈpoʊnənts] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪˈmjʊrnəs] ['fɑːloʊɪŋ] .
their opponents with much demureness following .
他们的 对手 和 很多 矜持 下列的 .

他们的对手则表现得十分谦逊。

[ðen] [ˌeɪdʒɪˈsɪleɪəs] , [diˈtektiŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['erər] ['ʌndər] [wɪtʃ] [bəuθ] ['pɑːrtiz] ['leɪbərd] ,
Then Agesilaus , detecting the common error under which both parties laboured ,
然后 阿格西劳斯 , 检测 这 常见的 错误 在下面 哪个 两个都 各方 辛勤劳作 ,

然后，阿格西劳斯发现了双方共同犯下的错误，

[sent] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdigɑːrd] [ʌv; əv]['stɔːlwərt] ['truːpəz] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðer; ðər]
sent round his own bodyguard of stalwart troopers with orders to their
发送 圆形的 他的 自己的 保镖 的 坚定的 骑警 和 订单 到 他们的
['priːdisesəz] ([æn; ən]['ɔːrdər] [ðeɪ] [wʊd] [ækt][əˈpɑːn] [ðəmˈselvz]) [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi]
predecessors (an order they would act upon themselves) to charge the enemy
前任 (一个 命令 他们 会 行为 之上 他们自己) 到 收费 这 敌人
[æt; ət] [fʊl] ['gæləp][ænd; ənd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ræli] .
at full gallop and not give him a chance to rally .
在 满的 驰骋 和 不是 给 他 一个 机会 到 集会 .

他派出自己麾下精锐卫队，命令他们的前辈（他们自己也会执行这个命令）全速冲锋陷阵，不给敌人任何喘息之机。

[ðə; ði] [θɛˈseɪliənz] , [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [tʃɑːrdʒ] , ['iːðər] [kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
The Thessalians , in face of this unexpected charge , either could not so much as
这 帖撒利人 , 在 脸 的 这 意外 收费 , 任何一个 可以 不是 所以 很多 作为
['ræli] ,
rally ,
集会 ,

面对这突如其来的攻击，帖撒利人甚至连集结起来都做不到。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə][duː][soʊ][wɜːr; wər] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - [flæŋks][ɪkˈspoʊzd]
or in the attempt to do so were caught with their horses ' flanks exposed
或者 在 这 试图 到 做 所以 是 捕捉 和 他们的 马匹 - 侧翼 裸露
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [əˈtæk] .
to the enemy's attack .
到 这 敌人的 攻击 .

或者在尝试这样做时，马匹的侧翼暴露在敌人的攻击之下。

- , [ðə; ði][fɑːrˈseɪ.li.ən] , [ə; eɪ] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [dɪd] [ɪn'diːd] [səkˈsiːd] [ɪn]
Polycharmus , the Pharsalian , a commandant of cavalry , did indeed succeed in
- , 这 法萨利安 , 一个 指挥官 的 骑兵 , 做过 的确 成功 在
['wiːlɪŋ] ,
wheeling ,
惠灵 ,

法萨利安人波利卡摩斯，一位骑兵指挥官，确实成功地扭转了局势。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [sɔːrd] [ɪn][hænd] .

but	was	cut	down	with	those	about	him	sword	in	hand	.
但	曾是	切	向下	和	那些	关于	他	剑	在	手	.

但他和周围的人一起被砍倒在地，手中握着剑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [flaɪt] [soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæt] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [laɪnd]

This	was	the	signal	for	a	flight	so	extraordinary	that	dead	and	dying	lined
这	曾是	这	信号	为了	一个	航班	所以	非凡的	那	死的	和	垂死	衬里

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

这是一次非同寻常的飞行的信号，以至于死者和垂死者都挤满了道路两旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ['hoʊlseɪl] , [nɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt] [meɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

and	the	living	were	captured	wholesale	,	nor	was	a	halt	made	until	the
和	这	活的	是	捕获	批发的	,	也不	曾是	一个	停止	制成	直到	这

[pə'sjuːəz] [riːtʃt] [maʊnt] - .

pursuers	reached	Mount	Narthacius	.
追击者	达到	山	-	.

活人被成批俘虏，追兵一直追到纳尔塔修斯山才停止前进。

[hɪr] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [p'rɑːz][ænd; ənd] - , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [i'rektid] [ə; eɪ] ['troʊfi] ,

Here	,	midway	between	Pras	and	Narthacius	,	Agesilaus	erected	a	trophy	,
这里	,	中途	之间	普拉斯	和	-	,	阿格西劳斯	竖立	一个	杯	,

在普拉斯和纳尔塔西乌斯之间的这里，阿格西劳斯竖起了一座纪念碑。

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi]['hɔːltɪd][ɪn] [ʌn'feɪnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪt]

and	here	for	the	moment	he	halted	in	unfeigned	satisfaction	at	his	exploit
和	这里	为了	这	片刻	他	停止	在	慨	满意	在	他的	开发

,

,

,

此刻，他停下脚步，脸上洋溢着对自己壮举的由衷满意。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən][æn'tægənɪst] [boʊstɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

since	it	was	from	an	antagonist	boasting	the	finest	cavalry	in	the	world
自从	它	曾是	从	一个	反派	吹嘘	这	最好的	骑兵	在	这	世界

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [restid] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['kæv(ə)lri]['ɔːrgənaɪzd][baɪ][hɪm'self] .

that	he	had	wrested	victory	with	a	body	of	cavalry	organised	by	himself	.
那	他	有	夺取	胜利	和	一个	身体	的	骑兵	有组织的	经过	他自己	.

因为他凭借自己组织的一支骑兵部队，从拥有世界上最精锐骑兵的对手手中夺取了胜利。

([wʌn]) [aɪ] . [iː] . " ['zɝːksiːz] .

(	1	)	I	.	e	.	"	Xerxes	.
(	1	)	我	.	e	.	"	薛西斯	.

（1）即"薛西斯。

" ([ˌtuː'tuː]) [aɪ] . [iː] . " [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] .

"	(	2	)	I	.	e	.	"	the	Three	hundred	.
"	(	2	)	我	.	e	.	"	这	三	百	.

（2）即"三百人"。

" [siː] [θʌk] .

"	See	Thuc	.
"	看	thuc	.

参见修昔底德。

[viː] . - ; " [pɑːl] . [læk] .

v	.	72	;	"	Pol	.	Lac	.
v	.	-	;	"	政治	.	拉克	.

v. 72；"Pol. Lac.

" [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [sɪks] .
" xiii . 6 .
" 十三 . 6 .

“十三、6.

[nekst] [deɪ] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['bæriər] [ʌv; əv] [ə'kiːə] ,
Next day , crossing the mountain barrier of Achaea Phthiotis ,
下一个 天 , 过境 这 山 障碍 的 阿凯亚 虱 ,

第二天，翻越了阿凯亚·弗提奥蒂斯山脉的屏障，

[hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [leɪ] [θruː] ['frendli] ['terətɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
his march lay through friendly territory for the rest of the way as far as
他的 行进 躺 通过 友好的 领土 为了 这 休息 的 这 方式 作为 远的 作为
[ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][bi'əuʃiə] .
the frontiers of Boeotia .
这 前沿 的 波俄提亚 .

他的行军路线一路都在友军控制区内，直到波俄提亚边境。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'fedərəts] [drɔːn] [ʌp][ɪn]['bæt(ə)l][laɪn] .
Here he found the confederates drawn up in battle line .
这里 他 成立 这 南方邦联 绘制 向上 在 战斗 线 .

他在这里发现南方邦联军队已经列队作战。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːbən] , [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ðə; ði] ['ɑːgaiv] , [ðə; ði] [kə'rinθiənz] , [ðə; ði]
They consisted of the Thebans , the Athenians , the Argives , the Corinthians , the
他们 由……组成 的 这 底比斯 , 这 雅典人 , 这 阿尔戈斯 , 这 哥林多前书 , 这
,
Aenianians ,
埃尼安人 ,

他们包括底比斯人、雅典人、阿尔戈斯人、科林斯人、埃尼安人。

[ðə; ði] , [ænd; ənd][bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləukriən] .
the Euboeans , and both divisions of the Locrians .
这 优卑亚人 , 和 两个都 部门 的 这 洛克里人 .

优卑亚人，以及洛克里亚人的两个分支。

([θriː]) [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] ,
(3) He did not hesitate ,
(3) 他 做过 不是 犹豫 ,

（3）他毫不犹豫，

[bʌt; bət]['oʊpənli] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [druː] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪnz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['bæt(ə)l] .
but openly before their eyes drew out his lines to give them battle .
但 公然 前 他们的 眼睛 画 出去 他的 线条 到 给 他们 战斗 .

但他却当着他们的面，明目张胆地摆出阵势，准备与他们作战。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ([fɔːr]) [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,
He had with him a division (4) and a half of Lacedaemonians ,
他 有 和 他 一个 分配 (4) 和 一个 一半 的 拉凯代蒙人 ,

他带着一个半师（4.5）的拉凯代蒙人，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr][ɪt'self][ðə; ði]['ælaɪd] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊʃənz] [ænd; ənd]
and from the seat of war itself the allied troops of the Phocians and
和 从 这 座位 的 战争 本身 这 盟军 军队 的 这 腓基斯人 和
[ðə; ði][men][ʌv; əv] [ɔːr'kɒmɪnəs] ['oʊnli] ,
the men of Orchomenus only ,
这 男人 的 奥克墨努斯 仅有的 ,

而从战场中心出发的，只有福基斯人和奥尔霍迈诺斯人的联军。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɑːrməmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
besides the armament which he had brought with him from Asia .
除了 这 武器 哪个 他 有 带来 和 他 从 亚洲 .

除了他从亚洲带来的武器装备之外。

([θriː]) [siː] " [hel] .
(3) See " Hell .
(3) 看 " 地狱 .

（3）参见“地狱”。

" [ˌaɪ ˈviː] . [iː] . ['sɛvən] .
" IV . ii . 7 .
" 第四 . 二、 . 7 .

“IV. ii. 7.

([fɔːr]) [lɪt] .
(4) Lit .
(4) 点燃 .

（4） 字面意思。

" ['mɔːrə] .
" mora .
" 猜拳 .

“猜拳。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['ventʃərd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
" I am not going to maintain that he ventured on the engagement in spite of
" 我 是 不是 去 到 维持 那 他 冒险 在 这 订婚 在 尽管如此 的
['hævɪŋ] [fɑːr] [fjuːər] [ænd; ənd] [ɪn'fɪrɪər] ['fɔːrsɪz] .
having far fewer and inferior forces .
拥有 远的 更少 和 下 力量 .

“我不会坚持认为他是在兵力远少于对方且实力较弱的情况下仍然冒险发动这场战役的。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['sɛnsləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ([faɪv])
Such an assertion would only reveal the senselessness of the general (5)
这样的 一个 断言 会 仅有的 揭示 这 无意义 的 这 一般的 (5)
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [æz; əz] ['preɪzwɜːrði] [ðə; ði] ['rekləs]
and the folly of the writer who should select as praiseworthy the reckless
和 这 蠢事 的 这 作家 WHO 应该 选择 作为 值得称赞 这 鲁莽
[ɪmpe'rəlɪŋ] [ʌv; əv] ['maɪti] ['ɪntrəsts] .
imperilling of mighty interests .
危及 的 强大的 兴趣 .

这样的断言只会暴露将军的无知（5）和作者的愚蠢，作者竟然选择将鲁莽地危及强大的利益视为值得称赞的行为。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[wʌt] [aɪ][əd'maɪər][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
what I admire is the fact that he had taken care to provide himself with
什么 我 钦佩 是 这 事实 那 他 有 已采取 关心 到 提供 他自己 和
[æn; ən]['ɑːrmi][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
an army not inferior to that of his enemy ,
一个 军队 不是 下 到 那 的 他的 敌人 ,

我钦佩的是，他精心打造了一支不逊于敌军的军队。

[ænd; ənd][hæd; həd][soʊ] [ɪ'kwɪpt] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kəuhɔːts] ['lɪtərəli] [gliːmd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l]
and had so equipped them that his cohorts literally gleamed with purple
和 有 所以 配备 他们 那 他的 队列 字面上地 闪闪发光 和 紫色的
[ænd; ənd] [brɑːnz] .
and bronze .
和 青铜 .

他的部下装备精良，浑身闪耀着紫色和青铜色的光芒。

([sɪks]) [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][peɪnz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [fə'tiːg]

(	6	)	He	had	taken	pains	to	enable	his	soldiers	to	undergo	the	fatigue
(	6	)	他	有	已采取	疼痛	到	使能够	他的	士兵	到	经历	这	疲劳

[ʌv; əv][wɔːr] ,

of	war	,
的	战争	,

（6）他费尽心思使他的士兵能够承受战争的疲惫，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ðer; ðər] [brests] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praʊd] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːkwəl]

he	had	filled	their	breasts	with	a	proud	consciousness	that	they	were	equal
他	有	已填	他们的	乳房	和	一个	自豪的	意识	那	他们	是	平等的

[tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]['eni] [kəm'bætnts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

to	do	battle	with	any	combatants	in	the	world	,
到	做	战斗	和	任何	战斗人员	在	这	世界	,

他让他们心中充满自豪感，相信自己有能力与世界上任何战士一较高下。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ,

and	what	was	more	,
和	什么	曾是	更多的	,

而且，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'fjoəʊzd][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['raɪv(ə)lri][ɪn] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pruːv]

he	had	infused	a	wholesome	rivalry	in	those	about	him	to	prove
他	有	注入	一个	健康	对抗	在	那些	关于	他	到	证明

[ðəm'selvz] [iːtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

themselves	each	better	than	the	rest	.
他们自己	每个	更好的	比	这	休息	.

他激发了周围人之间良性竞争的意识，让他们都想证明自己比其他人更优秀。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ɔːl] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [greɪt] ['blesɪŋz] [tuː; tə]

He	had	filled	all	hearts	with	sanguine	expectation	of	great	blessings	to
他	有	已填	全部	心	和	乐观	期待	的	伟大的	祝福	到

[dɪ'send] [ɑːn][ɔːl] ,

descend	on	all	,
下降	在	全部	,

他让所有人心中都充满了乐观的期待，相信巨大的福祉将降临到每个人身上。

[ɪf] [ðeɪ] [pruːvd] [ðəm'selvz] [gʊd] [men] .

if	they	proved	themselves	good	men	.
如果	他们	已证实	他们自己	好的	男人	.

如果他们证明自己是好人。

[sʌtʃ] [ɪn'sentɪvz] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

Such	incentives	,	he	thought	,
这样的	激励措施	,	他	想法	,

他心想，这样的激励措施

[wɜːr; wər][best]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ɪn'θuːziæzəm][ɪn][menz][soʊlz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['bæt(ə)l]

were	best	calculated	to	arouse	enthusiasm	in	men's	souls	to	engage	in	battle
是	最好的	计算	到	引起	热情	在	男士	灵魂	到	从事	在	战斗

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

with	the	enemy	.
和	这	敌人	.

最能激发人们心中与敌人作战的热情。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [di'siːvd] .

And	in	this	expectation	he	was	not	deceived	.
和	在	这	期待	他	曾是	不是	受骗	.

而他的这种预期并没有落空。

([faɪv]) [lɪt] .
(5) Lit .
(5) 点燃 .

（5）字面。

" [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
" Agesilaus .
" 阿格西劳斯 .

"阿格西劳斯。

" ([sɪks]) [si:] " [saɪrɑ:p] . " ['vaɪ, 'vi:] . [ˌaɪ 'vi:] . [wʌn] .
" (6) See " Cyrop . " VI . iv . 1 .
" (6) 看 " 塞浦路斯 . " 六年级 . 四 . 1 .

（6）参见"塞浦路斯"。第六卷，第四章，第一节。

[aɪ] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
I proceed to describe the battle ,
我 继续 到 描述 这 战斗 ,

接下来我将描述这场战斗，

[fɔ:r; fər] [ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ˌaɪ 'ti:] ['difəd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [deɪ] .
for in certain distinctive features it differed from all the battles of our day .
为了 在 肯定 独特的 特征 它 不同 从 全部 这 战斗 的 我们的 天 .

因为它在某些显著特征上与我们这个时代的所有战役都不同。

[ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [met] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] - , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ,
The contending forces met on the plain of Coronea , Agesilaus and his troops approaching from the Cephisus ,
这 争吵 力量 遇见 在 这 清楚的 的 - , 阿格西劳斯 和 他的 军队 接近 从 这 - ,

交战双方在科罗尼亚平原相遇，阿格西劳斯及其军队从刻菲索斯方向逼近。

[ðə; ði] ['θi:bən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ælaɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['helɪˌkɑ:n; 'helɪkən] .
the Thebans and their allies from the slopes of the Helicon .
这 底比斯 和 他们的 盟国 从 这 连续下坡 的 这 赫利孔 .

底比斯人和他们的盟友从赫利孔山坡上进攻。

[ði:z] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [æz; əz] ['eni] [aɪ] [maɪt] [si:] , [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['du:li] ['bæləns] [streŋθ] ,
These masses of infantry , as any eye might see , were of duly balanced strength ,
这些 群众 的 步兵 , 作为 任何 眼睛 可能 看 , 是 的 正式地 均衡 力量 ,

任何人都能看出，这些步兵大军的兵力构成相当均衡。

[waɪl] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [wʌz; wəz] [nu:'merɪkli] [ðə; ði] [seɪm] .
while as near as could be the cavalry on either side was numerically the same .
尽管 作为 靠近 作为 可以 是 这 骑兵 在 任何一个 边 曾是 数值上 这 相同的 .

双方骑兵的数量几乎相同。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [held] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:rmi] ,
Agesilaus held the right of his own army ,
阿格西劳斯 握住 这 正确的 的 他的 自己的 军队 ,

阿格西劳斯拥有他自己军队的指挥权。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstriːm] [left] [leɪ] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ɔːrˈkɒmɪnəs] .

and	on	his	extreme	left	lay	the	men	of	Orchomenus	.
和	在	他的	极端	左边	躺	这	男人	的	奥克墨努斯	.

在他最左边的是奥尔霍迈诺斯人。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ðə; ði] [ˈθiːbən] [ðəmˈselvz] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	the	opposite	side	the	Thebans	themselves	formed	their	own	right	and	the
在	这	对面的	边	这	底比斯	他们自己	形成	他们的	自己的	正确的	和	这

[ˈɑːgaiv] [held][ðer; ðər][left] .

Argives	held	their	left	.
阿尔戈斯	握住	他们的	左边	.

在另一边，底比斯人组成了自己的右翼，阿尔戈斯人则组成了左翼。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] [əˈproʊtʃt] [ə; eɪ] [diːp] [ˈsaɪləns] [priˈveɪld] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,

While	the	two	armies	approached	a	deep	silence	prevailed	on	either	side	,
尽管	这	二	军队	接近	一个	深的	沉默	最终获胜	在	任何一个	边	,

两军逼近时，双方都陷入了深深的沉默。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - ([ˈsɛvən]) [speɪs] [əˈpɑːrt][ðə; ði] [ˈθiːbən]

but	when	they	were	now	a	single	furlong's	(	7	)	space	apart	the	Thebans
但	什么时候	他们	是	现在	一个	单身的	-	(	7	)	空间	除	这	底比斯

[ˈkwɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌn] ,

quickened	to	a	run	,
加速	到	一个	跑步	,

但当他们之间的距离只剩下一弗隆（7）时，底比斯人加快了速度，开始奔跑。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [həˈrɑː] , [dæʃt] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][kloʊz][ˈkwɔːrtərz] .

and	,	with	a	loud	hurrah	,	dashed	forward	to	close	quarters	.
和	,	和	一个	大声	欢呼	,	虚线	向前	到	关闭	四分之一	.

然后，伴随着一声响亮的欢呼，冲向了近距离。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈberli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] ([eɪt]) [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [wen]

And	now	there	was	barely	a	hundred	yards	(	8	)	between	them	,	when
和	现在	那里	曾是	仅仅	一个	百	码	(	8	)	之间	他们	,	什么时候

-

,

Herippidas	,
-	,

现在他们之间只剩下不到一百码（8）的距离，这时赫里皮达斯

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrən] [brɪˈgeɪd] , [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɑːrtənz]['bæt(ə)l][laɪnz][tuː; tə]

with	his	foreign	brigade	,	rushed	forward	from	the	Spartan's	battle	lines	to
和	他的	外国的	旅	,	匆忙	向前	从	这	斯巴达的	战斗	线条	到

[miːt] [ðem; ðəm] .

meet	them	.
见面	他们	.

他率领外国军队从斯巴达人的战线冲上前去迎战。

[ðɪs] [brɪˈgeɪd] [kənˈsistid] [ˈpɑːrtli][ʌv; əv] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ˌeɪdʒɪˈsɪleɪəs]['evər]

This	brigade	consisted	partly	of	troops	which	had	served	with	Agesilaus	ever
这	旅	由.....组成	部分	的	军队	哪个	有	服务	和	阿格西劳斯	曾经

[sɪns] [hiː; hi][left] [hoʊm] ,

since	he	left	home	,
自从	他	左边	家	,

这个旅的部分士兵自阿格西劳斯离开家乡以来就一直跟随他服役。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - , [bɪˈsaɪdz] [aɪˈoʊniən] , [ɛɑːljənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

with	a	portion	of	the	Cyreians	,	besides	Ionians	,	Aeolians	,	and	their
和	一个	部分	的	这	-	,	除了	爱奥尼亚人	,	风神	,	和	他们的

['neɪbərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhelispɔnt] .

neighbours	on	the	Hellespont	.
邻居	在	这	赫勒斯滂海峡	.

除了基列人的一部分，还有爱奥尼亚人、埃奥利亚人以及他们在赫勒斯滂海峡的邻居。

[ɔ:l] [ðiːz] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrwərd] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

All	**these**	**took**	**part**	**in**	**the**	**forward**	**rush**	**of**	**the**	**attack**	**just**	**mentioned**	**,**
全部	这些	采取	部分	在	这	向前	匆忙	的	这	攻击	只是	提及	,

这些人全部参与了刚才提到的那次进攻的前冲。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [spɪr] - [θrʌst] [ðeɪ] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɪn]

and	**coming**	**within**	**spear**	**-**	**thrust**	**they**	**routed**	**that**	**portion**	**of**	**the**	**enemy**	**in**
和	未来	之内	矛	-	推力	他们	路由	那	部分	的	这	敌人	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

front	**of**	**them**	**.**
正面	的	他们	.

他们冲锋陷阵，用长矛刺穿了前方的那部分敌人。

[ðə; ðɪ] ['ɑːgaiv] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][fled]

The	**Argives**	**did**	**not**	**even**	**wait**	**for**	**Agesilaus**	**and**	**his**	**division**	**,**	**but**	**fled**
这	阿尔戈斯	做过	不是	甚至	等待	为了	阿格西劳斯	和	他的	分配	,	但	逃亡

[tɔːrdz] ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,

towards	**Helicon**	**,**
向	赫利孔	,

阿尔戈斯人甚至没有等阿格西劳斯和他的部队到来，就向赫利孔山逃去。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrən] [frendz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt]

and	**at**	**that**	**moment**	**some**	**of**	**his**	**foreign**	**friends**	**were**	**on**	**the**	**point**
和	在	那	片刻	一些	的	他的	外国的	朋友们	是	在	这	观点

[ʌv; əv] ['kraʊnɪŋ] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

of	**crowning**	**Agesilaus**	**with**	**the**	**wreath**	**of**	**victory**	**,**
的	加冕	阿格西劳斯	和	这	花圈	的	胜利	,

就在那时，他的一些外国朋友正准备给阿格西劳斯戴上胜利的花环。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [brɔːt] [hɪm; ɪm][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['θiːbən] [hæd; həd] [kʌt] [θruː] [ðə; ðɪ]

when	**some**	**one**	**brought**	**him**	**word**	**that**	**the**	**Thebans**	**had**	**cut**	**through**	**the**
什么时候	一些	一	带来	他	单词	那	这	底比斯	有	切	通过	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] [ɔːr'kɒmɪnəs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] - [treɪn] .

division	**from**	**Orchomenus**	**and**	**were**	**busy**	**with**	**the**	**baggage**	**-**	**train**	**.**
分配	从	奥克墨努斯	和	是	忙碌的	和	这	行李	-	火车	.

这时有人告诉他，底比斯人已经突破了奥尔霍迈诺斯的防线，正在追赶辎重队。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'plɔɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ədˈvænst] [baɪ]['kaʊntər] - [mɑːrtʃ]

Accordingly	**he**	**at**	**once**	**deployed**	**his**	**division**	**and**	**advanced**	**by**	**counter**	**-**	**march**
因此	他	在	一次	已部署	他的	分配	和	先进的	经过	柜台	-	行进

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	**them**	**.**
反对	他们	.

于是他立即部署他的师，向他们发起反攻。

[ðə; ðɪ] ['θiːbən] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]['ælaɪz][hæd; həd] ['skætərd] [ɑːn]

The	**Thebans**	**on**	**their**	**side**	**,**	**seeing**	**that**	**their**	**allies**	**had**	**scattered**	**on**
这	底比斯	在	他们的	边	,	看到	那	他们的	盟国	有	疏散	在

['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,

Helicon	**,**
赫利孔	,

底比斯人见盟友们在赫利孔山上四散奔逃，便站在了他们一边。

[ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [frendz] , [bɪ'gæn] [ədˈvænsɪŋ]

and	**eager**	**to**	**make**	**their**	**way**	**back**	**to**	**join**	**their**	**friends**	**,**	**began**	**advancing**
和	渴望的	到	制作	他们的	方式	后退	到	加入	他们的	朋友们	,	开始	前进

['stɜːrdɪli] .

sturdily	**.**
坚固地	.

它们急于赶回去与朋友们会合，于是开始坚定地向前走去。

(['sɛvən]) [lɪt] .
(7) Lit .
(7) 点燃 .

（7） 字面意思。

" [ə; eɪ] [steɪd] .
" a stade .
" 一个 体育场 .

"一个体育场。

" ([eɪt]) [lɪt] .
" (8) Lit .
" (8) 点燃 .

（8）字面意思。

" [θriː] [plɛθrə] .
" three plethra .
" 三 普利特拉 .

"三个普勒特拉。

" [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [dɪ'spleɪd] ['riːəl] ['vælər] [ɪz][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ə; eɪ]
" To assert that Agesilaus at this crisis displayed real valour is to assert a
" 到 断言 那 阿格西劳斯 在 这 危机 显示 真实的 勇气 是 到 断言 一个
[θɪŋ] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,
thing indisputable ,
事物 无可争议的 ,

"断言阿格西劳斯在这次危机中展现了真正的勇气，这是无可辩驳的事实。"

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [kɔːrs] [hiː; hi][ə'dɑːptɪd][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðiˌ]['seɪfɪst] .
but for all that the course he adopted was not the safest .
但 为了 全部 那 这 课程 他 已采用 曾是 不是 这 最安全 .

但即便如此，他所采取的策略也并非最安全。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðə; ðiˌ] ['enəmi] [pæs] [ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tuː; tə]
It was open to him to let the enemy pass in their effort to
[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðer; ðər] [frendz] ,
rejoin their friends ,
重新加入 他们的 朋友们 ,

他完全可以放敌人过去，让他们与友军会合。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] ['əuvə'mɑːstəd] [ðer; ðər]
and that done to have hung upon their heels and overmastered their
[rɪr] [ræŋks] ,
rear ranks ,
后部 排名 ,

这样做是为了牵制住敌军，并压制他们的后方部队。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][sɔːrt] : [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz] ,
but he did nothing of the sort : what he did was ,
但 他 做过 没有什么 的 这 种类 : 什么 他 做过 曾是 ,

但他并没有那样做：他所做的，是，

[tuː; tə] [kræʃ] [frʌnt] [tuː; tə] [frʌnt] [ə'genst] [ðə; ðiˌ] ['θiːbən] .
to crash front to front against the Thebans .
到 碰撞 正面 到 正面 反对 这 底比斯 .

与底比斯人正面交锋。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] [ˌɪntəˈlɔkt] [ðeɪ] [ʃʌvd] [ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd]

And	so	with	shields	interlocked	they	shoved	and	fought	and	fought	and
和	所以	和	盾牌	互锁	他们	推搡	和	战斗	和	战斗	和

[ʃʌvd] ,

shoved	,
推搡	,

于是，他们盾牌相扣，互相推搡、搏斗、搏斗、再推搡。

['diːlɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [laɪf] .

dealing	death	and	yielding	life	.
处理	死亡	和	屈服	生活	.

处理死亡，赋予生命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃaʊtɪŋ] , [nɔːr] [jet] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['iːv(ə)n]['saɪləns] , [bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ]

There	was	no	shouting	,	nor	yet	was	there	even	silence	,	but	a	strange
那里	曾是	不	喊叫	,	也不	然而	曾是	那里	甚至	沉默	,	但	一个	奇怪的

[ænd; ənd] ['smʌðəd] ['ʌtərəns] ,

and	smothered	utterance	,
和	窒息	发声	,

没有喊叫声，甚至连寂静也没有，只有一种奇怪而压抑的低语。

[sʌtʃ] [æz; əz][reɪdʒ][ænd; ənd]['bæt(ə)l][vent] .

such	as	rage	and	battle	vent	.
这样的	作为	愤怒	和	战斗	发泄	.

例如愤怒和战斗情绪的宣泄。

([naɪn]) [æt; ət][læst][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θiːbən] [fɔːrst] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [tɔːrdz]

(	9	)	At	last	a	portion	of	the	Thebans	forced	their	way	through	towards
(	9	)	在	最后的	一个	部分	的	这	底比斯	强制	他们的	方式	通过	向

['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,

Helicon	,
赫利孔	,

（9）最后，一部分底比斯人强行突破，向赫利孔山进发。

[bʌt; bət] ['meni] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɪn] [ðæt] [dɪ'pɑːrtʃər] .

but	many	were	slain	in	that	departure	.
但	许多	是	被杀	在	那	离开	.

但在那次撤离中，许多人被杀害。

([naɪn]) [ɔːr] , " [æz; əz][ðə; ðɪ][reɪdʒ][ænd; ənd]['fjʊri][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [meɪ] [gɪv] [vent] [tuː; tə] .

(	9	)	Or	,	"	as	the	rage	and	fury	of	battle	may	give	vent	to	.
(	9	)	或者	,	"	作为	这	愤怒	和	愤怒	的	战斗	可能	给	发泄	到	.

（9）或者，“正如战斗的愤怒和狂怒所释放的那样。

" [siː]

"	See
"	看

“看

" [saɪrɑːp] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	Cyrop	.	"	VII	.
"	塞浦路斯	.	"	七	.

“塞浦路斯。” VII.

[aɪ] . - - - .

i	.	38	-	40	.
我	.	-	-	-	.

i. 38-40。

[ə; eɪ] ['græfɪk] [tʌtʃ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn] " [hel] .

A	graphic	touch	omitted	in	"	Hell	.
一个	形象的	触碰	省略	在	"	地狱	.

《地狱》中省略的图形细节。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
iii . 19 .
三、 . - .

iii. 19.

['vɪktəri] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
Victory remained with Agesilaus .
胜利 剩余 和 阿格西劳斯 .

胜利仍然属于亚格西劳。

['wuːndɪd] [hɪm'self] , [ðeɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪnz] ,
Wounded himself , they bore him back to his own lines ,
受伤 他自己 , 他们 钻孔 他 后退 到 他的 自己的 线条 ,

他自己也受了伤，他们把他抬回了自己的阵地。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['truːpəz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['eɪti] [ʌv; əv]
when some of his troopers came galloping up to tell him that eighty of
什么时候 一些 的 他的 骑警 来了 疾驰 向上 到 告诉 他 那 八十 的
[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] (-) ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði]
the enemy had taken refuge with their arms (10) under cover of the
这 敌人 有 已采取 避难所 和 他们的 武器 (-) 在下面 覆盖 的 这
['temp(ə)l] ,
Temple ,
寺庙 ,

当他的一些士兵策马奔来告诉他，有八十名敌人带着武器（10）躲在圣殿的掩护下时，

(-) [ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .
(11) and they asked what they ought to do .
(-) 和 他们 问 什么 他们 应该 到 做 .

（11）他们问他们应该怎么做。

[hiː; hi] , [ˌɔːl'biːɪt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['wuːndz] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]
He , albeit he had received wounds all over him , having been the mark of
他 , 尽管 他 有 已收到 伤口 全部 超过 他 , 拥有 到过 这 标记 的
['daɪvərz] ['wɛpənz] ,
divers weapons ,
潜水员 武器 ,

他虽然浑身伤痕累累，曾遭受多种武器的袭击，

[dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][soʊ] [fər'get] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][gɑːd] ,
did not even so forget his duty to God ,
做过 不是 甚至 所以 忘记 他的 责任 到 上帝 ,

即使如此，他也没有忘记自己对上帝的责任。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] [ˌwɪðərsoʊ'evər] [ðeɪ] [tʃoʊz] , [nɔːr] ['sʌfərd]
and gave orders to let them go whithersoever they chose , nor suffered
和 给予 订单 到 让 他们 去 无论去往何处 他们 选择 , 也不 遭受
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - ['triːtɪd] ,
them to be ill - treated ,
他们 到 是 患病的 - 治疗 ,

并下令让他们自由离开，不许虐待他们。

[bʌt; bət] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][tuː; tə]['eskɔːrt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]

but	ordered	his	bodyguard	of	cavalry	to	escort	them	out	of	reach	of
但	订购	他的	保镖	的	骑兵	到	护送	他们	出去	的	抵达	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

但他命令骑兵卫队护送他们脱离危险。

(-) [aɪ] . [iː] . " [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər][ɑːrmz] .

(	10	)	I	.	e	.	"	they	had	kept	their	arms	.
(	-	)	我	.	e	.	"	他们	有	保留	他们的	武器	.

（10）即"他们保留了武器。

" (-) [siː] [plʌt] .

"	(	11	)	See	Plut	.
"	(	-	)	看	普鲁特	.

（11）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .

"	Ages	.
"	年龄	.

"年龄。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ;

"	xix	.	;
"	十九	.	;

"十九.;

[pɔːs] . [ˌaɪ'ɛks] . - .

Paus	.	ix	.	34	.
暂停	.	九	.	-	.

保萨尼亚斯 9. 34.

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['bæt(ə)l][hæd; həd] ['siːst] ,

And	now	that	the	battle	had	ceased	,
和	现在	那	这	战斗	有	停止	,

现在战斗已经停止了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ðiˈ] [ɪn'kaʊntər] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ðiˈ] [ɜːrθ] [bɪ'dæb(ə)l]

it	was	a	sight	to	see	where	the	encounter	took	place	,	the	earth	bedabbled
它	曾是	一个	视线	到	看	在哪里	这	遇到	采取	地方	,	这	地球	涂抹

[wɪð; wɪθ] [gɔːr] ,

with	gore	,
和	血块	,

目睹交火现场的景象令人触目惊心，地面上血迹斑斑。

[ðə; ðiˈ] [ded] ['laɪɪŋ] [tʃiːk] [baɪ][dʒaʊl] , [frend] [ænd; ənd][foʊ] [tə'geðər] ,

the	dead	lying	cheek	by	jowl	,	friend	and	foe	together	,
这	死的	说谎	脸颊	经过	面颊	,	朋友	和	敌人	一起	,

死者肩并肩躺着，敌友同在。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [greɪt] [ʃiːldz] [hækt] [ænd; ənd]['broʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [spiə]

and	the	great	shields	hacked	and	broken	to	pieces	,	and	the	spears
和	这	伟大的	盾牌	被黑客攻击	和	破碎的	到	件	,	和	这	长矛

[snæpt] [ə'sʌndər] ,

snapped	asunder	,
啪啪	分离	,

巨大的盾牌被砍碎，长矛也折断了。

[ðə; ði] ['dægəz] ['laɪɪŋ] [ber] [ʌv; əv] [ʃi:ðz] , [sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [sʌm; səm] ['berid] [ɪn][ðə; ði]

the	daggers	lying	bare	of	sheaths	,	some	on	the	ground	,	some	buried	in	the
这	匕首	说谎	裸	的	鞘	,	一些	在	这	地面	,	一些	埋葬	在	这

['bɑ:dɪz] ,

bodies	,
身体	,

匕首裸露在鞘中，有的掉在地上，有的埋在尸体里。

[sʌm; səm] [stɪl] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ded] [menz][hændz] .

some	still	clutched	in	the	dead	men's	hands	.
一些	仍然	紧握	在	这	死的	男士	双手	.

有些还紧紧地握在死者的手中。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

For	the	moment	then	,	seeing	that	it	was	already	late	in	the	day	,
为了	这	片刻	然后	,	看到	那	它	曾是	已经	晚的	在	这	天	,

当时，鉴于时间已晚，暂且如此吧。

[ðeɪ] ['drægd] [tə'geðər] [ðə; ði] [kɔ:psiz] [ʌv; əv][ðer; ðər][sleɪn][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	dragged	together	the	corpses	of	their	slain	apart	from	those	of	the
他们	拖拽	一起	这	尸体	的	他们的	被杀	除	从	那些	的	这

['enəmi] (-) [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪnz] ,

enemy	(	12	)	and	laid	them	within	the	lines	,
敌人	(	-	)	和	铺设	他们	之内	这	线条	,

他们将己方阵亡者的尸体与敌方阵亡者的尸体分开（12），并将它们放置在阵地内。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [ænd; ənd][slept] ; [bʌt; bət] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]

and	took	their	evening	meal	and	slept	;	but	early	next	morning	Agesilaus
和	采取	他们的	晚上	一顿饭	和	睡着了	;	但	早期的	下一个	早晨	阿格西劳斯

['ɔ:rdərd] - ,

ordered	Gylis	,
订购	-	,

他们吃了晚饭就睡了；但第二天一大早，阿格西劳斯就吩咐吉利斯，

[ðə; ði] ['pɔlimɑ:k] , [tu:; tə]['mɑ:rʃ(ə)l][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɔ:rdər][ænd; ənd][tu:; tə][set][ʌp][ə; eɪ]

the	polemarch	,	to	marshal	the	troops	in	battle	order	and	to	set	up	a
这	战将	,	到	元帅	这	军队	在	战斗	命令	和	到	放	向上	一个

['troʊfi] ,

trophy	,
杯	,

征召官，负责列队列阵，并设立战利品。

[waɪl] [i:tʃ] [mæn] [dɔnd] [ə; eɪ] [ri:θ] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paipəz] [paɪpt] .

while	each	man	donned	a	wreath	in	honour	of	the	god	,	and	the	pipers	piped	.
尽管	每个	男人	穿戴	一个	花圈	在	荣誉	的	这	上帝	,	和	这	风笛手	管道	.

每个人都戴上了花环以示对神的敬意，风笛手们则吹奏着风笛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿格西劳斯(Agesilaus)
第2/3页

[soʊ] [ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] ,
So they busied themselves ,
所以 他们 忙碌 他们自己 ,

于是他们便忙了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θi:bən] [sent][ə; eɪ]['herəld] ['æskɪŋ] [li:v] [tu:; tə] ['beri] [ðer; ðər] [ded] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv]
but the Thebans sent a herald asking leave to bury their dead under cover of
但 这 底比斯 发送 一个 先驱 问 离开 到 埋葬 他们的 死的 在下面 覆盖 的
[ə; eɪ] [tru:s] .
a truce .
一个 休战 .

但底比斯人派出使者请求允许在休战的掩护下埋葬他们的死者。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ə; eɪ] [tru:s] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
And so it came to pass that a truce was made , and Agesilaus
和 所以 它 来了 到 经过 那 一个 休战 曾是 制成 , 和 阿格西劳斯
[dɪ'pɑ:rtɪd] ['hoʊmwərdz] ,
departed homewards ,
已离开 回家 ,

于是双方达成了停战协议，阿格西劳斯启程回家了。

['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] , [ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [su'pri:m] ['greɪtnəs] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tu:; tə] [ru:l] , [ænd; ənd][tu:; tə]
having chosen , in lieu of supreme greatness in Asia , to rule , and to
拥有 选定 , 在 代替 的 最高 伟大 在 亚洲 , 到 规则 , 和 到
[bi:; bi] [ru:ld] ,
be ruled ,
是 裁决 ,

他没有选择在亚洲称霸，而是选择了统治和被统治。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [æt; ət] [hoʊm] .
in obedience to the laws at home .
在 服从 到 这 法律 在 家 .

遵守家里的法律。

(-) ['ri:dɪŋ] , { [tu:] ['ɛk, 'i:'keɪ] [tʌn] - - } , ['æftər] - .
(12) Reading , { tous ek ton polemion nekrous } , after Weiske .
(-) 阅读 , { 我们 ek 吨 - - } , 后 - .

(12) 阅读，{tous ek tonpolemion nekrous}，仿韦斯克。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər] [ðɪs] (-) [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv]
It was after this (13) that his attention was drawn to the men of
它 曾是 后 这 (-) 那 他的 注意力 曾是 绘制 到 这 男人 的
['ɑ:gɔs] .
Argos .
阿尔戈斯 .

此后（13），他的注意力被阿尔戈斯人所吸引。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] ['kɔrinθ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ri:pɪŋ] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:ldz]
They had appropriated Corinth , and were reaping the fruits of their fields
他们 有 挪用 科林斯 , 和 是 收割 这 水果 的 他们的 字段
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

他们占领了哥林多，正在家乡享受他们田地里的果实。

[ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [dʒest] .

The	war	to	them	was	a	merry	jest	.
这	战争	到	他们	曾是	一个	欢乐	笑话	.

对他们来说，这场战争就像一场滑稽的玩笑。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['rævɪdʒd] [ðer; ðər] ['terətɔːri]

Accordingly	he	marched	against	them	;	and	having	ravaged	their	territory
因此	他	行军	反对	他们	;	和	拥有	饱受蹂躏	他们的	领土

[θruː'aʊt] ,

throughout	,
自始至终	,

于是他向他们进军；并蹂躏了他们的整个领土，

[hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [pæs] (-) [daʊn] [ə'pɑːn] ['kɔrinθ] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [lɔːŋ]

he	crossed	over	by	the	pass	(	14	)	down	upon	Corinth	and	captured	the	long
他	交叉	超过	经过	这	经过	(	-	)	向下	之上	科林斯	和	捕获	这	长的

[wɔːlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - .

walls	leading	to	Lechaeum	.
墙壁	领导	到	-	.

他从山口（14）越过科林斯，攻占了通往莱凯翁的长城。

[ænd; ənd][soʊ] ['hævɪŋ] [θroʊn] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ˌpeləpə'niːs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][ɪn]

And	so	having	thrown	open	the	gates	of	Peloponnese	he	returned	home	in
和	所以	拥有	抛掷	打开	这	大门	的	伯罗奔尼撒半岛	他	返回	家	在

[taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌhaɪə'sɪnθiːə] ,

time	for	the	Hyacinthia	,
时间	为了	这	风信子	,

于是，他打开了伯罗奔尼撒半岛的大门，及时赶回了家，参加了风信子号巡游。

(-) [wer] , [ɪn][ðə; ði][poʊst] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] ,

(	15	)	where	,	in	the	post	assigned	to	him	by	the	master	of	the	chorus	,
(	-	)	在哪里	,	在	这	邮政	分配	到	他	经过	这	掌握	的	这	合唱	,

（15）其中，他在合唱队指挥分配给他的岗位上，

[hiː; hi] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːən] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] .

he	shared	in	the	performance	of	the	paean	in	honour	of	the	god	.
他	共享	在	这	表现	的	这	颂歌	在	荣誉	的	这	上帝	.

他参与了为赞美神灵而作的颂歌的表演。

(-) [biː] . [siː] . - .

(	13	)	B	.	C	.	393	.
(	-	)	B	.	C	.	-	.

（13）公元前393年

(-) { ['kɑːtɑː][tɑː]['stiːnə, 'stɛnə, 'steɪnə] } .

(	14	)	{	kata	ta	stena	}	.
(	-	)	{	卡塔	ta	狭窄	}	.

（14）{kata ta stena}。

[siː] " [hel] .

See	"	Hell	.
看	"	地狱	.

参见"地狱"。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] .

"	IV	.	iv	.
"	第四	.	四	.

"Ⅳ. iv.

- . { ['kɑːtɑː] - } , [ə'kɔːrdɪŋ]

19	.	{	kata	Tenean	}	,	according
-	.	{	卡塔	-	}	,	根据

19. {kata Tenean}，根据

[tuː; tə] - [ˌiːmenˈdeɪʃn] .
to **Koppen's** **emendation** **.**
到 - 修订 .

根据柯本的修正。

(-) [siː] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [viː] . - ; ['herəd] . [ˌaɪˈɛks] . ['sɛvən] ; " [hel] .
(15) See Grote , " H . G . " v . 208 ; Herod . ix . 7 ; " Hell .
(-) 看 格罗特 , " H . G . " v . - ; 希律王 . 九 . 7 ; " 地狱 .

（15）参见格罗特，《HG》第五卷第208页；希罗多德，《地狱》第九卷第7章；《地狱篇》。

" [ˌaɪ ˈviː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[viː] . - .
v . 10 .
v . - .

第 10 节

['leɪtər][ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,

后来，

[ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kə'rinθiənz] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər]
it being brought to his notice that the Corinthians were keeping all their
它 存在 带来 到 他的 注意 那 这 哥林多前书 是 保持 全部 他们的
['kæt(ə)l] ['seɪfli] [haust] [ɪn][ðə; ðɪ] - ,
cattle safely housed in the Peiraeum ,
牛 安全 房屋 在 这 - ,

他得知哥林多人将所有牲畜都妥善地安置在比雷埃夫斯港。

['soʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][krɑːps] ; [ænd; ənd] ,
sowing the whole of that district , and gathering in their crops ; and ,
播种 这 所有的 的 那 区 , 和 采集 在 他们的 农作物 ; 和 ,

在整个地区播种，并收割庄稼；而且，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['moʊmənt] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [biˈoʊʃən] ,
which was a matter of the greatest moment , that the Boeotians ,
哪个 曾是 一个 事情 的 这 最 片刻 , 那 这 波俄提亚人 ,

这可是件大事，那就是波俄提亚人……

[wɪð; wɪθ] - [æz; əz][ðer; ðər] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ,
with Creusis as their base of operations ,
和 - 作为 他们的 根据 的 运营 ,

以克雷西斯为行动基地，

[kʊd; kəd] [pɔːr] [ðer; ðər] ['sʌkər] ['ɪntuː] ['kɔrinθ] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] — [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] -
could pour their succours into Corinth by this route — he marched against Peiraeum
可以 倒 他们的 救助 进入 科林斯 经过 这 路线 — 他 行军 反对 -
.
:
.

可以通过这条路线向科林斯输送援助——他向比雷埃夫进军。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt]
Finding it strongly guarded , he made as if the city of Corinth were about
寻找 它 强烈 守卫 , 他 制成 作为 如果 这 城市 的 科林斯 是 关于
[tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] ,
to capitulate ,
到 投降 ,

他发现城内守卫森严，便装作科林斯城即将投降的样子。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt]

and	immediately	after	the	morning	meal	shifted	his	ground	and	encamped
和	立即地	后	这	早晨	一顿饭	转移	他的	地面	和	营地

[ə'genst] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

against	the	capital	.
反对	这	首都	.

早餐过后，他立即转移阵地，在首都附近扎营。

['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði]['sɪti]

Under	cover	of	night	there	was	a	rush	from	Peiraeum	to	protect	the	city
在下面	覆盖	的	夜晚	那里	曾是	一个	匆忙	从	-	到	保护	这	城市

,

,

,

夜幕掩护下，比雷埃夫城外的军队迅速赶来保卫这座城市。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] ,

which	he	was	well	aware	of	,
哪个	他	曾是	出色地	意识到的	的	,

他对此心知肚明。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raɪt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [tʊk] - ,

and	with	break	of	day	he	turned	right	about	and	took	Peiraeum	,
和	和	休息	的	天	他	转向	正确的	关于	和	采取	-	,

[dɪ'fensləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ,

defenceless	as	it	lay	,
毫无防备	作为	它	躺	,

天刚破晓，他就调转方向，攻占了毫无防备的比雷埃夫城。

['kæptʃərɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['fɔːtrisiz] [wɪ'ðɪn] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

capturing	all	that	it	contained	,	with	the	various	fortresses	within	;	and	having
捕捉	全部	那	它	包含	,	和	这	各种各样的	堡垒	之内	;	和	拥有

[soʊ] [dʌn] [rɪ'taɪərd] ['hoʊmwərdz] .

so	done	retired	homewards	.
所以	完毕	退休	回家	.

占领了它所包含的一切，包括其中的各种堡垒；然后撤退回家。

['æftər] [ðiːz] [ɪk'splɔɪts] (-) [ðə; ði] [ə'kiːənz] [wɜːr; wər]['ɜːrdʒənt][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'leɪəns] ,

After	these	exploits	(	16	)	the	Achaeans	were	urgent	for	an	alliance	,
后	这些	漏洞	(	-	)	这	阿凯亚人	是	紧迫的	为了	一个	联盟	,

经历了这些功绩（16）之后，亚该亚人迫切需要结盟，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌækɑː'neiniːə] .

and	begged	him	to	join	them	in	an	expedition	against	Acarnania	.
和	乞求	他	到	加入	他们	在	一个	远征	反对	阿卡纳尼亚	.

并恳求他加入他们对抗阿卡纳尼亚的远征。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] .

In	the	course	of	this	the	Acarnanians	attacked	him	in	a	defile	.
在	这	课程	的	这	这	阿卡纳尼人	遭到攻击	他	在	一个	亵渎	.

在此过程中，阿卡纳尼亚人在一条隘口袭击了他。

['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] [truːps] , (-) [hiː; hi] [geɪv]

Storming	the	heights	above	his	head	with	his	light	troops	,	(	17	)	he	gave
暴风雨	这	高度	多于	他的	头	和	他的	光	军队	,	(	-	)	他	给予

[ðem; ðəm]['bæt(ə)l] ,

them	battle	,
他们	战斗	,

他率领轻步兵冲上高地，（17）与他们交战，

[ænd; ənd] [sluː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] ['troʊfi] ,
and **slew** **many** **of** **them** **,** **and** **set** **up** **a** **trophy** **,**
和 一万 许多 的 他们 , 和 放 向上 一个 杯 ,

他屠杀了他们中的许多人，并竖起了一座奖杯。

[nɔːr] [steɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ju'naɪtɪd][ðə; ði] , [ðə; ði] [ɪ'toʊliənz] ,
nor **stayed** **his** **hand** **until** **he** **had** **united** **the** **Acarnanians** **,** **the** **Aetolians** **,**
也不 入住 他的 手 直到 他 有 团结的 这 阿卡纳尼人 , 这 埃托利亚人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːgaiv] ,
and **the** **Argives** **,**
和 这 阿尔戈斯 ,

他毫不犹豫地将阿卡纳尼亚人、埃托利亚人和阿尔戈斯人统一起来。

(-) [ɪn] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kiːənz] [ænd; ənd] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .
(18) **in** **friendship** **with** **the** **Achaeans** **and** **alliance** **with** **himself** **.**
(-) 在 友谊 和 这 阿凯亚人 和 联盟 和 他自己 .

（18）与亚该亚人友好，与自己结盟。

(-) [biː] . [siː] . - - - ?
(16) **B** **.** **C** **.** **390** **-** **389** **?**
(-) B . C . - - - ?

（16）公元前390-389年?

(-) [siː] " [hel] .
(17) **See** **"** **Hell** **.**
(-) 看 " 地狱 .

（17）参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] . ['vaɪ, 'viː] . [naɪn] - - , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ðæt]
" **IV** **.** **vi** **.** **9** **-** **11** **,** **where** **it** **is** **expressly** **stated** **that**
" 第四 . 六 . 9 - - , 在哪里 它 是 明确地 声明 那

“第四章第六节第9-11条明确指出：

[ðə; ði]
the
这

这

['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n]['hæplaɪts] .
action **was** **won** **by** **the** **Spartan** **hoplites** **.**
行动 曾是 韩元 经过 这 斯巴达 重装步兵 .

斯巴达重装步兵赢得了这场战斗。

[siː] ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] .
See **Hartman** **,** **"** **An** **.** **Xen** **.**
看 哈特曼 , " 一个 . 异星 .

参见 Hartman，“An. Xen.

" ([kæp] .
" **(** **cap** **.**
" (帽 .

“(帽。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
xi **.**
十一 .

十一。

" [diː] - - ") , [piː] . - , [fɔːr; fər] ['ʌðər] [dis'krepənsiz]
" **De** **Agesilao** **libello** **"** **)** **,** **p** **.** **263** **,** **for** **other** **discrepancies**
" 德 - - ") , p . - , 为了 其他 差异

“De Agesilao libello”)，第 14 页。 263，其他差异

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][hɪ'stɔːriən][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'koʊmi,æst] .
between **the** **historian** **and** **the** **encomiast** **.**
之间 这 历史学家 和 这 赞美者 .

介于历史学家和颂扬者之间。

(-) [siː] [pər'hæps] " [hel] .
(18) See perhaps " Hell .
(-) 看 也许 " 地狱 .

（18）或许参见"地狱"。

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" IV . iv .
" 第四 . 四 .

"Ⅳ. iv.

- ; [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
19 ; vii .
- ; 七 .

19；七。

[ˌtuː'tuː] ['fɒl] .
2 foll .
2 关注 .

2 后续。

[wen] [ðə; ðɪ] ['enəmi] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [piːs] , [sent] [æn; ən] ['embəsi] ,
When the enemy , being desirous of peace , sent an embassy ,
什么时候 这 敌人 , 存在 渴望 的 和平 , 发送 一个 大使馆 ,

敌方渴望和平，于是派遣使节，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [huː] [spoʊk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [piːs] ,
it was Agesilaus who spoke against the peace ,
它 曾是 阿格西劳斯 WHO 辐 反对 这 和平 ,

是阿格西劳斯反对和平的。

(-) [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ðɪ] [steɪts] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [θiːbz] [tuː; tə]
(19) until he had forced the states of Corinth and of Thebes to
(-) 直到 他 有 强制 这 各州 的 科林斯 和 的 底比斯 到
['welkəm] [bæk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] ,
welcome back those of them who ,
欢迎 后退 那些 的 他们 WHO ,

（19）直到他迫使科林斯和底比斯两个城邦接纳那些.....

[fɔːr; fər] - [seɪk] , [hæd; həd] ['sʌfərd] ['bænɪʃmənt] .
for Lacedaemon's sake , had suffered banishment .
为了 - 清酒 , 有 遭受 流放 .

为了拉凯达蒙的缘故，他遭受了放逐。

(-) [aɪ] . [iː] . " [ʌv; əv] - , [biː] . [siː] . - .
(19) I . e . " of Antalcidas , B . C . 387 .
(-) 我 . e . " 的 - , B . C . - .

（19）即"安塔西达斯，公元前 387 年。

" [siː] " [hel] .
" See " Hell .
" 看 " 地狱 .

"参见"地狱"。

" [viː] . [aɪ] . - ; [groʊt] , " [eɪtʃ] .
" V . i . 36 ; Grote , " H .
" V . 我 . - ; 格罗特 , " H .

"V. i. 36；Grote，"H.

[dʒiː] . " [ˌaɪˈɛks] .
G . " ix .
G . " 九 .

G." ix.

- [noʊt] .
537 note .
- 笔记 .

537 注。

[ænd; ənd] [stɪl] ['leɪtər] , (-) [ə'gen] , [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði]['eksailz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
And still later , (20) again , he restored the exiles of the Phliasians ,
和 仍然 之后 , (-) 再次 , 他 恢复 这 流亡者 的 这 - ,

后来，（20）他又一次使被掳的弗利亚西亚人归回。

[huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] ['mɑːtʃt] [ɪn]
who had suffered in the same cause , and with that object marched in
WHO 有 遭受 在 这 相同的 原因 , 和 和 那 目的 行军 在
['pɜːrs(ə)n] [ə'genst] - ,
person against Phlius ,
人 反对 - ,

他们曾为同一事业遭受苦难，并为此亲自出征对抗菲利乌斯。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['senʃər] [ɑːn] ['ʌðər] [graʊndz] , [ʃoʊd]
a proceeding which , however liable to censure on other grounds , showed
一个 进行中 哪个 , 然而 容易 到 谴责 在 其他 理由 , 显示
[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrti] . (-)
unmistakable attachment to his party . (21)
毋庸置疑 依恋 到 他的 派对 . (-)

尽管这一行为在其他方面可能受到谴责，但它无疑表明了他对本党的忠诚。(21)

(-) [biː] . [siː] . - [ænd; ənd] - ; [siː] " [hel] .
(20) B . C . 383 and 380 ; see " Hell .
(-) B . C . - 和 - ; 看 " 地狱 .

（20）公元前 383 年和 380 年；参见"地狱"。

" [viː] . [iː] .
" V . ii .
" V . 二、 .

"V. ii.

- ; [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
10 ; iii . 10 .
- ; 三、 . - .

10；三、10。

(-) [siː] " [hel] .
(21) See " Hell .
(-) 看 " 地狱 .

（21）参见"地狱"。

" [viː] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
" V . iii . 16 .
" V . 三、 . - .

"V. iii. 16.

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['fækʃ(ə)n][hæd; həd][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus , when the adverse faction had put to death those of the
因此 , 什么时候 这 不利 派 有 放 到 死亡 那些 的 这
[ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [ðen] [ɪn] [θiːbz] ,
Lacedaemonians then in Thebes ,
拉凯代蒙人 然后 在 底比斯 ,

因此，当敌对派系将当时居住在底比斯的拉凯代蒙人全部处死后，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sʌkər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'pɑːn] [θiːbz] . (-)
he **brought** **succour** **to** **his** **friends** **,** **and** **marched** **upon** **Thebes** **.** **(** **22** **)**
他 带来 救助 到 他的 朋友们 , 和 行军 之上 底比斯 . (-)

他救助了他的朋友们，并向底比斯进军。(22)

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [fenst] [wɪð; wɪθ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌpælɪ'sed] ,
Finding **the** **entire** **country** **fenced** **with** **ditch** **and** **palisading** **,**
寻找 这 全部的 国家 围栏 和 沟 和 栅栏 ,

发现整个国家都被沟渠和栅栏围了起来。

[hiː; hi] [krɔːst] [ˌsaɪnə'sɛfəliː] (-) [ænd; ənd] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
he **crossed** **Cynoscephalae** **(** **23** **)** **and** **ravaged** **the** **district** **right** **up** **to** **the** **city**
他 交叉 犬齿兽 (-) 和 饱受蹂躏 这 区 正确的 向上 到 这 城市
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

他越过犬首城（23），一路蹂躏该地区，直至城内。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['θiːbən] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]
giving **the** **Thebans** **an** **opportunity** **of** **engaging** **him** **in** **the** **plain** **or** **upon** **the**
给予 这 底比斯 一个 机会 的 引人入胜 他 在 这 清楚的 或者 之上 这
[hɪlz] ,
hills **,**
丘陵 ,

给底比斯人一个在平原或山地与他交战的机会，

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] .
as **they** **preferred** **.**
作为 他们 首选 .

如他们所愿。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] , (-) [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [θiːbz] ,
And **once** **more** **,** **in** **the** **ensuing** **year** **,** **(** **24** **)** **he** **marched** **against** **Thebes** **,**
和 一次 更多的 , 在 这 随后 年 , (-) 他 行军 反对 底比斯 ,

随后一年，（24）他又一次进军底比斯，

[ænd; ənd] [naʊ] [sər'maʊntɪŋ] [ðiːz] [ˌpæli'seidz][ænd; ənd] [ɪn'trentʃmənt] [æt; ət] - , (-) [hiː; hi]
and **now** **surmounting** **these** **palisades** **and** **entrenchments** **at** **Scolus** **,** **(** **25** **)** **he**
和 现在 克服 这些 栅栏 和 战壕 在 - , (-) 他
['rævɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][biˈəuʃiə] .
ravaged **the** **remainder** **of** **Boeotia** **.**
饱受蹂躏 这 余 的 波俄提亚 .

现在，他越过了斯科卢斯的这些栅栏和防御工事，（25）蹂躏了波俄提亚的其余地区。

(-) [biː] . [siː] . - .
(**22** **)** **B** **.** **C** **.** **378** **.**
(-) B . C . - .

（22）公元前378年

(-) [siː] " [hel] .
(**23** **)** **See** **"** **Hell** **.**
(-) 看 " 地狱 .

（23）参见"地狱"。

" [viː] . [ˌaɪ 'viː] .
" **V** **.** **iv** **.**
" V . 四 .

"V. iv.

- ['fɒl] . ; [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt] [siː] ['braɪtɪnbɑːk] , [æd]
34 **foll** **.** **;** **for** **the** **site** **see** **Breitenbach** **,** **ad**
- 关注 . ; 为了 这 地点 看 布赖滕巴赫 , 广告

34 foll.；有关该地点，请参见 Breitenbach，ad

[loʊk] .
loc .
位置 .

位置。

(-) [biː] . [siː] . - .
(24) B . C . 377 .
(-) B . C . - .

（24）公元前377年

(-) [siː] " [hel] .
(25) See " Hell .
(-) 看 " 地狱 .

（25）参见"地狱"。

" [viː] . [ˌaɪ ˈviː] . - .
" V . iv . 47 .
" V . 四 . - .

"V. iv.47。

[ˌhɪðərˈtuː] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [smaɪld] [ɪn] [ˈkɑːmən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
Hitherto fortune had smiled in common upon the king himself and upon his
迄今为止 财富 有 微笑 在 常见的 之上 这 国王 他自己 和 之上 他的
[ˈsɪti] .
city .
城市 .

此前，国王和他的城市都一直沐浴在好运之中。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)ntli] [bɪˈfel] ,
And as for the disasters which presently befell ,
和 作为 为了 这 灾难 哪个 目前 发生 ,

至于目前发生的灾难，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv]
no one can maintain that they were brought about under the leadership of
不 一 能 维持 那 他们 是 带来 关于 在下面 这 领导 的
[ˌeɪdʒɪˈsɪleɪəs] .
Agesilaus .
阿格西劳斯 .

没有人能断言这些事件是在亚格西劳的领导下发生的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] , [ˈæftər][ðə; ði][dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [æt; ət] [ˈluːktrə] ,
But the day came when , after the disaster which had occurred at Leuctra ,
但 这 天 来了 什么时候 , 后 这 灾难 哪个 有 发生 在 留克特拉 ,

但是，在留克特拉灾难发生之后，终于有一天.....

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈpaʊɝz] [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmæntiˈniən] [fel] [tuː; tə] [ˈmæsəkər] [hɪz; ɪz]
the rival powers in conjunction with the Mantineans fell to massacring his
这 竞争对手 权力 在 连词 和 这 曼提尼安人 跌倒 到 屠杀 他的
[frendz] [ænd; ənd][ədˈhɪərənts] (-) [ɪn][ˈtiːdʒiə] ([ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [bɪˈtwiːn] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]
friends and adherents (26) in Tegea (the confederacy between all the states of
朋友们 和 信徒 (-) 在 特吉亚 (这 邦联 之间 全部 这 各州 的
[biˈəuʃiə] ,
Boeotia ,
波俄提亚 ,

与曼提尼亚人联合起来的敌对势力屠杀了他在特吉亚（波俄提亚所有城邦之间的联盟）的朋友和追随者（26）。

[ðə; ði][ɑːrˈkeɪdiən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɔːlˈredi] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪʃt] [fækt]) .
the Arcadians , and the Eleians being already an accomplished fact) .
这 阿卡迪亚人 , 和 这 以利亚人 存在 已经 一个 完成 事实) .

阿卡迪亚人，以及埃利亚人（这已是既成事实）。

[ˌðerə'pɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv] [.læsi'di:mən] [ə'loʊn] , (-) [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] ,

Thereupon	**,**	**with**	**the**	**forces**	**of**	**Lacedaemon**	**alone**	**,**	**(**	**27**	**)**	**he**	**took**	**the**	**field**	**,**
于是	,	和	这	力量	的	拉塞达蒙	独自的	,	(	-	)	他	采取	这	场地	,

于是，他独自率领拉凯达蒙的军队（27）出征，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'laɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

and	**thus**	**belied**	**the**	**current**	**opinion**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**long**	**while**	**before**	**the**
和	因此	谎言	这	当前的	观点	那	它	会	是	一个	长的	尽管	前	这

[ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] ['ventʃərd] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [oʊn] ['terətɔ:ri] [ə'gen] .

Lacedaemonians	**ventured**	**to**	**leave**	**their**	**own**	**territory**	**again**	**.**
拉凯代蒙人	冒险	到	离开	他们的	自己的	领土	再次	.

因此，这驳斥了当时人们的观点，即拉凯代蒙人还需要很长时间才会再次冒险离开自己的领土。

['hævɪŋ] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [deθ] ,

Having	**ravaged**	**the**	**country**	**of**	**those**	**who**	**had**	**done**	**his**	**friends**	**to**	**death**	**,**
拥有	饱受蹂躏	这	国家	的	那些	WHO	有	完毕	他的	朋友们	到	死亡	,

他蹂躏了那些杀害他朋友的人的国家，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:ntent] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .

he	**was**	**content**	**,**	**and**	**returned**	**home**	**.**
他	曾是	内容	,	和	返回	家	.

他心满意足地回了家。

(-) [ɔ:r] ['ɪntɪməts] .

(	**26**	**)**	**Or**	**intimates**	**.**
(	-	)	或者	亲密	.

（26）或亲密的人。

(-) [bi:] . [si:] . - .

(	**27**	**)**	**B**	**.**	**C**	**.**	**370**	**.**
(	-	)	B	.	C	.	-	.

（27）公元前370年。

[si:] " [hel] . " ['vaɪ, 'vi:] .

See	**"**	**Hell**	**.**	**"**	**VI**	**.**
看	"	地狱	.	"	六年级	.

参见“地狱”。VI.

[vi:] . - .

v	**.**	**21**	**.**
v	.	-	.

第 21 节

['æftər] [ðɪs] [.læsi'di:mən] [wʌz; wəz][ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ɑ:r'keɪdiən] , ['ɑ:gaiv] , ,

After	**this**	**Lacedaemon**	**was**	**invaded**	**by**	**the**	**united**	**Arcadians**	**,**	**Argives**	**,**	**Eleians**	**,**
后	这	拉塞达蒙	曾是	入侵	经过	这	团结的	阿卡迪亚人	,	阿尔戈斯	,	以利亚人	,

[ænd; ənd] [bi'oʊʃən] ,

and	**Boeotians**	**,**
和	波俄提亚人	,

此后，拉凯代蒙遭到了阿卡迪亚人、阿尔戈斯人、埃利亚人和波俄提亚人的联合入侵。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['foʊʃənz] , [bəuθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləukriən] , [ðə; ði]

who	**were**	**assisted**	**by**	**the**	**Phocians**	**,**	**both**	**sections**	**of**	**the**	**Locrians**	**,**	**the**
WHO	是	协助	经过	这	腓基斯人	,	两个都	部分	的	这	洛克里人	,	这

[θɛ'seɪliənz] ,

Thessalians	**,**
帖撒利人	,

他们得到了福基斯人、洛克里亚人的两个分支以及色萨利人的帮助。

, , [ænd; ənd] ; [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [rɪ'voʊltɪd]

Aenianians , **Acarnanians** , **and** **Euboeans** ; **moreover** , **the** **slaves** **had** **revolted**

埃尼安人 , 阿卡纳尼人 , 和 优卑亚人 ; 而且 , 这 奴隶 有 反抗

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sɪtiz] ;

and **several** **of** **the** **provincial** **cities** ;

和 一些 的 这 省级 城市 ;

埃尼亚人、阿卡纳尼亚人和优卑亚人；此外，奴隶们发动了起义，几个省会城市也遭到破坏；

(-) [waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɑːrtənz] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['meni] [hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

(28) **while** **of** **the** **Spartans** **themselves** **as** **many** **had** **fallen** **on** **the** **field** **of**

(-) 尽管 的 这 斯巴达人 他们自己 作为 许多 有 倒下 在 这 场地 的

['luːktrə] [æz; əz] [sə'vaɪvd] .

Leuctra **as** **survived** **.**

留克特拉 作为 幸存下来 .

（28）而斯巴达人自己，在留克特拉战场上阵亡的人数与幸存的人数一样多。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] ['seɪfli] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['sɪti] ,

But **in** **spite** **of** **all** , **he** **safely** **guarded** **the** **city** ,

但 在 尽管如此 的 全部 , 他 安全 守卫 这 城市 ,

尽管如此，他还是安全地守护了这座城市。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['bʊlwərks] .

and **that** **too** **a** **city** **without** **walls** **and** **bulwarks** **.**

和 那 也 一个 城市 没有 墙壁 和 堡垒 .

而且那还是一座没有城墙和防御工事的城市。

[fɔːr'berɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] , [wer] [ðə; ði][geɪn] [wʊd] [laɪ] ['hoʊlli] [wɪð; wɪθ]

Forbearing **to** **engage** **in** **the** **open** **field** , **where** **the** **gain** **would** **lie** **wholly** **with**

忍耐 到 从事 在 这 打开 场地 , 在哪里 这 获得 会 说谎 完全 和

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the **enemy** ,

这 敌人 ,

避免在开阔地带交战，因为那样一来，胜利将完全落入敌手。

[hiː; hi] [leɪ] ['staʊtli] [ɪm'bætld] [ɑːn] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [mʌst; məst] [riːp] [əd'væntɪdʒ] ; [sɪns]

he **lay** **stoutly** **embattled** **on** **ground** **where** **the** **citizens** **must** **reap** **advantage** ; **since**

他 躺 坚定地 陷入困境的 在 地面 在哪里 这 公民 必须 收割 优势 ; 自从

,

,

,

他顽强地躺在公民们必将从中获益的土地上；因为，

[æz; əz][hiː; hi] ['dɔːgɪdli] [pə'sistid] , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] ['evri]

as **he** **doggedly** **persisted** , **to** **march** **out** **meant** **to** **be** **surrounded** **on** **every**

作为 他 顽强地 持续 , 到 行进 出去 意思是 到 是 包围 在 每一个

[saɪd] ;

side ;

边 ;

因为他坚持不懈，所以向外进发意味着四面受敌；

[ˌwer'æz] [tuː; tə][stænd][æt; ət] [beɪ] [wer] ['evri] [dɪ'faɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] ,

whereas **to** **stand** **at** **bay** **where** **every** **defile** **gave** **a** **coign** **of** **vantage** ,

然而 到 站立 在 湾 在哪里 每一个 亵渎 给予 一个 中心 的 优势 ,

而站在隘口，每个狭窄处都能提供一丝制高点，

[wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['mæstəri] [kəm'pliːt] . (-)

would **give** **him** **mastery** **complete** **.** **(29)**

会 给 他 精通 完全的 . (-)

这将使他完全掌握这项技能。(29)

(-) [lɪt] .
(28) Lit .
(-) 点燃 .

（28）文学。

" [ˌpɛriˈoʊɪsɪd] " ; [siː] [plʌt] .
" perioecid " ; see Plut .
" 蜕皮 " ; 看 普鲁特 .

“perioecid”；参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌɛksˈɛksˈtuː] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ ˈviː] . -) ;
" xxxii . (Clough , iv . 39) ;
" xxxii . (克拉夫 , 四 . -) ;

“xxxii.（克拉夫，iv. 39）

" [hel] . " ['vaɪ, 'viː] .
" Hell . " VI .
" 地狱 . " 六年级 .

“地狱。” VI.

[viː] . - .
v . 32 .
v . - .

第 32 节

(-) [ɪz] [ðɪs] ['pærəlel] [tuː; tə] " [hel] . " [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
(29) Is this parallel to " Hell . " VII .
(-) 是 这 平行线 到 " 地狱 . " 七 .

（29）这是否与“地狱”相似？第七章

[viː] . - , [ɔːr] " [hel] . " ['vaɪ, 'viː] .
v . 10 , or " Hell . " VI .
v . - , 或者 " 地狱 . " 六年级 .

第 10 节，或“地狱”。第六章

[viː] . - ?
v . 28 ?
v . - ?

第 28 版?

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɪˈstɔːriən] , [ˌeɪdʒɪˈsɪleɪəs][əˈdɑːptɪd]['sɪmələr]['tæktɪks][ɑːn]
According to the historian , Agesilaus adopted similar tactics on
根据 到 这 历史学家 , 阿格西劳斯 已采用 相似的 策略 在

据这位历史学家称，阿格西劳斯也采取了类似的策略。

[bəuθ] [əˈkeiʒənz] ([ɪn][biː] . [siː] . - [ænd; ənd][biː] . [siː] . - [əˈlaɪk]) .
both occasions (in B . C . 369 and B . C . 362 alike) .
两个都 场合 (在 B . C . - 和 B . C . - 同样) .

两次都是如此（公元前 369 年和公元前 362 年）。

[ðə; ði][ɪnˈkoʊmiˌæst]
The encomiast
这 赞美者

赞颂者

['æftər][hɪz; ɪz] ['mænər] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] .
after his manner appears to treat them as one .
后 他的 方式 出现 到 对待 他们 作为 一 .

从他的态度来看，他似乎把他们当作一个人来对待。

[wʌns] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz]

Once	and	again	his
一次	和	再次	他的

他一次又一次地

['hɪroʊ] " - - [rem; ˌɑːr iː 'em] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['strætədʒi] .

hero	"	cunctando	restituit	rem	,	"	but	it	was	by	the	same	strategy	.
英雄	"	-	-	rem	,	"	但	它	曾是	经过	这	相同的	战略	.

hero"cunctando restituit rem"，但这是采用同样的策略。

['æftər][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi][hæd; həd][rɪ'taɪərd] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [ˌgeɪn'seɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [sens] [ʌv; əv]

After	the	invading	army	had	retired	,	no	one	will	gainsay	the	sound	sense	of
后	这	入侵	军队	有	退休	,	不	一	将要	否定	这	声音	感觉	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] .

his	behaviour	.
他的	行为	.

侵略军撤退之后，没有人会质疑他行为的明智之处。

[oʊld][eɪdʒ] [dɪ'bɑːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] [fʊt] [ɔːr] [hɔːrs] ,

Old	age	debarred	him	from	active	service	on	foot	or	horse	,
老的	年龄	被禁止	他	从	积极的	服务	在	脚	或者	马	,

年老体衰使他无法再进行徒步或骑马的现役工作。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['sɪti] ['tʃiːfli] ['niːdɪd] [naʊ] , [hiː; hi] [sɔː] , [wʌz; wəz] ['mʌni] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊkt]

and	what	the	city	chiefly	needed	now	,	he	saw	,	was	money	,	if	she	looked
和	什么	这	城市	主要	需要	现在	,	他	锯	,	曾是	钱	,	如果	她	看起来

[tuː; tə][geɪn]['ælaɪz] .

to	gain	allies	.
到	获得	盟国	.

他认为，这座城市现在最需要的就是钱，如果她想要获得盟友的话。

[tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] .

To	the	task	therefore	of	providing	that	he	set	himself	.
到	这	任务	所以	的	提供	那	他	放	他自己	.

因此，他决心承担起这项任务。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] ['deftli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hænd]

Everything	that	could	be	done	by	stopping	at	home	he	deftly	turned	his	hand
一切	那	可以	是	完毕	经过	停止	在	家	他	巧妙地	转向	他的	手

[tuː; tə] ;

to	;
到	;

凡是待在家里能做的事情，他都巧妙地安排好了；

[ɔːr] [wen] [ðə; ði][kɔːl][ə'roʊz][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['betər] [help] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [baɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [hiː; hi]

or	when	the	call	arose	and	he	could	better	help	his	country	by	departure	he
或者	什么时候	这	称呼	出现	和	他	可以	更好的	帮助	他的	国家	经过	离开	他

[hæd; həd][noʊ] [fɔːls] [praɪd] ;

had	no	false	pride	;
有	不	错误的	自豪	;

或者，当国家召唤他，而他可以通过离开去更好地帮助国家时，他没有丝毫虚荣心；

[hiː; hi][set] [ɔːf] [ɑːn] ['fɔːrən] ['sɜːrvɪs] , [nɑːt][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][æz; əz] [æm'bæsədər] .

he	set	off	on	foreign	service	,	not	as	general	,	but	as	ambassador	.
他	放	离开	在	外国的	服务	,	不是	作为	一般的	,	但	作为	大使	.

他开始从事外交工作，但不是以将军的身份，而是以大使的身份。

[jet] [ɑːn] [sʌtʃ] ['embəsi] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [ækts] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒen(ə)rəl] .

Yet	on	such	embassy	he	achieved	acts	worthy	of	the	greatest	general	.
然而	在	这样的	大使馆	他	已达成	行为	值得	的	这	最	一般的	.

然而，在这次出使中，他却取得了堪比最伟大将军的成就。

- (-) [wʌz; wəz] [bɪ'si:dʒɪŋ] - , (-) [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv]
Autophradates (30) was besieging Ariobarzanes , (31) who was an ally of
- (-) 曾是 围攻 - , (-) WHO 曾是 一个 盟友 的
['spɑ:rtə] , [ɪn] ['æsɑs] ;
Sparta , in Assos ;
斯巴达 , 在 assos ;

奥托弗拉达特斯（30）围攻阿索斯的阿里奥巴尔扎内斯（31），阿里奥巴尔扎内斯是斯巴达的盟友；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][hi:; hi][fled][ɪn] ['terər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
but before the face of Agesilaus he fled in terror and was gone .
但 前 这 脸 的 阿格西劳斯 他 逃亡 在 恐怖 和 曾是 已消失 .

但一见到阿格西劳斯的脸，他就吓得魂飞魄散，逃之夭夭。

['koʊtɪs] , (-) [bɪ'si:dʒɪŋ] ['sestɔs] , [wɪtʃ] [stɪl] [æd'hɪrd] [tu:; tə] - , [broʊk] [ʌp][ðə; ði]
Cotys , (32) besieging Sestos , which still adhered to Ariobarzanes , broke up the
科蒂斯 , (-) 围攻 塞斯托斯 , 哪个 仍然 粘着 到 - , 打破 向上 这
[si:dʒ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['krestfɔ:lən] .
siege and departed crestfallen .
围城 和 已离开 垂头丧气 .

科蒂斯（32）围攻塞斯托斯，塞斯托斯仍然效忠于阿里奥巴尔扎内斯，科蒂斯解除了围攻，垂头丧气地离开了。

[wel] [maɪt] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [hæv; həv][set][ʌp][ə; eɪ] ['troʊfi] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
Well might the ambassador have set up a trophy in commemoration of the two
出色地 可能 这 大使 有 放 向上 一个 杯 在 纪念 的 这 二
['blʌdləs] ['viktəriz] .
bloodless victories .
无血 胜利 .

大使完全有可能设立一座奖杯来纪念这两场不流血的胜利。

[wʌns] [mɔ:r] , [mɔ:'soʊləs] (-) [wʌz; wəz] [bɪ'si:dʒɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Once more , Mausolus (33) was besieging both the above - named places with a
一次 更多的 , 陵墓 (-) 曾是 围攻 两个都 这 多于 - 命名 地方 和 一个
['skwɑ:drən][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [seɪl] .
squadron of one hundred sail .
中队 的 一 百 帆 .

摩索拉斯（33）再次率领一百艘帆船围攻上述两个地方。

[hi:; hi] [tu:] , [laɪk] , [ænd; ənd] [jet] [ˌʌn'laɪk] , [ðə; ði]['fɔ:rmər] [tu:] , ['ji:ldɪd] [nɑ:t][tu:; tə] ['terər] [bʌt; bət]
He too , like , and yet unlike , the former two , yielded not to terror but
他 也 , 喜欢 , 和 然而 与此不同 , 这 以前的 二 , 产生 不是 到 恐怖 但
[tu:; tə][pər'sweɪʒ(ə)n] ,
to persuasion ,
到 劝说 ,

他和前两人一样，但又与他们不同，没有屈服于恐惧，而是屈服于劝说。

[ænd; ənd] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [fli:t] .
and withdrew his fleet .
和 退出 他的 舰队 .

于是他撤回了舰队。

[ði:z] , [ðen] , [wɜ:r; wər] ['ʃʊrli] ['ædmərəb(ə)l] [ə'tʃi:vmənts] ,
These , then , were surely admirable achievements ,
这些 , 然后 , 是 一定 令人钦佩的 成就 ,

这些无疑是令人钦佩的成就。

[sɪns] [ðoʊz] [hu:] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [fled]
since those who looked upon him as a benefactor and those who fled
自从 那些 WHO 看起来 之上 他 作为 一个 恩人 和 那些 WHO 逃亡
[frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][bəuθ][ə'laɪk] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['rɪtʃər] [baɪ][ðer; ðər][gɪfts] .
from before him both alike made him the richer by their gifts .
从 前 他 两个都 同样 制成 他 这 更富有 经过 他们的 礼物 .

因为那些视他为恩人的人和那些在他面前逃走的人，都通过他们的馈赠使他变得更加富有。

(-) ['seɪˌtræp][ʌv; əv] ['lɪdiə] .
(30) Satrap of Lydia .
(-) 总督 的 莉迪亚 .

（30）吕底亚总督。

(-) ['seɪˌtræp][ʌv; əv] [prə'pɔntis] [ɔ:r] [ˌhelə'spɔntin] ['fridʒiə] .
(31) Satrap of Propontis or Hellespontine Phrygia .
(-) 总督 的 普罗庞蒂斯 或者 赫勒斯蓬廷 弗里吉亚 .

（31）普罗蓬蒂斯或赫勒斯蓬弗里吉亚总督。

(-) ['seɪˌtræp][ʌv; əv] [ˌpæflə'goʊniə] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [θreis] .
(32) Satrap of Paphlagonia , king of Thrace .
(-) 总督 的 帕夫拉戈尼亚 , 国王 的 色雷斯 .

（32）帕夫拉戈尼亚总督，色雷斯国王。

- ['mærid] [hɪz; ɪz]
Iphicrates married his
- 已婚 他的

伊菲克拉特斯娶了他

['dɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

女儿。

[si:] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒi:] . " [eks] . - .
See Grote , " H . G . " x . 410 .
看 格罗特 , " H . G . " x . - .

参见 Grote，"HG" x. 410。

(-) ['seɪˌtræp][ʌv; əv]['kɛɹi.ə] .
(33) Satrap of Caria .
(-) 总督 的 卡里亚 .

（33）卡里亚总督。

, (-) [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][mɔ:'soʊləs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['eskɔ:rt] ; [ænd; ənd] ,
Tachos , (34) indeed , and Mausolus gave him a magnificent escort ; and ,
转速表 , (-) 的确 , 和 陵墓 给予 他 一个 壮丽 护送 ; 和 ,

塔科斯（34）确实如此，摩索拉斯给了他一支雄伟的护卫队；而且，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,
for the sake of his former friendship with Agesilaus ,
为了 这 清酒 的 他的 以前的 友谊 和 阿格西劳斯 ,

为了他与阿格西劳斯的旧友谊，

[ðə; ði]['lætər] [kən'trɪbju:tɪd]['ɔ:lsoʊ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌlæsi'di:mən] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ]
the latter contributed also money for the state of Lacedaemon ; and so they
这 后者 贡献 还 钱 为了 这 状态 的 拉塞达蒙 ; 和 所以 他们
[sped][hɪm; ɪm][hoʊm] .
sped him home .
加速 他 家 .

后者还为拉凯代蒙国捐献了钱财；于是他们迅速送他回了家。

(-) [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
(34) King of Egypt .
(-) 国王 的 埃及 .

（34）埃及国王。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] , [meɪ] [bi:; bi] , ['fɔ:rskɔ:r] ['jɪrz] [wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
And now the weight of , may be , fourscore years was laid upon him ,
和 现在 这 重量 的 , 可能 是 , 八十 年 曾是 铺设 之上 他 ,

如今，他肩负起了或许长达八十年的重担。

(-) [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

(	35	)	when	it	came	under	his	observation	that	the	king	of	Egypt	,
(	-	)	什么时候	它	来了	在下面	他的	观察	那	这	国王	的	埃及	,

（35）当他注意到埃及国王时，

(-) [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [həusts] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ʌv; əv] [welθ] ,

(	36	)	with	his	hosts	of	foot	and	horse	and	stores	of	wealth	,
(	-	)	和	他的	主持人	的	脚	和	马	和	商店	的	财富	,

（36）带着他的大批步兵、马匹和大量财富，

[hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] ['pəːʃə] .

had	set	his	heart	on	a	war	with	Persia	.
有	放	他的	心	在	一个	战争	和	波斯	.

他一心想要与波斯开战。

['dʒɔɪfəli] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [kɪŋ] ,

Joyfully	he	learned	that	he	himself	was	summoned	by	King	Tachos	,
欣喜地	他	学习	那	他	他自己	曾是	被召唤	经过	国王	转速表	,

他欣喜地得知自己被塔科斯国王召见了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mænd] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

and	that	the	command	-	in	-	chief	of	all	the	forces	was	promised	to	him
和	那	这	命令	-	在	-	首席	的	全部	这	力量	曾是	承诺	到	他

.

:

.

而且，所有军队的总指挥权也承诺给他。

[baɪ] [ðɪs] [wʌn] ['ventʃər] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tʃiːv] [θriː] ['ɑːbdʒekts] ,

By	this	one	venture	he	would	achieve	three	objects	,
经过	这	一	风险投资	他	会	达到	三	对象	,

通过这次冒险，他将实现三个目标：

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [kən'fəːd] [ɑːn] [ˌlæsi'diːmən] ;

which	were	to	requite	the	Egyptian	for	the	benefits	conferred	on	Lacedaemon	;
哪个	是	到	报答	这	埃及人	为了	这	好处	授予	在	拉塞达蒙	;

这是为了报答埃及人给予拉凯代蒙的恩惠；

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [wʌns] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɜːrʒn]

to	liberate	the	Hellenes	in	Asia	once	again	;	and	to	inflict	on	the	Persian
到	解放	这	希腊人	在	亚洲	一次	再次	;	和	到	造成	在	这	波斯语

[ə; eɪ] [dʒʌst] ['rekəmpens] ,

a	just	recompense	,
一个	只是	补偿	,

再次解放在亚洲的希腊人；并给予波斯人应有的报复。

[nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [ə'fensɪz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ;

not	only	for	the	old	offences	,	but	for	this	which	was	of	to	-	day	;
不是	仅有的	为了	这	老的	罪行	,	但	为了	这	哪个	曾是	的	到	-	天	;

不仅针对过去的罪行，也针对今天发生的罪行；

['siːɪŋ] [ðæt] , [waɪl] [boʊstɪŋ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrtə] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌdɪktə'tɔːriəli] [en'dʒɔɪnd]

seeing	that	,	while	boasting	alliance	with	Sparta	,	he	had	dictatorially	enjoined
看到	那	,	尽管	吹嘘	联盟	和	斯巴达	,	他	有	独裁地	禁止

[ðə; ði] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [me'siːniː] . (-)

the	emancipation	of	Messene	.	(	37	)
这	解放	的	梅塞尼	.	(	-	)

因为他一边吹嘘与斯巴达结盟，一边又专断地下令解放墨塞尼人。(37)

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kən'fɜːr][ðə; ði]

But	when	the	man	who	had	summoned	him	refused	to	confer	the
但	什么时候	这	男人	WHO	有	被召唤	他	拒绝	到	授予	这

['prɔfəd] ['dʒenrəlʃɪp] ,

proffered	generalship	,
提供的	将军	,

但是，当召见他的那个人拒绝授予他所承诺的将军职位时，

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [laɪk][wʌn][ɑːn] [huːm] [ə; eɪ]['fleɪgrənt] [dɪ'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] ,

Agesilaus	,	like	one	on	whom	a	flagrant	deception	has	been	practised	,
阿格西劳斯	,	喜欢	一	在	谁	一个	明目张胆	欺骗	有	到过	已实践	,

阿格西劳斯就像一个被明目张胆欺骗的人一样，

[bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] .

began	to	consider	the	part	he	had	to	play	.
开始	到	考虑	这	部分	他	有	到	玩	.

开始思考自己要扮演的角色。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'vɪʒ(ə)n] (-) [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːmiz] [held] [ə'luːf] [frʌm; frəm]

Meanwhile	a	separate	division	(	38	)	of	the	Egyptian	armies	held	aloof	from
同时	一个	分离	分配	(	-	)	的	这	埃及人	军队	握住	超然	从

[ðer; ðər] [kɪŋ] .

their	king	.
他们的	国王	.

与此同时，埃及军队中还有一支（38）部队与他们的国王保持距离。

[ðen] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] ['sprediŋ] , [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ;

Then	,	the	disaffection	spreading	,	all	the	rest	of	his	troops	deserted	him	;
然后	,	这	不满	传播	,	全部	这	休息	的	他的	军队	荒凉的	他	;

随后，不满情绪蔓延开来，他其余的士兵也都离他而去；

[hwer'æt] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [tʊk] [flaɪt] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][ɪn]['eksaɪl][tuː; tə]['saidən][ɪn][fi'niʃiə; -'niː-] ,

whereat	the	monarch	took	flight	and	retired	in	exile	to	Sidon	in	Phoenicia	,
哪里	这	君主	采取	航班	和	退休	在	流亡	到	西顿	在	腓尼基	,

于是，君主逃亡并流亡到腓尼基的西顿。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [splɪt][ɪn]['fækʃ(ə)n] , [tuː; tə] [tʃuːz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

leaving	the	Egyptians	,	split	in	faction	,	to	choose	to	themselves	a	pair	of
离开	这	埃及人	,	分裂	在	派	,	到	选择	到	他们自己	一个	一对	的

[kɪŋz] . (-)

kings	.	(	39	)
国王	.	(	-	)

埃及人因此分裂成不同的派系，最终选出了两位国王。(39)

[ˌðerə'pɑːn] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [tʊk] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Thereupon	Agesilaus	took	his	decision	.
于是	阿格西劳斯	采取	他的	决定	.

于是，阿格西劳斯做出了决定。

[ɪf] [hiː; hi] [helpt] ['niːðər] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['niːðər] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] - ['mʌni] [duː]

If	he	helped	neither	,	it	meant	that	neither	would	pay	the	service	-	money	due
如果	他	帮助	两者都不	,	它	意思是	那	两者都不	会	支付	这	服务	-	钱	到期的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɛˌlinz] ,

to	his	Hellenes	,
到	他的	希腊人	,

如果他既不帮助希腊人也不帮助希腊人，那就意味着希腊人也不会支付他应得的服役费。

[ðæt] ['niːðər] [wʊd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kɔŋkəd]
that **neither** **would** **provide** **a** **market** **,** **and** **that** **,** **whichever** **of** **the** **two** **conquered**
那 两者都不 会 提供 一个 市场 , 和 那 , 任何 的 这 二 征服
[ɪn] [ðə; ði] [end] ,
in **the** **end** **,**
在 这 结尾 ,

两者都无法提供市场，而且，无论最终哪一个胜出，

['spɑːrtə] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [dɪ'testid] .
Sparta **would** **be** **equally** **detested** **.**
斯巴达 会 是 同样地 令人厌恶的 .

斯巴达同样会令人憎恶。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θruː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
But **if** **he** **threw** **in** **his** **lot** **with** **one** **of** **them** **,**
但 如果 他 扔 在 他的 很多 和 一 的 他们 ,

但如果他选择与他们中的一方结盟，

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] ['laɪklihʊd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [pruːv] [ə; eɪ] [frend] .
that **one** **would** **in** **all** **likelihood** **in** **return** **for** **the** **kindness** **prove** **a** **friend** **.**
那 一 会 在 全部 可能性 在 返回 为了 这 仁慈 证明 一个 朋友 .

对方很可能会以朋友来回报这份善意。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [tʃoʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [trʊ]
Accordingly **he** **chose** **between** **the** **two** **that** **one** **who** **seemed** **to** **be** **the** **truer**
因此 他 选择 之间 这 二 那 一 WHO 似乎 到 是 这 更真实
['pɑːrtəzn] [ʌv; əv] ['heləs] ,
partisan **of** **Hellas** **,**
党派 的 希腊 ,

因此，他在两人之间选择了看起来更像希腊真正拥护者的那个人。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['heləs] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [hɪm; ɪm]
and **with** **him** **marched** **against** **the** **enemy** **of** **Hellas** **and** **conquered** **him**
和 和 他 行军 反对 这 敌人 的 希腊 和 征服 他
[ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] , ['krʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
in **a** **battle** **,** **crushing** **him** **.**
在 一个 战斗 , 压碎 他 .

他与他一起向希腊的敌人进军，并在战斗中征服了他，彻底击败了他。

[hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
His **rival** **he** **helped** **to** **establish** **on** **the** **throne** **,** **and** **having** **made** **him** **a**
他的 竞争对手 他 帮助 到 建立 在 这 王座 , 和 拥有 制成 他 一个
[frend] [tuː; tə] [.læsi'diːmən] ,
friend **to** **Lacedaemon** **,**
朋友 到 拉塞达蒙 ,

他帮助自己的对手登上王位，并让他与拉凯代蒙结盟。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [væst] [sʌmz] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [set] [seɪl] ['hoʊmwərdz] ,
and **having** **acquired** **vast** **sums** **besides** **,** **he** **turned** **and** **set** **sail** **homewards** **,**
和 拥有 获得 广阔的 总和 除了 , 他 转向 和 放 帆 回家 ,
['iːv(ə)n] [ɪn] [mɪd] - ['wɪntər] ,
even **in** **mid** **-** **winter** **,**
甚至 在 中 - 冬天 ,

而且他还积累了巨额财富，于是即使在隆冬时节，他也调转船头，启程回家。

['heɪsənɪŋ] [soʊ] [ðæt] ['spɑːrtə] [maɪt] [nɑːt] [laɪ] [ɪn'æktɪv] ,
hastening **so** **that** **Sparta** **might** **not** **lie** **inactive** **,**
加速 所以 那 斯巴达 可能 不是 说谎 不活跃 ,

加快步伐，以免斯巴达陷入停滞。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər] [bi:; bi][ə'lɜ:rt][tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði][foʊ] . (-)

but	against	the	coming	summer	be	alert	to	confront	the	foe	.	(	35	)
但	反对	这	未来	夏天	是	警报	到	面对	这	敌人	.	(	-	)

但要警惕即将到来的夏季，与敌人正面交锋。(35)

[ɔ:r] , " [bʌt; bət][tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] , [meɪ] [bi:; bi] , ['eɪti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

Or	,	"	But	to	pass	on	,	he	was	already	,	may	be	,	eighty	years	of	age	,
或者	,	"	但	到	经过	在	,	他	曾是	已经	,	可能	是	,	八十	年	的	年龄	,

或者，“但是，要说他去世的话，他当时可能已经八十岁了，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] . . . .

when	it	came	under	his	observation	.	.	.	.
什么时候	它	来了	在下面	他的	观察	.	.	.	.

当他注意到它时.....

" (-) [ðɪs] [seɪm] .

"	(	36	)	This	same	Tachos	.
"	(	-	)	这	相同的	转速表	.

（36）同样的 Tachos。

(-) [si:] " [hel] .

(	-	)	See	"	Hell	.
(	-	)	看	"	地狱	.

（37）参见“地狱”。

" [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

"	VII	.
"	七	.

七、

[aɪ] . - ; [ˌaɪ 'vi:] . [naɪn] .

i	.	36	;	iv	.	9	.
我	.	-	;	四	.	9	.

i. 36；iv. 9。

(-) [aɪ] . [i:] . " [ðə; ði]['ɑ:rmi]['ʌndər] - .

(	38	)	I	.	e	.	"	the	army	under	Nectanebos	.
(	-	)	我	.	e	.	"	这	军队	在下面	-	.

（38）即“内克塔内布斯的军队。

" [si:] ['daɪɑ:d] .

"	See	Diod	.
"	看	二极管	.

参见二极管。

['ɛks'vi:] .

xv	.
十五	.

十五、

- ; [plʌt] .

92	;	Plut	.
-	;	普鲁特	.

92；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .

"	Ages	.
"	年龄	.

“年龄。

" [ˌɛks'ɛks'sɛvən] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'vi:] . - ['fɒl] .)

"	xxxvii	.	(	Clough	,	iv	.	44	foll	.	)
"	xxxvii	.	(	克拉夫	,	四	.	-	关注	.	)

“xxxvii.（克拉夫，iv. 44 及后续页。）

(-) [aɪ] . [iː] . " - [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mɛndiːʒən] .
(39) I . e . " Nectanebos and a certain Mendesian .
(-) 我 . e . " - 和 一个 肯定 门德斯 .

（39）即"Nectanebos 和某个 Mendesian。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

三

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] [ə'tʃiːvmənts] ,
Such , then , is the chronicle of this man's achievements ,
这样的 , 然后 , 是 这 编年史 的 这 男人的 成就 ,

这就是这位男士的成就编年史。

[ɔːr][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][wɜːr; wər] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
or of such of them as were wrought in the presence of a thousand
或者 的 这样的 的 他们 作为 是 锻 在 这 在场 的 一个 千
['witnisiz] .
witnesses .
证人 .

或者，在一千名见证人面前完成的那些作品。

['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['testɪmoʊni] ;
Being of this sort they have no need of further testimony ;
存在 的 这 种类 他们 有 不 需要 的 更远 见证 ;

既然他们属于这类人，就不需要进一步的证词了；

[ðə; ði] [mɪr] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][wɪn] ['kriːd(ə)ns] .
the mere recital of them is sufficient , and they at once win credence .
这 仅仅 独奏会 的 他们 是 充足的 , 和 他们 在 一次 赢 信任 .

仅仅复述这些内容就足够了，它们立刻就能赢得人们的信任。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['eksələns] [ɪn'dwelɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] ,
But now I will endeavour to reveal the excellence indwelling in his soul ,
但 现在 我 将要 努力 到 揭示 这 卓越 内住 在 他的 灵魂 ,

但现在我将努力揭示他灵魂深处蕴藏的卓越品质。

[ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] ,
the motive power of his acts ,
这 动机 力量 的 他的 行为 ,

他行为的动机，

[ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [θrʌst] [ə'saɪd][ɔːl]
in virtue of which he clung to all things honourable and thrust aside all
在 美德 的 哪个 他 紧紧抓住 到 全部 事物 光荣的 和 推力 旁边 全部
['beɪsnəs] .
baseness .
卑鄙 .

正因如此，他坚守一切高尚的事物，摒弃一切卑劣的事物。

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ʃoʊd] [sʌtʃ] ['revərəns] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [dɪ'vaɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmi] [rɪ'gɑːrdɪd]
Agesilaus showed such reverence for things divine that even his enemies regarded
阿格西劳斯 显示 这样的 尊敬 为了 事物 神圣的 那 甚至 他的 敌人 认为
[hɪz; ɪz] [oʊðz] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [triːtiz] [æz; əz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪ]
his oaths and solemn treaties as more to be relied on than the tie
他的 誓言 和 庄严 条约 作为 更多的 到 是 依赖 在 比 这 领带
[ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
of friendship amongst themselves .
的 友谊 在 他们自己 .

阿格西劳斯对神圣的事物表现出如此的敬畏，以至于他的敌人甚至认为他的誓言和庄严的条约比他们之间的友谊更值得信赖。

[ðiːz] [seɪm] [men] , [huː] [wʊd] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [tuː] [kloʊz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

These	same	men	,	who	would	shrink	from	too	close	intercourse	with	one	another	,
这些	相同的	男人	,	WHO	会	收缩	从	也	关闭	交往	和	一	其他	,

这些男人，彼此之间却会避免过于亲密的性行为，

[dɪ'lɪvərd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

delivered	themselves	into	the	hands	of	Agesilaus	without	fear	.
发表	他们自己	进入	这	双手	的	阿格西劳斯	没有	害怕	.

他们毫无畏惧地将自己交在了亚格西劳手中。

[ænd; ənd] [lest] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] [dɪs'kredɪt] , [aɪ] [meɪ] [neɪm] [sʌm; səm] [ɪ'lʌstriəs]

And	lest	the	assertion	should	excite	discredit	,	I	may	name	some	illustrious
和	免得	这	断言	应该	激发	诋毁	,	我	可能	姓名	一些	杰出

[ɪg'zæmpəlz] .

examples	.
示例	.

为了避免这一说法引起质疑，我不妨举几个杰出的例子。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] ['pɜːrʒn] , [huː] [nuː] [ðæt] [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ,

Such	was	Spithridates	the	Persian	,	who	knew	that	Pharnabazus	,
这样的	曾是	-	这	波斯语	,	WHO	知道	那	法尔纳巴祖斯	,

这就是波斯王斯皮特里达梯，他知道法尔纳巴祖斯，

([wʌn]) [waɪlst] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ,

(	1	)	whilst	negotiating	to	marry	the	daughter	of	the	great	king	,
(	1	)	而	谈判	到	结婚	这	女儿	的	这	伟大的	国王	,

（1）在与大国王的女儿商谈婚事时，

[wʌz; wəz]['maɪndɪd][tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] [ʌn'wedɪd] .

was	minded	to	seize	his	own	daughter	unwedded	.
曾是	有思想	到	抢占	他的	自己的	女儿	未婚	.

他一心想夺走自己未婚的女儿。

[rɪ'zentɪŋ] [sʌtʃ] [bruː'tæləti] , - [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

Resenting	such	brutality	,	Spithridates	delivered	up	himself	,	his	wife	,	his	children	,
怨恨	这样的	残酷	,	-	发表	向上	他自己	,	他的	妻子	,	他的	孩子们	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['paʊər] ,

and	his	whole	power	,
和	他的	所有的	力量	,

斯皮特里达梯愤恨这种残暴行径，于是交出了自己、妻子、孩子以及全部权力。

['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .

into	the	hands	of	Agesilaus	.
进入	这	双手	的	阿格西劳斯	.

落入亚基西劳手中。

['koʊtɪs] ([ˌtuː'tuː]) ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ˌpæflə'goʊniə] , [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [ə; eɪ]

Cotys	(	2	)	also	,	the	ruler	of	Paphlagonia	,	had	refused	to	obey	a
科蒂斯	(	2	)	还	,	这	统治者	的	帕夫拉戈尼亚	,	有	拒绝	到	服从	一个

['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

summons	from	the	king	,
传票	从	这	国王	,

帕夫拉戈尼亚的统治者科蒂斯（2）也拒绝服从国王的召见。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wɔːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ;

although	he	sent	him	the	warrant	of	his	right	hand	;
虽然	他	发送	他	这	保证	的	他的	正确的	手	;

虽然他向他递交了右手的授权令；

([θriː]) [ðen] [fɪr] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːzd] ,

(	3	)	then	fear	came	upon	him	lest	he	should	be	seized	,
(	3	)	然后	害怕	来了	之上	他	免得	他	应该	是	查获	,

（3）于是他害怕被抓，

[ænd; ənd] ['iːðər] [biː; bi] ['hevɪli] [faɪnd][ɔːr][daɪ][ðə; ði] [deθ] ; [jet] [hiː; hi] [tuː] , ['sɪmpli] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə]

and	either	be	heavily	fined	or	die	the	death	;	yet	he	too	,	simply	trusting	to
和	任何一个	是	重度	罚款	或者	死	这	死亡	;	然而	他	也	,	简单地	信任	到

[æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] ,

an	armistice	,
一个	停战	,

要么被处以重罚，要么被处死；然而他也仅仅寄希望于停战协定，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ænd; ənd] [meɪd] [ə'laɪəns] ,

came	to	the	camp	of	Agesilaus	and	made	alliance	,
来了	到	这	营	的	阿格西劳斯	和	制成	联盟	,

来到阿格西劳斯的营地，并与他结盟。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] [tʃoʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,

and	of	his	own	accord	chose	to	take	the	field	with	Agesilaus	,
和	的	他的	自己的	符合	选择	到	拿	这	场地	和	阿格西劳斯	,

他自愿选择与亚格西劳斯并肩作战。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tɑːrgətɪrz] .

bringing	a	thousand	horsemen	and	two	thousand	targeteers	.
带来	一个	千	骑兵	和	二	千	目标	.

率领一千名骑兵和两千名靶兵。

['læstli] , [ˌfɑːrnə'beɪzəs] ([fɔːr]) [hɪm'self] [keɪm] [ænd; ənd] [held] ['kɑːləkwi] [wɪð; wɪθ][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,

Lastly	,	Pharnabazus	(	4	)	himself	came	and	held	colloquy	with	Agesilaus	,
最后	,	法尔纳巴祖斯	(	4	)	他自己	来了	和	握住	对话	和	阿格西劳斯	,

最后，法拿巴祖斯（4）亲自前来与亚革西劳斯交谈，

[ænd; ənd]['oʊpənli] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][hɪm'self] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf]

and	openly	agreed	that	if	he	were	not	himself	appointed	general	-	in	-	chief
和	公然	同意	那	如果	他	是	不是	他自己	任命	一般的	-	在	-	首席

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːrsɪz][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'voʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	the	royal	forces	he	would	revolt	from	the	king	.
的	这	皇家	力量	他	会	反叛	从	这	国王	.

他公开表示，如果他本人没有被任命为皇家军队的总司令，他将反抗国王。

" [ˌwer'æz] , [ɪf] [aɪ][duː] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn]

"	Whereas	,	if	I	do	become	general	,	"	he	added	,	"	I	mean	to	make	war	upon
"	然而	,	如果	我	做	变得	一般的	,	"	他	额外	,	"	我	意思是	到	制作	战争	之上

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“然而，如果我当上了将军，”他补充道，“我打算向你们发动战争。”

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] , " [ðʌs] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] , [seɪ] [wʌt] [hiː; hi]

Agesilaus	,	might	and	main	,	"	thus	revealing	his	confidence	that	,	say	what	he
阿格西劳斯	,	可能	和	主要的	,	"	因此	揭示	他的	信心	那	,	说	什么	他

[maɪt] ,

might	,
可能	,

阿格西劳斯，大能和主要力量，“由此表明了他的自信，无论他怎么说，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [truːs] .

nothing	would	befall	him	contrary	to	the	terms	of	truce	.
没有什么	会	降临	他	相反	到	这	条款	的	休战	.

他不会遭遇任何违反休战协议条款的事情。

[ʌv; əv][soʊ][ɪn'trɪnzɪk][ə; eɪ]['vælјuː][tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][nɑːt] [liːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Of	so	intrinsic	a	value	to	all	,	and	not	least	to	a	general	in	the	field	,
的	所以	固有的	一个	价值	到	全部	,	和	不是	至少	到	一个	一般的	在	这	场地	,

对所有人来说都具有如此内在的价值，对战场上的将军来说更是如此。

[ɪz][ðə; ði] [praʊd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][gɑːd] - [fiərɪŋ] ['kærəktər] , [noʊn]
is **the** **proud** **possession** **of** **an** **honest** **and** **God** **-** **fearing** **character** **,** **known**
是 这 自豪的 拥有 的 一个 诚实的 和 上帝 - 害怕 特点 , 已知
[ænd; ənd] ['rɛkəgˌnaɪzd] .
and **recognised** **.**
和 已确认 .

是拥有诚实、敬畏上帝的品格而感到自豪的，这种品格为人所知，并得到认可。

[ðʌs] [fɑːr] , [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['paɪəti] .
Thus **far** **,** **as** **touching** **the** **quality** **of** **piety** **.**
因此 远的 , 作为 接触 这 质量 的 虔诚 .

到目前为止，就虔诚的品质而言。

([wʌn]) [siː] " [hel] .
(**1** **)** **See** **"** **Hell** **.**
(1) 看 " 地狱 .

（1）参见“地狱”。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
iv **.**
四 .

四、

- ; [plʌt] .
10 **;** **Plut** **.**
- ; 普鲁特 .

10；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" **Ages** **.**
" 年龄 .

“年龄。

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] . [naɪn]) .
" **xi** **.** **(** **Clough** **,** **iv** **.** **9** **)** **.**
" 十一 . (克拉夫 , 四 . 9) .

“xi.（克拉夫，iv.9）。

([ˌtuː'tuː]) [siː] " [hel] .
(**2** **)** **See** **"** **Hell** **.**
(2) 看 " 地狱 .

（2）参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] .
" **IV** **.**
" 第四 .

“Ⅳ.

[aɪ] . [θriː] ; [plʌt] .
i **.** **3** **;** **Plut** **.**
我 . 3 ; 普鲁特 .

i. 3；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" **Ages** **.**
" 年龄 .

“年龄。

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] . -) .
" xi . (Clough , iv . 13) .
" 十一 . (克拉夫 , 四 . -) .

“xi.（克拉夫，iv.13）。

([θriː]) ['daɪɑːd] .
(3) Diod .
(3) 二极管 .

（3）二极管。

[ˌɛks'viː'aɪ] . - .
xvi . 34 .
十六 . - .

xvi.34.

([fɔːr]) [siː] " [hel] .
(4) See " Hell .
(4) 看 " 地狱 .

（4）参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[aɪ] . - .
i . 37 .
我 . - .

i. 37.

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[tuː; tə] [spiːk] [nekst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] ([wʌn]) [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['mʌni] .
To speak next of his justice (1) in affairs of money .
到 说话 下一个 的 他的 正义 (1) 在 事务 的 钱 .

接下来谈谈他在金钱事务上的公正（1）。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] , [wʌt] ['testɪmoʊni][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [kən'kluːsɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ?
As to this , what testimony can be more conclusive than the following ?
作为 到 这 , 什么 见证 能 是 更多的 确凿 比 这 下列的 ?

至于这一点，还有什么证词比以下证词更具说服力呢?

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [noʊ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['frɔːdʒələnt] ['diːlɪŋ] [wʌz; wəz]['evər]
During the whole of his career no charge of fraudulent dealing was ever
期间 这 所有的 的 他的 职业 不 收费 的 欺诈 处理 曾是 曾经
[lɑːdʒd] [ə'genst] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ;
lodged against Agesilaus ;
已提交 反对 阿格西劳斯 ;

阿格西劳斯在其整个职业生涯中，从未被指控有任何欺诈行为;

[ə'genst] [wɪtʃ] [set][ðə; ði] ['meni] - [vɔɪst] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['benɪfɪts] [rɪ'siːvd]
against which set the many - voiced acknowledgment of countless benefits received
反对 哪个 放 这 许多 - 配音 致谢 的 无数 好处 已收到
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

与此形成鲜明对比的是，许多人纷纷表示从他那里获得了无数好处。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [faʊnd] ['pleʒər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər]

A	man	who	found	pleasure	in	giving	away	his	own	for	the	benefit	of	others
一个	男人	WHO	成立	乐趣	在	给予	离开	他的	自己的	为了	这	益处	的	其他的

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][rɑːb] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['ɪnfəmi] .

was	not	the	man	to	rob	another	of	his	goods	at	the	price	of	infamy	.
曾是	不是	这	男人	到	抢	其他	的	他的	商品	在	这	价格	的	骂名	.

一个乐于将自己的财物赠予他人的人，绝不会为了名誉而去抢夺他人的财物。

[hæd; həd][hiː; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [θɜːrst][fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə]

Had	he	suffered	from	this	thirst	for	riches	it	would	have	been	easier
有	他	遭受	从	这	口渴	为了	财富	它	会	有	到过	更轻松

[tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

to	cling	to	what	belonged	to	him	than	to	take	that	to	which	he
到	黏着	到	什么	属于	到	他	比	到	拿	那	到	哪个	他

[hæd; həd][noʊ][dʒʌst]['taɪt(ə)l] .

had	no	just	title	.
有	不	只是	标题	.

如果他真的有这种对财富的渴望，那么他宁愿守住属于自己的东西，也不愿去夺取自己没有正当权利得到的东西。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ]['kerf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['dɛts] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

This	man	,	who	was	so	careful	to	repay	debts	of	gratitude	,
这	男人	,	WHO	曾是	所以	小心	到	偿还	债务	的	感激	,

这个人非常注重偿还恩情，

[wer] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [lɔː] [noʊz] [noʊ] ['remədi] [ə'genst] [di'fɔːltə(r)] ,

where	(	2	)	the	law	knows	no	remedy	against	defaulters	,
在哪里	(	2	)	这	法律	知道	不	补救	反对	违约者	,

（2）法律对违约者没有补救措施，

[wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ækts][ʌv; əv] ['rɑːbəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'gɑːrdz][æz; əz]['krɪmɪn(ə)l] .

was	not	likely	to	commit	acts	of	robbery	which	the	law	regards	as	criminal	.
曾是	不是	可能	到	犯罪	行为	的	抢劫	哪个	这	法律	问候	作为	刑事	.

不太可能实施法律认定为犯罪的抢劫行为。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ækt][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [rɔːŋ] [tuː; tə][fɔːr'goʊ]

And	as	a	matter	of	act	Agesilaus	judged	it	not	only	wrong	to	forgo
和	作为	一个	事情	的	行为	阿格西劳斯	评判	它	不是	仅有的	错误的	到	放弃

[rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,

repayment	of	a	deed	of	kindness	,
还款	的	一个	契据	的	仁慈	,

事实上，阿格西劳斯认为，不偿还别人的恩情不仅是错误的，

[bʌt; bət] , [wer] [ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər]['æmp(ə)l] , [rɔːŋ] ['ɔːlsoʊ][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] ['dɛts]

but	,	where	the	means	were	ample	,	wrong	also	not	to	repay	such	debts
但	,	在哪里	这	方法	是	充足	,	错误的	还	不是	到	偿还	这样的	债务

[wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] ['ɪntrəst] .

with	ample	interest	.
和	充足	兴趣	.

但是，即使有能力偿还债务，也不应不偿还这些债务及足够的利息。

([wʌn]) [siː] ['mʌlər] [ænd; ənd]['dɑːnəldsən] , " [hɪst] .

(	1	)	See	Muller	and	Donaldson	,	"	Hist	.
(	1	)	看	穆勒	和	唐纳森	,	"	历史	.

（1）参见 Muller 和 Donaldson，"历史。

[ˌdʒiː 'keɪ] . [lɪt] . " [iː] . - , [noʊt][ˌtuː'tuː] .

Gk	.	Lit	.	"	ii	.	196	,	note	2	.
格克	.	点燃	.	"	二、	.	-	,	笔记	2	.

Gk. Lit." ii. 196，注 2。

([ˌtuːˈtuː]) [ɔːr] , " [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈdetɪdnəs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪˈbjuːnl] .

(2) Or , " a state of indebtedness beyond the reach of a tribunal .

(2) 或者 , " 一个 状态 的 负债 超过 这 抵达 的 一个 法庭 .

（2）或者，"超出法庭管辖范围的债务状态。

" [siː]

" See

" 看

"看

" [saɪrɑːp] . " [aɪ] . [iː] . ['sɛvən] .

" Cyrop . " I . ii . 7 .

" 塞浦路斯 . " 我 . 二、 . 7 .

"塞浦路斯。" I. ii. 7.

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪmˈbez(ə)lmənt] , [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [əˈledʒd] ,

The charge of embezzlement , could it be alleged ,

这 收费 的 挪用公款 , 可以 它 是 据称 ,

是否可以指控其犯有挪用公款罪?

[wʊd] [noʊ] [les] ['aʊtreɪdʒ] [ɔːl] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [meɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

would no less outrage all reason in the case of one who made over to his

会 不 较少的 暴行 全部 原因 在 这 案件 的 一 WHO 制成 超过 到 他的

['kʌntri] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['greɪtf(ə)l] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [oʊd] ['soʊlli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

country the benefit in full of grateful offerings owed solely to himself .

国家 这 益处 在 满的 的 感激的 供品 欠款 仅 到 他自己 .

如果一个人将自己应得的全部恩惠和奉献都献给了国家，那么这种行为同样会激起所有理性的愤慨。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [frendz]

Indeed the very fact that , when he wished to help the city or his friends

的确 这 非常 事实 那 , 什么时候 他 希望 到 帮助 这 城市 或者 他的 朋友们

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,

with money ,

和 钱 ,

事实上，当他想用钱帮助这座城市或他的朋友时，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

he might have done so by the aid of others ,

他 可能 有 完毕 所以 经过 这 援助 的 其他的 ,

他或许是在他人的帮助下做到的。

[goʊz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ;

goes a long way to prove his indifference to the lure of riches ;

去 一个 长的 方式 到 证明 他的 漠不关心 到 这 饵 的 财富 ;

这充分证明了他对财富的诱惑毫不在意；

[sɪns] , [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,

since , had he been in the habit of selling his favour ,

自从 , 有 他 到过 在 这 习惯 的 销售 他的 偏爱 ,

因为他素来有出卖自己人情的习惯，

[ɔːr] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['benɪfæktər] [fɔːr; fər] [peɪ] ,

or of playing the part of benefactor for pay ,

或者 的 玩耍 这 部分 的 恩人 为了 支付 ,

或者为了报酬而扮演恩人的角色，

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪnˈdetɪdnəs] .

there had been no room for a sense of indebtedness .

那里 有 到过 不 房间 为了 一个 感觉 的 负债 .

他们之间没有任何亏欠感。

([θriː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] [grə'tuːɪtəs] ['kaɪndnəs] [huː] [ɪz]['evər] ['redi] [tuː; tə]
(3) It is only the recipient of gratuitous kindness who is ever ready to
(3) 它 是 仅有的 这 接受者 的 无偿的 仁慈 WHO 是 曾经 准备好 到
['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] ,
minister to his benefactor ,
部长 到 他的 恩人 ,

(3) 只有接受无偿帮助的人才会时刻准备着服侍他的恩人。

[bəuθ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɪt'self][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ɪm'plaɪd][ɪn][hɪz; ɪz]
both in return for the kindness itself and for the confidence implied in his
两个都 在 返回 为了 这 仁慈 本身 和 为了 这 信心 暗示 在 他的
[sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɑːn][dɪ'pɑːzɪt] . ([fɔːr])
selection as the fitting guardian of a good deed on deposit . (4)
选择 作为 这 配件 监护人 的 一个 好的 契据 在 订金 . (4)

既是对这份善意本身的回报，也是对他作为这项善举的合适守护者的信任的回报。(4)

([θriː]) [ɔːr] , " [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][felt][tuː; tə] [oʊ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .
(3) Or , " no one would have felt to owe him anything .
(3) 或者 , " 不 一 会 有 毛毡 到 欠 他 任何事物 .

(3) 或者，"没有人会觉得欠他什么。

" ([fɔːr]) [siː] " [saɪrɑːp] . " ['vaɪ, 'viː] . [aɪ] . - ; ['rʌðərfərd] , " [nuː] ['frɪnɪkəs] , " [piː] . - .
" (4) See " Cyrop . " VI . i . 35 ; Rutherford , " New Phrynichus , " p . 312 .
" (4) 看 " 塞浦路斯 . " 六年级 . 我 . - ; 卢瑟福 , " 新的 弗里尼丘斯 , " p . - .

(4) 参见"Cyrop." VI. i. 35；Rutherford，"新弗里尼库斯"，第 312 页。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[huː] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gʌlf] [ɪm'pæsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['sɔːrdɪd] [lʌv]
who more likely to put a gulf impassable between himself and the sordid love
WHO 更多的 可能 到 放 一个 海湾 不可逾越 之间 他自己 和 这 肮脏的 爱
[ʌv; əv][geɪn] ([faɪv]) [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
of gain (5) than he ,
的 获得 (5) 比 他 ,

谁比他更有可能在自己和对金钱的卑劣追求之间筑起一道无法逾越的鸿沟（5）？

[huː] ['noʊbli] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['stɪntɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][djuːz] ([sɪks]) ['ræðər] [ðæn; ðən] [snætʃ] [æt; ət]
who nobly preferred to be stinted of his dues (6) rather than snatch at
WHO 高贵地 首选 到 是 吝啬 的 他的 会费 (6) 相当 比 抢夺 在
[ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] [ˌʌn'dʒʌstli] ?
the lion's share unjustly ?
这 狮子的 分享 不公正的 ?

他宁愿被克扣应得的份额（6），也不愿不公正地攫取最大的一份利益?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ðæt] ,
It is a case in point that ,
它 是 一个 案件 在 观点 那 ,

这是一个典型的例子，

['biːɪŋ] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [er] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] (['sɛvən])
being pronounced by the state to be the rightful heir to his brother's (7)
存在 发音 经过 这 状态 到 是 这 正当的 继承人 到 他的 兄弟 (7)
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

被国家宣布为其兄长（7）财产的合法继承人，

[hiː; hi] [meɪd] ['oʊvər][wʌn][hæf][tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['relətɪvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ]

he	made	over	one	half	to	his	maternal	relatives	because	he	saw	that	they
他	制成	超过	一	一半	到	他的	母体	亲属	因为	他	锯	那	他们

[wɜːr; wər][ɪn] [niːd] ;

were	in	need	;
是	在	需要	;

他将超过一半的财产分给了他的母系亲属，因为他看到他们生活困难；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɔːl] [.læsi'diːmən] [ɪz] ['wɪtnəs] .

and	to	the	truth	of	this	assertion	all	Lacedaemon	is	witness	.
和	到	这	真相	的	这	断言	全部	拉塞达蒙	是	证人	.

拉凯达蒙全境都见证了这一断言的真实性。

[wʌt] , [tuː] ,

What	,	too	,
什么	,	也	,

还有什么?

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə] - [wen] [ðə; ðɪ]['seɪˌtræp] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['kaʊntləs] [gɪfts] [ɪf]

was	his	answer	to	Tithraustes	-	when	the	satrap	offered	him	countless	gifts	if
曾是	他的	回答	到	-	-	什么时候	这	总督	提供	他	无数	礼物	如果

[hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət][kwɪt][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ?

he	would	but	quit	the	country	?
他	会	但	辞职	这	国家	?

当总督提特劳斯特许诺，如果他愿意离开这个国家，就给他无数礼物时，他的回答是什么?

" - , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] ['noʊblɘ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['ruːlər][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪz; ɪz]

"	Tithraustes	,	with	us	it	is	deemed	nobler	for	a	ruler	to	enrich	his
"	-	,	和	我们	它	是	被认为	更高贵	为了	一个	统治者	到	丰富	他的

['ɑːrmi][ðæn; ðən][hɪm'self] ;

army	than	himself	;
军队	比	他自己	;

"提特劳斯特斯，在我们看来，统治者让军队富裕比让自己富裕更高尚；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rest] [spɔɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['enəmi] ['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪk]

it	is	expected	of	him	to	wrest	spoils	from	the	enemy	rather	than	take
它	是	预期的	的	他	到	夺取	战利品	从	这	敌人	相当	比	拿

[gɪfts] .

gifts	.
礼物	.

人们期望他能从敌人手中夺取战利品，而不是接受礼物。

" ([faɪv]) [ɔːr] , " [beɪs] ['kʌvətəsnəs] .

"	(	5	)	Or	,	"	base	covetousness	.
"	(	5	)	或者	,	"	根据	贪婪	.

(5) 或者，卑鄙的贪婪。

" ([sɪks]) [ɔːr] ['riːdɪŋ] , { [sʌn]['ɔːtoʊ][tuː; tə][ˌdʒɛ'naɪoʊ] } ([wɪð; wɪθ] ['braɪtɪnbɑːk]) , " [ɪn]

"	(	6	)	Or	reading	,	{	sun	auto	to	gennaio	}	(	with	Breitenbach	)	,	"	in
"	(	6	)	或者	阅读	,	{	太阳	汽车	到	一月	}	(	和	布赖滕巴赫	)	,	"	在

(6) 或者阅读，{太阳汽车到gennaio}（与Breitenbach），"在

[ə'biːdiəns] [tuː; tə] [pjʊr] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

obedience	to	pure	generosity	.
服从	到	纯的	慷慨	.

对纯粹慷慨的服从。

" [siː] " [saɪrɑːp] .

"	See	"	Cyrop	.
"	看	"	塞浦路斯	.

参见"塞浦路斯"。

" [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
iii . 38 .
三、 . - .

iii. 38.

(['sɛvən]) [aɪ] . [iː] . ['eɪdʒɪs] .
(7) I . e . Agis .
(7) 我 . e . 吉斯 .

（7）即 Agis。

[siː] [plʌt] .
See Plut .
看 普鲁特 .

参见普鲁特书。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌaɪ 'viː] .
" iv .
" 四 .

“四、

[viː]
V
V

Ⅴ

[ɔːr] [ə'gen] , [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði]['daɪvərz] ['pleʒərz] [wɪtʃ] ['mæstər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
Or again , reviewing the divers pleasures which master human beings ,
或者 再次 , 复习 这 潜水员 快乐 哪个 掌握 人类 生物 ,

或者，再回顾一下人类所追求的各种快乐，

[aɪ][dɪ'faɪ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌz; wəz] [en'sleɪvd] :
I defy any one to name a single one to which Agesilaus was enslaved :
我 违抗 任何 一 到 姓名 一个 单身的 一 到 哪个 阿格西劳斯 曾是 奴隶 :

我倒要看看谁能说出阿格西劳斯曾被哪个奴隶奴役过：

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] ['drʌŋkənnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] [ə'luːf] [frʌm; frəm] [laɪk]
Agesilaus , who regarded drunkenness as a thing to hold aloof from like
阿格西劳斯 , WHO 认为 酒醉 作为 一个 事物 到 抓住 超然 从 喜欢
['mædnəs] ,
madness ,
疯狂 ,

阿格西劳斯认为醉酒和疯狂一样，都应该避而远之。

[ænd; ənd] [ɪ'mɑːdərət] ['iːtɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [sner] [ʌv; əv] ['ɪndələns] .
and immoderate eating like the snare of indolence .
和 过分 吃 喜欢 这 圈套 的 懒惰 .

暴饮暴食就像懒惰的陷阱。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʌb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n] ([wʌn]) [ə'lɔtid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][wʌz; wəz][nɑ:t]

Even	the	double	portion	(	1	)	allotted	to	him	at	the	banquet	was	not
甚至	这	双倍的	部分	(	1	)	分配	到	他	在	这	宴会	曾是	不是

[spent][ɑ:n][hɪz; ɪz][oʊn] ['æpɪtaɪt] ;

spent	on	his	own	appetite	;
花费	在	他的	自己的	食欲	;

即使是宴会上分配给他的双倍份量（1），也没有用来满足自己的胃口；

['ræðər] [wʊd] [hi:; hi] [meɪk] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [rɪ'teɪnɪŋ] ['ni:ðər] ['pɔ:rʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

rather	would	he	make	distribution	of	the	whole	,	retaining	neither	portion	for
相当	会	他	制作	分配	的	这	所有的	,	保留	两者都不	部分	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他宁愿将全部财产分配出去，自己不保留任何一份。

[ɪn][hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ðɪs] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ʃer] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər]

In	his	view	of	the	matter	this	doubling	of	the	king's	share	was	not	for
在	他的	看法	的	这	事情	这	翻倍	的	这	国王的	分享	曾是	不是	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['sɜ:fɪtɪŋ] ,

the	sake	of	surfeiting	,
这	清酒	的	冲浪	,

在他看来，国王份额翻倍并非为了奢侈享乐。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [hu:m] [hi:; hi] [wɪʃt] .

but	that	the	king	might	have	the	wherewithal	to	honour	whom	he	wished	.
但	那	这	国王	可能	有	这	所需资源	到	荣誉	谁	他	希望	.

但这样一来，国王或许有能力去册封他想册封的人。

[ænd; ənd][soʊ] , [tu:] , [sli:p] ([ˌtu:'tu:]) [hi:; hi] ['tri:tɪd] [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ]['mæstər] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

And	so	,	too	,	sleep	(	2	)	he	treated	not	as	a	master	,	but	as	a
和	所以	,	也	,	睡觉	(	2	)	他	治疗	不是	作为	一个	掌握	,	但	作为	一个

[sleɪv] ,

slave	,
奴隶	,

所以，他对睡眠（2）也视作奴隶，而不是主人。

[səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə] ['haɪər] [kən'sɜ:rnz] .

subservient	to	higher	concerns	.
顺从的	到	更高	担忧	.

服从于更高层次的考量。

[ðə; ði] ['veri] [kaʊtʃ] [hi:; hi] [leɪ] [ə'pɑ:n][mʌst; məst][bi:; bi] ['sɔ:riər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	very	couch	he	lay	upon	must	be	sorrier	than	that	of	any	of	his
这	非常	长椅	他	躺	之上	必须	是	更抱歉	比	那	的	任何	的	他的

['kʌmpəni] [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [blʌʃt] [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] ,

company	or	he	would	have	blushed	for	shame	,
公司	或者	他	会	有	脸红了	为了	耻辱	,

他躺着的那张沙发一定比他同伴们的沙发都破旧，否则他早就羞愧得脸红了。

[sɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['li:dər] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɔ:l]['ɔ:rd(ə)neri]

since	in	his	opinion	it	was	the	duty	of	a	leader	to	excel	all	ordinary
自从	在	他的	观点	它	曾是	这	责任	的	一个	领导者	到	Excel	全部	普通的

['mɔ:təlz] [ɪn] ['hɑ:rdiˌhʊd] ,

mortals	in	hardihood	,
凡人	在	坚韧	,

因为在他看来，领导者的职责就是在坚韧不拔方面超越所有普通人。

[nɑ:t][ɪn] [ɪ'femɪnəsi] .

not	in	effeminacy	.
不是	在	阴柔气质	.

并非指女性化。

[jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃer]

Yet	there	were	things	in	which	he	was	not	ashamed	to	take	the	lion's	share
然而	那里	是	事物	在	哪个	他	曾是	不是	羞愧	到	拿	这	狮子的	分享

,

,

,

然而，在某些事情上，他毫不羞愧地承担了大部分责任。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['sʌnz] [hi:t] [ɪn] ['sʌmər] , [ɔ:r] ['wɪntɜ-z] [koʊld] .

as	,	for	example	,	the	sun's	heat	in	summer	,	or	winter's	cold	.
作为	,	为了	例子	,	这	太阳的	热	在	夏天	,	或者	冬天的	寒冷的	.

例如，夏季的太阳热量，或冬季的寒冷。

[dɪd] [ə'keɪʒn] ['evər] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [mɔɪl] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,

Did	occasion	ever	demand	of	his	army	moil	and	toil	,
做过	场合	曾经	要求	的	他的	军队	莫伊尔	和	辛劳	,

形势是否曾要求他的军队付出艰辛努力?

[hi:; hi] ['leɪbərd] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

he	laboured	beyond	all	others	as	a	thing	of	course	,
他	辛勤劳作	超过	全部	其他的	作为	一个	事物	的	课程	,

他比所有人都更加努力，这是理所当然的。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [en'sæmpl] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] .

believing	that	such	ensamples	are	a	consolation	to	the	rank	and	file	.
相信	那	这样的	样本	是	一个	安慰	到	这	秩	和	文件	.

认为这样的样本对普通士兵是一种安慰。

[ɔ:r] , [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['pætər] [kəm'pendɪəslɪ] , [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ɪg'zʌltid] [ɪn][hɑ:rd][wɜ:rk] : ['ɪndələns] [hi:; hi]

Or	,	to	put	the	patter	compendiously	,	Agesilaus	exulted	in	hard	work	:	indolence	he
或者	,	到	放	这	语调	简明扼要	,	阿格西劳斯	欣喜若狂	在	难的	工作	:	懒惰	他

['ʌtərli] [rɪ'pju:di:ˌeɪtid] .

utterly	repudiated	.
完全地	被否认	.

或者，简而言之，阿格西劳斯热爱辛勤工作，他完全鄙视懒惰。

([wʌn]) [si:] " [pɑ:l] . [læk] .

(	1	)	See	"	Pol	.	Lac	.
(	1	)	看	"	政治	.	拉克	.

（1）参见"Pol. Lac.

" ['ɛks'vi:] . [fɔ:r] .

"	xv	.	4	.
"	十五	.	4	.

"第十五章 4节

[si:] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hɑ:rtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] . " - .

See	J	.	J	.	Hartman	,	"	An	.	Xen	.	"	257	.
看	J	.	J	.	哈特曼	,	"	一个	.	异星	.	"	-	.

参见 JJ Hartman，"An. Xen."257。

([ˌtu:'tu:]) [si:] [hoʊm; hɑ:m] .

(	2	)	See	Hom	.
(	2	)	看	人类	.

（2）参见Hom。

" [ɪl] . " [i:] . - , { [oʊ] [kroʊ] - - -

"	Il	.	"	ii	.	24	,	{	ou	khro	pannukhion	eudein	boulephoron
"	il	.	"	二、	.	-	,	{	你的	克罗	-	-	-

"伊尔。"二. 24、{ou khro pannukhion eudein Boulephoron

['ændrə] } , " [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [θruː] [bə'siː.məθ] [nɑːt][wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]

andra	}	,	"	to	sleep	all	night	through	beseemeth	not	one	that	is	a
安德拉	}	,	"	到	睡觉	全部	夜晚	通过	求	不是	一	那	是	一个

andra}, “整夜睡觉并不适合一个……”

['kaʊnsələr] .

counsellor	.
顾问	.

顾问。

" — ['dʌbljuː] . [liːf] .

"	—	W	.	Leaf	.
"	—	W	.	叶子	.

“——W. Leaf。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] , [ɪf] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] ,

And	,	as	touching	the	things	of	Aphrodite	,	if	for	nothing	else	,
和	,	作为	接触	这	事物	的	阿芙洛狄忒	,	如果	为了	没有什么	别的	,

即使没有其他原因，仅仅因为涉及到阿芙洛狄忒的事物，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

at	any	rate	for	the	marvel	of	it	,
在	任何	速度	为了	这	奇迹	的	它	,

无论如何，就其奇妙之处而言，

[ðə; ði][self] - [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

the	self	-	restraint	of	the	man	deserves	to	be	put	on	record	.
这	自己	-	克制	的	这	男人	值得	到	是	放	在	记录	.

该男子的自制力值得记录在案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ik'saits] [noʊ][dɪ'zaɪər][ɪz][bʌt; bət]

It	is	easy	to	say	that	to	abstain	from	that	which	excites	no	desire	is	but
它	是	简单的	到	说	那	到	弃权	从	那	哪个	兴奋	不	欲望	是	但

['hjuːmən] ;

human	;
人类	;

说不去追求任何不会引起欲望的事物是人之常情很容易；

[jet] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

yet	in	the	case	of	Megabates	,	the	son	of	Spithridates	,
然而	在	这	案件	的	-	,	这	儿子	的	-	,

然而，就斯皮特里达梯之子麦加巴特斯而言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][æz; əz]['dʒenjuɪn][ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz]['eni] ['pæʃənət] [soʊl] [meɪ] [fiːl] [fɔːr; fər]

he	was	moved	by	as	genuine	a	love	as	any	passionate	soul	may	feel	for
他	曾是	已搬	经过	作为	真的	一个	爱	作为	任何	热情的	灵魂	可能	感觉	为了

[wʌt] [ɪz] ['lʌvli] .

what	is	lovely	.
什么	是	迷人的	.

他被一种真挚的爱所感动，这种爱是任何一个充满热情的灵魂对美好事物所能感受到的。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] ['ɑːnər]

it	being	a	national	custom	among	the	Persians	to	salute	those	whom	they	honour
它	存在	一个	国家的	风俗	之中	这	波斯人	到	礼炮	那些	谁	他们	荣誉

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] ,

with	a	kiss	,
和	一个	吻	,

波斯人有以亲吻来表达对他们尊敬的人的敬意的民族习俗。

- [ɪn'devər] [soʊ][tu:; tə] [sə'lu:t] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʃoʊ]

Megabates	**endeavoured**	**so**	**to**	**salute**	**Agesilaus**	**,**	**but**	**the**	**latter**	**with**	**much**	**show**
-	努力	所以	到	礼炮	阿格西劳斯	,	但	这	后者	和	很多	展示

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

of	**battle**	**,**
的	战斗	,

梅加贝特斯试图以此向阿格西劳斯致敬，但后者却大肆炫耀武力。

[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] — " [noʊ] [kɪs] [maɪt] [hi:; hi][ək'sept] .

resisted	**—**	**"**	**No**	**kiss**	**might**	**he**	**accept**	**.**
抵抗	—	"	不	吻	可能	他	接受	.

抗拒——“他可能不会接受任何吻。”

" ([θri:]) [aɪ][æsk] ['weðər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɪnsɪdənt] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'vi:l] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]

"	**(**	**3**	**)**	**I**	**ask**	**whether**	**such**	**an**	**incident**	**does**	**not**	**reveal**	**on**	**the**	**face**	**of**	**it**	**the**
"	(	3	)	我	问	无论	这样的	一个	事件	做	不是	揭示	在	这	脸	的	它	这

[self] - [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

self	**-**	**respect**	**of**	**the**	**man**	**,**
自己	-	尊重	的	这	男人	,

（3）我问，这样的事件难道不直接体现出这个人的自尊心吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ] ['vʌlgər] ['ɔ:rdər] .

and	**that**	**of**	**no**	**vulgar**	**order**	**.**
和	那	的	不	庸俗	命令	.

而且并非庸俗之物。

([fɔ:r]) - , [hu:] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm'self] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [sens] [dis'ɔnəd] ,

(	**4**	**)**	**Megabates**	**,**	**who**	**looked**	**upon**	**himself**	**as**	**in**	**some**	**sense**	**dishonoured**	**,**
(	4	)	-	,	WHO	看起来	之上	他自己	作为	在	一些	感觉	蒙羞	,

（4）梅加贝茨认为自己在某种程度上受到了羞辱，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] [ɪn'devər] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'fend] [ɪn][laɪk][sɔ:rt] [ə'gen] .

for	**the**	**future**	**endeavoured**	**not**	**to**	**offend**	**in**	**like**	**sort**	**again**	**.**
为了	这	未来	努力	不是	到	得罪	在	喜欢	种类	再次	.

今后力求不再犯类似错误。

([faɪv]) [ˌwerə'pɑ:n] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [ə'pi:ld] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd][tu:; tə] [pər'sweɪd]

(	**5**	**)**	**Whereupon**	**Agesilaus**	**appealed**	**to**	**one**	**who**	**was**	**his**	**comrade**	**to**	**persuade**
(	5	)	于是	阿格西劳斯	上诉	到	一	WHO	曾是	他的	同志	到	说服

- [ə'gen] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɪ'gɑ:rd] ;

Megabates	**again**	**to**	**honour**	**him**	**with**	**his**	**regard**	**;**
-	再次	到	荣誉	他	和	他的	看待	;

（5）于是阿格西劳斯向他的一位同伴求助，请他再次劝说梅加巴特斯给予他尊重；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:mræd] , [soʊ] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [dɪ'mændɪŋ] , " [ɪf] [aɪ] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,

and	**the**	**comrade**	**,**	**so**	**appealed**	**to**	**,**	**demanding**	**,**	**"**	**If**	**I**	**persuade**	**him**	**,**
和	这	同志	,	所以	上诉	到	,	要求	,	"	如果	我	说服	他	,

于是，同志们如此恳求道：“如果我能说服他，

[wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] ?

will	**you**	**bestow**	**on**	**him**	**a**	**kiss**	**?**
将要	你	赐给	在	他	一个	吻	?

你愿意给他一个吻吗?

" [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ]['saɪləns] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [ɪk'skleɪmd] : " [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [twɪnz] ,

"	**Agesilaus**	**fell**	**into**	**a**	**silence**	**,**	**but**	**presently**	**exclaimed**	**:**	**"**	**No**	**,**	**by**	**the**	**Twins**	**,**
"	阿格西劳斯	跌倒	进入	一个	沉默	,	但	目前	惊呼	:	"	不	,	经过	这	双胞胎	,

阿格西劳斯沉默不语，但随即喊道：“不，以双胞胎的名义起誓，

[nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['swɪftəst] - ['fʊtɪd] , ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ,
not **if** **I** **might** **this** **very** **instant** **become** **the** **swiftest** **-** **footed** **,** **strongest** **,**
不是 如果 我 可能 这 非常 立即的 变得 这 最快 - 有脚的 , 最强 ,
[ænd; ənd] ['hænsə(ə)m] [ʌv; əv][men] .
and **handsomest** **of** **men** **.**
和 最英俊的 的 男人 .

如果我能立刻成为身手最敏捷、力大无穷、英俊潇洒的男人，那我绝不会这么做。

([sɪks]) [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [ðæt] ['bæt(ə)l][aɪ] [swer] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][gɔdz][aɪ] [wʊd] [fɑ:r] ['ræðər] [faɪt]
(**6** **)** **And** **as** **to** **that** **battle** **I** **swear** **by** **all** **the** **gods** **I** **would** **far** **rather** **fight**
(6) 和 作为 到 那 战斗 我 发誓 经过 全部 这 神 我 会 远的 相当 斗争
[ˌaɪ 'ti:][ˈoʊvər] [ə'gen] [ðæn; ðən] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][set][maɪ] [aɪz] [maɪt] [tɜ:rn][tu:; tə][goʊld] .
it **over** **again** **than** **that** **everything** **on** **which** **I** **set** **my** **eyes** **might** **turn** **to** **gold** **.**
它 超过 再次 比 那 一切 在 哪个 我 放 我的 眼睛 可能 转动 到 金子 .
" (['sɛvən])
" **(** **7** **)**
" (7)

（6）至于那场战斗，我以众神的名义发誓，我宁愿再打一场，也不愿我所关注的一切都变成黄金。（7）

([θri:]) [si:] [plʌt] .
(**3** **)** **See** **Plut** **.**
(3) 看 普鲁特 .

（3）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] . " ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'vi:] .
" **Ages** **.** **"** **(** **Clough** **,** **iv** **.**
" 年龄 . " (克拉夫 , 四 .

“时代。”(克拉夫，iv.

[pi:] . -
p **.** **13**
p . -

第13页

['fɒl] .)
foll **.** **)**
关注 .)

（下）

([fɔ:r]) ['ri:dɪŋ] , { [kaɪ][l'jɑ:n] - } ; [ɔ:r] , " [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] , "
(**4** **)** **Reading** **,** **{** **kai** **lian** **gennikon** **}** **;** **or** **,** **"** **a** **refinement** **of** **self** **-** **respect** **,** **"**
(4) 阅读 , { 凯 连 - } ; 或者 , " 一个 精炼 的 自己 - 尊重 , "

（4）阅读，{kai lian gennikon}；或者，“自尊的提升”，

" [ə; eɪ][self] - [rɪ'spekt] [pər'hæps]['i:v(ə)n]['oʊvər] - ['sensətɪv] .
" **a** **self** **-** **respect** **perhaps** **even** **over** **-** **sensitive** **.**
" 一个 自己 - 尊重 也许 甚至 超过 - 敏感的 .

“或许是自尊心过强，甚至有些过分敏感。”

" ([faɪv]) [lɪt] . " [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ə'tempt] [tu:; tə]['ɔ:fər] ['kɪsɪz] .
" **(** **5** **)** **Lit** **.** **"** **made** **no** **further** **attempt** **to** **offer** **kisses** **.**
" (5) 点燃 . " 制成 不 更远 试图 到 提供 吻 .

（5）字面意思为“没有再尝试亲吻。

" ([sɪks]) [si:] [plʌt] .
" **(** **6** **)** **See** **Plut** **.**
" (6) 看 普鲁特 .

（6）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" **Ages** **.**
" 年龄 .

“年龄。

" [iː] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] .
" ii . (Clough , iv .
" 二、 . (克拉夫 , 四 .

“ii.（克拉夫，iv.

[piː] . [ˌtuː'tuː]) : " [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
p . 2) : " He is said to have been
p . 2) : " 他 是 说 到 有 到过

第2页)：据说他曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['prez(ə)ns] .
a little man of a contemptible presence .
一个 小的 男人 的 一个 可鄙 在场 .

一个身材矮小、令人鄙夷的男人。

" (['sɛvən]) [siː] [plʌt] .
" (7) See Plut .
" (7) 看 普鲁特 .

（7）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] .
" xi . (Clough , iv .
" 十一 . (克拉夫 , 四 .

“xi.（克拉夫，iv.

[piː] . -) ; " - .
p . 14) ; " Parall .
p . -) ; " - .

第 14 页)；“平行。

[mɪn] .
Min .
敏 .

最小。

" [viː] ; ['ɔvid] .
" v ; Ovid .
" v ; 奥维德 .

“v；奥维德。

" [met] .
" Met .
" 梅特 .

“Met.

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - ['fɒl] .
" xi . 102 foll .
" 十一 . - 关注 .

“xi. 102 foll.

[wʌt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [sʌm; səm] [wɪl] [pʊt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['stɔːri][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] ,
What construction some will put upon the story I am well aware ,
什么 建造 一些 将要 放 之上 这 故事 我 是 出色地 意识到的 ,

我很清楚有些人会如何解读这个故事。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l][kæn; kən]['mæstər][ðer; ðər]

but	for	myself	I	am	persuaded	that	many	more	people	can	master	their
但	为了	我	我	是	被说服	那	许多	更多的	人们	能	掌握	他们的

- [ðæn; ðən][ðə; ði][foʊz][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] .

enemeis	than	the	foes	we	speak	of	.
-	比	这	敌人	我们	说话	的	.

但我个人认为，能够战胜敌人的人远比我们所说的敌人要多得多。

([eɪt]) ['daʊtləs] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [wen] [noʊn] [tuː; tə][bʌt; bət] [fjuː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [baɪ]

(	8	)	Doubtless	such	incidents	when	known	to	but	few	may	well	be	discredited	by
(	8	)	毫无疑问	这样的	事件	什么时候	已知	到	但	很少	可能	出色地	是	声名狼藉	经过

['meni] ,

many	,
许多	,

（8）毫无疑问，此类事件如果只有少数人知道，很可能会被许多人质疑其可信度。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][fækts] ,

but	here	we	are	in	the	region	of	establishing	facts	,
但	这里	我们	是	在	这	地区	的	建立	事实	,

但现在我们正处于查明事实的阶段，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'lʌstriəs] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [les] [kæn; kən][hɪz; ɪz] ['evri] [ækt] [ɪ'skeɪp]

seeing	that	the	more	illustrious	a	man	is	the	less	can	his	every	act	escape
看到	那	这	更多的	杰出	一个	男人	是	这	较少的	能	他的	每一个	行为	逃脱

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

因为一个人越是声名显赫，他的每一个举动就越难逃人们的注意。

[æz; əz][tuː; tə][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][noʊ] [aɪ] - ['wɪtnəs] [hæz; həz]['evər] [rɪ'pɔːrtɪd] ['eni] [ʌn'wɜːrðɪ] [bɪ'heɪvjər] ,

As	to	Agesilaus	no	eye	-	witness	has	ever	reported	any	unworthy	behaviour	,
作为	到	阿格西劳斯	不	眼睛	-	证人	有	曾经	据报道	任何	不配	行为	,

[nɔːr] , [hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

nor	,	had	he	invented	it	,
也不	,	有	他	发明	它	,

至于阿格西劳斯，没有任何目击者报告过他有任何不光彩的行为，而且，他也没有捏造过这些行为。

[wʊd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hæv; həv] [faʊnd] ['kriːd(ə)ns] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

would	his	tale	have	found	credence	,	since	it	was	not	the	habit	of	the
会	他的	故事	有	成立	信任	,	自从	它	曾是	不是	这	习惯	的	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

他的故事会被人相信吗？因为这并非国王的惯例。

[wen] [ə'brɔːd] , [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə'pɑːrt][ɪn]['praɪvət] ['haʊzɪz] .

when	abroad	,	to	lodge	apart	in	private	houses	.
什么时候	国外	,	到	小屋	除	在	私人的	房屋	.

出国时，单独住在私人住宅里。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [leɪ] [ʌp][ɪn][sʌm; səm]['seɪkrɪd] [pleɪs] ,

He	always	lay	up	in	some	sacred	place	,
他	总是	躺	向上	在	一些	神圣	地方	,

他总是躺在某个神圣的地方，

[wer] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] , [ɔːr] [els] [ɪn]['pʌblɪk] ,

where	behaviour	of	the	sort	was	out	of	the	question	,	or	else	in	public	,
在哪里	行为	的	这	种类	曾是	出去	的	这	问题	,	或者	别的	在	民众	,

在那种情况下，或者在公共场合，这种行为是绝对不允许的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][men]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [æz; əz] ['witnisiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

with	the	eyes	of	all	men	liable	to	be	called	as	witnesses	to	his
和	这	眼睛	的	全部	男人	容易	到	是	称为	作为	证人	到	他的

[sə'braɪəti] .

sobriety	.
清醒	.

在所有可能被传唤作证证明他清醒的人的注视下。

[fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ði:z] ['steɪtmənts] ['fɔ:lsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['heləs] ,

For	myself	,	if	I	make	these	statements	falsely	against	the	knowledge	of	Hellas	,
为了	我	,	如果	我	制作	这些	声明	错误地	反对	这	知识	的	希腊	,

就我个人而言，如果我违背希腊人民的知情权而做出这些虚假陈述，

[ðɪs] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn]['eni] [sens] [tu:; tə] [preɪz] [maɪ]['hɪroʊ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪs'preɪz] [maɪ'self] .

this	were	not	in	any	sense	to	praise	my	hero	,	but	to	dispraise	myself	.
这	是	不是	在	任何	感觉	到	称赞	我的	英雄	,	但	到	贬义	我	.

这绝非为了赞扬我的英雄，而是为了贬低我自己。

([eɪt]) [ɔ:r] , " [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['kwestʃən] .

(	8	)	Or	,	"	than	the	seductions	in	question	.
(	8	)	或者	,	"	比	这	诱惑	在	问题	.

（8）或者，"比所讨论的诱惑更甚。

" ['vaɪ, 'vi:]

"	VI
"	六年级

VI

[nɔ:r] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

Nor	,	in	my	opinion	,
也不	,	在	我的	观点	,

在我看来，

[wɜ:r; wər] [ðoʊz] [əb'skjʊr] [pru:fs] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [tru:] ['mænlinəs] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɜ:rnɪʃt]

were	those	obscure	proofs	of	courage	and	true	manliness	which	he	furnished
是	那些	朦胧	证明	的	勇气	和	真的	男子气概	哪个	他	提供

[baɪ][hɪz; ɪz] ['redinəs] ['evər][tu:; tə][weɪdʒ][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['enəmi] ,

by	his	readiness	ever	to	wage	war	against	the	strongest	enemies	,
经过	他的	准备就绪	曾经	到	工资	战争	反对	这	最强	敌人	,

他随时准备与最强大的敌人作战，这正是他展现勇气和真正男子气概的那些不易察觉的证明。

['weðər] [ʌv; əv]['spɑ:rtə][ɔ:r][ʌv; əv] ['heləs] , ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

whether	of	Sparta	or	of	Hellas	,	placing	himself	in	the	forefront	of	the
无论	的	斯巴达	或者	的	希腊	,	放置	他自己	在	这	前沿	的	这

['kɑ:ntests; kən'tests][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] .

contests	decided	on	.
比赛	决定	在	.

无论是斯巴达人还是希腊人，他都让自己处于决定的竞争的最前沿。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [kɛəd] [tu:; tə][dʒɔɪn] ['ɪʃu:] [ɪn] [fer] [fi:ld] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [tʃæns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]

If	the	enemy	cared	to	join	issue	in	fair	field	he	would	not	chance	upon	a
如果	这	敌人	关心	到	加入	问题	在	公平的	场地	他	会	不是	机会	之上	一个

['vɪktəri] [wʌn] [baɪ]['pænɪk] ,

victory	won	by	panic	,
胜利	韩元	经过	恐慌	,

如果敌人愿意在公平的战场上交战，他就不会侥幸获得靠恐慌取胜的机会。

[bʌt; bət][ɪn] ['stʌbərn] ['bæt(ə)l] , [bloʊ] [fɔ:r; fər] [bloʊ] , [hi:; hi] ['mæstərd] [hɪm; ɪm] ;

but	in	stubborn	battle	,	blow	for	blow	,	he	mastered	him	;
但	在	固执的	战斗	,	吹	为了	吹	,	他	精通	他	;

但在顽强的战斗中，他以一敌一，最终战胜了他；

[ænd; ənd][set][ʌp] ['trəufiz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
and **set** **up** **trophies** **worthy** **of** **the** **name** **,**
和 放 向上 奖杯 值得 的 这 姓名 ,

并设立名副其实的奖杯，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪm'perɪʃəbl] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['praʊəs] ,
seeing **that** **he** **left** **behind** **him** **imperishable** **monuments** **of** **prowess** **,**
看到 那 他 左边 在后面 他 不朽的 纪念碑 的 能力 ,

因为他留下了不朽的功勋丰碑，

[ænd; ənd] [bɔːr] [ə'weɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [ɪn'deləb(ə)l] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjʊri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and **bore** **away** **on** **his** **own** **body** **indelible** **marks** **of** **the** **fury** **with** **which** **he**
和 钻孔 离开 在 他的 自己的 身体 不可磨灭 标记 的 这 愤怒 和 哪个 他

[fɔːt] ;
fought **;**
战斗 ;

他身上也留下了战斗时留下的永不磨灭的伤痕；

([wʌn]) [soʊ] [ðæt] , [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] , [baɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [menz] [aɪz] [hɪz; ɪz] ['vælər]
(**1** **)** **so** **that** **,** **apart** **from** **hearsay** **,** **by** **the** **evidence** **of** **men's** **eyes** **his** **valour**
(1) 所以 那 , 除 从 传闻 , 经过 这 证据 的 男士 眼睛 他的 勇气

[stʊd] [ə'pruːvd] .
stood **approved** **.**
站立 得到正式认可的 .

（1）因此，除了传闻之外，他的英勇也得到了人们亲眼所见的证实。

([wʌn]) [ɔːr] , " ['vɪzəb(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
(**1** **)** **Or** **,** **"** **visible** **signs** **of** **the** **spirit** **,** **"** **etc** **.**
(1) 或者 , " 可见的 标志 的 这 精神 , " ETC .

（1）或者，“圣灵的可见迹象”等等。

[siː] [plʌt] .
See **Plut** **.**
看 普鲁特 .

参见普鲁特书。

" ['eɪdʒɪz] .
" **Ages** **.**
" 年龄 .

“年龄。

" [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
" **xxxvi** **.**
" xxxvi .

“xxxvi。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [diːm] [ðem; ðəm] ['trəufiz] [ə'loʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
And **amongst** **these** **we** **must** **not** **deem** **them** **trophies** **alone** **which** **he**
和 在 这些 我们 必须 不是 认为 他们 奖杯 独自的 哪个 他

['æktʃuəli] [set] [ʌp] ,
actually **set** **up** **,**
实际上 放 向上 ,

而且，我们不能仅仅将它们视为他实际设立的奖杯，

[bʌt; bət] ['rekən] [ðə; ði] ['meni] [kæm'peinz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['viktəriz]
but **reckon** **the** **many** **campaigns** **which** **he** **undertook** **,** **since** **they** **were** **victories**
但 估计 这 许多 竞选活动 哪个 他 承担 , 自从 他们 是 胜利

['truːli] ,
truly **,**
真的 ,

但也要算上他所发动的众多战役，因为它们的确都是胜利。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] , ['viktəriz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]

even	when	the	enemy	refused	to	encounter	him	,	victories	devoid	of
甚至	什么时候	这	敌人	拒绝	到	遇到	他	,	胜利	缺乏	的

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

即使敌人拒绝与他交战，他也能取得毫无危险的胜利。

[jet] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['spɑ:rtə][ænd; ənd]

yet	fraught	with	even	more	solid	advantage	to	the	state	of	Sparta	and
然而	充满危机	和	甚至	更多的	坚硬的	优势	到	这	状态	的	斯巴达	和

[hɜ:r; hər] ['feloʊ] - [kəm'bætnts] ;

her	fellow	-	combatants	;
她	同伴	-	战斗人员	;

然而，这对斯巴达及其盟友来说却蕴含着更加坚实的优势；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [geɪmz] [wi:; wi] [kraʊn] [æz; əz]['vɪktər][hɪm; ɪm] [hu:] [wɔ:ks] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ld] (

just	as	in	our	games	we	crown	as	victor	him	who	walks	over	the	field	(
只是	作为	在	我们的	游戏	我们	王冠	作为	胜利者	他	WHO	散步	超过	这	场地	(

[ˌtu:'tu:]) [noʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] [hu:] ['kɔŋkəz] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

2	)	no	less	than	him	who	conquers	by	dint	of	battle	.
2	)	不	较少的	比	他	WHO	征服者	经过	凹痕	的	战斗	.

就像在我们的游戏中，我们把走过赛场的人（2）加冕为胜利者，不亚于把通过战斗取得胜利的人。

([ˌtu:'tu:]) [ɔ:r] , " [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .

(	2	)	Or	,	"	without	striking	a	blow	.
(	2	)	或者	,	"	没有	引人注目	一个	吹	.

（2）或者，“不打一拳。

" [lɪt] .

"	Lit	.
"	点燃	.

“字面意思。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	without	the	dust	of	the
"	没有	这	灰尘	的	这

“没有灰尘

[ə'ri:nə] , - [saɪn] - . -

arena	,	'	sine	pulvere	.	'
竞技场	,	-	正弦	-	.	-

竞技场，“sine pulvere”。

" [si:] [θʌk] .

"	See	Thuc	.
"	看	thuc	.

参见修昔底德。

[ˌaɪ 'vi:] .

iv	.
四	.

四、

- , { - } .

73	,	{	akoniti	}	.
-	,	{	-	}	.

73，{akoniti}。

[ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k] [nekst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,

And	to	speak	next	of	his	wisdom	,
和	到	说话	下一个	的	他的	智慧	,

接下来，我想谈谈他的智慧。

([θriː]) [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] [bʌt; bət][mʌst; məst] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

(	3	)	I	suppose	there	is	not	one	of	all	his	doings	but	must	illustrate	it	;
(	3	)	我	认为	那里	是	不是	一	的	全部	他的	行为	但	必须	阐明	它	;

（3）我想，他所做的事不可能全部都列举出来，但我必须举例说明；

— [ðɪs] [mæn] [huːz] ['berɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðərlænd][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][ɪmˈplɪsɪt]

—	this	man	whose	bearing	towards	his	fatherland	was	such	that	by	dint	of	implicit
—	这	男人	谁	轴承	向	他的	祖国	曾是	这样的	那	经过	凹痕	的	隐式

[əˈbiːdiəns] ([hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['paʊər]) ,

obedience	(	he	grew	to	so	greate	a	height	of	power	)	,
服从	(	他	生长	到	所以	很棒	一个	高度	的	力量	)	,

——这个人对祖国的态度如此，凭借着绝对的服从（他一步步攀升至如此高的权力巅峰），

([fɔːr]) [huːz] [ziːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]

(	4	)	whose	zeal	in	the	service	of	his	comrades	won	for	him	the
(	4	)	谁	热情	在	这	服务	的	他的	同志们	韩元	为了	他	这

[ʌnˈhezɪteɪtɪŋ] [əˈtætʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

unhesitating	attachment	of	his	friends	,
毫不犹豫	依恋	的	他的	朋友们	,

（4）他对战友的热忱为他赢得了朋友们毫不犹豫的拥护，

[huː] [ɪnˈfjoəʊzd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [nɑːt][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ['oʊnli] ,

who	infused	into	the	hearts	of	his	soldiers	a	spirit	,	not	of	discipline	only	,
WHO	注入	进入	这	心	的	他的	士兵	一个	精神	,	不是	的	纪律	仅有的	,

他不仅在士兵心中注入了纪律精神，更注入了一种精神。

[bʌt; bət][ʌv; əv][self] - [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːf] .

but	of	self	-	devotion	to	their	chief	.
但	的	自己	-	虔诚	到	他们的	首席	.

但他们对自己的首领却无比忠诚。

[ænd; ənd] [jet] ['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ɔːl]['bæt(ə)l] - [laɪnz] ([faɪv]) [ɪn] [wɪtʃ]

And	yet	surely	that	is	the	strongest	of	all	battle	-	lines	(	5	)	in	which
和	然而	一定	那	是	这	最强	的	全部	战斗	-	线条	(	5	)	在	哪个

[əˈbiːdiəns] [kriˈeɪts] ['tæktɪkl] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] ,

obedience	creates	tactical	efficiency	,
服从	创建	战术上的	效率	,

然而，这无疑是所有战线中最强大的（5），在这种战线上，服从创造了战术效率。

[ænd; ənd][əˈlækrətɪ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [sprɪŋz] [aʊt][ʌv; əv] ['lɔɪəl] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

and	alacrity	in	the	field	springs	out	of	loyal	affection	for	the	general	.
和	敏捷	在	这	场地	弹簧	出去	的	忠诚	感情	为了	这	一般的	.

战场上的敏捷性源于对将军的忠诚爱戴。

([θriː]) [ɔːr] , " [hɪz; ɪz][səˈgæsəti] .

(	3	)	Or	,	"	his	sagacity	.
(	3	)	或者	,	"	他的	睿智	.

（3）或者，“他的睿智。

" ([fɔːr]) [ðə; ði][wɜːrdz] { - - } [ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [frʌm; frəm]['pluːˌtɑːrk] (" ['eɪdʒɪz] .

"	(	4	)	The	words	{	pleiston	iskhue	}	are	supplied	from	Plutarch	(	"	Ages	.
"	(	4	)	这	字	{	-	-	}	是	供应	从	普鲁塔克	(	"	年龄	.

（4）{pleiston iskhue} 一词来自普鲁塔克（《时代》。

" [ˌaɪ 'viː] .) , [huː] [kˈwoʊts][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , " [wʌt] ['zenəfən; -fɔn] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðæt]

"	iv	.	)	,	who	quotes	the	passage	,	"	What	Xenophon	tells	us	of	him	,	that
"	四	.	)	,	WHO	引号	这	通道	,	"	什么	色诺芬	讲述	我们	的	他	,	那

“iv.”，他引用了这段话：“色诺芬告诉我们关于他的事，那就是

[baɪ] [kəmˈplaɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ruːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hiː; hi] [gruː]

by	complying	with	,	and	,	as	it	were	,	ruled	by	his	country	,	he	grew
经过	遵守	和	,	和	,	作为	它	是	,	裁决	经过	他的	国家	,	他	生长

通过服从国家，并仿佛受国家统治，他逐渐成长起来。

['ɪntuː] [sʌtʃ] [greɪt] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] ,

into	such	great	power	with	them	,	that	he	could	do	what	he	pleased	,
进入	这样的	伟大的	力量	和	他们	,	那	他	可以	做	什么	他	高兴	,

他利用他们获得了如此巨大的权力，以至于可以为所欲为。

[ɪz] [ment] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] .

is	meant	,	"	etc	.	(	Clough	,	iv	.
是	意思是	,	"	ETC	.	(	克拉夫	,	四	.

意思是，"等等。（克拉夫，iv.

[piː] . [fɔːr]) .

p	.	4	)	.
p	.	4	)	.

第 4 页）。

[ðə; ðiː][lə'kjuːnə; lə'kuːnə][ɪn][ðə; ðiː] [ˌem 'es] . [wʌz; wəz]

The	lacuna	in	the	MS	.	was
这	空白	在	这	多发性硬化症	.	曾是

手稿中的缺失部分是

[fɜːrst]['noʊtɪd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [baɪ] - .

first	noted	,	I	believe	,	by	Weiske	.
第一的	著名的	,	我	相信	,	经过	-	.

我相信，最早注意到这一点的是韦斯克。

[siː] - [noʊt][æd][loʊk] .

See	Breitenbach's	note	ad	loc	.
看	-	笔记	广告	位置	.

参见 Breitenbach 的注释。

([faɪv]) [siː] " [saɪrɑːp] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

(	5	)	See	"	Cyrop	.	"	VII	.
(	5	)	看	"	塞浦路斯	.	"	七	.

（5）参见"塞浦路斯"。第七章

[aɪ] . - ; " ['ekɒn] .

i	.	30	;	"	Econ	.
我	.	-	;	"	经济学	.

i. 30；"经济学。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ] . ['sɛvən] .

"	xxi	.	7	.
"	二十一	.	7	.

"xxi.7.

['enəmi] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] , [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] ,

Enemies	he	had	to	cope	with	,	who	had	little	excuse	to	disparage	,
敌人	他	有	到	应付	和	,	WHO	有	小的	原谅	到	贬损	,

他必须应对的敌人，几乎没有理由贬低他。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [heɪt] [ðer; ðər] [ə'poʊnənt] ,

however	much	they	might	be	compelled	to	hate	their	opponent	,
然而	很多	他们	可能	是	被迫	到	恨	他们的	对手	,

然而，无论他们多么憎恨他们的对手，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['evər] [kən'traɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ælaɪz][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ]

seeing	that	he	was	for	ever	contriving	to	give	his	allies	some	advantage
看到	那	他	曾是	为了	曾经	精心策划	到	给	他的	盟国	一些	优势

['oʊvər][ðem; ðəm] — [baɪ] [ʃɪr] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,

over	them	—	by	sheer	deception	,
超过	他们	—	经过	透明	欺骗	,

因为他总是想方设法让他的盟友在与他们的对抗中占据优势——完全是通过欺骗手段，

[ɪf] [ə'keɪʒn] [ˈɔːfərd] ; [naʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [spiːd] [wɜːr; wər] ['rekwɪzɪt] ; [naʊ] [skʌlkɪŋ] [ɪn]

if	occasion	offered	;	now	anticipating	them	if	speed	were	requisite	;	now	skulking	in
如果	场合	提供	;	现在	预期	他们	如果	速度	是	必需品	;	现在	潜行	在

['kɔːrnərz] [ɪf] [kən'siːlmənt] [sɜːrvd] ;

corners	if	concealment	served	;
角落	如果	隐蔽	服务	;

如果机会合适；现在如果需要速度，就提前行动；现在如果需要隐蔽，就躲在角落里；

[ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [əb'zəviŋ, ɔb-][wʌn] [ruːl] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

in	all	points	observing	one	rule	of	behaviour	to	his	friends	and	another
在	全部	积分	观察	一	规则	的	行为	到	他的	朋友们	和	其他

[tɔːrdz] [hɪz; ɪz][foʊz] .

towards	his	foes	.
向	他的	敌人	.

他对朋友和敌人一视同仁，处处遵循不同的行为准则。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] [ænd; ənd] [deɪ] ['ɪntuː] [naɪt] ([sɪks]) [hiː; hi] [druː] [soʊ][kloʊz][ə; eɪ][veɪl]

By	turning	night	into	day	and	day	into	night	(	6	)	he	drew	so	close	a	veil
经过	转弯	夜晚	进入	天	和	天	进入	夜晚	(	6	)	他	画	所以	关闭	一个	面纱

[ʌv; əv] ['mɪstəri] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['muːvmənts] [ðæt] ['friːkwəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wer] [hiː; hi]

of	mystery	over	his	movements	that	frequently	there	was	no	saying	where	he
的	神秘	超过	他的	移动	那	频繁地	那里	曾是	不	说	在哪里	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他将黑夜变成白昼，又将白昼变成黑夜（6），使他的行踪变得如此神秘，以至于人们常常无法知道他在哪里。

[ɔːr] ['wɪðər] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] , [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [duː][nekst] .

or	whither	he	would	go	,	or	what	he	might	do	next	.
或者	往哪里去	他	会	去	,	或者	什么	他	可能	做	下一个	.

或者他会去哪里，或者他接下来会做什么。

[ðə; ðɪ] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][soʊ] ['meni] ['wiknəsɪz] , (['sɛvən])

The	fastnesses	of	the	enemy	he	transformed	into	so	many	weaknesses	,	(	7	)
这	坚固性	的	这	敌人	他	转变	进入	所以	许多	弱点	,	(	7	)

['pæsɪŋ] [ðɪs] [wʌn][baɪ] ,

passing	this	one	by	,
通过	这	一	经过	,

他将敌人的坚固堡垒变成了许多弱点，（7）绕过了这个弱点，

[ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [ðæt] , [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] ['ɪntuː][ə; eɪ][θɜːrd] .

and	scaling	that	,	and	stealing	like	a	thief	into	a	third	.
和	缩放	那	,	和	偷窃	喜欢	一个	贼	进入	一个	第三	.

并以此为基础，像小偷一样窃取第三份资源。

([sɪks]) [siː] " [hel] .

(	6	)	See	"	Hell	.
(	6	)	看	"	地狱	.

（6）参见“地狱”。

" ['vaɪ, 'viː] .

"	VI	.
"	六年级	.

六、

[aɪ] . - ; " [pɑːl] . [læk] .

i	.	15	;	"	Pol	.	Lac	.
我	.	-	;	"	政治	.	拉克	.

i. 15；“Pol. Lac.

" [viː] . ['sɛvən] ;
" v . 7 ;

"第 7 节;

" [saɪrɑːp] . " [aɪ] . [viː] . - .
" Cyrop . " I . v . 12 .
" 塞浦路斯 . " 我 . v . - .

"塞浦路斯。" I. v. 12。

(['sɛvən]) [ɔːr] , " [ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [tuː; tə][ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd]
(7) Or , " the strongholds of the enemy might to all intents and
(7) 或者 , " 这 堡垒 的 这 敌人 可能 到 全部 意图 和

（7）或者，"敌人的据点可能在所有方面和

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpən]['pleɪsɪz] .
purposes have been open places .
目的 有 到过 打开 地方 .

用途一直是开放场所。

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [maɪt]
" When he was on the march , and was well aware that an enemy might
" 什么时候 他 曾是 在 这 行进 , 和 曾是 出色地 意识到的 那 一个 敌人 可能
,
,
,

"当他行军途中，并且清楚地意识到敌人可能会....."

[ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [dɪ'lɪvər] ['bæt(ə)l] ,
if he chose , deliver battle ,
如果 他 选择 , 递送 战斗 ,

如果他愿意，就发动战斗。

[hɪz; ɪz]['hæbɪt][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][kəm'pækt]['bæt(ə)l]['ɔːrdər] ['redi] [tuː; tə] [kən'frʌnt]
his habit was to lead his troops in compact battle order ready to confront
他的 习惯 曾是 到 带领 他的 军队 在 袖珍的 战斗 命令 准备好 到 面对
[i'məːdʒənsiz] ,
emergencies ,
紧急情况 ,

他习惯于带领部队组成紧凑的作战队形，随时准备应对突发情况。

[wɪð; wɪθ][sɔːft] , [sloʊ] [step] , [əd'vænsɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] ['meɪdənli] [dɪ'mjʊrnəs] , (
with soft , slow step , advancing , as it were , with maidenly demureness , (
和 柔软的 , 慢的 步 , 前进 , 作为 它 是 , 和 少女 矜持 , (
[eɪt]) [fɔːr; fər][ɪn] [sʌtʃ] [prə'siːdʒər] ,
8) for in such procedure ,
8) 为了 在 这样的 程序 ,

迈着轻柔缓慢的步伐，仿佛带着少女般的羞涩向前走去，（8）因为在这样的过程中，

[æz; əz][hiː; hi] [bi'liːvd] , [leɪ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [truː] [kɑːm] , [ɪn'dʒendərɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːntləs] [self] -
as he believed , lay the secret of true calm , engendering a dauntless self -
作为 他 相信 , 躺 这 秘密 的 真的 冷静的 , 产生 一个 无畏 自己 -
[ə'ʃʊrəns] ,
assurance ,
保证 ,

他认为，真正的平静蕴藏其中，能培养出无畏的自信。

[ˌɪmpər'tɜːrbəb(ə)l] , [ʌn'ɜːrɪŋ] , [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə] ['tretʃərəs] [ə'sɔːlt] .
imperturbable , unerring , impervious to treacherous assault .
沉着冷静 , 毫无错误 , 不透水的 到 奸诈 突击 .

沉着冷静，从不出错，刀枪不入。

['ðerfɔ:r] [baɪ] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terər] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
Therefore **by** **such** **behaviour** **he** **was** **a** **terror** **to** **the** **enemy** **,**
所以 经过 这样的 行为 他 曾是 一个 恐怖 到 这 敌人 ,

因此，他的这种行为令敌人闻风丧胆。

[waɪlst] [hi:; hi][ɪn'fjoəʊzd] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
whilst **he** **infused** **courage** **and** **strength** **in** **the** **hearts** **of** **his** **friends** **,**
而 他 注入 勇气 和 力量 在 这 心 的 他的 朋友们 ,

他给朋友们注入了勇气和力量，

[soʊ] [ðæt] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [hɪz; ɪz][foʊz] [derd]
so **that** **throughout** **his** **life** **he** **continued** **to** **be** **a** **man** **whom** **his** **foes** **dared**
所以 那 自始至终 他的 生活 他 持续 到 是 一个 男人 谁 他的 敌人 敢于
[nɑ:t] [dɪ'spaɪz] ,
not **despise** **,**
不是 鄙视 ,

因此，在他的一生中，他始终是一个令敌人不敢轻视的人。

[hu:m] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [kɛəd] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'reɪn] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
whom **his** **fellow** **-** **citizens** **cared** **not** **to** **arraign** **,** **within** **the** **circle** **of** **his** **friends**
谁 他的 同伴 - 公民 关心 不是 到 提审 , 之内 这 圆圈 的 他的 朋友们
[held] ['bleɪmləs] ,
held **blameless** **,**
握住 无责 ,

他的同胞们不愿对他提起诉讼，而在他的朋友圈里，他却认为他无罪。

[ðə; ði]['aɪdl][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][wɜ:rld] . ([naɪn])
the **idol** **and** **admiration** **of** **the** **outer** **world** **.** **(** **9** **)**
这 偶像 和 钦佩 的 这 外 世界 . (9)

外界的偶像崇拜和仰慕。(9)

([eɪt]) [si:] [ə'bʌv] , [i:] . [θri:] ; " [pɑ:l] . [læk] .
(**8** **)** **See** **above** **,** **ii** **.** **3** **;** **"** **Pol** **.** **Lac** **.**
(8) 看 多于 , 二、 . 3 ; " 政治 . 拉克 .

（8）见上文，ii. 3；"Pol. Lac.

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .
" **iii** **.** **5** **.**
" 三、 . 5 .

"三、5.

([naɪn]) [ˌsi:'ef] .
(**9** **)** **Cf** **.**
(9) cf .

（9）参见。

[tæsɪtəs] [freɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['taitəs] , " [dɪ'lɪʃˌi:] [hju:'mɑ:ni]['dʒɛnərɪs] .
Tacitus's **phrase** **concerning** **Titus** **,** **"** **deliciae** **humani** **generis** **.**
塔西佗的 短语 有关 提图斯 , " 美味 人道主义 同类型 .

塔西佗关于提图斯的一句话是"deliciae humanigeneris"。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" **VII**
" 七

七

[tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz]['peɪtriətɪzəm] ([wʌn]) [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] [ɪn]['di:teɪl][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['ti:diəs] ['stɔ:ri] ,
To **describe** **his** **patriotism** **(** **1** **)** **point** **by** **point** **in** **detail** **were** **a** **tedious** **story** **,**
到 描述 他的 爱国主义 (1) 观点 经过 观点 在 细节 是 一个 乏味 故事 ,

要逐条详细描述他的爱国情怀（1）是一件枯燥乏味的事情，

[sɪns] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] ,
since , **as** **I** **suppose** ,
自从 , 作为 我 认为 ,

我想，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [ə'tʃi:vmənts] [bʌt; bət][mʌst; məst]['faɪnəli] [rɪ'zɑ:lv] [ɪt'self]
there **is** **not** **one** **of** **his** **several** **achievements** **but** **must** **finally** **resolve** **itself**
那里 是 不是 一 的 他的 一些 成就 但 必须 最后 解决 本身
['ɪntu:] [ðæt] .
into **that** .
进入 那 .

这不是他众多成就中的一项，而是最终必须归结为这一项。

[fɔ:r; fər] , [tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:] ['bri:fli] ,
For , **to** **put** **it** **briefly** ,
为了 , 到 放 它 简要地 ,

简而言之，

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [wel] [ðæt] [wer] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ɪk'spektɪd][ɪn]['eni] [wei] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]
we **all** **know** **well** **that** **where** **Agesilaus** **expected** **in** **any** **way** **to** **benefit** **his** **country**
我们 全部 知道 出色地 那 在哪里 阿格西劳斯 预期的 在 任何 方式 到 益处 他的 国家
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][tɔɪl][hi:; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ,
there **was** **no** **toil** **he** **shrank** **from** ,
那里 曾是 不 辛劳 他 缩小 从 ,

我们都知道，只要是能为国家带来利益的事情，阿格西劳斯都会毫不犹豫地去做，从不畏惧任何辛劳。

[noʊ]['deɪndʒər][hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] , [noʊ] ['mʌni] [hi:; hi] ['stɪntɪd] , [noʊ][ɪk'skju:s] ['weðər] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔ:r]
no **danger** **he** **avoided** , **no** **money** **he** **stinted** , **no** **excuse** **whether** **of** **age** **or**
不 危险 他 避免 , 不 钱 他 吝啬 , 不 原谅 无论 的 年龄 或者
['bɑ:di][hi:; hi] [əd'mɪtɪd] ,
body **he** **admitted** ,
身体 他 承认 ,

他从不回避任何危险，从不吝惜金钱，无论是年龄还是身体状况，他都绝不找借口。

[bʌt; bət] [di:md] [ˌaɪ 'ti:]['evər][ðə; ði] [tru:] ['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] ([ˌtu:'tu:]) [tu:; tə] ['ʃaʊər]
but **deemed** **it** **ever** **the** **true** **function** **of** **a** **good** **king** **(** **2** **)** **to** **shower**
但 被认为 它 曾经 这 真的 功能 的 一个 好的 国王 (2) 到 淋浴
['blesɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:l] .
blessings **to** **the** **utmost** **on** **the** **subjects** **of** **his** **rule** **.**
祝福 到 这 极致 在 这 主题 的 他的 规则 .

（2）就是尽其所能地恩泽他统治下的臣民。

([wʌn]) [lɪt] .
(**1** **)** **Lit** **.**
(1) 点燃 .

（1）字面。

" [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] .
" **love** **for** **his** **own** **city** **.**
" 爱 为了 他的 自己的 城市 .

热爱自己的城市。

" ([ˌtu:'tu:]) [ɔ:r] , " [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [prɪns] .
" **(** **2** **)** **Or** **,** **"** **regarded** **it** **as** **the** **cardinal** **virtue** **of** **a** **real** **prince** **.**
" (2) 或者 , " 认为 它 作为 这 红衣主教 美德 的 一个 真实的 王子 .

（2）或者，"将其视为真正君主的首要美德。

" [si:]
" **See**
" 看

"看

" [mem] . " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [iː] . [θriː] .

"	Mem	.	"	III	.	ii	.	3	.
"	内存	.	"	三、	.	二、	.	3	.

"Mem." III. ii.3.

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['benɪfɪts] [soʊ]

And	for	my	part	I	hold	it	as	chief	among	the	magnificent	benefits	so
和	为了	我的	部分	我	抓住	它	作为	首席	之中	这	壮丽	好处	所以

[kən'fəːd] [baɪ][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðæt] ,

conferred	by	him	upon	his	country	that	,
授予	经过	他	之上	他的	国家	那	,

就我而言，我认为他给予国家的诸多伟大恩惠中，最重要的是：

['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst]['paʊərf(ə)l]['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] ,

being	the	most	powerful	member	of	the	state	,
存在	这	最多	强大的	成员	的	这	状态	,

作为国家中最有权势的成员，

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['siːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æbsəluːt] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːz] , ([θriː]) [sɪns] [wʌt]

he	made	no	secret	of	his	absolute	submission	to	the	laws	,	(	3	)	since	what
他	制成	不	秘密	的	他的	绝对	提交	到	这	法律	,	(	3	)	自从	什么

['lesər] [mæn] ,

lesser	man	,
较少	男人	,

他毫不掩饰自己对法律的绝对服从，(3) 因为一个地位低下的人，又能怎样呢?

['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [ə'biːdiəns] , [wʊd] [teɪk] ([fɔːr]) [ɑːn][hɪm'self][tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ] ?

seeing	the	king's	obedience	,	would	take	(	4	)	on	himself	to	disobey	?
看到	这	国王的	服从	,	会	拿	(	4	)	在	他自己	到	违	?

看到国王的服从，他会 (4) 自己去违抗吗?

[huː] , [ɪn] [ˌdiskən'tetmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [pʊr] [lɑːt] , [wʊd] ['ventʃər] [ɑːn][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Who	,	in	discontentment	at	his	own	poor	lot	,	would	venture	on	revolution	,
WHO	,	在	不满	在	他的	自己的	贫穷的	很多	,	会	风险投资	在	革命	,

谁会因为不满自己的悲惨命运而冒险发动革命呢?

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɪm'self][kʊd; kəd] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'troʊl] ?

knowing	that	the	king	himself	could	condescend	to	constitutional	control	?
会心	那	这	国王	他自己	可以	屈尊	到	宪法	控制	?

他难道不知道国王本人也可能屈尊接受宪政约束吗?

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [bɔːr] [hɪm'self] [tɔːrdz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And	that	,	too	,	a	king	who	bore	himself	towards	political	opponents	with	a
和	那	,	也	,	一个	国王	WHO	钻孔	他自己	向	政治的	对手	和	一个

[pə'tɜːrnl] ['maɪldnəs] .

paternal	mildness	.
父系	温和	.

而且，这位国王对待政治对手也像父亲一样温和。

([faɪv]) [ɪf] [hiː; hi] [riˈbjuːkt] [ðem; ðəm] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌmɪsdɪ'miːnər] , [hiː; hi] [nʌn] [ðə; ðɪ]

(	5	)	If	he	rebuked	them	sharply	for	their	misdemeanours	,	he	none	the
(	5	)	如果	他	责备	他们	尖锐地	为了	他们的	轻罪	,	他	没有任何	这

[les] ['ɑːnɝd] [ðer; ðər] [haɪ] [ɪn'devər] ,

less	honoured	their	high	endeavours	,
较少的	荣幸	他们的	高的	努力	,

(5) 即使他严厉斥责他们的过错，他也同样尊重他们的崇高努力。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self][ə; eɪ]['prez(ə)nt][help][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][taɪm][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	proved	himself	a	present	help	to	them	in	time	of	trouble	.
和	已证实	他自己	一个	展示	帮助	到	他们	在	时间	的	麻烦	.

在他们遇到困难的时候，他及时伸出援手。

([sɪks]) [noʊ] ['sɪtɪzn] [kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][foʊ] ; [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .

(	6	)	No	citizen	could	be	his	personal	foe	;	of	that	he	was	assured	.
(	6	)	不	公民	可以	是	他的	个人的	敌人	;	的	那	他	曾是	保证	.

（6）任何公民都不可能成为他的私人敌人；他对此深信不疑。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ə'laɪk] ,

His	desire	was	to	commend	them	one	and	all	alike	,
他的	欲望	曾是	到	表彰	他们	一	和	全部	同样	,

他希望对他们一视同仁地予以表扬。

[kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ][geɪn] ,

counting	the	common	salvation	of	all	a	gain	,
计数	这	常见的	救恩	的	全部	一个	获得	,

把众人共同的得救看作是一种收获，

[ænd; ənd] ['rekənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [lɔːs] [ɪf] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [miːn] [mæn] ['perɪʃt] .

and	reckoning	it	as	a	loss	if	even	a	mean	man	perished	.
和	清算	它	作为	一个	损失	如果	甚至	一个	意思是	男人	遇难	.

即使是一个卑微的人丧命，也被视为一种损失。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [hiː; hi] ['riːzənd] , [nɔːr] [meɪd] [ə; eɪ]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] :

For	thus	he	reasoned	,	nor	made	a	secret	of	the	conclusion	he	had	come	to	:
为了	因此	他	有理智的	,	也不	制成	一个	秘密	的	这	结论	他	有	来	到	:

他就是这样推断的，而且也没有隐瞒他得出的结论：

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['sɪtəznz] [kən'tɪnjuːd] ['træŋkwɪli] [əd'hɪrənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['spɑːrtə][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] .

so	long	as	her	citizens	continued	tranquilly	adherent	to	the	laws	the	happiness	of	Sparta	was	secure	.
所以	长的	作为	她	公民	持续	平静地	信徒	到	这	法律	这	幸福	的	斯巴达	曾是	安全的	.

只要斯巴达的公民继续安宁地遵守法律，斯巴达的幸福就能得到保障。

(['sɛvən]) [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest]['spɑːrtə] [wʊd] [wʌns] [ə'gen] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [steɪts] [ʌv; əv] ['heləs] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] ['wɪzdəm] . ([θriː])

(	7	)	And	for	the	rest	Sparta	would	once	again	be	strong	on	that	day	when	the	states	of	Hellas	should	learn	wisdom	.	(	3	)
(	7	)	和	为了	这	休息	斯巴达	会	一次	再次	是	强的	在	那	天	什么时候	这	各州	的	希腊	应该	学习	智慧	.	(	3	)

（7）至于其他方面，斯巴达将在希腊各城邦吸取教训的那一天再次强大起来。(3)

[ɔːr] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðə; ðɪ][moʊst] ['ɑːbviəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]

Or	,	"	he	was	at	the	same	time	the	most	obvious	in	his	allegiance	to
或者	,	"	他	曾是	在	这	相同的	时间	这	最多	明显的	在	他的	忠诚	到

或者说，“他同时也是最明显地效忠于……的人。”

[ðə; ðɪ] [lɔːz] .

the	laws	.
这	法律	.

法律。

" ([fɔːr]) [lɪt] . " [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ɑːn][hɪm'self] . . . [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃərd] [ɑːn]

"	(	4	)	Lit	.	"	would	have	taken	on	himself	.	.	.	would	have	ventured	on
"	(	4	)	点燃	.	"	会	有	已采取	在	他自己	.	.	.	会	有	冒险	在

（4）字面意思是“他会承担起责任……他会冒险去……”

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

revolution	.
革命	.

革命。

" ([faɪv]) [lɪt] .
" (5) Lit .
" (5) 点燃 .

（5）字面。

" [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
" as a father to his children .
" 作为 一个 父亲 到 他的 孩子们 .

“就像父亲对待自己的孩子一样。”

" ([sɪks]) [ɔːr] , " [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðer; ðər][saɪd][ɪn][taɪm][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" (6) Or , " and was ready to stand by their side in time of trouble .
" (6) 或者 , " 和 曾是 准备好 到 站立 经过 他们的 边 在 时间 的 麻烦 .

（6）或者，“在危难之际，随时准备站在他们身边。

" (['sɛvən]) [ɔːr] , " [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪr] ['tenər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] , [ðæt] [baɪ]['træŋkwɪl]
" (7) Or , " For this was the clear tenor of his thought , that by tranquil
" (7) 或者 , " 为了 这 曾是 这 清除 男高音 的 他的 想法 , 那 经过 宁静

（7）或者，“因为这就是他思想的明确基调，即通过平静

[kən'tɪnjuəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['spɑːrtə] [maɪt] [sɪ'kjʊr]
continuance within the laws the citizens of Sparta might secure
继续 之内 这 法律 这 公民 的 斯巴达 可能 安全的

斯巴达公民可以继续遵守法律。

[hɜːr; hər] ['hæpinəs] .
her happiness .
她 幸福 .

她的幸福。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['paʊər] , ['spɑːrtə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And as to power , Sparta , etc .
和 作为 到 力量 , 斯巴达 , ETC .

至于权力，斯巴达等等。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [iː] . ['vaɪ, 'viː] . - .
" II . vi . 27 .
" 二 . 六 . - .

“II. vi.27.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿格西劳斯(Agesilaus)
第3/3页

[ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] ['heliːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv]
And 和 **if** 如果 **,** , **by** 经过 **admission** 入学 **,** , **it** 它 **is** 是 **noble** 高贵 **for** 为了 **every** 每一个 **Hellene** 希腊 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **lover** 情人 **of** 的
[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['hɛˌlinz] ,
his 他的 **fellow** 同伴 **-** - **Hellenes** 希腊人 **,** ,

如果说，每个希腊人热爱自己的同胞是一种高尚的行为，那么

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [fer] [fɑːr] [ə'fiːld] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] ,
yet 然而 **we** 我们 **must** 必须 **fare** 票价 **far** 远的 **afield** 田野 **to** 到 **find** 寻找 **another** 其他 **instance** 实例 **of** 的 **a** 一个 **general** 一般的 **who** WHO **,** ,

然而，我们必须远赴他乡才能找到另一位这样的将军：

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [sæk] [sʌm; səm]['sɪti] , [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][praɪz] ;
expecting 期待 **to** 到 **sack** 解雇 **some** 一些 **city** 城市 **,** , **would** 会 **have** 有 **refused** 拒绝 **to** 到 **seize** 抢占 **the** 这 **prize** 奖 **;** ;

如果预期要攻占某个城市，就会拒绝夺取战利品；

[ɔːr] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] ['vɪktəri] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr][weɪdʒd] [ə'genst] ['feloʊ] - ['hɛˌlinz] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
or 或者 **who** WHO **regarded** 认为 **victory** 胜利 **in** 在 **a** 一个 **war** 战争 **waged** 发动 **against** 反对 **fellow** 同伴 **-** - **Hellenes** 希腊人 **as** 作为 **a** 一个 **species** 物种 **of** 的
[kə'læməti] .
calamity 灾害 **.** .

或者认为战胜希腊同胞是一种灾难。

[jet] [ðɪs] [mæn] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət]
Yet 然而 **this** 这 **man** 男人 **when** 什么时候 **a** 一个 **message** 信息 **was** 曾是 **brought** 带来 **him** 他 **concerning** 有关 **the** 这 **battle** 战斗 **at** 在
['kɔrinθ] ,
Corinth 科林斯 **,** ,

然而，当有人向他传达有关哥林多战役的消息时，这个人

([eɪt]) [ɪn] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [eɪt] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [hæd; həd]['fɔːlən] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts]
((**8** 8 **)**) **in** 在 **which** 哪个 **but** 但 **eight** 八 **Lacedaemonians** 拉凯代蒙人 **had** 有 **fallen** 倒下 **,** , **but** 但 **of** 的 **their** 他们的 **opponents** 对手
[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['nɪrli] ,
ten 十 **thousand** 千 **nearly** 几乎 **,** ,

（8）其中只有八名拉凯代蒙人阵亡，但他们的对手却有近万人阵亡，

[ʃoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [bʌt; bət] [said] , ['seɪɪŋ] , " [ə'læs][fɔːr; fər] ['heləs] !
showed 显示 **no** 不 **sign** 符号 **of** 的 **exultation** 大喜 **,** , **but** 但 **sighed** 叹了口气 **,** , **saying** 说 **,** , **"** " **Alas** 唉 **for** 为了 **Hellas** 希腊 **!** !

他没有表现出任何欢欣鼓舞的神情，反而叹了口气，说道："唉，希腊啊！"

[sɪns] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [laɪ][ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] , [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] , [hæd; həd] [ðeɪ] [lɪvd] ,
since 自从 **those** 那些 **who** WHO **now** 现在 **lie** 说谎 **in** 在 **their** 他们的 **graves** 坟墓 **,** , **were** 是 **able** 有能力的 **,** , **had** 有 **they** 他们 **lived** 居住地 **,** ,

那些如今长眠于坟墓的人，如果他们活着，本可以做到。

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
to 到 **conquer** 征服 **the** 这 **hosts** 主持人 **of** 的 **Asia** 亚洲 **.** .

征服亚洲列强。

" ([naɪn]) [ə'gen] , [wen] [sʌm; səm] [kə'rɪnθiən] ['eksailz] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɪti] [wʌz; wəz]
" (9) Again , when some Corinthian exiles informed him that their city was
" (9) 再次 , 什么时候 一些 科林斯 流亡者 知情的 他 那 他们的 城市 曾是
[raɪp] [fɔ:r; fər] [sə'rendər] ,
ripe for surrender ,
成熟 为了 投降 ,

（9）后来，一些科林斯流亡者告诉他，他们的城市已经到了可以投降的时候，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nfɪdənt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk]
and showed him the engines by which they were confident they would take
和 显示 他 这 发动机 经过 哪个 他们 是 自信的 他们 会 拿
[ðə; ði] [wɔ:lz] ,
the walls ,
这 墙壁 ,

他们向他展示了他们用来攻克城墙的引擎，并表示他们有信心用这些引擎来摧毁城墙。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['heli:n] ['sɪtiz] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə]
he refused to make the assault , saying that Hellene cities ought not to
他 拒绝 到 制作 这 突击 , 说 那 希腊 城市 应该 不是 到
[bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['sleɪvəri] ,
be reduced to slavery ,
是 减少 到 奴隶制 ,

他拒绝发动进攻，称希腊城邦不应该沦为奴隶。

[bʌt; bət] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['betər] [maɪnd] , (-) [ænd; ənd] ['ædɪd] ,
but brought back to a better mind , (10) and added ,
但 带来 后退 到 一个 更好的 头脑 , (-) 和 额外 ,

但恢复了良好的精神状态，（10）并补充道，

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [lɑ:p] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] [ə'fendɪŋ] ['membər] ,
" For if we lop off our offending members ,
" 为了 如果 我们 垂落 离开 我们的 犯罪 成员 ,

“如果我们剔除犯错的成员，

['hæpli] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'preɪv] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] ['mæstər] [ðə; ði] [ba:'bɛəriənz] .
haply we may deprive ourselves of the means to master the barbarians .
或许 我们 可能 剥夺 我们自己 的 这 方法 到 掌握 这 野蛮人 .

或许我们会因此失去征服蛮族的手段。

" ([eɪt]) [bi:] . [si:] . - .
" (8) B . C . 394 .
" (8) B . C . - .

（8）公元前394年。

[si:] " [hel] .
See " Hell .
看 " 地狱 .

参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'vi:] . [i:] . [naɪn] - -
" IV . ii . 9 - 23
" 第四 . 二、 . 9 - -

“IV. ii.9-23

; ['daɪɑ:d] . [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
; Diod . xiv .
; 二极管 . 十四 .

; Diod. xiv.

- ; [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒi:] .
83 ; Grote , " H . G .
- ; 格罗特 , " H . G .

83；格罗特，《HG》

" [ˌaɪˈɛks] . - .
" ix . 429 .
" 九 . - .

“ix. 429.

([naɪn]) [lɪt] .
(9) Lit .
(9) 点燃 .

（9）文学。

" [ɔːl][ðə; ði][baːˈbɛəriənz] .
" all the barbarians .
" 全部 这 野蛮人 .

所有野蛮人。

" (-) [siː] " ['ekɒn] .
" (10) See " Econ .
" (-) 看 " 经济学 .

（10）参见“经济学”。

" [aɪ] . - .
" i . 23 .
" 我 . - .

“i. 23.

[ə'gen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['duːti][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ,
Again , if it is a sacred duty to hate the Persian ,
再次 , 如果 它 是 一个 神圣 责任 到 恨 这 波斯语 ,

再说一遍，如果仇恨波斯人是一种神圣的职责，

[huː] [ʌv; əv][oʊld][set] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] ['heləs] ; [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ,
who of old set out on a campaign to enslave Hellas ; the Persian ,
WHO 的 老的 放 出去 在 一个 活动 到 奴役 希腊 ; 这 波斯语 ,

古时曾发起征服希腊的战争的波斯人，

[huː] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪks] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ([noʊ] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrti] ,
who to - day makes alliance with these (no matter to him which the party ,
WHO 到 - 天 制作 联盟 和 这些 (不 事情 到 他 哪个 这 派对 ,

今天谁会与这些人结盟（对他来说，无论属于哪个党派），

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] ['greɪtər] ['mɪstʃɪf] (-)) ;
provided it will help him to work the greater mischief (11)) ;
假如 它 将要 帮助 他 到 工作 这 更大的 恶作剧 (-)) ;

只要它能帮助他作恶（11））；

[ɔːr] ['gɪvz] ['prez(ə)nts][tuː; tə] [ðoʊz] ([huː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['gretɪst] [hɑːrm]
or gives presents to those (who will take them and do the greatest harm
或者 给予 礼物 到 那些 (WHO 将要 拿 他们 和 做 这 最 伤害
[tuː; tə][hɪz; ɪz][foʊz][ðə; ði] ['hɛˌlinz]) ;
to his foes the Hellenes) ;
到 他的 敌人 这 希腊人) ;

或者将礼物送给那些会接受礼物并对他敌人希腊人造成最大伤害的人；

[ɔːr] [els] [kənˈkɔkts][ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [ɪn'vɑːlv] [ˌjuː 'es][ɪn] [ˌɪntər'niːsn] [wɔːr] ,
or else concocts a peace that shall presently involve us in internecine war ,
或者 别的 混合物 一个 和平 那 将 目前 涉及 我们 在 内脏 战争 ,

否则，他就会炮制出一项和平协议，使我们很快陷入内战。

[æz; əz][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] : — [bʌt; bət] [waɪ] [dwel] [ɑːn][fækts][soʊ]['pæt(ə)nt] ?
as he anticipates : — but why dwell on facts so patent ?
作为 他 预计 : — 但 为什么 住 在 事实 所以 专利 ?

正如他所预料的那样：——但为什么要纠结于如此显而易见的事实呢?

— [aɪ][æsk] , [dɪd]['evər] ['heliːn] [bɪ'fɔːr] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][soʊ]['entər] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['duːti]
— **I** **ask** **,** **did** **ever** **Hellene** **before** **Agesilaus** **so** **enter** **heart** **and** **soul** **upon** **his** **duty**
— 我 问 ， 做过 曾经 希腊 前 阿格西劳斯 所以 进入 心 和 灵魂 之上 他的 责任
;
;
;

—我问，在阿格西劳斯之前，希腊人中是否有人像他这样全心全意地投入到自己的职责中?

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][help][sʌm; səm][traɪb][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [joʊk] ,
whether **it** **were** **to** **help** **some** **tribe** **to** **throw** **off** **the** **Persian** **yoke** **,**
无论 它 是 到 帮助 一些 部落 到 扔 离开 这 波斯语 轭 ，

无论是为了帮助某个部落摆脱波斯人的统治，

[ɔːr][tuː; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [ə; eɪ][rɪ'voʊltɪd] ['dɪstrɪkt] , [ɔːr] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ,
or **to** **save** **from** **destruction** **a** **revolted** **district** **,** **or** **if** **nothing** **else** **,**
或者 到 节省 从 破坏 一个 反抗 区 ，或者 如果 没有什么 别的 ，

或者为了拯救一个叛乱的地区免遭毁灭，或者即便没有其他目的，

[æt; ət]['eni] [reɪt] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['trʌblz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] [hiː; hi]
at **any** **rate** **to** **saddle** **the** **Persian** **with** **such** **troubles** **of** **his** **own** **that** **he**
在 任何 速度 到 鞍 这 波斯语 和 这样的 麻烦 的 他的 自己的 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['heləs] ?
should **cease** **to** **trouble** **Hellas** **?**
应该 停止 到 麻烦 希腊 ?

总之，要让波斯人自食其果，以致他不再骚扰希腊?

[æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['heɪtər][ʌv; əv]['pəːʃə] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [huː] ,
An **ardent** **hater** **of** **Persia** **surely** **was** **he** **,** **who** **,**
一个 热心 仇恨者 的 波斯 一定 曾是 他 ，WHO ，

他无疑是波斯的死敌，

[wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['hɛˌlinz] , [dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['kɑːmən]
when **his** **own** **country** **was** **at** **war** **with** **Hellenes** **,** **did** **not** **neglect** **the** **common**
什么时候 他的 自己的 国家 曾是 在 战争 和 希腊人 ，做过 不是 忽视 这 常见的
[gʊd] [ʌv; əv] ['heləs] ,
good **of** **Hellas** **,**
好的 的 希腊 ，

当自己的国家与希腊人交战时，他并没有忽视希腊的共同利益。

[bʌt; bət][set][seɪl][tuː; tə] [riːk] [wʌt] [hɑːrm][hiː; hi] [maɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][baː'bɛəriənz] . (-) (-)
but **set** **sail** **to** **wreak** **what** **harm** **he** **might** **upon** **the** **barbarians** **.** **(** **12** **)** **(** **11** **)**
但 放 帆 到 破坏 什么 伤害 他 可能 之上 这 野蛮人 . (-) (-)

但他扬帆起航，要尽可能地给蛮族带来灾难。(12)(11)

[ɔːr] , " [ðə; ði] [wɜːrs] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk] , [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði][saɪd] .
Or **,** **"** **the** **worse** **the** **mischief** **he** **can** **work** **,** **the** **better** **the** **side** **.**
或者 ， " 这 更糟 这 恶作剧 他 能 工作 ， 这 更好的 这 边 .

或者说，“他能造成的恶作剧越严重，对一方就越有利。”

" (-) [siː] - .
" **(** **12** **)** **See** **Isocr** **.**
" (-) 看 - .

（12）参见 Isocr。

" [ˌiː'piː] .
" **Ep** **.**
" ep .

“Ep.

" [ˌaɪ'ɛks] .
" **ix** **.**
" 九 .

九。

" [tuː; tə] [ɑːr'kɪdəˌməs] , " [es] . - - - .
" To Archidamus , " S . 11 - 14 .
" 到 阿基达姆斯 , " S . - - - .

“致阿基达姆斯，”第 11-14 页。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [saɪd] , [ðæt] [greɪs] [ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [kleɪmz] [mɔːr]
To turn to another side , that grace of manner which was his , claims more
到 转动 到 其他 边 , 那 优雅 的 方式 哪个 曾是 他的 , 索赔 更多的
[ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
than passing recognition .
比 通过 认出 .

换个角度来看，他那优雅的举止，值得人们给予更多的认可。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [vaʊtʃ'seɪft] [ænd; ənd] ['paʊər] ['prez(ə)nt] ,
Here was a man to whom honour was vouchsafed and power present ,
这里 曾是 一个 男人 到 谁 荣誉 曾是 担保 和 力量 展示 ,
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

他是一位享有荣誉和权力的人，而且，

[tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl] [els] , [held][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] — [ə; eɪ] ['kɪŋʃɪp]
to crown all else , held in his hands the sceptre of sovereignty — a kingship
到 王冠 全部 别的 , 握住 在 他的 双手 这 权杖 的 主权 — 一个 君主制
[nɑːt] [plɔtid] [ə'genst] ,
not plotted against ,
不是 绘制 反对 ,

除此之外，他手中还握着至高无上的权杖——一个没有受到任何阴谋挑战的王权。

[bʌt; bət] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] .
but respected and beloved .
但 受人尊敬 和 心爱 .

但备受尊敬和爱戴。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['ærəgəns] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Yet there was no trace of arrogance to be seen in him ,
然而 那里 曾是 不 痕迹 的 傲慢 到 是 已见 在 他 ,

然而，他身上丝毫没有傲慢之气。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['tendər] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [pruːf] [ɪn]
but of tender affection and courteous service to his friends proof in
但 的 投标 感情 和 有礼貌 服务 到 他的 朋友们 证明 在
[ə'bʌndəns] [wɪ'ðaʊt] ['siːkɪŋ] .
abundance without seeking .
丰富 没有 寻求 .

但他对朋友的温柔关爱和礼貌待人，无需刻意追求，便已显露无疑。

['wɪtnəs] [ðə; ði][zest][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði][raʊnd] [ʌv; əv]['lʌvəz] - [tɔːk] ;
Witness the zest with which he shared in the round of lovers ' talk ;
证人 这 热情 和 哪个 他 共享 在 这 圆形的 的 恋人 - 讲话 ;

看看他多么兴致勃勃地参与到情侣间的谈话中；

([wʌn]) [ðə; ði] [zi:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪriəs] [kən'sɜ:rnz] ([ˌtu:'tu:])
(1) the zeal with which he threw himself into the serious concerns (2)
(1) 这 热情 和 哪个 他 扔 他自己 进入 这 严肃的 担忧 (2)
[ʌv; əv] [frendz] .
of friends .
的 朋友们 .

（1）他全身心投入到朋友们的严肃事务中。(2)

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hoʊpf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪri] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌn'flægɪŋ] ['geɪəti] [ʌv; əv] [hɑ:rt]
By dint of a hopeful and cheery disposition and unflagging gaiety of heart
经过 凹痕 的 一个 充满希望 和 欢快的 处置 和 不间断 欢乐 的 心
[hi:; hi] [ə'træktɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ,
he attracted to his side a throng of visitors ,
他 吸引 到 他的 边 一个 人群 的 访客 ,

他凭借乐观开朗的性格和始终如一的快乐，吸引了大批访客来到他身边。

[hu:] [keɪm] , [nɑ:t] ['sɪmpli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['ɪntrəst] ,
who came , not simply for the transaction of some private interest ,
WHO 来了 , 不是 简单地 为了 这 交易 的 一些 私人的 兴趣 ,

来者并非仅仅为了进行某种私人利益交易，

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] [sɔ:rt] .
but rather to pass away the day in pleasant sort .
但 相当 到 经过 离开 这 天 在 令人愉快的 种类 .

但还是希望愉快地度过这一天。

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [æpt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ju:z] [haɪ] - ['swelɪŋ] [wɜ:rdz] ,
Though little apt himself to use high - swelling words ,
尽管 小的 易于 他自己 到 使用 高的 - 肿胀 字 ,

虽然他本人不太喜欢使用华丽的辞藻，

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪr] ['ʌðər] ['saʊndɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['preɪzɪz] ,
it did not annoy him to hear others sounding their own praises ,
它 做过 不是 烦人 他 到 听到 其他的 听起来 他们的 自己的 赞扬 ,

他并不反感别人自吹自擂。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑ:rmləs] ['wi:knəs] ,
which he regarded as a harmless weakness ,
哪个 他 认为 作为 一个 无害 弱点 ,

他认为这只是一个无伤大雅的弱点。

[ðə; ði] [pledʒ] [æt; ət] [li:st] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪn'devər] ([θri:]) [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
the pledge at least of high endeavour (3) in the future .
这 保证 在 至少 的 高的 努力 (3) 在 这 未来 .

至少承诺在未来努力奋斗（3）。

([wʌn]) [si:] " [hel] .
(1) See " Hell .
(1) 看 " 地狱 .

（1）参见“地狱”。

" [vi:] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ; " [saɪrɑ:p] . " [aɪ] . [ˌaɪ 'vi:] .
" V . iii . 20 ; " Cyrop . " I . iv .
" V . 三、 . - ; " 塞浦路斯 . " 我 . 四 .

“V. iii. 20；“塞浦路斯。” I. iv.

- ; " ['ekɒn] . " [i:] . ['sɛvən] ; [plʌt] .
27 ; " Econ . " ii . 7 ; Plut .
- ; " 经济学 . " 二、 . 7 ; 普鲁特 .

27；“经济学”。第二卷，第7章；普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] . " [i:] . ; ['eks 'eks] . ; [ˌɛl'waɪ'si:] .

"	**Ages**	.	"	**ii**	.	;	**xx**	.	;	**Lyc**	.
"	年龄	.	"	二、	.	;	xx	.	;	莱克	.

“时代。” ii.；xx.；Lyc.

['eks 'eks] .

xx	.
xx	.

xx。

([ˌtuːˈtuː]) [ɔːr] , " [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈskʌs] ['greɪvər] ['mætərz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hjuːmər] [ʌv; əv]

(	**2**	**)**	**Or**	**,**	**"**	**he**	**would**	**discuss**	**graver**	**matters**	**,**	**according**	**to**	**the**	**humour**	**of**
(	2	)	或者	,	"	他	会	讨论	刻刀	事情	,	根据	到	这	幽默	的

（2）或者，“他会根据幽默的语气讨论更严肃的事情……”

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	**friends**	**.**
他的	朋友们	.

他的朋友们。

" ([θriː]) [ɔːr] , " [ʌv; əv] [kəˈreɪdʒəs] [kənˈdʌkt] , "

"	**(**	**3**	**)**	**Or**	**,**	**"**	**of**	**courageous**	**conduct**	**,**	**"**
"	(	3	)	或者	,	"	的	勇敢	执行	,	"

（3）或“行为勇敢”，

" ['noʊb(ə)l] ['mænhʊd] .

"	**noble**	**manhood**	**.**
"	高贵	男子气概	.

高尚的男子气概。

" [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['lɔːfti] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['siːz(ə)n]

"	**But**	**that**	**he**	**was**	**capable**	**of**	**lofty**	**sentiment**	**and**	**at**	**the**	**right**	**season**
"	但	那	他	曾是	有能力的	的	高远	情绪	和	在	这	正确的	季节

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] .

must	**not**	**be**	**overlooked**	**.**
必须	不是	是	被忽视的	.

“但是，他能够在合适的时机流露出高尚的情怀，这一点不容忽视。”

[ðʌs] [wen] [ə; eɪ] ['letər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ([aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]

Thus	**when**	**a**	**letter**	**reached**	**him**	**from**	**the**	**king**	**(**	**I**	**speak**	**of**	**that**	**which**
因此	什么时候	一个	信	达到	他	从	这	国王	(	我	说话	的	那	哪个

[wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['eɪdʒənt][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] - ([fɔːr]) [ʌv; əv]

was	**brought**	**by**	**the**	**Persian**	**agent**	**in**	**company**	**with**	**Calleas**	**(**	**4**	**)**	**of**
曾是	带来	经过	这	波斯语	代理人	在	公司	和	-	(	4	)	的

[.læsi'diːmən] ,

Lacedaemon	**,**
拉塞达蒙	,

因此，当他收到国王的一封信时（我指的是波斯代理人与拉凯代蒙的卡莱亚斯（4）一同带来的那封信），

[prəˈpəuzɪŋ] [tɜːrmz][ʌv; əv][ˌhɑːspɪˈtæləti][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['mɑːnərk]) , [hiː; hi]

proposing	**terms**	**of**	**hospitality**	**and**	**friendship**	**with**	**the**	**Persian**	**monarch**	**)**	**,**	**he**
提议	条款	的	热情好客	和	友谊	和	这	波斯语	君主	)	,	他

[dis'deind] [tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ,

disdained	**to**	**accept**	**it**	**,**
轻蔑	到	接受	它	,

他拒绝接受向波斯君主提出的款待和友好条件。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['berər] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] ['ænsər] :

telling	**the**	**bearer**	**to**	**take**	**back**	**to**	**the**	**king**	**this**	**answer**	**:**
讲述	这	持有人	到	拿	后退	到	这	国王	这	回答	:

告诉送信人把这个答复带回去给国王：

" [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][peɪnz][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] ['letərz] [ɪn]['praɪvət] ,
" He need not be at pains to send him letters in private ,
" 他 需要 不是 是 在 疼痛 到 发送 他 信件 在 私人的 ,

他不必费尽心思私下给他写信，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [hɪm'self][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ˌlæsi'diːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] -
but if he could prove himself a friend to Lacedaemon and the well -
但 如果 他 可以 证明 他自己 一个 朋友 到 拉塞达蒙 和 这 出色地 -
['ɪl'wɪʃər] [ʌv; əv] ['heləs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
wisher of Hellas he should have no cause to blame the ardour of his
许愿者 的 希腊 他 应该 有 不 原因 到 责备 这 热情 的 他的
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,

但是，如果他能证明自己是拉凯代蒙的朋友，是希腊的善意之人，那么他就没有理由责怪自己对友谊的热情。

" [bʌt; bət] ['ædɪd] , " [ɪf] [jʊr; jər] [kɪŋ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] ['plɑːtɪŋ] ,
" but added , " if your king be detected plotting ,
" 但 额外 , " 如果 你的 国王 是 检测到 绘制 ,

但他又补充道："如果你的国王被发现密谋，

[let][hɪm; ɪm][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˌem 'iː] .
let him not think to find a friend in me .
让 他 不是 思考 到 寻找 一个 朋友 在 我 .

别让他以为能从我这里找到朋友。

[noʊ] , [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['letərz] .
No , not if he sends me a thousand letters .
不 , 不是 如果 他 发送 我 一个 千 信件 .

不，就算他给我寄一千封信也不行。

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [ðen] , [aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['preɪzwɜːrði] [ðæt] , [baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['pliːzɪŋ]
" For my part , then , I hold it praiseworthy that , by comparison with pleasing
" 为了 我的 部分 , 然后 , 我 抓住 它 值得称赞 那 , 经过 比较 和 令人愉悦
[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['hɛˌlinz] ,
his fellow - Hellenes ,
他的 同伴 - 希腊人 ,

"就我而言，我认为值得称赞的是，与取悦他的希腊同胞相比，

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [skɔːnd] [sʌtʃ] ['frendʃɪp] .
Agesilaus scorned such friendship .
阿格西劳斯 被鄙视 这样的 友谊 .

阿格西劳斯鄙视这样的友谊。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tenɪts] [aɪ][faɪnd]['ædmərəb(ə)l] :
And this , too , among his tenets I find admirable :
和 这 , 也 , 之中 他的 信条 我 寻找 令人钦佩的 :

还有一点，也是我认为他提出的原则中非常值得赞赏的：

[ðə; ði] [trʊ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][self] - [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'lɔːŋd] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] , [ðə; ði]
the truer title to self - congratulation belonged not to the millionaire , the
这 更真实 标题 到 自己 - 恭喜 属于 不是 到 这 百万富翁 , 这
['mæstər][ʌv; əv] ['meni] ['liːdʒənz] ,
master of many legions ,
掌握 的 许多 军团 ,

真正有资格自我祝贺的，并非是那位拥有众多军队的百万富翁，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm]['ræðər] , [huː] , ['biːɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ] ['betər] [mæn] , [kə'mɑːndid] [ðə; ði]
but **to** **him** **rather** **,** **who** **,** **being** **himself** **a** **better** **man** **,** **commanded** **the**
但 到 他 相当 , WHO , 存在 他自己 一个 更好的 男人 , 命令 这
[ə'liːdʒəns] [ʌv; əv] ['betər] ['fɔːləuəz] .
allegiance **of** **better** **followers** **.**
忠诚 的 更好的 追随者 .

但他却更忠于他，因为他本人是一个更好的人，所以赢得了更优秀的追随者的效忠。

([fɔːr]) [siː] " [hel] .
(4) See " Hell .
(4) 看 " 地狱 .

（4）参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[aɪ] . - ; [plʌt] .
i . 15 ; Plut .
我 . - ; 普鲁特 .

i. 15；普鲁塔克。

" - .
" Apophth .
" - .

“预言。

[læk] .
Lac .
拉克 .

乳胶。

" [piː] . - ; [groʊt] , " [eɪtʃ] .
" p . 777 ; Grote , " H .
" p . - ; 格罗特 , " H .

“第 777 页；Grote，“H.

[dʒiː] . " [eks] . - .
G . " x . 402 .
G . " x . - .

G.” x. 402。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['fɔːrkæst] , [aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [preɪz] [ɪn][hɪm; ɪm] .
And this , in proof of mental forecast , I must needs praise in him .
和 这 , 在 证明 的 精神的 预报 , 我 必须 需求 称赞 在 他 .

而这，作为他心理预测能力的证明，我必须对他表示赞扬。

['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['sæt,ræps][ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] [rɪ'voʊltɪd][frʌm; frəm]
Holding to the belief that the more satraps there were who revolted from
保持 到 这 信仰 那 这 更多的 总督 那里 是 WHO 反抗 从
[ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊrɝ] [ðə; ði][geɪn][tuː; tə] ['heləs] ,
the king the surer the gain to Hellas ,
这 国王 这 确定 这 获得 到 希腊 ,

他们坚信，背叛国王的总督越多，希腊获得的利益就越大。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [si'djuːst] ,
he did not suffer himself to be seduced ,
他 做过 不是 遭受 他自己 到 是 被诱惑 ,

他没有让自己被诱惑，

['iːðər] [baɪ] [gɪfts] [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪtɪnɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
either **by** **gifts** **or** **by** **the** **mightiness** **in** **his** **power** **,**
任何一个 经过 礼物 或者 经过 这 力量 在 他的 力量 ,

无论是通过馈赠还是凭借他强大的权力，

[tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] [bɑːndz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
to **be** **drawn** **into** **bonds** **of** **friendship** **with** **the** **king** **,**
到 是 绘制 进入 债券 的 友谊 和 这 国王 ,

与国王建立友谊关系，

[bʌt; bət] [tʊk] [prɪ'kɔːʃn] ['ræðər] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
but **took** **precaution** **rather** **not** **to** **abuse** **their** **confidence** **who** **were** **willing** **to**
但 采取 预防 相当 不是 到 虐待 他们的 信心 WHO 是 愿意的 到
[rɪ'voʊlt] .
revolt **.**
反叛 .

但他采取了谨慎的态度，不愿辜负那些准备反抗的人的信任。

[ænd; ənd] ['læstli] , [æz; əz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kɑːntrəvɜːrsi] ['ædmərəb(ə)l] , [noʊt] [ðɪs] ['kɑːntræst] : [fɜːrst] , [ðə; ði]
And **lastly** **,** **as** **beyond** **all** **controversy** **admirable** **,** **note** **this** **contrast** **:** **First** **,** **the**
和 最后 , 作为 超过 全部 争议 令人钦佩的 , 笔记 这 对比 : 第一的 , 这
['pɜːrʒn] , [huː] ,
Persian **,** **who** **,**
波斯语 , WHO ,

最后，毋庸置疑，值得注意的是以下对比：首先是波斯人，他们，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [leɪ] [ɔːl] [θɪŋz]
believing **that** **in** **the** **multitude** **of** **his** **riches** **he** **had** **power** **to** **lay** **all** **things**
相信 那 在 这 民众 的 他的 财富 他 有 力量 到 躺 全部 事物
['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
under **his** **feet** **,**
在下面 他的 脚 ,

他相信自己拥有众多财富，有能力将万物都踩在脚下。

[wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [swept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɔfəz] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ʌv; əv]
would **fain** **have** **swept** **into** **his** **coffers** **all** **the** **gold** **and** **all** **the** **silver** **of**
会 欣然 有 扫荡 进入 他的 金库 全部 这 金子 和 全部 这 银 的
[mæn'kaɪnd] :
mankind **:**
人类 :

他恨不得把全人类所有的金银都收入囊中：

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , [ðə; ði] ['kɔstliːɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] [ʌv; əv]
for **him** **,** **and** **him** **alone** **,** **the** **costliest** **and** **most** **precious** **things** **of**
为了 他 , 和 他 独自的 , 这 最昂贵 和 最多 宝贵的 事物 的
[ɜːrθ] .
earth **.**
地球 .

对他而言，也只有他才能拥有世上最昂贵、最珍贵的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['ʌðər] ,
And **then** **this** **other** **,**
和 然后 这 其他 ,

然后还有这个，

[huː] [kən'treriwaɪz] [soʊ] ['fɜːrnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['toʊtəli] [ˌɪndɪ'pendənt]
who **contrariwise** **so** **furnished** **his** **establishment** **as** **to** **be** **totally** **independent**
WHO 相反地 所以 提供 他的 建立 作为 到 是 完全 独立的
[ʌv; əv] ['evri] [ˌædven'tɪʃəs] [eɪd] .
of **every** **adventitious** **aid** **.**
的 每一个 不定 援助 .

相反，他为自己的机构做了充分的准备，使其完全独立于任何外来援助。

([faɪv]) [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dauts] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
(5) And if any one doubts the statement ,
(5) 和 如果 任何 一 疑虑 这 陈述 ,

（5）如果有人对这个说法表示怀疑，

[let] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
let him look and see with what manner of dwelling - place he was
让 他 看 和 看 和 什么 方式 的 住宅 - 地方 他 曾是
[kən'tentɪd] ;
contented ;
满足 ;

让他看看自己对什么样的住处感到满意；

[let] [hɪm; ɪm] [vjuː] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔːz] : [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['selfseɪm] [dɔːz] , [hiː; hi] [maɪt] [wel]
let him view the palace doors : these are the selfsame doors , he might well
让 他 看法 这 宫殿 门 : 这些 是 这 自身 门 , 他 可能 出色地
[ɪ'mædʒɪn] ,
imagine ,
想象 ,

让他看看宫殿的大门：他很可能会想，这些就是那些大门。

[wɪtʃ] [ˌærɪ'stɑːdiːməs] , ([sɪks]) [ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] , [tʊk] [ænd; ənd] [set]
which Aristodemus , (6) the great - great - grandson of Heracles , took and set
哪个 阿里斯托德姆斯 , (6) 这 伟大的 - 伟大的 - 孙子 的 赫拉克勒斯 , 采取 和 放
[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] .
up in the days of the return .
向上 在 这 天 的 这 返回 .

赫拉克勒斯的曾曾孙阿里斯托德莫斯（6）在回归之时将其取走并建立起来。

[let] [hɪm; ɪm] [ɪn'devər] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ˌɪn'saɪd] ;
Let him endeavour to view the furniture inside ;
让 他 努力 到 看法 这 家具 里面 ;

让他设法看看里面的家具；

[ðer; ðər] [hiː; hi] [wɪl] [pər'siːv] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fiːst] [ɑːn] [haɪ] ['hoʊli] [deɪz] ;
there he will perceive how the king feasted on high holy days ;
那里 他 将要 感知 如何 这 国王 盛宴 在 高的 圣 天 ;

在那里，他将看到国王在重要的节日里是如何宴饮的；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə]
and he will hear how the king's own daughter was wont to drive to
和 他 将要 听到 如何 这 国王的 自己的 女儿 曾是 惯于 到 驾驶 到
- [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['bæskɪt] - ['kærɪdʒ] . (['sɛvən])
Amyclae - in a public basket - carriage . (7)
- 在 一个 民众 篮子 - 运输 . (7)

他会听到国王的女儿经常乘坐公共马车去阿米克莱。(7)

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə] ['ɪnkʌm] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
Thus it was that by the adjustment of expenditure to income he was
因此 它 曾是 那 经过 这 调整 的 支出 到 收入 他 曾是
['nevər] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [ˌʌn'dʒʌst] [diːd] [fɔːr; fər] ['mʌniːz] [seɪk] .
never driven to the commission of any unjust deed for money's sake .
绝不 驱动 到 这 委员会 的 任何 不公正 契据 为了 钱的 清酒 .

正因如此，他通过调整支出以适应收入，才从未为了金钱而被迫去做任何不义之事。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ɪm'pregnəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tæk]
And yet if it be a fine thing to hold a fortress impregnable to attack
和 然而 如果 它 是 一个 美好的 事物 到 抓住 一个 堡垒 坚不可摧 到 攻击
,
,
,

然而，如果拥有一座固若金汤、难以攻破的堡垒是一件好事，

[aɪ] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['greɪtər] ['glɔːri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl]
I count it a greater glory that a man should hold the fortress of his soul
我 数数 它 一个 更大的 荣耀 那 一个 男人 应该 抓住 这 堡垒 的 他的 灵魂
[ɪn'vaɪələb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
inviolable against the assaults of riches ,
不可侵犯的 反对 这 袭击 的 财富 ,

我认为，一个人能够坚守灵魂的堡垒，抵御财富的侵蚀，才是更大的荣耀。

['pleʒərz] , [fɪrz] .
pleasures , fears .
快乐 , 恐惧 .

快乐，恐惧。

([faɪv]) [ɔːr] , " [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [niːdz] .
(5) Or , " of all such external needs .
(5) 或者 , " 的 全部 这样的 外部的 需求 .

（5）或者，"所有这些外部需求。

" ([sɪks]) [siː] ['herəd] .
" (6) See Herod .
" (6) 看 希律王 .

（6）参见希律王。

['vaɪ, 'viː] . - .
vi . 52 .
六 . - .

六、52。

(['sɛvən]) [siː] [plʌt] .
(7) See Plut .
(7) 看 普鲁特 .

（7）参见普鲁塔克。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

"年龄。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] .
" xix . (Clough , iv .
" 十九 . (克拉夫 , 四 .

"十九。（克拉夫，四。

[piː] . -) ; [ðə; ði][wɜːrdz] { [iː] -
p . 23) ; the words { e thugater
p . -) ; 这 字 { e -

第 23 页）；这些词语 {e thugater

[ɔtuː] } [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['kɑːsəˌbɒn] .
autou } were supplied from this passage by Casaubon .
自动 } 是 供应 从 这 通道 经过 卡索邦 .

autou} 由 Casaubon 从这段文字中提供。

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [steɪt] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [stændz] [aʊt]
I **will** **here** **state** **to** **what** **extent** **the** **style** **of** **living** **which** **he** **presented** **stands** **out**
我 将要 这里 状态 到 什么 程度 这 风格 的 活的 哪个 他 呈现 站立 出去
[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːsten'teɪʃəs] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] .
in **striking** **contrast** **to** **the** **ostentatious** **manner** **of** **the** **Persian** **.**
在 引人注目 对比 到 这 炫耀的 方式 的 这 波斯语 .

我在此阐述他所展现的生活方式与波斯人的炫耀方式形成了多么鲜明的对比。

([wʌn]) [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]
(1) **In** **the** **first** **place** **,** **if** **the** **latter** **made** **a** **solemn** **affectation** **of** **being** **but**
(1) 在 这 第一的 地方 , 如果 这 后者 制成 一个 庄严 做作 的 存在 但
['seldəm] [siːn] ,
seldom **seen** **,**
很少 已见 ,

（1）首先，如果后者装出一副很少露面的样子，

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [deɪ] ,
Agesilaus **delighted** **to** **live** **in** **the** **eye** **of** **day** **,**
阿格西劳斯 高兴极了 到 居住 在 这 眼睛 的 天 ,

阿格西劳斯很高兴生活在白昼之中。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [maɪt] [ə'kɔːrd] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [fɔːr; fər] ['ʃeɪmləs]
believing **that** **seclusion** **might** **accord** **well** **enough** **as** **a** **screen** **for** **shameless**
相信 那 隔离 可能 符合 出色地 足够的 作为 一个 屏幕 为了 不要脸
[kən'dʌkt] ,
conduct **,**
执行 ,

认为隐居足以掩盖无耻的行为，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['noʊbəlnɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ([ˌtuː'tuː]) ['hɛvənz] [laɪt] ['ædɪd] [nuː]
but **to** **a** **life** **of** **nobleness** **and** **beauty** **(2)** **heaven's** **light** **added** **new**
但 到 一个 生活 的 高贵 和 美丽 (2) 天 光 额外 新的
['ɔːrnəmənt] .
ornament **.**
装饰品 .

但对于高贵而美丽的生活（2）而言，天上的光增添了新的装饰。

([θriː]) [ænd; ənd][nekst] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn]['praɪdɪd][hɪm'self][ɑːn] ['biːɪŋ] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] ,
(3) **And** **next** **,** **if** **the** **one** **prided** **himself** **on** **being** **unapproachable** **,**
(3) 和 下一个 , 如果 这 一 自豪 他自己 在 存在 难以接近 ,

（3）其次，如果这个人以难以接近而自豪，

[ðə; ði] ['ʌðər] [riˈdʒɔist] [ɪn] ['biːɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ; [ðə; ði][wʌn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɛrz]
the **other** **rejoiced** **in** **being** **accessible** **to** **all** **the** **world** **;** **the** **one** **,** **with** **his** **airs**
这 其他 欣喜若狂 在 存在 可访问 到 全部 这 世界 ; 这 一 , 和 他的 播出
[ænd; ənd]['greɪsɪz] ,
and **graces** **,**
和 恩典 ,

另一个人则因能与全世界接触而感到欣喜；而另一个人，带着他的傲慢和优雅，

[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] ['sloʊli] ,
was **pleased** **to** **transact** **business** **slowly** **,**
曾是 高兴 到 办理 商业 缓慢地 ,

乐于慢慢地进行交易，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv]
the **other** **was** **never** **so** **happy** **as** **when** **he** **could** **satisfy** **the** **demands** **of**
这 其他 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他 可以 满足 这 需求 的
[ə; eɪ] [pə'tɪʃənər] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] . ([fɔːr])
a **petitioner** **without** **waste** **of** **time** **.** **(4)**
一个 请愿人 没有 浪费 的 时间 . (4)

另一个人最高兴的时候就是能够不浪费时间地满足请愿人的要求。(4)

([wʌn]) [ɔ:r] , " [haʊ] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænər] [ɪn] [æn'tɪθəsɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls]
(1) Or , " how he presented his own manner in antithesis to the false
(1) 或者 , " 如何 他 呈现 他的 自己的 方式 在 对立 到 这 错误的

（1）或者，“他如何展现出与虚假截然相反的自身风格”

['pri:ˌtensiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] .
pretences of the Persian .
伪装 的 这 波斯语 .

波斯人的伪装。

" [fɔ:r; fər] { - } [si:] " [mem] .
" For { alazoneia } see " Mem .
" 为了 { - } 看 " 内存 .

“关于{alazoneia}，请参阅”Mem.

" [aɪ] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . [wʌn] ;
" I . vii . 1 ;
" 我 . 七 . 1 ;

“I. vii.1;

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [en] . [i:] . " [ˌaɪ 'vi:] . ['sɛvən] ; - .
" N . E . " iv . 7 ; Theophr .
" N . E . " 四 . 7 ; - .

“NE” iv. 7；泰奥弗尔。

" [tʃɑ:r] .
" Char .
" 查尔 .

“字符。

" ['vaɪ, 'vi:] .
" vi .
" 六 .

六。

([ˌtu:'tu:]) [lɪt] .
(2) Lit .
(2) 点燃 .

（2）字面意思。

" [ə; eɪ][laɪf] ['straɪvɪŋ] [tɔ:rdz] [´bju:tjəsnis] .
" a life striving towards beauteousness .
" 一个 生活 努力 向 美丽 .

“追求美的生活。”

" ([θri:]) [ɔ:r] , " ['ædɪd] [bʌt; bət] ['greɪtər] ['lʌstər] .
" (3) Or , " added but greater lustre .
" (3) 或者 , " 额外 但 更大的 光泽 .

（3）或者，“增添了更大的光泽。

" ([fɔ:r]) [lɪt] . " [kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
" (4) Lit . " could satisfy and dismiss his petitioners without delay .
" (4) 点燃 . " 可以 满足 和 解雇 他的 请愿者 没有 延迟 .

（4）Lit.“可以立即满足并驳回他的请愿人。

" [ə'gen] ,
" Again ,
" 再次 ,

“再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

it	is	worthy	of	observation	how	much	easier	and	simpler	to	satisfy
它	是	值得	的	观察	如何	很多	更轻松	和	更简单	到	满足

[wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] [eɪmd] [æt; ət] .

was	the	standard	of	comfort	which	the	Spartan	aimed	at	.
曾是	这	标准	的	舒适	哪个	这	斯巴达	旨在	在	.

值得注意的是，斯巴达人所追求的舒适标准是多么容易、多么简单才能达到。

([faɪv]) [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ,

(	5	)	For	the	Persian	,
(	5	)	为了	这	波斯语	,

（5）对于波斯人来说，

[men][mʌst; məst] ['kʌmpəs] [siː] [ænd; ənd][lænd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['bevərɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl]

men	must	compass	sea	and	land	to	discover	some	beverage	which	he	will
男人	必须	罗盘	海	和	土地	到	发现	一些	饮料	哪个	他	将要

[ker] [tuː; tə] [drɪŋk] ;

care	to	drink	;
关心	到	喝	;

人们必须走遍海洋和陆地，才能找到自己想喝的饮料；

[hiː; hi] [niːdz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kɪk] - ['ʃɔːz] [hiː; hi] [wɪl] [deɪn] [tuː; tə]

he	needs	ten	thousand	pastrycooks	to	supply	the	kick	-	shaws	he	will	deign	to
他	需求	十	千	糕点师	到	供应	这	踢	-	肖氏	他	将要	设计	到

[iːt] ;

eat	;
吃	;

他需要一万名糕点师来制作他愿意吃的那些小点心；

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [sliːp] [noʊ] [tʌŋ] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wʌt]

and	to	procure	him	the	blessing	of	sleep	no	tongue	can	describe	what
和	到	采购	他	这	祝福	的	睡觉	不	舌头	能	描述	什么

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] .

a	world	of	trouble	must	be	taken	.
一个	世界	的	麻烦	必须	是	已采取	.

为了让他获得睡眠的恩赐，人们必须付出多么巨大的努力，任何语言都无法形容。

[bʌt; bət][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv][tɔɪl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt][soʊ]['deɪnti] ;

But	Agesilaus	was	a	lover	of	toil	,	and	therefore	not	so	dainty	;
但	阿格西劳斯	曾是	一个	情人	的	辛劳	,	和	所以	不是	所以	纤巧	;

但阿格西劳斯喜欢劳作，因此并不娇气；

[ðə; ði] [miːn] ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [swiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

the	meanest	beverage	was	sweet	to	his	lips	,
这	最卑鄙的	饮料	曾是	甜的	到	他的	嘴唇	,

最劣质的饮料，在他嘴里却显得甘甜。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ;

and	pleasant	enough	to	his	taste	was	the	chance	fare	of	the	moment	;
和	令人愉快的	足够的	到	他的	品尝	曾是	这	机会	票价	的	这	片刻	;

而他恰好喜欢当时偶然得到的这道菜；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbər] ['evri] [pleɪs] [ə'laɪk] [kən'duːsɪv] .

and	for	the	purpose	of	refreshing	slumber	every	place	alike	conducive	.
和	为了	这	目的	的	令人耳目一新	睡眠	每一个	地方	同样	有利的	.

为了获得良好的睡眠，任何地方都同样适宜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ðæt] [tuː; tə] [fer] [ðʌs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pjʊr] ['pleʒər] ,

It	was	not	merely	that	to	fare	thus	gave	him	pure	pleasure	,
它	曾是	不是	仅仅	那	到	票价	因此	给予	他	纯的	乐趣	,

不仅仅是这样带给他纯粹的快乐，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['kɑ:ntræst] [leɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

but	in	the	sense	of	contrast	lay	a	double	satisfaction	.
但	在	这	感觉	的	对比	躺	一个	双倍的	满意	.

但从对比的角度来看，却蕴含着双重满足感。

[hɪr] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['roʊmɪŋ] [ɜ:rθ] ['fri:li] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

Here	was	he	roaming	earth	freely	in	the	midst	of	a	world	of	delight	,
这里	曾是	他	漫游	地球	自由	在	这	中间	的	一个	世界	的	喜	,

他当时自由自在地漫游在地球上，身处一个充满欢乐的世界。

([sɪks]) [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

(	6	)	and	there	lay	the	Persian	,	under	his	eyes	,
(	6	)	和	那里	躺	这	波斯语	,	在下面	他的	眼睛	,

（6）波斯人就躺在他眼前，

[hu:] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][peɪn][mʌst; məst][dræg] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst]

who	to	escape	a	life	of	pain	must	drag	together	from	the	uttermost
WHO	到	逃脱	一个	生活	的	疼痛	必须	拖	一起	从	这	极致

[pɑ:rts][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ðə; ði] ['seprət] [ɪn'gri:diənts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

parts	of	earth	the	separate	ingredients	for	his	pleasure	.
部分	的	地球	这	分离	原料	为了	他的	乐趣	.

为了摆脱痛苦的生活，他必须从地球的最远端收集各种材料，才能获得快乐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [sɔ:rs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [tu:; tə] [hɪm'self] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [kən'frʌnt]

It	was	another	source	of	joy	that	to	himself	it	was	given	to	confront
它	曾是	其他	来源	的	喜悦	那	到	他自己	它	曾是	给定	到	面对

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] (['sɛvən]) [wɪ'ðaʊt] [peɪn] ;

the	appointed	order	of	the	universe	(	7	)	without	pain	;
这	任命	命令	的	这	宇宙	(	7	)	没有	疼痛	;

让他感到高兴的另一个原因是，他被赋予了面对宇宙既定秩序（7）而不感到痛苦的能力；

[waɪl] [θru:] ['wi:knəs] [ʌv; əv][soʊl][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn][tu:; tə] [si:] ,

while	through	weakness	of	soul	his	rival	,	it	was	plain	to	see	,
尽管	通过	弱点	的	灵魂	他的	竞争对手	,	它	曾是	清楚的	到	看	,

而他的对手则因灵魂软弱而显得脆弱，这一点显而易见。

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [tu:; tə] [fli:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz][laɪf]

was	driven	to	flee	away	from	heat	and	cold	,	and	to	shape	his	life
曾是	驱动	到	逃跑	离开	从	热	和	寒冷的	,	和	到	形状	他的	生活

，

，

，

他被迫逃离酷暑严寒，并以此塑造了自己的人生。

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [breɪv] [men] , [bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm] [mi:n] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs]

not	by	the	pattern	of	brave	men	,	but	of	some	mean	and	defenceless
不是	经过	这	图案	的	勇敢的	男人	,	但	的	一些	意思是	和	毫无防备

['ænɪm(ə)l] . ([eɪt])

animal	.	(	8	)
动物	.	(	8	)

不是按照勇敢者的模式，而是按照卑微无助的动物的模式。(8)

([faɪv]) [si:] ['herəd] .

(	5	)	See	Herod	.
(	5	)	看	希律王	.

（5）参见希律王。

[aɪ] . - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

i	.	135	,	for	the	luxury	of	the	Persians	and	for	the
我	.	-	,	为了	这	奢华	的	这	波斯人	和	为了	这

i. 135，为了波斯人的奢侈和

[rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .
refinements **of** **civilisation** **.**
改进 的 文明 .

文明的进步。

[siː] " [mem] . " [iː] .
See **"** **Mem** **.** **"** **II** **.**
看 " 内存 . " 二 .

参见"备忘录"。二、

[aɪ] . - ; " [saɪrɑːp] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
i **.** **10** **;** **"** **Cyrop** **.** **"** **VIII** **.**
我 . - ; " 塞浦路斯 . " 八 .

i. 10；"塞浦路斯。" VIII.

[aɪ] . - .
i **.** **40** **.**
我 . - .

一、40。

([sɪks]) [ɔːr] , " [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] .
(**6** **)** **Or** **,** **"** **in** **a** **round** **of** **festivity** **.**
(6) 或者 , " 在 一个 圆形的 的 节日 .

（6）或者，"在一轮庆祝活动中。

" (['sɛvən]) [siː] [plʌt] .
" **(** **7** **)** **See** **Plut** **.**
" (7) 看 普鲁特 .

（7）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" **Ages** **.**
" 年龄 .

"年龄。

" [ˌɛksˌaɪ'viː] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] .
" **xiv** **.** **(** **Clough** **,** **iv** **.**
" 十四 . (克拉夫 , 四 .

"十四。（克拉夫，四。

[piː] . -) ; " - .
p **.** **17** **)** **;** **"** **Apophth** **.**
p . -) ; " - .

第 17 页）；"箴言。

[læk] .
Lac **.**
拉克 .

乳胶。

" [piː] .
" **p** **.**
" p .

"p.

- ; [jʊr] .
102 **;** **Eur** **.**
- ; 欧元 .

102；欧元。

" [sʌp] . " - , - .
" **Supp** **.** **"** **214** **,** **215** **.**
" 补充 . " - , - .

"补充。"214，215。

{ [diː][oʊ] - , [θiːuː] - ['baɪoʊ]
{ de ou truphomen , theou kataskeuen bio
{ 德 你的 - , 你的 - 生物

{de ou truphomen, theou kataskeuen 生物

['dɑːntəs] - , ['ʌʃiːn; 'ɔizin] [ʊk] - ['teɪd] } ;
dontos toiauten , oisin ouk arkei tade } ;
dontos - , 油辛 欧克 - 塔德 } ;

dontos toiauten, oisin ouk arkei tade};

([eɪt]) [ɔːr] , " [ðə; ði][moʊst] [dɪ'fensləs] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['kriːtʃərz] .
(8) Or , " the most defenceless of God's creatures .
(8) 或者 , " 这 最多 毫无防备 的 神的 生物 .

（8）或者，"上帝最无助的造物。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

"字面意思。

" [ðə; ði] ['wiːkəst]
" the weakest
" 这 最弱

最弱的

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
of animals .
的 动物 .

动物。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [treɪt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'təʊkənɪŋ] [haʊ] ['lɔːfti][ə; eɪ]
" And what a fine trait this was in him , and betokening how lofty a
" 和 什么 一个 美好的 特征 这 曾是 在 他 , 和 标记 如何 高远 一个
['sentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

"这真是他身上一种非常优秀的品质，也体现了他高尚的情操。"

[ðæt] , ['biːɪŋ] ['kɑːntent][tuː; tə][ə'dɔːrn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [wɪð; wɪθ][wɜːrks][ænd; ənd] [pə'zeʃnz] ['suːtɪd]
that , being content to adorn his own house with works and possessions suited
那 , 存在 内容 到 装饰 他的 自己的 房子 和 作品 和 财产 适合
[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
to a man ,
到 一个 男人 ,

他满足于用适合男人的器物和物品来装饰自己的房子，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ɪn][lɑːrdʒ]['nʌmbərz]
and being devoted to the breeding of dogs and horses in large numbers
和 存在 奉献 到 这 选育 的 狗 和 马匹 在 大的 数字
[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] ,
for the chase and warfare ,
为了 这 追赶 和 战争 ,

他们致力于大量繁殖用于狩猎和战争的犬马，

[hiː; hi] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz]['sɪstər] - [tuː; tə] [rɪr] ['tʃæriət] ['hɔːrsɪz] ,
he persuaded his sister Cynisca to rear chariot horses ,
他 被说服 他的 姐姐 - 到 后部 战车 马匹 ,

他劝说他的妹妹辛妮斯卡饲养战车马匹，

([naɪn]) [ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ][hɜːr; hər] ['vɪktəri] (-) [ʃoʊd] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [stʌd] [ʌv; əv] [ðæt]
(9) and thus by her victory (10) showed that to keep a stud of that
(9) 和 因此 经过 她 胜利 (-) 显示 那 到 保持 一个 钉子 的 那
[sɔːrt] ,
sort ,
种类 ,

（9）因此，她的胜利（10）表明，要留住那样一匹种马，

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [welθ] , [wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv]
however much it might be a mark of wealth , was hardly a proof of
然而 很多 它 可能 是 一个 标记 的 财富 , 曾是 几乎 一个 证明 的
['mænli]['vɜːrtʃuː] .
manly virtue .
男子气概 美德 .

然而，即便它是财富的象征，也绝非男子气概的证明。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪnjən] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'sɜːrn] ['pleɪnli] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv]
And surely in the following opinion we may discern plainly the generosity of
和 一定 在 这 下列的 观点 我们 可能 辨别 显然 这 慷慨 的
[hɪm; ɪm] [huː] [ˌentər'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
him who entertained it .
他 WHO 娱乐 它 .

毫无疑问，从以下意见中，我们可以清楚地看出发表此意见的人的慷慨。

[tuː; tə][wɪn] ['viktəriz] ['oʊvər] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [reɪs] [dʌz] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['tɪtl]
To win victories over private persons in a chariot race does not add one tittle
到 赢 胜利 超过 私人的 人 在 一个 战车 种族 做 不是 添加 一 标题
[tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] [rɪ'naʊn] .
to a man's renown .
到 一个 男人的 名声 .

在战车比赛中战胜私人对手并不能为一个人的名声增添任何头衔。

[hiː; hi] , ['ræðər] , [huː] [hoʊldz][hɪz; ɪz] ['sɪti] [dɪr] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [θɪŋz] [els] ,
He , rather , who holds his city dear beyond all things else ,
他 , 相当 , WHO 持有 他的 城市 亲爱的 超过 全部 事物 别的 ,

相反，他，一个将自己的城市视若珍宝的人，

[huː] [hæz; həz][hɪm'self] [sʌŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'fekʃənz] ,
who has himself sunk deep into the heart of her affections ,
WHO 有 他自己 沉没 深的 进入 这 心 的 她 情感 ,

他已经深深地俘获了她的心，

[huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [tuː; tə][hɪm'self] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd]
who has obtained to himself all over the world a host of friends and
WHO 有 获得 到 他自己 全部 超过 这 世界 一个 主持人 的 朋友们 和
[ðoʊz] [ðə; ði]['nəublist] ,
those the noblest ,
那些 这 最高贵 ,

他在世界各地结交了许多朋友，其中不乏最尊贵的朋友。

[huː] [kæn; kən][ˌaʊt'duː][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['kaɪndlinəs] ,
who can outdo his country and comrades alike in the race of kindliness ,
WHO 能 胜过 他的 国家 和 同志们 同样 在 这 种族 的 善良 ,

在善良的竞赛中，他既能超越自己的国家，也能超越自己的同志。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts][ɪn] ['vendʒəns] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [truː] [sens] ,
and his antagonists in vengeance — such a man may , in a true sense ,
和 他的 反派 在 复仇 — 这样的 一个 男人 可能 , 在 一个 真的 感觉 ,

并以复仇之心对待他的对手——这样的人，从某种意义上说，可能会

[biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ber] [əˈweɪ] [ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ɪn] [ˈkɔŋkwests] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd]

be	said	to	bear	away	the	palm	of	victory	in	conquests	noble	and
是	说	到	熊	离开	这	棕榈	的	胜利	在	征服	高贵	和

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] ;

magnificent	;
壮丽	;

可以说，在伟大而辉煌的征服中，他摘得了胜利的桂冠；

[ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [deθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [biˈlɔŋz] [træn'sendənt] [feɪm] .

living	and	in	death	to	him	belongs	transcendent	fame	.
活的	和	在	死亡	到	他	属于	超凡脱俗	名声	.

他生前死后都将享有超凡的声望。

([naɪn]) [aɪ] . [iː] . " [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪmz] .

(	9	)	I	.	e	.	"	for	the	games	.
(	9	)	我	.	e	.	"	为了	这	游戏	.

（9）即"为了比赛。

" (-) [aɪ] . [iː] . " [æt; ət][əu'limpiə] .

"	(	10	)	I	.	e	.	"	at	Olympia	.
"	(	-	)	我	.	e	.	"	在	奥林匹亚	.

（10）即在奥林匹亚。

" - , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [pɔːˈseiniæs] ([ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [eɪt]) , [wʌz; wəz]

"	Cynisca	,	according	to	Pausanias	(	iii	.	8	)	,	was
"	-	,	根据	到	保萨尼亚斯	(	三、	.	8	)	,	曾是

"根据 Pausanias（iii.8）的说法，Cynisca 是

[ðə; ði][fɜːrst]['wʊmən] [huː] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][əu'limpiə] .

the	first	woman	who	won	a	prize	at	Olympia	.
这	第一的	女士	WHO	韩元	一个	奖	在	奥林匹亚	.

第一位在奥林匹亚先生大赛上获奖的女性。

[siː] ['ɔːlsoʊ] [plʌt] .

See	also	Plut	.
看	还	普鲁特	.

另见普鲁士。

" ['eɪdʒɪz] .

"	Ages	.
"	年龄	.

"年龄。

" ['eks 'eks] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] .

"	xx	.	(	Clough	,	iv	.
"	xx	.	(	克拉夫	,	四	.

"xx.（克拉夫，iv.

[piː] . -) .

p	.	23	)	.
p	.	-	)	.

第 23 页）。

[eks]

X
X

X

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] - ['kwɑːlətiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [aɪ] [preɪz] [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .

It	is	as	possessiong	qualities	such	as	these	that	I	praise	Agesilaus	.
它	是	作为	-	品质	这样的	作为	这些	那	我	称赞	阿格西劳斯	.

正是因为拥有这些品质，我才称赞阿格西劳斯。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] ['tʃænsɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['treʒər]

And	in	these	matters	he	was	not	like	a	man	who	chances	upon	a	treasure
和	在	这些	事情	他	曾是	不是	喜欢	一个	男人	WHO	机会	之上	一个	宝藏

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [bɪ'kʌmz] ['wɛlθiːɚ] ,

and	thereby	becomes	wealthier	,
和	从而	变成	更富有	,

在这些事情上，他不像一个偶然发现宝藏而变得富有的人。

[ˌɔːl'biːɪt] [nʌn] [ðə; ði] [mɔːr] ['skɪlfl] [ɪn] [ɪ'kɑːnəmi] ; [nɔːr] [jet] [laɪk][hɪm; ɪm] [huː] ,

albeit	none	the	more	skilful	in	economy	;	nor	yet	like	him	who	,
尽管	没有任何	这	更多的	熟练	在	经济	;	也不	然而	喜欢	他	WHO	,

尽管在节约方面并不比他更技艺精湛；但也不像他那样，

[wen] [ə; eɪ] [pleɪg] [hæz; həz]['fɔːlən][ə'pɑːn][æn; ən]['enəmi] , [rests] [ə; eɪ]['vɪktəri] ,

when	a	plague	has	fallen	upon	an	enemy	,	wrests	a	victory	,
什么时候	一个	瘟疫	有	倒下	之上	一个	敌人	,	摔跤	一个	胜利	,

当瘟疫降临敌人时，夺取胜利，

[wer'baɪ] [hiː; hi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sək'ses] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər]

whereby	he	may	add	to	his	reputation	for	success	,	but	not	for
由此	他	可能	添加	到	他的	名声	为了	成功	,	但	不是	为了

['strætədʒi] .

strategy	.
战略	.

这样一来，他或许能提升自己在成功方面的声誉，但并不能提升自己在战略方面的声誉。

['ræðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪn] [iːtʃ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ;

Rather	was	his	example	that	of	one	who	in	each	emergency	will	take	the	lead	;
相当	曾是	他的	例子	那	的	一	WHO	在	每个	紧急情况	将要	拿	这	带领	;

相反，他树立的榜样是，在任何紧急情况下，他都会挺身而出，承担领导责任；

[æt; ət][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [wer] [tɔɪl][ɪz] ['niːdfl] , [baɪ] [ɪn'dʊrəns] ; [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [lɪsts][ʌv; əv]

at	a	crisis	where	toil	is	needful	,	by	endurance	;	or	in	the	battle	-	lists	of
在	一个	危机	在哪里	辛劳	是	需要	,	经过	耐力	;	或者	在	这	战斗	-	列表	的

['breɪvəri][baɪ] ['praʊəs] ;

bravery	by	prowess	;
勇敢	经过	能力	;

在危机时刻，需要辛勤劳作时，靠的是忍耐力；或者在英勇的战役名录中，靠的是武艺；

[ɔːr] [wen] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ɪz] ['ʌpərmoʊst] , [baɪ][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or	when	the	function	of	the	counsellor	is	uppermost	,	by	the	soundness	of	his
或者	什么时候	这	功能	的	这	顾问	是	最上层	,	经过	这	健全性	的	他的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

或者，当顾问的职责最为重要时，则取决于其判断的正确性。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][aɪ] [seɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['wɔːrənt] [ˌɪndɪ'fiːzəbl] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

Of	such	a	man	I	say	,	he	has	obtained	by	warrant	indefeasible	the	title
的	这样的	一个	男人	我	说	,	他	有	获得	经过	保证	不可剥夺的	这	标题

['pɪrləs] .

peerless	.
无与伦比	.

对于这样的人，我说，他凭借无可争议的权威获得了无与伦比的称号。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tɔːrdz] [gʊd] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

And	if	,	as	a	means	towards	good	workmanship	,
和	如果	,	作为	一个	方法	向	好的	做工	,

如果，作为精湛工艺的一种手段，

[wi:; wi] [kaʊnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [in'venʃənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðə; ði] [ru:l] [ænd; ənd][ðə; ði]

we	count	among	the	noble	inventions	of	mankind	the	rule	and	the
我们	数数	之中	这	高贵	发明	的	人类	这	规则	和	这

['plʌmɪt] ,

plummet	,
暴跌	,

我们认为尺子和铅锤是人类最伟大的发明之一。

([wʌn]) [noʊ] [les] ['hæpɪli] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] , [hu:] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['mænli] ['eksələns] ,

(	1	)	no	less	happily	shall	we	,	who	desire	to	attain	a	manly	excellence	,
(	1	)	不	较少的	快乐地	将	我们	,	WHO	欲望	到	达到	一个	男子气概	卓越	,

（1）同样，我们这些渴望达到男子气概卓越的人，也将感到无比幸福。

[faɪnd][ɪn][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ə; eɪ] ['pætərn] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] .

find	in	the	virtue	of	Agesilaus	a	pattern	and	example	.
寻找	在	这	美德	的	阿格西劳斯	一个	图案	和	例子	.

在阿格西劳的美德中寻找榜样和典范。

[hi:; hi][wʌz; wəz][gɑ:d] - [fiərɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋz] , [saʊnd] [ʌv; əv][soʊl]

He	was	God	-	fearing	,	he	was	just	in	all	his	dealings	,	sound	of	soul
他	曾是	上帝	-	害怕	,	他	曾是	只是	在	全部	他的	交易	,	声音	的	灵魂

[ænd; ənd][self] - [kən'troʊld] .

and	self	-	controlled	.
和	自己	-	受控	.

他敬畏上帝，为人公正，心地善良，自制力强。

[haʊ] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [hu:] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['ɑ:pəzɪt] , [ʌn'hoʊli] , [ˌʌn'dʒʌst] ,

How	then	shall	we	who	imitate	him	become	his	opposite	,	unholy	,	unjust	,
如何	然后	将	我们	WHO	模拟	他	变得	他的	对面的	,	不圣洁的	,	不公正	,

[tə'rænɪk(ə)l] , [laɪ'senʃəs] ?

tyrannical	,	licentious	?
强横	,	淫乱	?

那么，我们这些效法他的人，怎能变成他的对立面，不圣洁的、不公正的、暴虐的、放荡的呢?

[ænd; ənd] , [tru:θ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðɪs] [mæn]['praɪdɪd] [hɪm'self] ,

And	,	truth	to	say	,	this	man	prided	himself	,
和	,	真相	到	说	,	这	男人	自豪	他自己	,

说实话，这个人以此为傲。

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['oʊvər] ['ʌðər] [æz; əz][ɑ:n] ['ru:lɪŋ] [hɪm'self] ,

not	so	much	on	being	a	king	over	others	as	on	ruling	himself	,
不是	所以	很多	在	存在	一个	国王	超过	其他的	作为	在	裁决	他自己	,

与其说是统治他人，不如说是统治自己。

([ˌtu:'tu:]) [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][ɑ:n]

(	2	)	not	so	much	on	leading	his	citizens	to	attack	the	enemy	as	on
(	2	)	不是	所以	很多	在	领导	他的	公民	到	攻击	这	敌人	作为	在

['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ɔ:l]['vɜ:rtʃu:] .

guiding	them	to	embrace	all	virtue	.
指导	他们	到	拥抱	全部	美德	.

（2）与其说是带领他的公民攻击敌人，不如说是引导他们拥抱一切美德。

([wʌn]) [si:] - .

(	1	)	See	Aeschin	.
(	1	)	看	-	.

（1）参见艾辛。

" [si:] . ['si:ˌti:'i:'ɛs] .

"	c	.	Ctes	.
"	c	.	ctes	.

c. Ctes。

" [piː] . - , - ; [plæt] .
" p . 52 , 25 ; Plat .
" p . - , - ; 平台 .

“第 52、25 页；图版。

" - .
" Phileb .
" - .

“Phileb.

" - [biː] .
" 56 B .
" - B .

“56 B.

([ˌtuːˈtuː]) [siː] [plʌt] .
(2) See Plut .
(2) 看 普鲁特 .

（2）参见普鲁特。

" - .
" Apophth .
" - .

“预言。

[læk] .
Lac .
拉克 .

乳胶。

" [piː] . - .
" p . 104 .
" p . - .

第 104 页。

[jet] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [biː; bi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [huːm] [wiː; wi] [preɪz] [hæz; həz]
Yet let it not be supposed , because he whom we praise has
然而 让 它 不是 是 据称 , 因为 他 谁 我们 称赞 有
['fɪnɪʃt] [laɪf] ,
finished life ,
完成的 生活 ,

然而，不要这样想，因为我们所赞美的那位已经结束了他的生命。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪskɔːrs] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [hɪm] .
that our discourse must therefore be regarded as a funeral hymn .
那 我们的 话语 必须 所以 是 认为 作为 一个 葬礼 圣歌 .

因此，我们的论述必须被视为一首悼词。

([θriː]) [fɑːr] ['ræðər] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [neɪmd] [ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] ,
(3) Far rather let it be named a hymn of praise ,
(3) 远的 相当 让 它 是 命名 一个 圣歌 的 称赞 ,

（3） 最好称其为赞美诗，

[sɪns] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ded] ,
since in the first place it is only the repetition , now that he is dead ,
自从 在 这 第一的 地方 它 是 仅有的 这 重复 , 现在 那 他 是 死的 ,

因为他死了，这一切本来就只是重复而已。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [fəˈmɪliər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wen] ['lɪvɪŋ] .
of a tale familiar to his ears when living .
的 一个 故事 熟悉的 到 他的 耳朵 什么时候 活的 .

这是一个他生前就耳熟能详的故事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
And **in** **the** **next** **place** **,**
和 在 这 下一个 地方 ,

接下来，

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][dʒːrdʒ][ænd; ənd] [ˌlæmənˈteɪʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['glɔːri]
what **is** **more** **remote** **from** **dirge** **and** **lamentation** **than** **a** **life** **of** **glory**
什么 是 更多的 偏僻的 从 挽歌 和 哀叹 比 一个 生活 的 荣耀
[kraʊnd] [baɪ] ['siːznəbl] [deθ] ?
crowned **by** **seasonable** **death** **?**
加冕 经过 及时 死亡 ?

还有什么比荣耀的一生以适时的死亡更远离哀歌和悲歌呢?

[wʌt] [mɔːr] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd]['juːlədʒi][ðæn; ðən] [rɪˈsplendənt] ['viktəriz] [ænd; ənd]
What **more** **deserving** **of** **song** **and** **eulogy** **than** **resplendent** **victories** **and**
什么 更多的 值得 的 歌曲 和 颂 比 灿烂 胜利 和
[diːdz] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst][noʊt] ?
deeds **of** **highest** **note** **?**
契约 的 最高 笔记 ?

还有什么比辉煌的胜利和最伟大的功绩更值得歌颂和颂扬呢?

['ʃʊrli] [ɪf] [wʌn][mæn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] ['truːli] [blest] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi]
Surely **if** **one** **man** **rather** **than** **another** **may** **be** **accounted** **truly** **blest** **,** **it** **is** **he**
一定 如果 一 男人 相当 比 其他 可能 是 已记录 真的 祝福 , 它 是 他
[huː] ,
who **,**
WHO ,

如果说有一个人比另一个人更有资格被称为真正有福之人，那无疑是:

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['ʌpwərdz] , [θəːstid] [fɔːr; fər]['glɔːri] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [kən'tempəreri]
from **his** **boyhood** **upwards** **,** **thirsted** **for** **glory** **,** **and** **beyond** **all** **contemporary**
从 他的 童年 向上 , 口渴 为了 荣耀 , 和 超过 全部 当代的
[neɪmz] [wʌn] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ;
names **won** **what** **he** **desired** **;**
姓名 韩元 什么 他 想要的 ;

从孩提时代起，他就渴望荣耀，超越了所有同时代的人，最终赢得了他所渴望的一切;

[huː] , ['biːɪŋ] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [moʊst] [emjələs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
who **,** **being** **gifted** **with** **a** **nature** **most** **emulous** **of** **honour** **,**
WHO , 存在 天才 和 一个 自然 最多 模仿 的 荣誉 ,

他天性崇尚荣誉，

[rɪ'meɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌn'kɔŋkəd] ;
remained **from** **the** **moment** **he** **was** **king** **unconquered** **;**
剩余 从 这 片刻 他 曾是 国王 未被征服的 ;

自他登基以来，一直未被征服;

[huː] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [tɜːrm][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][laɪf][ænd; ənd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] ([fɔːr])
who **attained** **the** **fullest** **term** **of** **mortal** **life** **and** **died** **without** **offence** **(** **4** **)**
WHO 已达到 这 最 学期 的 凡人 生活 和 死亡 没有 罪行 (4)
[kə'mɪtɪd] ,
committed **,**
坚定的 ,

达到人生最高期限且未犯任何罪行而去世的人（4），

['weðər] [æz; əz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [æt; ət] [huːz] [hed] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ,
whether **as** **concerning** **those** **at** **whose** **head** **he** **marched** **,**
无论 作为 有关 那些 在 谁 头 他 行军 ,

就他所率领的那些人而言，

[ɔːr][æz; əz] [tɔːrdz] [ðoʊz] ['ʌðər] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][wɔːr] .

or	as	towards	those	others	against	whom	he	fought	in	war	.
或者	作为	向	那些	其他的	反对	谁	他	战斗	在	战争	.

或者像对待那些与他在战争中交战的人一样。

([θriː]) [siː] ['saimәndz, 'simәndz] - " [griːk] ['poʊәts] , " [tʃeɪtʃ] .

(	3	)	See	Symonds	'	"	Greek	Poets	,	"	ch	.
(	3	)	看	西蒙兹	-	"	希腊语	诗人	,	"	ch	.

（3）参见西蒙兹的《希腊诗人》第11章。

[viː] .

v	.
v	.

五、

([fɔːr]) [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː][wɜːrd] { - } [soʊ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [siː] ['braɪtɪnbɑːk] ,

(	4	)	As	to	the	word	{	anamartetos	}	so	translated	,	see	Breitenbach	,
(	4	)	作为	到	这	单词	{	-	}	所以	翻译	,	看	布赖滕巴赫	,

[ɛks] .

Exc	.
令人兴奋	.

（4）至于如此翻译的{anamartetos}一词，参见Breitenbach, Exc.

[æd][eks] . [fɔːr][ʌv; әv][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] .

ad	x	.	4	of	his	edition	.
广告	x	.	4	的	他的	版	.

他的版本第 x. 4 版。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fәr][ˌem 'iː] , ['ʌndәr][ðә; ðiː][fɔːrm][ʌv; әv] ['hediŋs] ,

It	only	remains	for	me	,	under	the	form	of	headings	,
它	仅有的	遗迹	为了	我	,	在下面	这	形式	的	标题	,

对我而言，它只剩下标题的形式了。

([wʌn]) [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ðiː]['tɑːpɪk][ʌv; әv] [ðɪs] [greɪt] ['mænz]['vɜːrtʃuː] ,

(	1	)	to	review	the	topic	of	this	great	man's	virtue	,
(	1	)	到	审查	这	话题	的	这	伟大的	男人的	美德	,

（1）回顾这位伟人的美德，

[ɪn][hoʊps] [ðæt] [ðʌs] [hɪz; ɪz]['juːlәdʒi] [meɪ] [klɪŋ] [tuː; tә][ðә; ðiː] ['meməri] [mɔːr] ['læstɪŋli] .

in	hopes	that	thus	his	eulogy	may	cling	to	the	memory	more	lastingly	.
在	希望	那	因此	他的	颂	可能	黏着	到	这	记忆	更多的	持久地	.

希望他的悼词能因此更长久地留在人们的记忆中。

([wʌn]) [ɔːr] , [æz; әz] ['ʌðәr] [θɪŋk] , " [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmәri] .

(	1	)	Or	,	as	others	think	,	"	in	a	summary	.
(	1	)	或者	,	作为	其他的	思考	,	"	在	一个	概括	.

（1）或者，正如其他人所想的那样，“总而言之。

" [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪәs] ['revәrәnst] [ðә; ðiː] [ʃrainz] [ænd; әnd]['seɪkrɪd]['pleɪsɪz]['iːv(ə)n][ʌv; әv][ðә; ðiː] ['enәmi] .

"	Agesilaus	reverenced	the	shrines	and	sacred	places	even	of	the	enemy	.
"	阿格西劳斯	受人尊敬的	这	神社	和	神圣	地方	甚至	的	这	敌人	.

“阿格西劳甚至敬畏敌人的神龛和圣地。”

[wiː; wi] [ɔːt] , [hiː; hi] [sed] ,

We	ought	,	he	said	,
我们	应该	,	他	说	,

他说，我们应该.....

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][gɔdz]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz][ɑːn]['hɑːst(ə)l][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɑːn] ['frendli] [sɔɪl] .

to	make	the	gods	our	allies	on	hostile	no	less	than	on	friendly	soil	.
到	制作	这	神	我们的	盟国	在	敌对的	不	较少的	比	在	友好的	土壤	.

无论是在敌对的土地上，还是在友好的土地上，都要让神明成为我们的盟友。

[hiː; hi] [wʊd] [duː][noʊ] ['vaɪələns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌpliənt] , [noʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

He	would	do	no	violence	to	a	suppliant	,	no	,	not	even	if	he	were	his
他	会	做	不	暴力	到	一个	请求者	,	不	,	不是	甚至	如果	他	是	他的

[oʊn] [foʊ] ;

own	foe	;
自己的	敌人	;

他不会对求助者施暴，即使求助者是他自己的敌人也不会。

[sɪns] [haʊ] [ɪ'ræʃən(ə)l] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] ['stɪgmətaɪz] ['rɔbəz] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] [æz; əz]

since	how	irrational	must	it	be	to	stigmatise	robbers	of	temples	as
自从	如何	非理性	必须	它	是	到	污名化	强盗	的	寺庙	作为

[ˌsækrə'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm] [huː] [terz] [ðə; ði] ['sʌpliənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər]

sacrilegious	and	yet	to	regard	him	who	tears	the	suppliant	from	the	altar
亵渎神明	和	然而	到	看待	他	WHO	眼泪	这	请求者	从	这	坛

[æz; əz][ə; eɪ]['paɪəs]['pɜːrs(ə)n] .

as	a	pious	person	.
作为	一个	虔诚的	人	.

将盗墓者视为亵渎神灵，却将把祈祷者从祭坛上扯下来的人视为虔诚之人，这岂不是荒谬至极吗?

[wʌn] ['tenɪt] [hiː; hi]['nevər] ['wɪrid] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] : [ðə; ði][gɔdz] , [hiː; hi] [sed] ,

One	tenet	he	never	wearied	of	repeating	:	the	gods	,	he	said	,
一	信条	他	绝不	疲惫	的	重复	:	这	神	,	他	说	,

他反复强调一个信条：神明，他说，

[ɑːr; ər][nɑːt] [les] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [diːdz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['vɪktəms] .

are	not	less	pleased	with	holy	deeds	than	with	pure	victims	.
是	不是	较少的	高兴	和	圣	契约	比	和	纯的	受害者	.

他们对圣洁的行为并不比对纯洁的受害者更不感到欣喜。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][prɑː'sperəti][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][nɑːt] [reɪzd] ['haɪər] [ðæn; ðən] [bi'fits]

In	the	day	of	his	prosperity	his	thoughts	were	not	raised	higher	than	befits
在	这	天	的	他的	繁荣	他的	想法	是	不是	提高	更高	比	适合

[ə; eɪ][mæn] ;

a	man	;
一个	男人	;

在他事业有成之时，他的思想也没有超越一个普通人应有的境界;

[hiː; hi] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ;

he	gave	thanks	to	the	gods	;
他	给予	谢谢	到	这	神	;

他向神灵表达了感谢;

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [mɔːr] ['vɪktəms] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðæn; ðən][hiː; hi]

and	offered	more	victims	when	he	had	nothing	to	fear	than	he
和	提供	更多的	受害者	什么时候	他	有	没有什么	到	害怕	比	他

['redʒɪstərd] [vaʊz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

registered	vows	in	time	of	apprehension	.
挂号的	誓言	在	时间	的	忧虑	.

当他无所畏惧时，他提供的受害者比他在被捕时所立下的誓言还要多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [wer] [æn; ən]['æspekt][ʌv; əv] ['geɪəti]

He	was	accustomed	in	the	midst	of	anxiety	to	wear	an	aspect	of	gaiety
他	曾是	习惯	在	这	中间	的	焦虑	到	穿	一个	方面	的	欢乐

,

,

,

他习惯于在焦虑之中保持一副快乐的样子。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] , [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] .

but	,	when	the	victory	was	won	,	of	gentleness	.
但	,	什么时候	这	胜利	曾是	韩元	,	的	温柔	.

但是，胜利之后，却展现了温柔。

[ə'mʌŋst] [frendz] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] ['griːtɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]

Amongst	friends	his	warmest	greeting	was	reserved	,	not	for	the	most	powerful
在	朋友们	他的	最温暖	问候	曾是	预订的	,	不是	为了	这	最多	强大的

, [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt] ;

,	but	for	the	most	ardent	;
,	但	为了	这	最多	热心	;

在朋友之间，他最热情的问候不是留给最有权势的人，而是留给最热忱的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [heitid] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪm; ɪm] [huː] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] [en'triːtid] , [ri'tælieitid] ,

and	if	he	hated	,	it	was	not	him	who	,	being	evil	entreated	,	retaliated	,
和	如果	他	憎恨	,	它	曾是	不是	他	WHO	,	存在	邪恶的	恳求	,	报复	,

即使他心怀仇恨，也不是他因作恶而进行报复。

[bʌt; bət][wʌn] [huː] , ['hævɪŋ] [hæd; həd]['kaɪndnəs] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [siːmd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

but	one	who	,	having	had	kindness	done	to	him	,	seemed	incapable	of
但	一	WHO	,	拥有	有	仁慈	完毕	到	他	,	似乎	无法	的

['grætɪtuːd] .

gratitude	.
感激	.

但他却似乎无法对别人的善意表示感激。

[hiː; hi] [ri'dʒɔist] [wen] ['sɔːrdɪd] [griːd] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ]['pɑːvərti] ;

He	rejoiced	when	sordid	greed	was	rewarded	with	poverty	;
他	欣喜若狂	什么时候	肮脏的	贪婪	曾是	奖励	和	贫困	;

当卑鄙的贪婪最终导致贫穷时，他感到高兴；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [hɪm'self] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] ,

and	still	more	if	he	might	himself	enrich	a	righteous	man	,
和	仍然	更多的	如果	他	可能	他自己	丰富	一个	正义	男人	,

如果他能借此机会让一个义人致富，那就更好了。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]['rendər] ['ʌpraɪtnəs] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪ'nɪkwəti] .

since	his	wish	was	to	render	uprightness	more	profitable	than	iniquity	.
自从	他的	希望	曾是	到	使成为	正直	更多的	有利可图	比	罪恶	.

因为他希望正直比邪恶更有益处。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

He	made	it	a	practice	to	associate	with	all	kinds	of	people	,
他	制成	它	一个	实践	到	联系	和	全部	种类	的	人们	,

他习惯于与各种各样的人交往。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪmət] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] .

but	to	be	intimate	only	with	the	best	.
但	到	是	亲密的	仅有的	和	这	最好的	.

但只与最优秀的人亲密。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [ɔːr][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

As	he	listened	to	the	praise	of	this	man	,	or	the	censure	of	another	,
作为	他	听着	到	这	称赞	的	这	男人	,	或者	这	谴责	的	其他	,

当他聆听着这个人的赞扬，或是另一个人的批评时，

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːrnt] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɚz]

he	felt	that	he	learnt	quite	as	much	about	the	character	of	the	speakers
他	毛毡	那	他	学会了	相当	作为	很多	关于	这	特点	的	这	演讲者

[ðəm'selvz] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] .

themselves	as	of	those	whom	they	discussed	.
他们自己	作为	的	那些	谁	他们	讨论	.

他觉得，他不仅了解了演讲者所讨论的对象，也了解了演讲者自身的性格。

[tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [wʌz; wəz] ['skersli] ['senʃərəbl] ,

To	be	cheated	by	a	friend	was	scarcely	censurable	,
到	是	作弊	经过	一个	朋友	曾是	几乎	应受谴责的	,

被朋友欺骗几乎算不上什么过错。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz]

but	he	could	find	no	condemnation	strong	enough	for	him	who	was
但	他	可以	寻找	不	谴责	强的	足够的	为了	他	WHO	曾是

[aʊt'wɪtid] [baɪ][ə; eɪ][foʊ] .

outwitted	by	a	foe	.
被智胜	经过	一个	敌人	.

但他找不到足够强烈的谴责来形容被敌人智胜的人。

[ɔːr] [ə'gen] , [tuː; tə] [duːp] [ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] [maɪt] ['ɑːrgjuː][wɪt] ,

Or	again	,	to	dupe	the	incredulous	might	argue	wit	,
或者	再次	,	到	欺骗	这	难以置信	可能	争论	有	,

或者，为了愚弄那些不信的人，可以辩称自己机智幽默。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [wʌz; wəz] ['verɪtəbli] [ə; eɪ][kraɪm] .

but	to	take	in	the	unsuspecting	was	veritably	a	crime	.
但	到	拿	在	这	毫无戒心的	曾是	确实	一个	犯罪	.

但收留毫无戒心的人实际上是一种犯罪行为。

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪtɪk] [huː] [hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][hɪz; ɪz]['diːfekts; dɪ'fekts]

The	praise	of	a	critic	who	had	courage	to	point	out	his	defects
这	称赞	的	一个	评论家	WHO	有	勇气	到	观点	出去	他的	缺陷

[pliːzd] [hɪm; ɪm] ;

pleased	him	;
高兴	他	;

批评家勇于指出他的缺点并给予赞扬，这让他很高兴;

[ænd; ənd] ['pleɪnnəs] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][hɪm; ɪm][noʊ][hɑː'stɪləti] .

and	plainness	of	speech	excited	in	him	no	hostility	.
和	朴素	的	演讲	兴奋的	在	他	不	敌意	.

他的直言不讳并没有引起他的敌意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrətɪv] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['gɑːrdɪd]

It	was	against	the	cunning	rather	of	the	secretive	person	that	he	guarded
它	曾是	反对	这	狡猾	相当	的	这	神秘的	人	那	他	守卫

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他提防的不是诡计多端的人，而是那些行事隐秘的人。

[æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [sner] .

as	against	a	hidden	snare	.
作为	反对	一个	隐	圈套	.

与隐藏的陷阱相对。

[ðə; ði][kə'lʌmniːˌeɪtər][hiː; hi] [dɪ'testid] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɑːbər] [ɔːr][ðə; ði] [θiːf] ,

The	calumniator	he	detested	more	than	the	robber	or	the	thief	,
这	诽谤者	他	令人厌恶的	更多的	比	这	强盗	或者	这	贼	,

他最痛恨的不是强盗或小偷，而是诽谤者。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [frendz] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mʌni] . (

in	proportion	as	the	loss	of	friends	is	greater	than	the	loss	of	money	.	(
在	部分	作为	这	损失	的	朋友们	是	更大的	比	这	损失	的	钱	.	(

[ˌtuː'tuː])

2	)
2	)

（2）失去朋友的损失比失去金钱的损失更大。

([ˌtuːˈtuː]) ['mɪstər] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['teilə] ['æptli][kˈwoʊts] " [ə'θeloʊ] , " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - —

(2) Mr . R . W . Taylor aptly quotes " Othello , " III . iii . 157 —

(2) 先生 . 拉 . W . 泰勒 恰当地 引号 " 奥赛罗 , " 三、 . 三、 . - —

（2）RW Taylor先生恰当地引用了《奥赛罗》第三幕第三场第157行——

" [huː] [stiːlz] [maɪ] [pɜːrs] [stiːlz] [træʃ] ; - [tɪz] ['sʌmθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ;

" Who steals my purse steals trash ; ' tis something , nothing ;

" WHO 偷窃 我的 钱包 偷窃 垃圾 ; - 的 某物 , 没有什么 ;

“偷我钱包的人就是偷垃圾；这算什么，又不算什么；

- [twʌz] [maɪn] , - [tɪz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [sleɪv] [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ;

' Twas mine , ' tis his , and has been slave to thousands ;

- 那是 矿 , - 的 他的 , 和 有 到过 奴隶 到 数千 ;

它曾经是我的，现在是他的，并且曾为成千上万人所用；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [fɪltʃiz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] [gʊd] [neɪm]

But he that filches from me my good name

但 他 那 偷窃 从 我 我的 好的 姓名

但他却窃取了我的名誉

[rɑːbz][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [nɑːt] [inˈritʃiz] [hɪm; ɪm]

Robs me of that which not enriches him

抢劫 我 的 那 哪个 不是 丰富 他

他夺走了我所没有给他带来财富的东西。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [pʊr] [ɪn'diːd] .

And makes me poor indeed .

和 制作 我 贫穷的 的确 .

这让我变得非常贫穷。

" [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [hiː; hi] [bɔːr] [wɪð; wɪθ]['dʒentli] ,

" The errors of private persons he bore with gently ,

" 这 错误 的 私人的 人 他 钻孔 和 轻轻地 ,

他宽容地容忍了私人的错误，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['rʊlər] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [greɪv] ;

but those of rulers he looked upon as grave ;

但 那些 的 统治者 他 看起来 之上 作为 严重 ;

但他却认为那些统治者十分严肃；

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd][soʊ][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði]

since the mischief wrought in the one case was so small , and so large in the

自从 这 恶作剧 锻 在 这 一 案件 曾是 所以 小的 , 和 所以 大的 在 这

['ʌðər] .

other .

其他 .

因为前者造成的危害很小，而后者造成的危害很大。

[ðə; ði]['prɑːpər][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] , [nɑːt][æn; ən] [ə'vɔɪdəns]

The proper attribute of royalty was , he maintained , not an avoidance

这 恰当的 属性 的 皇室 曾是 , 他 维持 , 不是 一个 回避

[ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] ,

of responsibility ,

的 责任 ,

他认为，皇室的真正品质不应该是逃避责任。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['straɪvɪŋ] ['æftər] ['noʊbəlnɪs] . ([θriː])

but a constant striving after nobleness . (3)

但 一个 持续的 努力 后 高贵 . (3)

但要不断追求高尚的品格。(3)

([θriː]) [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] { [ˌkæloʊˌkægə'θiːə] } [soʊ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [siː] [dəməsθ] . - , [faɪv] .
(3) On the word { kalokagathia } so translated , see Demosth . 777 , 5 .
(3) 在 这 单词 { 卡洛卡加西亚 } 所以 翻译 , 看 德摩斯 . - , 5 .

（3）关于如此翻译的{kalokagathia}一词，参见Demosth.777, 5。

[waɪlst] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] ['eni] ['ɪmɪdʒ] ([fɔːr]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli][fɔːrm][tuː; tə][biː; bi][set][ʌp] (
Whilst he would not suffer any image (4) of his bodily form to be set up (
而 他 会 不是 遭受 任何 图像 (4) 的 他的 身体上的 形式 到 是 放 向上 (
[ðoʊ] ['meni] [wɪʃt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stætʃuː]) ,
though many wished to present him with a statue) ,
尽管 许多 希望 到 展示 他 和 一个 雕像) ,

虽然他不允许摆放任何描绘他身体形态的画像（4）（尽管许多人希望送他一座雕像），

[hiː; hi]['nevər] ['siːst] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
he never ceased elaborating what should prove the monument of his spirit ,
他 绝不 停止 详细说明 什么 应该 证明 这 纪念碑 的 他的 精神 ,

他从未停止阐述什么才能真正证明他精神的丰碑，

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃueri] , [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wʌnz] [self] .
holding that the former is the business of a statuary , the latter of one's self .
保持 那 这 以前的 是 这 商业 的 一个 雕像 , 这 后者 的 一个人的 自己 .

认为前者是雕像的事，后者是自己的事。

[welθ] [maɪt] [prə'kjʊr] [ðə; ði][wʌn] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][kʊd; kəd] [prə'duːs]
Wealth might procure the one , he said , but only a good man could produce
财富 可能 采购 这 一 , 他 说 , 但 仅有的 一个 好的 男人 可以 生产
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

他说，财富或许能带来前者，但只有品德高尚的人才能带来后者。

([fɔːr]) [siː] [plʌt] .
(4) See Plut .
(4) 看 普鲁特 .

（4）参见普鲁特。

" ['eɪdʒɪz] .
" Ages .
" 年龄 .

“年龄。

" [iː] . ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] .
" ii . (Clough , iv .
" 二、 . (克拉夫 , 四 .

“ii.（克拉夫，iv.

[piː] . [ˌtuː'tuː]) ; ['ɔːlsoʊ] [plʌt] .
p . 2) ; also Plut .
p . 2) ; 还 普鲁特 .

第 2 页）；另见普鲁塔克。

" [ˌeɪ 'piː] . [læk] .
" Ap . Lac .
" 艾普 . 拉克 .

“Ap. Lac.

" [piː] .
" p .
" p .

“p.

- ; [ˌaɪ 'biː] .
115 ; ib .
- ; ib .

115；同上。

[piː] . - ; [ˌsiːˌaɪ'siː] .
p . 103 ; Cic .
p . - ; cic .

第 103 页；西塞罗。

" [æd][dɪv] .
" ad Div .
" 广告 div .

"广告部门。

" [viː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['sɛvən] .
" V . xii . 7 .
" V . 十二 . 7 .

"V. xii. 7.

[æz; əz][fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] , [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm][nɑːt][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] ['mɪrli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
As for riches , he employed them not with justice merely , but with
作为 为了 财富 , 他 受雇 他们 不是 和 正义 仅仅 , 但 和
[ˌlɪbə'rælətɪ] ,
liberality ,
自由主义 ,

至于财富，他不仅公正地使用，而且慷慨地使用。

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌst][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi][let][ə'loʊn][ðə; ðiˌ] [θɪŋz] [ʌv; əv]
holding that for a just man it is sufficient if he let alone the things of
保持 那 为了 一个 只是 男人 它 是 充足的 如果 他 让 独自的 这 事物 的
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

认为对于一个正直的人来说，只要他不干涉他人的事情就足够了。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
but of a liberal man it is required that he should take of his own
但 的 一个 自由主义 男人 它 是 必需的 那 他 应该 拿 的 他的 自己的
[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə'nʌðɚz] [niːdz] .
and give to supply another's needs .
和 给 到 供应 另一个的 需求 .

但一个慷慨的人应该懂得自私自利，并尽力满足他人的需求。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['evər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [fɪr] , ([faɪv]) [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [noʊ][mæn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
He was ever subject to religious fear , (5) believing that no man during his
他 曾是 曾经 主题 到 宗教 害怕 , (5) 相信 那 不 男人 期间 他的
['laɪftaɪm] ,
lifetime ,
寿命 ,

他一直深受宗教恐惧的困扰，（5）认为在他有生之年，没有人能.....

[haʊ'evər] [wel] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] ['hæpi] ;
however well he lives , can be counted happy ;
然而 出色地 他 生活 , 能 是 计数 快乐的 ;

无论他生活得多么幸福，都可以算得上快乐；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['glɔːri][ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

it	is	only	he	who	has	ended	his	days	with	glory	of	whom	it	can
它	是	仅有的	他	WHO	有	结束	他的	天	和	荣耀	的	谁	它	能

[biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [æt; ət][læst][tuː; tə] ['blesɪdnəs] . ([sɪks])

be	said	that	he	has	attained	at	last	to	blessedness	.	(	6	)
是	说	那	他	有	已达到	在	最后的	到	幸福	.	(	6	)

只有那些以荣耀结束生命的人，才能说他最终达到了幸福的境界。(6)

([faɪv]) [siː] " ['sɪr] .

(	5	)	See	"	Cyr	.
(	5	)	看	"	西尔	.

（5）参见"Cyr.

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] { - } , [siː] [dʒɛb] ,

"	III	.	iii	.	58	,	and	for	the	word	{	deisidaimon	}	,	see	Jebb	,
"	三、	.	三、	.	-	,	和	为了	这	单词	{	-	}	,	看	杰布	,

"III.iii.58，对于单词 {deisidaimon}，请参见 Jebb，

" - . [tʃɑːr] .

"	Theophr	.	Char	.
"	-	.	查尔	.

"Theophr. Char.

" [piː] . -

"	p	.	263
"	p	.	-

第263页

['fɒl] .

foll	.
关注	.

后续。

; ['mɪstər] . ['rʌskɪn] , ['prefəs] [tuː; tə] " [bɪbl] .

;	Mr	.	Ruskin	,	Preface	to	"	Bibl	.
;	先生	.	拉斯金	,	前言	到	"	圣经	.

拉斯金先生，《圣经》序言。

[pæst] . " ['vɑːl] .

Past	.	"	vol	.
过去的	.	"	卷	.

过去。"卷。

[aɪ] . [piː] . [ˌɛks'ɛks'viː] .

i	.	p	.	xxv	.
我	.	p	.	25	.

ip xxv。

([sɪks]) [siː] ['herəd] .

(	6	)	See	Herod	.
(	6	)	看	希律王	.

（6）参见希律王。

[aɪ] . - ; [sɔf] .

i	.	34	;	Soph	.
我	.	-	;	索菲	.

i. 34；Soph.

" [ˌoʊ iː 'diː] . [tiə] .

"	Oed	.	Tyr	.
"	oed	.	提尔	.

"俄狄浦斯。提尔。

" - ; [ænd; ənd][prɑːf] . - [noʊt][æd]
" 1529 ; and Prof . Jebb's note ad
" - ; 和 教授 . - 笔记 广告

“1529；以及杰布教授的注释

[loʊk] .
loc .
位置 .

位置。

[ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [θɪŋz] [gʊd] [ænd; ənd]
In his judgment it was a greater misfortune to neglect things good and
在 他的 判断 它 曾是 一个 更大的 不幸 到 忽视 事物 好的 和
['vɜːrtʃuəs] ,
virtuous ,
有德行的 ,

在他看来，忽视良善和美德才是更大的不幸。

['noʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪgnərəns] .
knowing them to be so , than in ignorance .
会心 他们 到 是 所以 , 比 在 无知 .

明知如此总比无知无知要好。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv]['eni][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Nor was he enamoured of any reputation , the essentials of which he
也不 曾是 他 坠入爱河 的 任何 名声 , 这 必需品 的 哪个 他
[hæd; həd][nɑːt] [lə'bɔːriəsli] [ə'tʃiːvd] . (['sɛvən])
had not laboriously achieved . (7)
有 不是 费力地 已达成 . (7)

他也不喜欢任何他没有付出艰苦努力才获得的声誉。(7)

(['sɛvən]) [ɔːr] , " [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['kwɑːlɪfaɪ][hɪm'self][baɪ][ðə; ðɪ] [ə'proʊpriət]
(7) Or , " for which he did not qualify himself by the appropriate
(7) 或者 , " 为了 哪个 他 做过 不是 资格 他自己 经过 这 合适的

（7）或者，“他没有通过适当的资格证明自己有资格”

['leɪbər] .
labour .
劳动 .

劳动。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][smɔːl][bænd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [rɪ'gɑːrd]
" He was one of the small band , as it seemed to me , who regard
" 他 曾是 一 的 这 小的 乐队 , 作为 它 似乎 到 我 , WHO 看待
['vɜːrtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

在我看来，他是少数几个重视美德的人之一。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊrd] , ([eɪt]) [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [suː'priːm]
not as a thing to be patiently endured , (8) but as a supreme
不是 作为 一个 事物 到 是 耐心 忍受 , (8) 但 作为 一个 最高
[ɪn'dʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

不是要忍受的事情，（8）而是至高无上的享受。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [diːpər] ['pleʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

to	win	the	praise	of	mankind	gave	him	a	deeper	pleasure	than	the
到	赢	这	称赞	的	人类	给予	他	一个	更深	乐趣	比	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] ;

acquisition	of	wealth	;
获得	的	财富	;

赢得世人的赞誉带给他的快乐远胜于获得财富;

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['kɜːrɪdʒ] [fɑːr] ['ræðər] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns]

and	he	preferred	to	display	courage	far	rather	in	conjunction	with	prudence
和	他	首选	到	展示	勇气	远的	相当	在	连词	和	谨慎

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] ,

than	with	unnecessary	risks	,
比	和	不必要	风险	,

他宁愿以谨慎的态度展现勇气，也不愿冒不必要的风险。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['wɪzdəm][ɪn]['ækʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ]['vɜːrb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

and	to	cultivate	wisdom	in	action	more	than	by	verbal	discussion	.
和	到	培育	智慧	在	行动	更多的	比	经过	口头	讨论	.

并且要通过行动而非口头讨论来培养智慧。

([eɪt]) [ɔːr] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['stoʊɪkl] [ɪn'dʊrəns] , "

(	8	)	Or	,	"	as	a	system	of	stoical	endurance	,	"
(	8	)	或者	,	"	作为	一个	系统	的	斯多葛派	耐力	,	"

（8）或者，“作为一种坚忍不拔的体系，”

" [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['stoʊɪsɪzəm] .

"	a	kind	of	stoicism	.
"	一个	种类	的	斯多葛主义	.

一种斯多葛主义。

" [bʌt; bət]

"	But
"	但

“但

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let]['zenəfən; -fɔn] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][səu'krætik] , [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['stəuə] .

we	must	not	let	Xenophon	,	who	is	a	Socratic	,	talk	of	the	Stoa	.
我们	必须	不是	让	色诺芬	,	WHO	是	一个	苏格拉底	,	讲话	的	这	柱廊	.

我们绝不能让身为苏格拉底学派的色诺芬谈论斯多亚学派。

[ɪf]

If
如果

如果

[wiː; wi] [nuː] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæptər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] [prə'dʌkʃn] ,

we	knew	certainly	that	the	chapter	was	a	much	later	production	,
我们	知道	当然	那	这	章	曾是	一个	很多	之后	生产	,

我们确切地知道这一章是后来才制作的。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [ɪ'nʌf] .

the	language	would	be	appropriate	enough	.
这	语言	会	是	合适的	足够的	.

这种措辞足够恰当。

['veri] ['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]['terəb(ə)l] .

Very	gentle	to	his	friends	,	to	his	enemies	he	was	most	terrible	.
非常	温和的	到	他的	朋友们	,	到	他的	敌人	他	曾是	最多	糟糕的	.

他对待朋友非常温柔，对待敌人却极其可怕。

[waɪlst] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][aʊt] [ə'genst] [tɔɪl][ænd; ənd]['trʌb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][best] ,

Whilst	he	could	hold	out	against	toil	and	trouble	with	the	best	,
而	他	可以	抓住	出去	反对	辛劳	和	麻烦	和	这	最好的	,

虽然他能像最优秀的人一样忍受辛劳和困难，

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

nothing	pleased	him	better	than	yielding	to	his	comrades	.
没有什么	高兴	他	更好的	比	屈服	到	他的	同志们	.

没有什么比向同伴屈服更让他高兴的了。

[bʌt; bət]['pæʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] [diːd] ['rædər][ðæn; ðən][ʌv; əv]

But	passion	was	kindled	in	him	by	beauty	of	deed	rather	than	of
但	热情	曾是	点燃	在	他	经过	美丽	的	契据	相当	比	的

['pɜːrs(ə)n] . ([naɪn])

person	.	(	9	)
人	.	(	9	)

但他心中燃起的激情并非源于外在的美，而是源于行为的美。(9)

([naɪn]) [ɔːr] , " ['bjuːtiəs] [diːdz] ['rædər][ðæn; ðən]['bɑːdɪli] ['splendər] .

(	9	)	Or	,	"	beauteous	deeds	rather	than	bodily	splendour	.
(	9	)	或者	,	"	美丽的	契约	相当	比	身体上的	辉煌	.

(9) 或者，"崇尚美好的行为，而非肉体的华丽。

" [skɪld] [ɪn][ðə; ðɪ]['eksərsaɪz][ʌv; əv][self] - [kə'mænd] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['welfer] ,

"	Skilled	in	the	exercise	of	self	-	command	in	the	midst	of	external	welfare	,
"	熟练	在	这	锻炼	的	自己	-	命令	在	这	中间	的	外部的	福利	,

"善于在外部利益面前保持自我控制，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [staʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [stres] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

he	could	be	stout	of	heart	enough	in	stress	of	danger	.
他	可以	是	肥硕	的	心	足够的	在	压力	的	危险	.

他在危险的压力下可能非常勇敢。

[ɜːr'bænəti][hiː; hi] ['præktɪst] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][dʒest][ænd; ənd]['wɪtɪsɪzəm] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] ['kɜːrtəsi]

Urbanity	he	practised	,	not	with	jest	and	witticism	,	but	by	the	courtesy
城市化	他	已实践	,	不是	和	笑话	和	妙语	,	但	经过	这	礼貌

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] .

of	his	demeanour	.
的	他的	风度	.

他展现出的文雅风度，并非体现在玩笑和俏皮话上，而是体现在他彬彬有礼的举止上。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hɔːtinəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [ˌoʊvər'berɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪtʃ] [ɪn]

In	spite	of	a	certain	haughtiness	,	he	was	never	overbearing	,	but	rich	in
在	尽管如此	的	一个	肯定	傲气	,	他	曾是	绝不	霸道	,	但	富有的	在

['seɪvɪŋ] ['kɑːmən] [sens] .

saving	common	sense	.
保存	常见的	感觉	.

尽管他有些傲慢，但从不专横跋扈，而且非常有常识。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [waɪl] ['pɔːrɪŋ] [kən'tempt] [ə'pɑːn] ['ærəgəns] ,

At	any	rate	,	while	pouring	contempt	upon	arrogance	,
在	任何	速度	,	尽管	浇注	鄙视	之上	傲慢	,

总之，在对傲慢嗤之以鼻的同时，

[hiː; hi] [bɔːr] [hɪm'self] [mɔːr] ['hʌmbli] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][moʊst]['ɔːrd(ə)neri][mæn] .

he	bore	himself	more	humbly	than	the	most	ordinary	man	.
他	钻孔	他自己	更多的	谦卑地	比	这	最多	普通的	男人	.

他为人谦逊，甚至比最普通的人还要谦逊。

[ɪn][fækt] , [wʌt] [hiː; hi]['truːli] [tʊk] [ə; eɪ][praɪd][ɪn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'taɪər] ,

In	fact	,	what	he	truly	took	a	pride	in	was	the	simplicity	of	his	own	attire	,
在	事实	,	什么	他	真的	采取	一个	自豪	在	曾是	这	简单	的	他的	自己的	服装	,

事实上，他真正引以为豪的是自己穿着的朴素。

[ɪn]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['splendɪd] [ə'dɔ:rnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] ; [ɔ:r] , [ə'gen] ,
in contrast with the splendid adornment of his troops ; or , again ,
在 对比 和 这 灿烂 装饰 的 他的 军队 ; 或者 , 再次 ,

与他军队华丽的装束形成鲜明对比；或者，再说，

[ɪn][ðə; ði] ['pɔ:səti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɒnts] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l][ˌlɪbə'rælətɪ] [tɔ:rdz]
in the paucity of his own wants , combined with a bountiful liberality towards
在 这 匮乏 的 他的 自己的 想要 , 合并 和 一个 丰富 自由主义 向
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

他自身欲望匮乏，却对朋友慷慨大方。

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] , [æz; əz][æn; ən][æn'tægənɪst][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪt][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] ,
Besides all this , as an antagonist he could hit hard enough ,
除了 全部 这 , 作为 一个 反派 他 可以 打 难的 足够的 ,

除此之外，作为反派角色，他的攻击力也相当强悍。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn]['evər] [bɔ:r] [ə; eɪ] ['laɪtər] [hænd] [wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] . (-)
but no one ever bore a lighter hand when the victory was won . (10)
但 不 一 曾经 钻孔 一个 打火机 手 什么时候 这 胜利 曾是 韩元 . (-)

但胜利之后，没有人会手下留情。(10)

(-) [lɪt] .
(10) Lit .
(-) 点燃 .

（10）文学。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevist] [ʌv; əv][æn'tægənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtəst] [ʌv; əv]
" he was the heaviest of antagonists and the lightest of
" 他 曾是 这 最重 的 反派 和 这 最轻 的

"他是最强大的敌人，也是最轻盈的敌人。"

['kɔŋkərəz] .
conquerors .
征服者 .

征服者。

" [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [hu:m] [æn; ən] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'si:v] ,
" The same man , whom an enemy would have found it hard to deceive ,
" 这 相同的 男人 , 谁 一个 敌人 会 有 成立 它 难的 到 欺骗 ,

"这个人，连敌人都很难欺骗他，

[wʌz; wəz][ˌplaɪə'bɪlətɪ][ɪt'self][ɪn][ðə; ði][kən'sɜ:rnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
was pliability itself in the concerns of his friends .
曾是 柔韧性 本身 在 这 担忧 的 他的 朋友们 .

在朋友们的关心下，他表现出了极强的适应能力。

[waɪlst] [fɔ:r; fər]['evər]['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['leɪɪŋ] [ði:z] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Whilst for ever occupied in laying these on a secure foundation ,
而 为了 曾经 占领 在 躺下 这些 在 一个 安全的 基础 ,

在始终致力于为这些奠定坚实基础的同时，

[hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['si:sləs] [tæsk][tu:; tə]['bæf(ə)l][ðə; ði]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ʌv; əv][ðə; ði]
he made it a ceaseless task to baffle the projects of the
他 制成 它 一个 不停歇 任务 到 挡板 这 项目 的 这
['næʃ(ə)nəl][foʊ] .
national foe .
国家的 敌人 .

他孜孜不倦地致力于挫败敌国的阴谋。

[ðə; ði]['epə,θets] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][sɪg'nɪfɪkənt] .

The	epithets	applied	to	him	are	significant	.
这	绰号	应用	到	他	是	重要的	.

加在他身上的那些绰号意义重大。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɪnzmən] [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kaɪnd] .

His	relatives	found	in	him	a	kinsman	who	was	more	than	kind	.
他的	亲属	成立	在	他	一个	亲属	WHO	曾是	更多的	比	种类	.

他的亲戚们发现他是一位非常善良的亲人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməts] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] .

To	his	intimates	he	appeared	as	a	friend	in	need	who	is	a	friend	indeed	.
到	他的	亲密	他	出现	作为	一个	朋友	在	需要	WHO	是	一个	朋友	的确	.

对于他的亲近之人来说，他就像一位患难见真情的朋友。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] , [ʌv; əv] [tə'neɪʃəs] ['meməri] .

To	the	man	who	had	done	him	some	service	,	of	tenacious	memory	.
到	这	男人	WHO	有	完毕	他	一些	服务	,	的	顽强	记忆	.

献给那位曾帮助过他的人，他记忆力惊人。

[tuː; tə][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] , [ə; eɪ] [naɪt] - ['erənt] .

To	the	victim	of	injustice	,	a	knight	-	errant	.
到	这	受害者	的	不公正	,	一个	骑士	-	错误的	.

致受不公之人，一位游侠骑士。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] ['deɪndʒər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ə; eɪ] ['seɪvjər] ['sekənd]['oʊnli]

And	to	those	who	had	incurred	danger	by	his	side	,	a	saviour	second	only
和	到	那些	WHO	有	已发生	危险	经过	他的	边	,	一个	救主	第二	仅有的

[tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

to	the	gods	.
到	这	神	.

对于那些曾与他并肩作战、身陷险境的人来说，他是仅次于神明的救星。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

It	was	given	to	this	man	,	as	it	appears	to	me	,
它	曾是	给定	到	这	男人	,	作为	它	出现	到	我	,

依我看来，这东西是送给这个人的。

[tuː; tə] [pruːv] [ɪk'sepʃənəli] [ðæt] [ðoʊ] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑːdi] [meɪ] [wæks][oʊld][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv]

to	prove	exceptionally	that	though	strength	of	body	may	wax	old	the	vigour	of
到	证明	非常	那	尽管	力量	的	身体	可能	蜡	老的	这	活力	的

[ə; eɪ]['mænz][soʊl][ɪz][ɪg'zempt][frʌm; frəm][eld] .

a	man's	soul	is	exempt	from	eld	.
一个	男人的	灵魂	是	豁免	从	田野	.

这证明，虽然身体的力量会衰老，但人的灵魂的活力却不会衰老。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

Of	him	,	at	any	rate	,
的	他	,	在	任何	速度	,

至少就他而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]

it	is	true	that	he	never	shrank	from	the	pursuit	of	great	and	noble
它	是	真的	那	他	绝不	缩小	从	这	追逐	的	伟大的	和	高贵

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

他确实从未畏惧追求伟大而崇高的目标。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] (-) [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] .

so	long	as	(	11	)	his	body	was	able	to	support	the	vigour	of	his	soul	.
所以	长的	作为	(	-	)	他的	身体	曾是	有能力的	到	支持	这	活力	的	他的	灵魂	.

只要（11）他的身体能够支撑他灵魂的活力。

['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] [ə'pɪrd] ['maɪti:ɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

Therefore	his	old	age	appeared	mightier	than	the	youth	of	other	people	.
所以	他的	老的	年龄	出现	更强大的	比	这	青年	的	其他	人们	.

因此，他的老年显得比其他人年轻时更有力量。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

It	would	be	hard	to	discover	,	I	imagine	,
它	会	是	难的	到	发现	,	我	想象	,

我想，这应该很难发现。

['eni] [wʌn] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [wʌz; wəz][æz; əz]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz][foʊz][æz; əz]

any	one	who	in	the	prime	of	manhood	was	as	formidable	to	his	foes	as
任何	一	WHO	在	这	主要的	的	男子气概	曾是	作为	强大	到	他的	敌人	作为

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][laɪf] .

Agesilaus	when	he	had	reached	the	limit	of	mortal	life	.
阿格西劳斯	什么时候	他	有	达到	这	限制	的	凡人	生活	.

任何一个在壮年时期，像阿格西劳斯在生命尽头那样令敌人胆寒的人。

['nevər] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

Never	,	I	suppose	,
绝不	,	我	认为	,

我想，永远不会吧。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['foʊmən] [hu:z] [rɪ'mu:v(ə)l] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'li:f]

was	there	a	foeman	whose	removal	came	with	a	greater	sense	of	relief
曾是	那里	一个	敌人	谁	移动	来了	和	一个	更大的	感觉	的	宽慰

[tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,

to	the	enemy	than	that	of	Agesilaus	,
到	这	敌人	比	那	的	阿格西劳斯	,

敌军中，还有哪个人的离去比阿格西劳的死更让敌人感到解脱?

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['vetərən] [wen] [hi:; hi][daɪd] .

though	a	veteran	when	he	died	.
尽管	一个	老将	什么时候	他	死亡	.

虽然他去世时是一名退伍老兵。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['li:dər] [hu:] [ɪn'spaɪərd] ['staʊtər] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['feloʊ] -

Never	was	there	a	leader	who	inspired	stouter	courage	in	the	hearts	of	fellow	-
绝不	曾是	那里	一个	领导者	WHO	灵感	更粗壮	勇气	在	这	心	的	同伴	-

[kəm'bætnts] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [pla:ntid][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

combatants	than	this	man	with	one	foot	planted	in	the	grave	.
战斗人员	比	这	男人	和	一	脚	已种植	在	这	严重	.

从来没有哪个领袖能像这位一只脚已经踏进坟墓的人一样，如此激发战友们的勇气。

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [snætʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ]

Never	was	a	young	man	snatched	from	a	circle	of	loving	friends	with
绝不	曾是	一个	年轻的	男人	抢夺	从	一个	圆圈	的	爱	朋友们	和

['tendərər] [rɪ'gret] [ðæn; ðən] [ðɪs] [oʊld] ['greɪbɪrd] .

tenderer	regret	than	this	old	graybeard	.
投标人	后悔	比	这	老的	增	.

从来没有哪个年轻人像这位老者一样，带着如此深切的遗憾从一群挚友身边离去。

(-) ['ri:dɪŋ] , { ['mɛgəˌlɑ:n][kaɪ]['keɪlɑ:n] - , ['i:ˌɑ:s][kaɪ][tu:; tə]['soʊmə] , [keɪ] . [ti:] . [el] . }

(	11	)	Reading	,	{	megalon	kai	kalon	ephiemenos	,	eos	kai	to	soma	,	k	.	t	.	l	.	}
(	-	)	阅读	,	{	梅加隆	凯	卡隆	-	,	eos	凯	到	索玛	,	k	.	t	.	我	.	}

(11) 阅读，{megalon kai kalon ephiemenos, eos kai to soma, ktl}

[si:] ['braɪtɪnbɑ:k] .

See	Breitenbach	.
看	布赖滕巴赫	.

参见布赖滕巴赫。

[ðə; ði] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðərlænd] , [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə][ðə; ði]['veri] [end] ; [wɪð; wɪθ] ['baʊntiəs]
The **benefactor** **of** **his** **fatherland** **,** **absolutely** **to** **the** **very** **end** **;** **with** **bounteous**
这 恩人 的 他的 祖国 , 绝对地 到 这 非常 结尾 ; 和 丰饶的
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

他至死都是祖国的恩人；慷慨解囊，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [deθ] , ['diːlɪŋ] [aʊt] [lɑːr'dʒes] (-) [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi]
even **in** **the** **arms** **of** **death** **,** **dealing** **out** **largesse** **(** **12** **)** **to** **the** **city** **which** **he**
甚至 在 这 武器 的 死亡 , 处理 出去 慷慨 (-) 到 这 城市 哪个 他
[lʌvd] .
loved **.**
喜爱 .

即使在死亡的怀抱中，他仍然慷慨地（12）向他所爱的城市施舍。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] ; (-) [ðɪs] ['hɪroʊ] ,
And **so** **they** **bore** **him** **home** **to** **his** **eternal** **resting** **-** **place** **;** **(** **13** **)** **this** **hero** **,**
和 所以 他们 钻孔 他 家 到 他的 永恒 休息 - 地方 ; (-) 这 英雄 ,

于是，他们将他抬回他永恒的安息之地；（13）这位英雄，

[huː] , ['hævɪŋ] [reɪzd] [tuː; tə][hɪm'self] ['meni] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vælər] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd]
who **,** **having** **raised** **to** **himself** **many** **a** **monument** **of** **his** **valour** **over** **the** **broad**
WHO , 拥有 提高 到 他自己 许多 一个 纪念碑 的 他的 勇气 超过 这 广阔
[ɜːrθ] ,
earth **,**
地球 ,

他在广袤的大地上为自己树立了许多英勇的丰碑，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ə; eɪ] ['sepəltʃər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ]
came **back** **to** **find** **in** **the** **land** **of** **his** **fathers** **a** **sepulture** **worthy** **of** **a** **king**
来了 后退 到 寻找 在 这 土地 的 他的 父亲们 一个 墓 值得 的 一个 国王
. (-)
. **(** **14** **)**
. (-)

回到祖先的土地上，他发现了一座配得上国王的陵墓。(14)

(-) [siː] [ə'bʌv] , [iː] . - .
(**12** **)** **See** **above** **,** **ii** **.** **31** **.**
(-) 看 多于 , 二、 . - .

（12）见上文，ii. 31。

(-) [siː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [freɪz] , ['daɪɑːd] .
(**13** **)** **See** **for** **this** **remarkable** **phrase** **,** **Diod** **.**
(-) 看 为了 这 卓越 短语 , 二极管 .

（13）参见 Diod，了解这句非凡的短语。

[aɪ] . - .
i **.** **51** **.**
我 . - .

一、51.

(-) [siː] " [pɑːl] . [læk] .
(**14** **)** **See** **"** **Pol** **.** **Lac** **.**
(-) 看 " 政治 . 拉克 .

（14）参见"波兰语.

" ['ɛks'viː] . [naɪn] .
" **xv** **.** **9** **.**
" 十五 . 9 .

"xv. 9.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神